63e ANNEE — NO 85
LUNDI
7 JUILLET 1975
36 PAGES — LE NUMERO: 15¢

# LE DROIT



## Plein gaz sur l'Outaouais

**La rivière Outaouais était la scène en fin de semaine d'une compétition importante d'hydroglisseurs de tous calibres. Ainsi, samedi et surtout dimanche, des milliers de spectateurs se sont massés sur les deux rives de l'Outaouais pour voir ces professionnels de la vitesse sillonner la rivière entre les ponts Interprovincial et Macdonald-Cartier. Les Américains, ces experts dans ce genre de compétitions d'accélération, ont raflé presque tous les honneurs de ce championnat. Lire texte en page 12.**

(Photo Le Droit par Gilles Benoit)

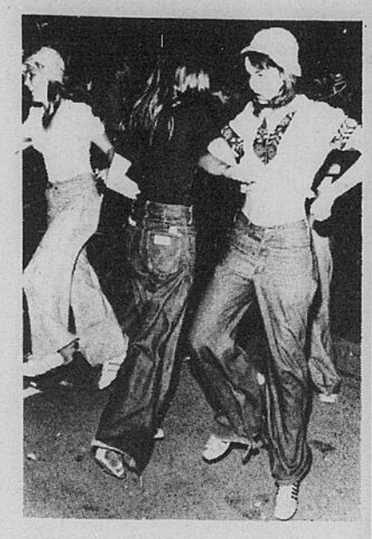

## aujourd'hui

- Editorial

***Malgré les gardiens et les policiers: jamais plus la peine de mort. Page 6.***

***L'art de ne pas dire ce qu'il en est. Page 6.***

- L'Outaouais



Un dernier pas de danse à la Grande fête. Page 19

***200,000 personnes en 17 jours de Grande fête. Page 19.***



La population fête le centenaire de Quyon. Lire nouvelle en page 20

- A l'étranger

***Le sort de Dennis Hills se jouera en territoire neutre. Page 9.***

***Nouvelle épreuve de force entre le gouvernement et les syndicats britanniques. Page 9.***

***La sécurité sociale britannique aurait financé l'IRA. Page 10.***

***Trêve à New York. Page 17.***

- Sports



Fastball: Victoria l'emporte facilement. Lire nouvelle en page 11

***Expos: trois en quatre à St-Louis. Page 13.***

***Hydroglisseurs: les Américains volent la vedette. Page 12.***

## sommaire

| | |
|---|---|
| Annonces classées .. | 25 à 35 |
| Cinémas-spectacles ... | 22-23 |
| Editorial ..... | 6 |
| Horoscope ..... | 24 |
| Hull et Québec ..... | 19 à 21 |
| Nécrologie ..... | 16 |
| Page sociale ..... | 8 |
| Sport ..... | 11 à 15 |


## météo

**ensoleillé**

| | |
|---|---|
| Minimum (cette nuit) ..... | 18 |
| Maximum (demain) ..... | 32 |

- *Le congrès du NPD*

# Broadbent pourrait être élu au 1er tour

***WINNIPEG (CP) — Au terme d'un congrès de quatre jours, c'est aujourd'hui que les quelque 1,650 délégués du Nouveau Parti démocratique, réunis à Winnipeg, se choisissaient un nouveau leader pour assurer la succession de M. David Lewis.***

***Le vote se tenait à partir de midi, heure de l'Est et malgré l'appui substantiel accordé à Rosemary Brown, Lorne Nystrom et John Harney, il était plausible que le chef parlementaire du parti, Ed Broadbent, réussisse dès le premier tour de scrutin à arracher la majorité nécessaire à son élection.***

Avec l'appui assuré des quelque 400 voix des délégués syndicaux, de la centaine de voix des membres du conseil fédéral ainsi que du caucus parlementaire, en plus de la faveur très probable d'une large portion des quelque 400 délégués d'Ontario, M. Broadbent pourrait ainsi réussir à se mériter de justesse les quelque 830 votes représentant la majorité absolue en vertu de la compilation des délégués inscrits dimanche après-midi.

L'appui exprimé publiquement en faveur du candidat Broadbent par les trois premiers ministres néo-démocrates provinciaux, MM. Ed Schreyer, du Manitoba, Allan Blakeney, de Saskatchewan, ainsi que Dave Barret, de Colombie-Britannique, pourrait en outre influencer l'attitude des délégués de ces trois provinces.

Dimanche, la Colombie-Britannique détenait 179 délégués, la Saskatchewan, 296, et le Manitoba, 128. La délégation des autres provinces canadiennes est plutôt marginale, l'Alberta comptant quelque 70 délégués, le Québec, 34, la Nouvelle-Ecosse, 31, les autres provinces maritimes et les Territoires unis, une vingtaine.

Au cours du congrès, seul le mouvement "féministe" a semblé traduire une force quelque peu cohérente d'opposition à "l'establishment".

Réunies au sein d'un caucus, les âmes dirigeantes de ce mouvement appuient entièrement la candidature de Rosemary Brown, député à l'Assemblée législative de Colombie-Britannique.

Mme Brown, qui est d'origine jamaïcaine, peut ainsi se compter assurée de l'appui d'une large proportion du vote féminin, évalué, en gros, à quelque 25 pour cent du total, en plus du support d'un certain nombre d'hommes représentant la faction mécontente à l'endroit des hautes sphères du parti.

Les représentantes du mouvement féminin expliquent leur opposition aux Broadbent, Nystrom et Harney, du moins au premier tour, à cause du fait qu'ils n'ont jamais profité, selon elles, de leur tribune parlementaire pour dénoncer sans équivoque l'oppression dont les femmes sont victimes.

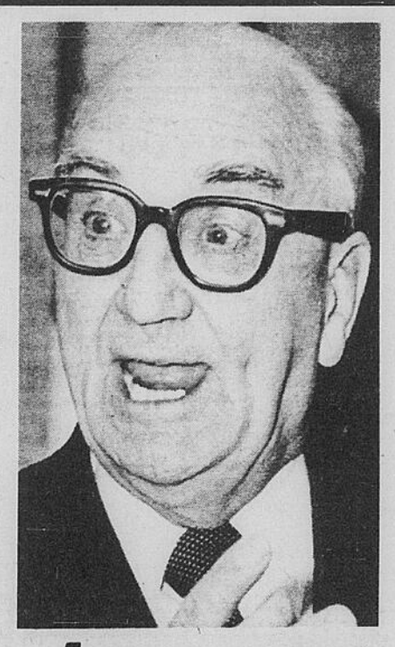
***Voir autre texte et photos en page 3***

Quant à MM. Nystrom et Harney, leurs organisateurs inventoriaient dimanche d'importants appuis, sans toutefois parvenir à identifier de larges groupes homogènes dévoués à l'un ou l'autre de ces deux candidats.

Seul candidat bilingue, M. Harney compte sur la majorité des délégués québécois, mais il fait face d'autre part au lourd handicap de ne pas siéger aux Communes, ayant été battu lors du dernier scrutin fédéral, dans le comté torontois de Scarborough-ouest.

M. Nystrom, qui n'est âgé que de 29 ans, mais qui représente aux Communes la circonscription de Yorkton-Melville, en Saskatchewan, depuis 1968, présente une image attrayante, quoiqu'il n'ait pas complètement réussi à s'imposer comme un véritable leader à la lumière du fait qu'aucun de ses 15 collègues aux Communes ne lui a publiquement accordé son appui.

Un cinquième candidat, M. Douglas Campbell, demeure pour le moins marginal et ne contribuera, somme toute, qu'à prolonger les procédures du vote, advenant le cas que M. Broadbent ne l'emporte pas dès le premier tour.



# Joey est redevenu un chef

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC) — M. Joey Smallwood, ancien premier ministre de Terre-Neuve, a décidé de goûter de nouveau à la politique provinciale.

Samedi, il a été élu leader du nouveau Parti libéral réformiste de Terre-Neuve et du Labrador. Les dirigeants du groupe promettent de présenter une liste complète de candidats à la prochaine élection provinciale.

***Autre texte en page 3***

Le congrès de samedi était ouvert au grand public, et on y a élu des comités de la politique et du programme du parti.

M. Smallwood, qui a maintenant près de 75 ans, a prédit que des élections générales seraient tenues d'ici deux mois. La position des partis est actuellement: 32 conservateurs, sept libéraux et deux vacances.

L'ancien premier ministre a souligné samedi son espoir que son successeur à la direction des libéraux, M. Edward Roberts, se joindra au nouveau parti. "Mais s'il ne le fait pas, dit-il, d'autres le feront."

# Une fuite d'ammoniaque incommode 25 employés de l'Hôtel de la monnaie

OTTAWA — Sept employés de l'Hôtel de la monnaie à Hull ont dû être conduits à l'hôpital, la nuit dernière, après avoir respiré des émanations d'ammoniaque provenant d'une fuite. En tout, une vingtaine d'autres employés se seraient rendus d'eux-mêmes à l'hôpital après la fermeture précipitée de la succursale, entre 1 h et 2 h du matin.

C'est seulement quelques minutes après leur rentrée au travail, vers minuit, que les quelque 79 employés ont remarqué une odeur d'ammoniaque. Ils auraient commencé à travailler mais peu de temps plus tard, deux femmes travaillant dans une salle d'empaquetage se seraient évanouies. Elles ont immédiatement été conduites, en compagnie de cinq autres employés incommodés, à l'hôpital Sacré-Coeur, d'où elles ont rapidement obtenu leur congé. En tout, 15 employés de l'Hôtel de la monnaie se sont rendus à l'hôpital la nuit dernière, mais à 8 h 10, ce matin, tout le monde avait reçu son congé. Dix autres employés se sont rendus à l'Hôpital général pour être traités ou examinés.

Les portes de l'Hôtel de la monnaie n'ont été rouvertes qu'à 8 h, ce matin et, on s'est immédiatement affairé à réparer la fuite.

Vers 11 h du matin, toutefois, une autre fuite a forcé les autorités à évacuer l'édifice une deuxième fois et, au moment de mettre sous presse, les employés n'étaient pas encore rentrés.

Le directeur de l'Hôtel de la monnaie, M. Yvon Gariépy, a précisé que l'équipement défectueux avait été vérifié par une compagnie de Niagara Falls, le 29 mai dernier.

# De quoi "tripper" sur le boul. Maisonneuve

HULL — La Sûreté municipale de Hull a saisi, au cours de la fin de semaine, 3,600 plants de marijuana, dans un jardin de Hull.

Les policiers ont été avisé de la présence de ces plants par un appel anonyme au poste de police dans la soirée de vendredi. Peu de temps après, ils découvraient le pot au "pot" sur un terrain de 30 pieds par 30 pieds en bordure d'une maison sise sur le boul. Maisonneuve, à Hull. Selon, le sergent Lépine, de la sûreté municipale de Hull, certains plants atteignaient déjà une hauteur de six à sept pieds. 3,140 de ces plants ont été arrachés et les racines ont été détruites dans l'incinérateur du poste de police.

Les autres plants ont été confiés à la section des drogues de la Gendarmerie royale du Canada pour fins d'analyse. L'enquête de la sûreté et de la Gendarmerie se poursuit toujours et, jusqu'à maintenant, aucune arrestation n'a encore été effectuée.

# Quang sera déporté

OTTAWA (Selon CP) — Dang Van Quang, le général sud-vietnamien maintenant domicilié à Montréal qui est soupçonné d'avoir un passé criminel, sera déporté.

Le ministre canadien de l'Immigration, M. Robert Andras, a affirmé ce matin que le permis ministériel spécial qui avait été accordé à M. Quang avait été retiré et qu'un ordre de déportation avait été émis à son intention. M. Quang, selon le ministre Andras, a été prié de "quitter le Canada dès qu'il aura trouvé un autre pays prêt à le recevoir".

La présence de l'ancien général au Canada avait soulevé de vives controverses au pays depuis qu'il a été révélé qu'au Vietnam, il s'était occupé de marché noir, de trafic d'héroïne et de trafic d'influence.

# Sans gouvernement, l'Argentine est paralysée par la grève générale

BUENOS AIRES (Reuter) — Paralysée depuis minuit par une grève générale de 48 heures, l'Argentine est en proie à une véritable crise de régime. Bien qu'elle ait cédé aux fortes pressions de divers secteurs en obtenant la démission en bloc de son gouvernement, la position personnelle de Mme Maria Isabel Peron n'en demeure pas moins précaire.

La puissante Confédération générale du travail a marqué un point en obtenant la démission du gouvernement mais n'en a pas moins maintenu son ordre de grève de 48 heures qui paralyse les transports ferroviaires, maritimes et aériens. Les communications téléphoniques avec l'extérieur sont interrompues, les stations de radio diffusent des programmes de musique ininterrompue et les services publics comme les magasins ont fermé leurs portes.

Vendredi et samedi, les ménagères avaient littéralement pris d'assaut les épiceries afin de faire des stocks en prévision de la grève. Les stocks devront durer trois jours puisque l'Argentine célébrera, mercredi, sa fête nationale qui est traditionnellement fériée et chômée. Des équipes de travailleurs réduites au minimum veilleront cependant à ce que le pays ne manque ni d'eau, ni d'électricité ni de gaz, et les hôpitaux traiteront les urgences.

A quelques heures de l'entrée en vigueur de la grève, le ministre du Travail sortant, M. Cecilio Conditti, avait tenté une démarche de la dernière chance en faisant appel au sens patriotique de la C.G.T.

Mais la réunion d'une heure qu'il a eue avec le secrétaire général de la C.G.T. n'a rien donné et l'ordre de grève a été maintenu. Les revendications des travailleurs, qui étaient à l'origine strictement économiques, ont désormais largement débordé le cadre de simples demandes d'augmentation de salaires. Il s'agit maintenant d'une véritable confrontation politique entre un mouvement qui est l'un des piliers du justicialisme et ceux qui sont sensés le représenter au plus haut niveau.

**Cibles**

La C.G.T. réclamait de plus en plus ouvertement la démission de M. Jose Lopez Rega, ministre du Bien-être social et éminence grise de la présidente, qui est le principal architecte du net glissement à droite qui a suivi la mort du général Peron, il y a un an.

Mme Peron se refuse obstinément à céder aux pressions d'un certain nombre de congressistes qui souhaitent élire un successeur à la tête de l'Etat dans l'hypothèse où elle serait empêchée de poursuivre sa tâche. Or, le successeur actuel est M. Raul Lastiri, qui n'est autre que le beau-fils de M. Lopez Rega.

L'autre cible de la C.G.T. est le ministre de l'Economie, M. Rodrigo, qui dès son entrée en fonctions, le 2 juin dernier, annonçait un programme draconien pour lutter contre une inflation galopante qui atteint 100 pour cent par an.

**Salaires**

Le 28 juin, passant outre à une grève d'avertissement de la C.G.T., le gouvernement imposait un plafond de 50 pour cent à toute demande d'augmentation salariale en dépit des conventions collectives signées entre le patronat et les syndicats. Des grèves sauvages et tournantes étaient alors déclenchées dans toutes les provinces, affectant plus particulièrement la grande cité industrielle de Cordoba.

# Un hôtel brûle à Guelph: 3 morts

GUELPH, Ont. (PC) — Trois personnes au moins ont péri dans un incendie qui s'est déclaré lundi matin, à l'hôtel Wellington, un immeuble de cinq étages situé dans le quartier des affaires du centre-ville de Guelph, en Ontario.

L'âge et l'identité des victimes n'étaient pas connus.

Selon les autorités, deux des victimes seraient une femme âgée et un homme.

Les pompiers combattaient toujours l'incendie qui a commencé vers 7 h. 30 du matin.

Les pompiers ont réussi à secourir un certain nombre de clients de l'hôtel et la police a déclaré qu'une vérification du registre de l'hôtel permettra de déterminer si tous les clients se trouvent parmi les rescapés.

## le monde de la Philatélie

### Emissions diverses

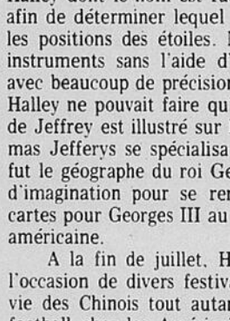
par Guy LOUBIER

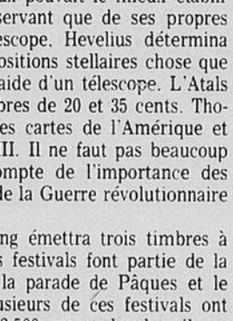
Les Bermudes ont émis au début de juin une nouvelle série de timbres réguliers montrant diverses fleurs que l'on peut trouver dans ces îles. Les valeurs s'échelonnent de 17 cents à $3.00. Les Bermudes se composent d'environ 360 îles dont les plus éloignées ne sont pas habitées mais dont la flore est très généreuse et très variée. Cette nouvelle émission s'est révélée nécessaire en raison de l'augmentation des tarifs postaux. La fleur qui apparaît sur le timbre de 17 cents porte le nom de fleur de la Passion. Certains racontent que cette fleur a été utilisée par des prêtres espagnols en Amérique du Sud, en raison de la ressemblance de la passion avec la piété de la passion du Christ. Les trois stigmates représentent les clous, la couronne représente la couronne d'épines ou le halo de gloire, les dix sépales représentent les apôtres, Pierre et Jésus étant absents, les feuilles et les grilles représentent les mains et les fouets de ses persécuteurs. J'ai l'impression que les timbres des Bermudes en plus d'être attrayants représentent des valeurs sûres pour les collectionneurs. La série dont je viens de dire quelques mots et dont la valeur faciale s'élève à environ $7.00 se vendait à plus de $10 quinze jours après son lancement.

L'île d'Antigua consacrera quatre timbres le 26 août au thème des cartes anciennes et nouvelles. L'histoire des cartes géographiques est si ancienne qu'il est impossible d'en retracer le commencement. La préparation de cartes est probablement le plus ancien des arts graphiques, car tous les peuples primitifs en connaissaient l'existence. C'est aux Babyloniens que revient le mérite d'avoir effectué les premiers efforts en vue d'une conception raisonnée de l'univers. Le timbre de 5 cents nous montre l'atlas de Senex datant de 1721 et une esquisse du sextant de Hevelius qui remonte à 1640. John Senex était un cartographe, un graveur et un fabricant d'atlas. Il était un contemporain du grand créateur de cartes, Herman Noll. En 1714, Senex avait publié son atlas britannique. En 1720, il fit des tentatives auprès de la Chambre des communes en vue de faire connaître une nouvelle projection globulaire. Il traça des cartes de l'Amérique du Nord et du Sud, ainsi que des cartes de l'Empire britannique en Amérique où figuraient la Virginie, le Maryland et le Mississippi. Il fut admis à la Société royale en 1728. Voici quelques détails à propos de Johannes Hevelius dont un sextant apparaît sur le timbre. Il naquit le 28 janvier 1611 à Danzig en Pologne, et chose bizarre, il mourut à la même date dans la même ville. C'est par les instruments astronautiques qu'il inventa ou améliora qu'il démontra son génie. De nos jours, un cratère lunaire porte son nom. Il avait construit un observatoire sur le toit de sa maison et avait pu cataloguer 1,564 étoiles et plusieurs constellations. En 1679, il lança un défi à Edmond Halley dont le nom est rattaché à la comète du même nom afin de déterminer lequel des deux pouvait le mieux établir les positions des étoiles. Ne se servant que de ses propres instruments sans l'aide d'un télescope, Hevelius détermina avec beaucoup de précision des positions stellaires chose que Halley ne pouvait faire qu'avec l'aide d'un télescope. L'Atals de Jeffrey est illustré sur les timbres de 20 et 35 cents. Thomas Jefferys se spécialisa dans les cartes de l'Amérique et fut le géographe du roi Georges III. Il ne faut pas beaucoup d'imagination pour se rendre compte de l'importance des cartes pour Georges III au cours de la Guerre révolutionnaire américaine.

A la fin de juillet, Hong-Kong émettra trois timbres à l'occasion de divers festivals. Les festivals font partie de la vie des Chinois tout autant que la parade de Pâques et le football chez les Américains. Plusieurs de ces festivals ont une origine remontant à plus de 2,500 ans et de plus, ils ne sont pas toujours célébrés à la même date en raison des caprices du calendrier chinois. Le festival du milieu de l'automne rappelle la légende de Chiang O courant après la lune. La légende nous apprend que le prince I, fils de l'empereur céleste, et archer d'une adresse si remarquable qu'il avait abattu huit des neuf soleils encerclant la terre à ce moment, était possesseur d'une perle magique qui devait lui donner l'immortalité s'il l'avalait. Son épouse, la princesse Chiang O déroba la perle et s'envola vers la lune. Il semble que la perle ait donné les résultats espérés car les Chinois prétendent que si vous regardez la lune attentivement, vous verrez son visage sourire de façon radieuse durant le festival. Le soir tombé, certains agriculteurs offrent des présents à la lune en échange d'une récolte abondante dans l'année à venir.

Les îles britanniques de la Vierge ont émis à la mi-juin une nouvelle série de timbres réguliers dont la valeur la plus élevé, soit de $5 ne paraîtra que le 15 août. Ce groupe de petites îles se trouve à une distance de 60 milles de Porto Rico et l'on peut y trouver des coraux d'une rare beauté. Christophe Colomb donna le nom de Tortola à l'île la plus grande, car elle était l'habitat favori des colombes. Cette série qui nous montre des poissons tropicaux se révélera populaire auprès des collectionneurs, car elle a tout pour séduire les philatélistes.




Les timbres "Pro Patria" émis par la Suisse à la fin de mai, mettent fin à la série des "Trouvailles archéologiques de diverses époques". Le premier timbre nous montre une broche en or du haut moyen âge (6e siècle). C'est principalement dans les sépultures que pareils objets de parure du haut moyen âge ont été retrouvés. La plupart de ces objets sont des broches utilisées pour retenir deux parties d'un vêtement. La technique et le style sont empruntés aux orfèvres des civilisations de l'antiquité avec lesquelles les tribus germaniques sont entrées en contact lors des invasions. Une tête de Bacchus en bronze provenant d'une statuette du 2e siècle après J.C. est reproduite sur le deuxième timbre. Découverte à Avenches, elle est déposée au Musée romain de cette ville. Il a été trouvé en Suisse un grand nombre de statuettes datant de l'époque romaine. La plupart de ces statuettes représentent des divinités qui étaient vénérées dans les maisons gallo-romaines. Des poignards en bronze découverts dans un cimetière de Lausanne sont illustrés sur le troisième timbre. Il s'agit de trois poignards qui proviennent probablement des sépultures ou qui ont été déposés en ce lieu comme offrandes. Le poignard était l'attribut du paysan aisé et du guerrier de haut rang du premier âge de bronze (1800-1600 avant J.C.

*A Hawkesbury et à L'Orignal*

# Des comptoirs populaires

HAWKESBURY (C.K.) — Dans le cadre d'un projet Perspective-jeunesse, un groupe de jeunes de la région en collaboration avec le "Comptoir populaire" de Hawkesbury fera la cueillette et le recyclage de vêtements et de meubles usagés donnés par la population de la région.

Ce projet est destiné à venir en aide aux familles à revenu marginal ou dépendant d'une forme quelconque d'assistance sociale ainsi que les bas salariés désirant étirer leur budget en période d'inflation.

Les jeunes ont des locaux à leur disposition à L'Orignal et dans la ville de Hawkesbury; ils travailleront à partir du nouveau comptoir populaire situé au 888 boulevard Cartier, à Hawkesbury.

La principale responsable du Comptoir populaire, Mme Alice Lamarche, a mentionné que le Comptoir populaire avait emménagé dans de nouveaux locaux, ceux de la rue James étant devenus trop exigus à cause du nombre imposant de marchandises données par les gens de la région.

Mme Lamarche a aussi souligné la générosité des commerçants et hommes d'affaires de la région qui ont apporté leur collaboration dans l'aménagement de ce nouveau local.

Le travail accompli aux deux comptoirs populaires, soit celui de Hawkesbury et celui situé à l'étage supérieur de la Groceteria Thériault, à L'Orignal, prouve la nécessité d'un tel service à la population de la région et Mme Lamarche invite les gens qui ont des objets ou des vêtements qu'ils n'utilisent plus à les apporter au Comptoir populaire ou à communiquer avec le groupe de Perspectives jeunesse en charge de ce projet pour qu'ils puissent aller les cueillir.

D'autre part, ceux qui veulent apporter une aide bénévole au Comptoir populaire peuvent aussi communiquer avec Mme Lamarche à 632-8924.

# 67 morts accidentelles

Par LA PRESSE CANADIENNE

Le week-end a été assombri par au moins 67 morts accidentelles dont 50 dans des accidents de la route.

D'autre part, selon un relevé de la Presse Canadienne portant sur la période qui a commencé vendredi à 18h et s'est terminée dimanche soir à minuit, heures locales, 13 personnes ont péri par noyade, deux se sont noyées et deux sont mortes dans divers autres accidents.

Les 50 victimes de la route de ce week-end, avec 34 autres signalées dans le courant de la semaine, portent à 1,548 le total non officiel des personnes qui ont perdu la vie sur les routes canadiennes depuis le début de l'année.

L'Ontario vient en tête du bilan tragique avec 22 morts: 17 sur ses routes, trois par noyade, une dans un incendie et une survenue quand un homme a été écrasé par un tracteur.

Le Québec, de son côté, déplore 17 morts accidentelles: 13 sur ses routes et quatre par noyade.

Au Manitoba, huit personnes ont péri dans des accidents: quatre sur les routes de la province, trois par noyade et une dans un incendie.

L'Alberta signale sept morts: cinq sur ses routes, une par noyade et une dans un accident d'avion.

Six personnes ont perdu la vie accidentellement en Colombie-Britannique: cinq sur les routes et une par noyade.

La route a fait, par ailleurs, trois victimes en Nouvelle-Ecosse, deux à Terre-Neuve et une au Nouveau-Brunswick.

Une personne s'est noyée en Saskatchewan.

Seule l'Ile du Prince-Edouard n'a aucune mort accidentelle à signaler.

Les victimes d'accidents industriels, de meurtre ou de suicide ne figurent pas dans le relevé de la PC.



*Ca rafraîchit !*

Le jeune Glenn Legere, de Toronto, n'a pu résister hier à la tentation de se rafraichir à cette fontaine du terrain de l'exposition. (Télephoto PC)



*Riche, mais...*

Audrey Robb, de Brantford, en Ontario, gagnante du premier prix de la Loterie olympique, changera d'adresse pour la troisième fois en huit mois et son nom pour éviter les ennuis. Mme Robb a été deux fois la cible de tentatives d'enlèvement la semaine dernière. (Telephoto PC)

# Noyade dans l'Outaouais

OTTAWA — Un baigneur s'est noyé, hier, dans les eaux de la rivière Outaousis près de l'île Lemieux, à Ottawa. Phénomène pour le moins surprenant, près de 30 personnes se trouvaient sur les lieux lors de la tragédie et aucune d'elle n'est venue porter secours à Elie Abouassili, 24 ans.

Deux heures après la tragédie, des plongeurs ont retiré le corps du jeune Abouassili du lit de la rivière Outaouais. Tout porte à croire que le baigneur non rescapé aurait été emporté par le courant.

Le plus surprenant, c'est qu'un ami de la victime, M. Imad Nasreddine, 19 ans, a appelé au secours lorsqu'il a vu son compagnon en difficulté. Comble de malheur, Imad ne savait pas nager et personne n'a répondu à ses supplications.

# Détenu par un prisonnier

DORCHESTER, N.-B. (PC) — Armé d'un couteau, un individu emprisonné pour meurtre a tenu en otage un gardien pendant près d'une heure dimanche au pénitencier de Dorchester, une institution à sécurité maximum.

Le prisonnier, Valmond Leboutillier, a libéré le gardien, J.L.A. Vautour, après que les dirigeants du pénitencier lui eurent promis que sa demande de transfert serait étudiée sérieusement.

Leboutillier a pris le gardien en otage à 11h.20, heure locale, alors que les prisonniers étaient conduits à leurs cellules pour un repas. Il l'a tenu en otage dans sa propre cellule.

Le gardien Vautour n'a pas été blessé.

On ne sait pas à quel endroit Leboutillier veut être transféré. rxn

# la météo

- l'Outaouais

***Ensoleillé aujourd'hui et demain. Maximum les deux jours 28 à 31. Minimum la nuit prochaine près de 15.***

- au Canada

| | Max. | Min. | Prévisions |
|---|---|---|---|
| Vancouver | 22 | 14 | nuageux |
| Victoria | 22 | 12 | nuageux |
| Edmonton | 26 | 14 | ensoleillé |
| Calgary | 28 | 14 | ensoleillé |
| Whitehorse | 27 | 12 | ensoleillé |
| Regina | 27 | 15 | nuageux |
| Winnipeg | 26 | 11 | averses |
| Toronto | 30 | 20 | ensoleillé |
| Halifax | 21 | 14 | nuageux |
| Fredericton | 28 | 13 | nuageux |
| Charlottetown | 24 | 15 | nuageux |
| St-Jean T.-N. | 21 | 15 | averses |
| Montréal | 30 | 16 | ensoleillé |
| Québec | 30 | 14 | ensoleillé |

- *Etats-Unis*

| | Max. | Min. | | Max. | Min. |
|---|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 30 | 20 | Los Angeles | 26 | 16 |
| Atlantic City | 26 | 20 | Miami Beach | 32 | 23 |
| Boston | 26 | 18 | St-Paul | 26 | 13 |
| Chicago | 30 | 17 | Nouv. Orleans | 32 | 24 |
| Cleveland | 26 | 16 | New-York | 27 | 20 |
| Dallas | 36 | 24 | Orlando | 33 | 22 |
| Denver | 28 | 15 | Philadelphie | 29 | 19 |
| Detroit | 29 | 15 | Phoenix | 42 | 29 |
| Honolulu | 30 | 22 | San Francisco | 18 | 12 |
| Houston | 34 | 22 | Tampa | 32 | 23 |
| Kansas City | 33 | 20 | Washington | 29 | 20 |
| Las Vegas | 42 | 26 | | | |

*A travers le monde*

(Températures enregistrées

| | |
|---|---|
| Amsterdam | 14 |
| Antigua | 27 |
| Athènes | 23 |
| Auckland | 11 |
| Berlin | 17 |
| Bruxelles | 17 |
| Le Caire | 22 |
| Casablanca | 19 |
| Copenhague | 14 |
| Dublin | 15 |
| Genève | 17 |
| Hong Kong | 28 |
| Lisbonne | 15 |
| Londres | 15 |
| Madrid | 19 |
| Moscou | 13 |
| Nouv. Delhi | 30 |
| Oslo | 15 |
| Paris | 19 |
| Rome | 20 |
| Saigon | 26 |
| Stockholm | 18 |
| Tel-Aviv | 22 |
| Tokyo | 29 |
| Varsovie | 14 |
| Vienne | 18 |

SOLEIL

| | |
|---|---|
| LEVER | 5.23 |
| COUCHER | 8.53 |


Si vous voulez boire et le pouvez c'est votre affaire
Si vous voulez arrêter et ne le pouvez
C'est notre affaire
ALCOOLIQUES ANONYMES
Tél.: (613) 235-2153

QUINCAILLERIE
TRUDEL HARDWARE COMPANY
"Le magasin au service personnel"
122 Rideau Tél. 233-5601
Ouvert jeudi et vendredi soir jusqu'à 9h
CHARGEX
Home Hardware Stores
VALUE SERVICE DEPENDABILITY

JEAN LAMBERT T.D.C.
DENTUROLOGISTE
Prothèses dentaires (dentiers) complètes et partielles
Réparation et "Relining"
Consultation gratuite
143, boul. ST-JOSEPH, HULL (angle Laramée)
777-4685

Tout le nécessaire pour embellir votre commerce ou demeure...
- PEINTURE
- VITRES
- MIROIRS
- TAPISSERIE
- ENCADREMENT

Duford LIMITED
Un seul magasin
366, rue RIDEAU
233-5501 — 233-5915

CONGRES LIBERAL
DE MISE EN CANDIDATURE
DANS OTTAWA CENTRE
LE MERCREDI 9 JUILLET
Ecole secondaire de Commerce
VOTEZ
HAROLD MACKENZIE
Il a vraiment prouvé qu'il peut remporter la victoire dans Ottawa Centre. Inscrivez-vous à titre de nouveau membre en composant 233-8192... Venez appuyer un gagnant.

L'AIL EST BON POUR VOUS!
L'ail est l'une des plantes utiles de la nature, et depuis des siècles, les Européens l'emploient comme aliment car ils croient qu'elle comporte des avantages nutritifs naturels. Les CAPSULES D'AIL ADAMS sont de l'huile d'ail pure sous forme de cachet facile à prendre... inodore et sans goût. Procurez-vous un paquet de CAPSULES D'AIL ADAMS dès aujourd'hui et vous verrez combien cette herbe naturelle de qualité vous aidera. Demandez les CAPSULES D'AIL ADAMS à votre pharmacie préférée. Vendues au Canada depuis plus de trente ans.
(ANNONCE)

ISOLEZ
A L'AIDE D'UN REVETEMENT NE DEMANDANT PAS D'ENTRETIEN
Quartier général de...
KAISER
Matériaux de construction en aluminium
ACHETEZ DIRECTEMENT et épargnez
- Approbation SCHL
- Garantie de 20 ans
- Financement à taux bancaires modiques
ESTIMATIONS GRATUITES LE JOUR OU EN SOIREE
TISCO
LE PLUS ANCIEN NOM AU CANADA EN MATERIAUX DE CONSTRUCTION POUR MAISONS
- Fenêtres en aluminium
- Revêtement en aluminium
- Au vents en fibre de verre
- Portes en aluminium
- Volets en aluminium
745-4177
2595, rue BLACKWELL

TEL-AIDE
(ex-ligne française du centre de détresse)
Une oreille compréhensive vous écoute
Quelqu'un à qui parler de vos problèmes 24 heures par jour
741-6433
(collaboration du journal Le DROIT)

LE DROIT

# Joey effectue un retour à 74 ans

GANDER, T.-N. (PC) — Ne jamais dire mourir. A coup sûr, tel a toujours été le leitmotiv de Joseph Smallwood, l'un des pères de la Confédération, un ancien premier ministre de Terre-Neuve et certainement le personnage politique le plus pittoresque que Terre-Neuve ait produit.

Joey Smallwood revient à la politique, après en avoir été absent pendant trois ans et demi. Il y revient comme chef d'une nouvelle formation politique, le Parti de la Réforme Libérale de Terre-Neuve et du Labrador.

Il prédit qu'il y aura une élection provinciale dans sa province d'ici deux mois et que son parti aura alors un candidat dans chacune des circonscriptions.

Un congrès a formé samedi le nouveau parti et choisi ce jour-là M. Smallwood comme chef de celui-ci. Il a établi une politique et formé un comité du programme qui verra à la bonne marche de la prochaine campagne électorale.

**Une très longue carrière**

En 1946, M. Smallwood était élu chef du Parti libéral de Terre-Neuve et pendant les trois années suivantes il travailla pour faire entrer cette province dans la Confédération.

M. Smallwood--Joey, comme on l'appelle à Terre-Neuve--dirigea le gouvernement terre-neuvien jusqu'en octobre 1971, alors que les Conservateurs, dirigés par Frank Moores, prirent le pouvoir.

M. Smallwood est né à Gambo, municipalité de la baie de Bonavista, le jour de Noël 1900. Son père, Charles W. Smallwood, exploitait une scierie.

Joey Smallwood n'est pas qu'un homme politique. En effet, il a agi comme négociateur pour des conventions de travail, il a fait de la radio, il a été journaliste et même éleveur de porcs.

Il est entré en politique en 1928. C'était comme directeur de la campagne électorale de sir Richard Squire, alors chef du gouvernement libéral de l'île. Quatre ans plus tard, il était candidat libéral dans le comté de Bonavista-Sud et était défait. Ce fut sa seule défaite avant celle que lui fit subir Frank Moores en 1971.

En 1946, le gouvernement britannique annonçait qu'il y aurait un congrès national. Smallwood livra bataille comme confédéré et fut élu dans Bonavista-Centre avec la plus forte majorité qui y eût encore été donnée.

Smallwood alla partout à Terre-Neuve pour demander aux gens de devenir Canadiens. Il se servit de bateaux et même d'un petit avion.

En 1925, il épousait Clara Oates, de Carbonear, T.-N. Il a trois enfants, Ramsay, William et Clara.

Il a écrit plusieurs livres, dont quatre portent sur Terre-Neuve. Un autre a pour titre: I Chose Canada.

En 1951, il a dit: "Je voudrais que l'on dise de moi que je fus le plus grand Terre-Neuvien qui ait jamais vécu."

# Une femme est élue présidente du NPD

WINNIPEG (PC) — Pour la première fois depuis sa création, le Nouveau parti démocratique s'est donné une femme comme présidente, samedi. Joyce Nash, organisatrice NPD bien connue, a été élue présidente au cours du congrès bisannuel du parti national.

Originaire de Saskatchewan, Mme Nash habite maintenant la campagne sur l'île Vancouver. Elle succède au président Donald MacDonald, sortant de charge. Son élection a immédiatement suscité des questions quant à son impact sur la campagne au leadership du parti, actuellement menée par Rosemary Brown, député à la législature de la Colombie-Britannique.

Mlle Brown figure parmi les cinq candidats qui cherchent à succéder à M. David Lewis, qui a annoncé sa démission peu après sa défaite personnelle aux élections fédérales de 1974. Cette élection au leadership se fera aujourd'hui.

Le congrès a également élu par acclamation M. Henri-François Gautrin, de Montréal, comme président adjoint du parti, et M. Harold Thayer, d'Ottawa comme trésorier. M. Gautrin est professeur de mathématiques à l'Université de Montréal.

# Pas de "Vive le Québec libre" avec Poniatowski

QUEBEC (AFP) — Le ministre d'Etat Michel Poniatowski, en visite au Canada pour six jours, a dissipé vendredi les illusions de ceux des Québécois qui pouvaient attendre de ce voyage officiel français une prise de position rappelant le "Vive le Québec libre" du général De Gaulle en 1967.

"Mon voyage correspond à une préoccupation du président Valery Giscard D'Estaing de voir se développer les relations privilégiées entre le Québec et la France dans le cadre constitutionnel fédéral", a déclaré M. Poniatowski au début de la conférence de presse qu'il a tenue en fin de matinée après son premier entretien avec le premier ministre du Québec M. Robert Bourassa.

Les journalistes québécois ont vainement tenté d'entraîner le ministre sur le terrain de l'autonomie ou de l'indépendance. "Nous ne voulons pas entrer dans un débat qui est un débat de politique intérieure canadienne", a répondu le ministre d'Etat aux questions qui lui ont été posées sur ce point, répétant que le gouvernement français entendait entretenir de bonnes relations avec le gouvernement fédéral même s'il désirait avoir des relations privilégiées directes "avec le Québec" la "deuxième communauté française au monde".

Au cours de sa conférence de presse M. Poniatowski a défini les buts de son voyage au Québec d'abord, où il passe quatre jours, et à Ottawa ensuite, où il restera deux jours.

Au Québec il est venu amplifier les accords signés en décembre dernier à Paris entre MM. Jacques Chirac et Robert Bourassa. Il s'agit notamment d'étudier l'adaptation du français au domaine technique selon le texte législatif québécois de "francisation". "La position prise par le gouvernement québécois sur ce plan est raisonnable, a dit le ministre, car le problème de la langue est fondamental. Il est important que le français soit non seulement une langue de culture mais aussi une langue de travail. C'est une grande chance que le Québec offre à la francophonie dans le domaine économique". Le ministre d'Etat a expliqué que la France devrait augmenter le volume de ses achats au Québec car, pour le moment, au niveux des échanges le Québec vend pour $200 millions de marchandises à la France qui de son côté lui vend pour $1 milliard.

M. Poniatowski a prévu également d'augmenter les investissements français au Québec essentiellement dans le domaine du transport, des mines, des ports et aéroports et transmissions. Il a précisé que ces investissements ne devaient pas seulement intéresser les grosses entreprises mais aussi les moyennes. Puis il a expliqué qu'en ce qui concerne certains accords précis comme l'utilisation du satellite expérimental "Symphonie" et l'éventuelle construction d'une usine d'uranium enrichi dont le coût s'élèverait à près de sept milliards de dollars ils seraient évoqués avec les autorités fédérales bien que de tels accords ne soient prévus qu'avec le Québec.

Interrogé sur les dossiers qu'il compte étudier à Ottawa avec le premier ministre Trudeau et d'autres membres du gouvernement canadien, M. Poniatowski a surtout parlé de la position de la France vis-à-vis des liens privilégiées entre le Canada et les Pays du Marché commun européen. "Notre position était hostile à de trop nombreuses ouvertures en direction de pays non-membres, a-t-il dit, mais s'agissant du Canada qui fait actuellement soixante pour cent de son commerce avec les Etats-Unis, nous avons modifié notre façon de voir et nous sommes désormais favorables à l'étude de liens privilégiés entre la CEE et le Canada."

Samedi, M. Poniatowski se rendra dans le Grand Nord à Fort Chimo pour deux jours. Il sera à Montréal dimanche et à Ottawa lundi et mardi.




*Les cinq candidats*

(Téléphoto PC)

**Parmi ces cinq personnes qui discutent aimablement se trouve celui ou celle qui guidera les destinées du Nouveau parti démocratique au cours des années à venir. Bien que l'on s'accorde pour dire que le gagnant sera vraisemblablement le deuxième à droite, Ed Broadbent, trois autres candidats pourraient lui faire une chaude lutte. On reconnait dans l'ordre habituel: Douglas Campbell, John Harney, Rosemary Brown, Ed Broadbent et Lorne Nystrom. Les délégués au congrès NPD devaient commencer à voter à midi, à Winnipeg.**

# Les jeux sont faits, faites vos jeux...

WINNIPEG (CP)— La campagne pour le leadership du nouveau parti démocratique a officiellement pris fin, hier à Winnipeg, alors que les candidats à la succession de David Lewis, ont tour à tour pris une dernière fois la parole devant les quelque 1,650 délégués réunis au centre municipal des congrès.

*par Claude PAPINEAU*

Cette ultime épreuve a permis d'obtenir un aperçu de l'efficacité de l'organisation de chacun des candidats, alors que leurs partisans respectifs se sont livrés à une démonstration de force en agitant notamment les traditionelles pancartes.

Sans contredit, c'est le chef parlementaire du parti, M. Ed Broadbent, qui a suscité le plus d'enthousiasme de la part des délégués, quoique ses principaux rivaux, Rosemary Brown, Lorne Nystrom et John Harney, aient démontré qu'ils détiennent d'importants appuis, laissant ainsi croire que, malgré les prévisions, la lutte pourrait être suffisamment serrée pour nécessiter jusqu'à trois tours de scrutin.

C'est l'ancien chef du parti, M. T. C. Douglas, qui a présenté M. Broadbent, indiquant qu'il avait opté pour lui, à l'instar d'une large partie de la députation fédérale, notamment parce que sa performance en tant que leader intérinaire aux communes, avait dépassé tous les espoirs.

**Syndicats**

Les partisans de M. Broadbent, parmi lesquels on compte notamment les délégués des puissants syndicats de l'automobile et de la métallurgie, ont défilé autour de la salle des congrès en scandant leur appui, en contraste avec les manifestations plus discrètes des supporteurs des autres candidats.

Au cours de son allocution, M. Broadbent s'est particulièrement attaché à définir une nouvelle orientation pour le parti, qui, au cours de la prochaine décennie, devra, selon lui, s'attaquer à éliminer le pouvoir des corporations au pays en vue d'une plus juste distribution des revenus.

Le jeune député de Yorkton-Melville, en Saskatchewan, Lorne Nystrom, a été choisi pour prendre la parole le premier; il s'est prononcé pour le contrôle public du secteur des ressources, dénonçant particulièrement l'exploitation des immenses réserves pétrolières des sables bitumineux de l'Athabaska par des sociétés multinationales jouissant de privilèges de l'Etat canadien. M. Nystrom a été présenté par le ministre des Finances de Saskatchewan.

Quant à Mme Rosemary Brown, député à la Législature de Colombie-Britannique, elle a fait valoir son charisme au cours d'une allocution, dans laquelle le contrôle ouvrier des entreprises, ainsi que la planification socialiste de l'économie ont été posés comme indispensables à la propriété publique des ressources, des transports, et des institutions financières.

Elle a été présentée par un leader syndical de Colombie-Britannique, qui a demandé aux délégués de démontrer aux Canadiens que le NPD pouvait, se doter d'un leader jouissant d'un appui de la base.

Mme Brown s'est par ailleurs prononcée pour le droit à l'autodétermination des Québécois, ainsi que des populations autochtones, nuançant toutefois de ses propos en indiquant qu'il faut maintenir la structure fédérale canadienne.

De son côté, John Harney, député fédéral défait lors de la dernière élection fédérale, a notamment choisi d'assurer les délégués qu'il ne permettrait pas que l'aile québécoise soit privée de ressources de la part du parti, advenant qu'il soit élu chef.

Dans un court passage en français, comme l'avaient fait aussi MM. Broadbent et Nystrom, M. Harney a quant à lui dénoncé le gouvernement Bourassa, "qui écrase les gens qui veulent construire un monde nouveau."

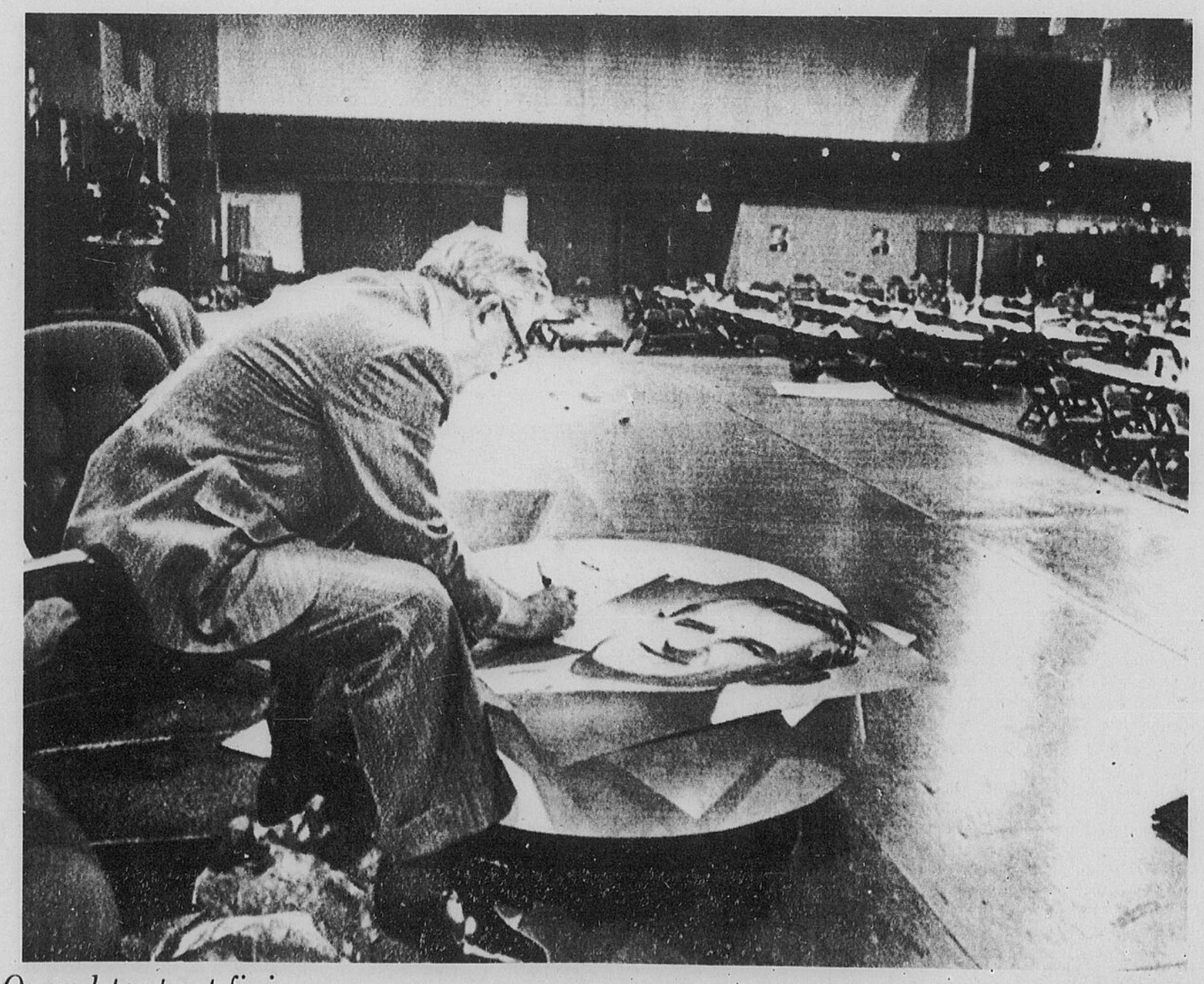
**Amiante**

M. Harney a par ailleurs tenté de ramener le problème linguistique dans une certaine perspective, alors qu'il a déclaré que les travailleurs de l'amiante, qu'ils soient francophones au Québec, ou anglophones en Ontario, ont à souffrir des mêmes servitudes.

Mme Francine Vézina, de Rivière-du-Loup, ainsi que le député fédéral de New Westminster, en Colombie-Britannique, Stuart Leggatt, ont présenté M. Harney. Alors que Mme Vézina a assuré les délégués que M. Harney est le choix de la majorité des délégués du Québec, Stuart Leggatt, l'un des deux membres du caucus fédéral qui appuie l'ancien secrétaire du parti en Ontario, a demandé avec vigueur aux congressistes d'être assez ouvert pour prendre le risque d'élire un chef qui ne siège pas aux Communes.

Un cinquième candidat, M. Doug Campbell, vêtu du kilt écossais, a pour sa part déridé les délégués par ses propos tenant plutôt du coq-à-l'âne.

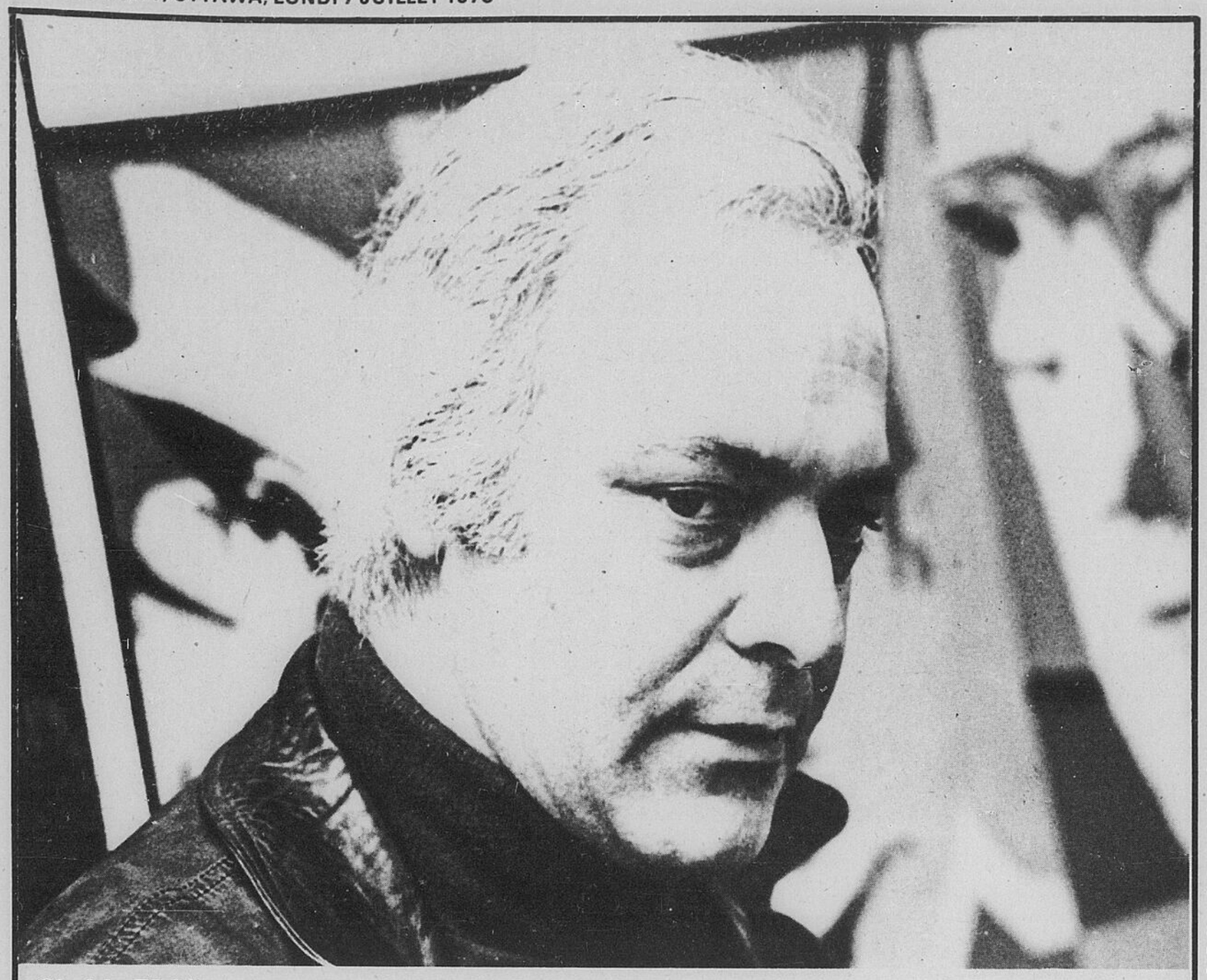
Le vote pour la direction du parti se tiendra à partir de midi, heure de l'est.



*Quand tout est fini...*

(Téléphoto PC)

**David Lewis a fait ses adieux, hier, comme chef du Nouveau parti démocratique. Quand l'effervescence des délégués a fait place à un calme pesant, l'ex-leader est resté attardé dans le grand auditorium déserté de Winnipeg pour autographier quelques photos de lui-même.**



*Chef du FLQ?*

(Photo PC)

**Le Front de libération du Québec (FLQ) ne sera pas listé dans la prochaine édition de l'annuaire téléphonique de Montréal. "Nous agissons ouvertement, mais nous préférons parler le moins possible de nos activités, déclare Claude Longtin, âgé de 42 ans, qui déclare être à la fois chef du FLQ et un psychoanalyste. La clinique où il travaille , dans le centre-ville, sert également de bureau de liaison pour le FLQ.**

# Il se dit chef du FLQ mais la police ne le croit pas

MONTREAL (CP) — Les avides lecteurs de l'annuaire téléphonique de Montréal seront déçus cette année, car le Front de libération du Québec ne sera pas inscrit dans la prochaine édition. Selon M. Claude Longtin, âgé de 42 ans et supposément leader du FLQ en même temps que psychoanalyste, cela est dû à sa mauvaise santé et au désir d'entourer le FLQ de plus de discrétion. Le mouvement, dit-il, était inscrit dans les trois éditions précédentes.

"Nous agissons ouvertement, mais nous préférons parler le moins possible de nos activités", dit-il. M. Longtin est un homme aux cheveux gris, qui s'exprime d'une voix douce, au cours d'une interview accordée dans la clinique de psychoanalyse qu'il dirige dans le centre-ville et qui, dit-il, sert également de bureau de liaison pour le FLQ.

M. Longtin explique que la polynévrite, une maladie nerveuse dont il est atteint, l'a forcé l'an dernier à modérer ses activités. Il se décrit d'ailleurs lui-même comme "principalement un industriel", puisqu'il est le propriétaire d'une usine de plaques d'acier en banlieue de Montréal.

**"Garder la flamme"**

"La police et certaines personnalités séparatistes se moquent de ses prétentions, mais M. Longtin dit que c'est lui et les autres comme lui qui "entretiennent la flamme" du mouvement terroriste qui a éclaté au cours des années 1960 mais qui a semblé s'étendre il y a environ trois ans.

Faisant écho en partie à la définition du FLQ donnée en 1971 par Pierre Vallières, ex-théoricien du mouvement, M. Longtin dit que le FLQ n'existe pas en tant qu'organisation structurée, mais plutôt comme un "sentiment" partagé par un certain nombre de personnes.

Selon M. Longtin, le front est présentement "assoupi". "Nous croyons dans les objectifs initiaux du FLQ, mais ce n'est pas dans notre intérêt d'accomplir des actes de violence, dit-il. Nous croyons dans le Parti québécois, nous croyons qu'il apportera l'indépendance. Mais s'il arrivait un jour que le PQ décide de devenir simplement un parti politique comme les autres et de laisser tomber la cause de l'indépendance, nous entrerions en action . . . 2,000 partisans du FLQ pourraient entrer en action.

"Le FLQ est comme mon avocat. Il discute de mon cas avec le juge, qui est le gouvernement. Tant que mon avocat travaille sur mon cas, je ne fais rien. S'il échoue, je prends la chose en main".

**Réactions sceptiques**

"Il se prend au sérieux, mais pas nous", a déclaré un porte-parole de la police, qui a par ailleurs admis qu'un dossier est gardé à jour sur les activités de M. Longtin.

Chef du FLQ? C'est lui qui le dit, mais j'en suis pas sûr", a dit Reggie Chartrand, leader des Chevaliers de l'Indépendance, une organisation qui compte 1,000 membres.

M. Longtin dit qu'il a pris part à quelque 10 activités qui "pourraient être considérées illégales et dont la police est au courant". S'il n'a pas été arrêté c'est à cause de sa mauvaise santé, et parce que le gouvernement fédéral a compris "qu'il n'est pas dans son intérêt de faire des martyrs politiques", dit-il.

Il est devenu membre du FLQ il y a 10 ans, après être rentré d'un séjour de cinq ans en Amérique du Sud. "C'est là que je suis devenu politisé". C'est là aussi, dit-il, qu'il a été reconnu comme psychoanalyste par le gouverneur de l'Etat de Pernambuco, au Brésil. Il avait précédemment étudié la science vétérinaire.

**Divers groupes**

M. Longtin a été un membre fondateur de divers groupes comme le Parti réaliste ouvrier, le Parti républicain du Québec et la Milice de la République du Québec. Tous ces mouvements sont "assoupis" actuellement, comme le FLQ.

Au plus fort de la crise d'octobre 1970, il s'est présenté comme candidat du PArti réaliste ouvrier, contre le maire Drapeau. Il a obtenu 3,304 votes, et s'est classé cinquième sur sept candidats à la mairie. Au cours des deux années suivantes, il fut candidat malchanceux du Parti républicain dans une élection partielle provinciale, une élection partielle fédérale et également aux élections fédérales de 1972, toujours dans la circonscription de Chambly, qui était auparavant celle de M. Pierre Laporte.

Avec le "général" André Maheu et le "colonel" Gérard Chamberland, il a fondé la Milice, le 1er octobre 1971. Mais M. Longtin et le colonel Chamberland ont été congédiés par le général deux mois plus tard, pour avoir supposément fait des remarques racistes.

"Tout cela, c'est de la foutaise, a déclaré une source de la police. C'est plutôt un écervelé qu'autre chose, si vous voulez mon avis. Mais nous le surveillons quand même, parce qu'on ne sait jamais . . ."

Nouvelles coupures budgétaires

# *La frustration s'installe dans les forces armées*

OTTAWA (PC) — Les Forces armées canadiennes battent en retraite devant l'inflation et voient leurs activités restreintes à cause de la mauvaise situation économique.

Bien que la situation n'ait pas encore atteint le degré de l'année dernière—les opérations avaient été coupées d'un tiers—certains hauts fonctionnaires sont d'avis que l'histoire pourrait encore se répéter.

Les nouvelles mesures restrictives, ou plutôt la prolongation des anciennes restrictions, ont été confirmées par quelques hauts fonctionnaires interviewés la semaine dernière et dans les réponses à des questions écrites que La Presse Canadienne a fait parvenir à certains porte-parole du ministère de la Défense.

D'après cette mini-enquête on a pu tirer les conclusions suivantes sur la situation qui prévaut au sein des forces armées dans l'attente des résultats de l'étude sur la restructuration des forces qui, selon le ministre de la Défense, M. James Richardson, devrait se traduire par des décisions que le cabinet est sensé prendre cet automne:

Les coûts d'exploitation et de maintenance, augmentés par la hausse du prix des carburants, ont grimpé de plus de 15 pour cent tandis que le budget de la défense n'a été augmenté que de 11.6 pour cent—à $2.8 milliards—pour la présente année fiscale.

Moins d'un an après l'annonce des dernières coupures draconiennes, les commandants restreignent à nouveau les activités pour essayer de vivre sans dépasser les budgets.

Les effectifs sont passés de 81,000 à 78,000 personnes l'année dernière comme mesure d'économie et on essaye de tirer le maximum de ces troupes. Ce personnel—dont les heures supplémentaires ne sont jamais payées—travaille souvent beaucoup plus que la moyenne pour suppléer au manque d'employés.

**D'autres coupures**

Selon les hauts fonctionnaires, les ordres découlant du budget fédéral sont de couper les dépenses de $10 millions; aussi sont-ils préoccupés par les délais imposés aux achats d'équipement nouveau qui ne feront que se prolonger étant donné que l'argent destiné à ces fins sera employé au maintien des forces.

D'autres fonctionnaires sont mécontents du fait que les restrictions imposées aux forces armées depuis 10 ans n'ont pas été appliquées à d'autres ministères. Ils répètent que les fonds alloués dans le budget fédéral sont nettement insuffisants.

D'après eux, les réductions d'effectifs, le surmenage et la frustration peuvent avoir un effet néfaste sur le moral des troupes. Ils précisent qu'à l'heure actuelle le moral tient encore le coup, mais le taux d'attrition commence à engendrer la frustration parmi les troupes.

Les responsables du ministère de la Défense ont fait savoir au gouvernement que 78,000 personnes ne sont pas en mesure de faire face à l'inflation, de maintenir deux forces de pacification de 1,600 personnes, d'apporter leur soutien aux forces de sécurité prévues pour les Jeux olympiques de 1976 à Montréal—10,500 personnes y seront affectées—en plus de continuer leur entrainement et d'être disponibles pour une affectation d'urgence comme cela a été le cas la semaine dernière dans les pénitenciers fédéraux.

Le gouvernement a aussi été mis au courant que la restructuration des forces de défense doit comprendre soit de nouvelles allocations de fonds soit une réduction des tâches.

Entre-temps, les fonctionnaires insistent sur le fait que les forces armées continuent à remplir leurs obligations relatives à la souveraineté, l'OTAN et à la défense de l'Amérique du Nord.

**Le maximum**

Cependant, d'après les réponses que la PC a reçues du ministère de la Défense, "on a tiré le maximum de nos ressources—principalement les ressources humaines. Demander davantage, ou même continuer d'exiger ce genre de rendement, se traduirait par une diminution au point de vue efficacité et une baisse du moral des troupes".

D'autre part, aucune subvention spéciale n'est venue du gouvernement pour pallier aux augmentations du prix du carburant. Tout ce qu'on a demandé à l'armée c'est de réduire sa consommation d'essence. Les responsables des approvisionnements ont déjà réduit cette consommation de 15 millions de gallons par rapport à l'année dernière et continuent de chercher de nouveaux moyens d'augmenter cette réduction.

Parlant devant les participants au récent caucus des conservateurs à Halifax, le commandant des provinces de l'Atlantique, l'amiral Douglas Boyle, a souligné que ses avions ne volaient plus et que les bateaux ne se déplaçaient plus tellement à cause des coûts du carburant.

D'autres rapports encore font état de réductions de manoeuvres par d'autres commandants.

**Moyen-Orient**

Le Canada a envoyé une force de 1,000 hommes de métier spécialisés en Egypte et sur le plateau du Golan dans le but d'aider les Nations-Unies à y maintenir la paix.

Lorsque ces experts—cuisiniers, employés aux télécommunications, chauffeurs et autres—sont envoyés outre-mer ils ne sont pas remplacés.

Réponse du ministère de la Défense: "Tout le monde doit tout simplement travailler des heures supplémentaires pour couvrir le gars qui manque. L'efficacité des unités s'en ressent graduellement et, après un certain temps, le surmenage affecte le moral des troupes."


OTTAWA-HULL
Bureaux, Entrepôts
Salles d'exposition
Usines & ateliers
Edifices polyvalents

EMPLACEMENTS À LOUER:
RUE NEWMARKET
ROUTE DE CYRVILLE,
RUE STARTOP
PARC IND. RICHELIEU
AUTRES SITES
3,000--50,000 PIEDS CARRÉS
(OU PLUS--À DISCUTER)

DEVELOPPEMENTS
BOURASSA
MERKBURN
1750 Courtwood Cres.
Ottawa, Ont. K2C 2B5
(613) 224-5464



ENCORE 10 JOURS

VIC TANNY
OFFRE SPÉCIALE/ETE" D'INTRODUCTION
$5
CARTE D'ESSAI D'UN MOIS

Pour la modique somme de $5,00, vous pouvez maintenant découvrir le monde merveilleux de Vic Tanny avec une mini-carte de membre valable pour un mois. Profitez de toutes les commodités du studio pendant un mois, au même titre que les membres ordinaires. Il est encore temps d'améliorer votre silhouette pour l'été. Les moniteurs Vic Tanny vous traceront un programme personnel pour vous aider à perdre livres et pouces qui ne sont pas vraiment nécessaires. Fixez-vous comme but de perdre de 2 à 5 pouces à la taille, aux hanches, aux jambes ou aux cuisses ou encore de 5 à 12 livres à la façon facile et agréable de Vic Tanny qui vous propose un programme d'exercices, des appareils raffermissants et un régime alimentaire nutritif. Puis, détendez-vous dans les bains giratoires, les saunas, les bains à vapeur, la piscine tropicale et le solarium "Californie". Vous découvrirez ainsi une nouvelle vitalité qui fera de vous le "point de mire".

PROFITEZ DES INSTALLATIONS LES PLUS COMPLETES ET LES PLUS LUXUEUSES AU CANADA

VIC TANNY'S
AIR CLIMATISÉ
CLUBS DE SANTE ET DE CONDITIONNEMENT

3 CLUBS A VOTRE SERVICE DANS LA REGION D'OTTAWA

| CENTRE VANIER | CENTRE COMMERCIAL | CENTRE-VILLE |
|---|---|---|
| 353, ch. de MONTREAL. | CARLINGWOOD | 111, rue ALBERT |
| 741-5423 | 729-6165 | 237-3904 |

CLUBS ET CLUBS AFFILIES AU CANADA ET AUX E.-U.


# *Médecins charcutiers*



TORONTO (PC) — Tous les lundis soirs, trois médecins torontois fabriquent des saucisses.

Les Drs Raymond LaForest, Robert Seaver et Nick Winnitoy ont décidé de réduire la teneur en gras et en sel dans les saucisses, afin que les patients qui suivent des régimes spéciaux puissent manger des saucisses possédant la bonne saveur de bacon et de porc, comme autrefois.

Ils se livrent à cette activité dans la boucherie de Barkey Brothers, à Scarborough en banlieue de Toronto. Là, Joe et Wilbur Barkey, bouchers de père en fils depuis cinq générations, hachent le boeuf et le porc et y ajoutent les condiments nécessaires pour fabriquer des pepperoni, des salami, de la saucisse polonaise.

Le Dr Seaver a toujours aimé cuisiner. Il se souvient que ses parents ne pouvaient manger de saucisse pendant leurs dernières années, et il trouve qu'ils étaient privés de véritable plaisir.

Maintenant, il jongle avec les recettes, dont certaines sont vieilles de plus de 200 ans, afin que d'autres personnes âgées, particulièrement celles de Union Villa, un foyer où il est directeur médical, puissent mordre dans de belles saucisses bien fraiches.


Le SEUL endroit où voir (et entendre) ce remarquable nouvel appareil auditif !



Le "DIRECTION EAR MARK 100" PAR MAICO, "Le nom le plus respecté en audition" a été libelé: "La découverte la plus importante dans les appareils auditifs depuis le transistor". Microphone exclusif avec dispositif de déphasage à antenne linéaire qui fait de "l'audition choisie" une réalité: grande amélioration de la compréhension des conversations, élimination des bruits à l'arrière plan, capacité de direction unique! ENTENDEZ CE QUE VOUS VOULEZ ENTENDRE avec

DirectionEar MARK 100 par MAICO
EXCLUSIVEMENT CHEZ
MAICO

HEARING AID SERVICE
130, rue Albert 237-6644



*Les pieds dans les plats*

(Téléphoto PC)

**Lorsque quelqu'un se met les deux pieds dans les plats, on trouve toujours quelqu'un d'autre pour rire de lui. Dans le cas de ces quatre Shriners, qui participaient la semaine dernière avec quelque 65,000 autres personnes, à leur congrès annuel à Toronto, c'est Sheik, le Dromadaire mascotte du groupe qui a rigolé. L'opération rafraichissement n'avait cependant rien qui puisse confondre les quatre compères.**

# L'empoisonnement au mercure, de plus en plus répandu au Canada

KUMAMOTO (Japon) (AFP) — L'empoisonnement au mercure organique se développe rapidement dans certains districts du Canada, a déclaré samedi à Kumamoto un spécialiste de la pathologie.

Le Dr Tadao Takeuchi, professeur de pathologie à l'Ecole de médecine de l'Université de Kumamoto, a annoncé qu'il avait découvert les symptômes caractéristiques de l'intoxication chez deux chats qui lui avaient été envoyés du Canada, par l'hôpital Queenway de Toronto en avril dernier.

Le Dr Takeuchi a déclaré qu'il avait trouvé en disséquant les cerveaux chez l'un des chats une déficience prononcée des cellules nerveuses du cortex cérébral, ainsi qu'une grave atrophie du cervelet.

Le Dr Takeuchi a également trouvé des indices de dégénérescence des nerfs sensoriels et périphériques.

Des symtômes pratiquement identiques avaient été décelés chez des chats qui étaient morts en état cataleptique après avoir mangé du poisson contaminé par le mercure organique à Minamata, a-t-il ajouté.


SPECIAUX DE MARDI AU NOUVEAU CAPLAN'S



Fantastiques épargnes pour l'été

Robes de nuit longues

Seulement 9.99

Ces robes de nuit longues en mélange de coton vous donnent une allure très féminine du soir au matin. Choix de deux modèles classiques avec garniture de broderie anglaise ou de marguerites, avec manches courtes ou sans manches. Variété de couleurs pastel. Tailles petite, moyenne ou forte.

*deuxième étage*

Caplan...rue Rideau...235-3381


# Le schooner Atlanta est ramené au Canada

TORONTO (PC) — Quand le schooner Atlanta est arrivé dans le port de Toronto, vers la mi-juin, 18 de ses anciens amis sont venus à sa rencontre, certains avec les larmes aux yeux.

En 1948, l'Atlanta avait emmené au Canada 42 réfugiés estoniens, après un voyage mouvementé à travers l'Atlantique.

Le 19 juin de cette année-là, le schooner de 87 pieds, surchargé, partait du port de Stockholm. Les réfugiés, fuyant les harcèlements soviétiques, ne se sentaient pas en sécurité en Suède, parce que certains membres de leur groupe avaient mystérieusement disparu.

Karl Aaspere, de Sutton, Ontario, qui avait organisé l'évasion, s'est assis à la poupe de l'Atlanta et a raconté le voyage, qui avait duré 61 jours.

"L'Atlanta pouvait accommoder 12 personnes, mais nous étions 42 à bord, en plus des bagages, dit-il. Le bateau enfonçait dans l'eau beaucoup plus qu'il enfonce maintenant.

"Nous avons traversé un ouragan, et nous avons échoué sur un récif aux Bermudes, mais l'Atlanta nous a amenés à destination", de dire M. Aaspere.

**DE HAUTES VAGUES**

Au lieu de tenter d'aller aux Bermudes pendant l'ouragan, ils se dirigèrent vers le Nouveau-Brunswick, luttant contre des vagues hautes de 20 pieds, et subsistant avec des croûtes de pain et de l'eau de pluie.

"Nous étions partis sans papiers, sans passeports, dit M. Aaspere. Nous étions des gens sans pays, mais quand nous sommes arrivés, les autorités canadiennes nous ont permis de rester, et nous y sommes encore aujourd'hui."

Le schooner de 37 tonnes, construit originairement à l'intention de la famille royale de Suède, avait été vendu à perte par les réfugiés à un homme d'affaires du Nouveau-Brunswick.

Depuis, l'Atlanta a changé de mains plusieurs fois, et il a été découvert il y a deux ans dans les Caraïbes, par deux hommes d'affaires de Toronto, Mel Welsh et Wayne Anderson.

# L'OLP a l'intention de venir à Toronto

DAMAS (AFP) — L'Organisation pour la libération de la Palestine (OLP) a l'intention de se rendre à la conférence sur la criminologie qui doit se tenir à Toronto à partir du 12 septembre prochain, a annoncé samedi à Damas un responsable palestinien.

Abordant la question d'un éventuel refus du gouvernement canadien d'autoriser une délégation de l'OLP à participer à cette conférence, le responsable palestinien a déclaré qu'une telle décision "nous portera à croire que le Canada est partial à l'égard de l'autre partie. De toutes façons, a-t-il dit, cette conférence est à caractère social et non politique."

# Des cours d'économie pour toutes les femmes

OTTAWA (PC) — A une conférence internationale qui aura lieu ce mois-ci à Vancouver, on va prier instamment les organisations YWCA à travers le monde d'enseigner la science économique aux femmes.

C'est ce qu'a déclaré dimanche à Ottawa Ingo Olofson, secrétaire générale adjointe du YM-YWCA à travers le Canada.

Les femmes, a-t-elle dit, doivent savoir comment fonctionne le régime économique dans leurs municipalités et conséquemment cette question sera chaudement débattue à la conférence internationale.

Il s'agit d'une réunion YWCA qui groupera plus de 300 femmes venues de 70 pays.

Il y sera question, en plus des affaires économiques, de problèmes comme ceux des femmes réfugiées et des expériences nucléaires.

Mme Olofson, qui a travaillé au YWCA d'Ottawa, dit que l'organisation YWCA de cette ville fut la première au monde à se joindre au YMCA, que cette fusion existe depuis neuf ans et qu'elle est un succès.

# $300 millions pour aider l'Indonésie

DJAKARTA (AFP) — L'aide du Canada au développement de l'Indonésie a atteint, cette année, 300 millions de dollars, après la signature jeudi, à Ottawa, d'un accord portant sur un crédit supplémentaire de 200 millions de dollars, a déclaré samedi à Djakarta, un porte-parole du gouvernement.

Le vice-président de l'Agence d'Etat de planification a rappelé que le Canada s'était engagé, au cours de la session du mois de mai de l'Iggi (le consortium d'aide) à Amsterdam, à accorder 40 millions de dollars de prêt à des taux préférentiels. Il a ajouté que des pourparlers étaient en cours pour fournir un prêt de 60 millions de dollars afin de financer des projets d'usine marémotrice, de centrales électriques et d'une cimenterie.


BERLITZ®

ECOLE DE LANGUES VIVANTES

Téléphonez-nous ou rendez-nous visite à notre nouvelle adresse:

350, rue SPARKS
Suite 202
Ottawa, Ont. K1R 7F8
Tél.: (613) 232-5343

Leçons particulières, cours spéciaux d'été et services de traduction et d'interprétation



Pour vos RENOVATIONS DOMICILIAIRES,

pourquoi ne pas vous adresser à une compagnie qui possède vraiment le

SAVOIR-FAIRE?



Vous êtes d'abord assuré d'une "DOUBLE GARANTIE"

et vous vous rendrez compte par la suite qu'il fera bon de vivre dans votre maison devenue alors plus jolie.

CES DIVERS TRAVAUX DE RENOVATION SONT CONFIES A DES HOMMES QUI CONNAISSENT BIEN LEUR METIER

Que ce soit des dessinateurs, planificateurs, menuisiers, électriciens, plombiers, plâtriers ou maçons

La QUALITE est leur seul souci



COURSE AU TRESOR

CJRC 115 OTTAWA — HULL

Paul Cardinal PONTIAC · BUICK · LTEE. HULL OTTAWA

$1,000.00 EN ARGENT

un trésor de $500.00
plus des prix en argent de $200.00
$150.00
$100.00
$50.00

INDICE *LE DROIT:* GRANDE PUISSANCE

INDICE CJRC un indice différent diffusé du lundi au vendredi entre 7h 30 et 8h 00 et entre 15h 30 et 16h 00.

Plusieurs chances de gagner

— Conservez tous les indices de CJRC et du Droit afin de vous inscrire au tirage des prix de participation. Tous les détails à CJRC et dans Le Droit de samedi.

La course au Trésor à CJRC Radio 115 est une présentation de Paul Cardinal PONTIAC BUICK LTEE HULL OTTAWA 900 boul. St-Joseph à Hull.



"CENTRES du BRICOLEUR"

• BOIS • MATERIAUX DE CONSTRUCTION • OUTILS • QUINCAILLERIE • PANNEAUX • PLOMBERIE • PEINTURE

MATERIAUX GATINEAU
Montée Paiement route 8
568-3113

MATERIAUX BONHOMME
ch. Chelsea, Hull
771-3281
Papineauville, P.Q.
427-6264
St-Eustache, P.Q.
473-4681

BYTOWN LUMBER
ch. Cyrville et boul. St-Laurent
Ottawa-Est 745-6825
ch. Merivale et ch. McFarlane
Ottawa-ouest 825-3741

L. BONHOMME & FILS LTEE
Maniwaki — 449-3910
Mont-Laurier — 623-1245

OUVERT LES VENDREDIS SOIRS JUSQU'A 9 HEURES



PIECES ADDITIONNELLES



Gros oeuvre (charpente)

PRIX SELON LA QUALITE CHOISIE

Ajoutez les pièces supplémentaires qu'il vous faut et économisez des milliers de dollars plutôt que de déménager dans une maison plus grande où vous auriez à rembourser une hypothèque à taux d'intérêt élevé. Nos prix comprennent la finition intérieure et extérieure. Consultez nos experts maintenant.

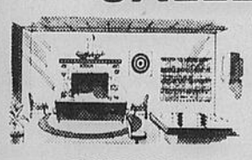


SALLE DE BAIN ELEGANTE

Renovez votre salle de bain actuelle ou ajoutez-en une supplémentaire. Choix de styles et couleurs. Coiffeuse mur à mur, etc.

PRIX DEPENDANT DU CHOIX

SALLE DE JEUX



PRIX SELON LES MATERIAUX CHOISIS

C'est maintenant le temps de vous faire une salle de jeux. Les salles de jeux construites par Douglas Casey sont très spéciales. Elles sont faites selon vos goûts. Nous offrons un choix complet de panneaux muraux, de couvre-planchers et de carreaux de plafond. Isolation complète. Les prix comprennent aussi les conduits de chaleur et les travaux d'électricité.

IL VOUS FAUT VOIR NOS ETONNANTES CUISINES MODULAIRES DOUGLAS CASEY



32 TEINTES ET COULEURS AU CHOIX VARIETE DE BOIS

• chêne • cerisier
• érable • pin

GRAND CHOIX DE CABINETS FORMICA LAMINES

MOBILIER LUXUEUX pour

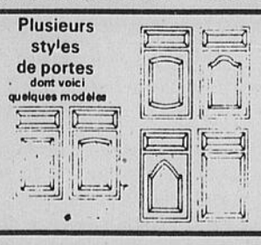
• chambres à coucher
• bibliothèques
• salles de jeux
• salles de bain
• bureaux

QUALITE INSURPASSABLE A PRIX IMBATTABLES
POUR ARMOIRES 21 PIEDS HAUT/BAS

• Fiesta
• Sierra
• Orléans
• Alhambra
• Pécan
• Sherwood
• Vintage
• Méditerraneen
• Quaker Maid

UNE QUALITE INCOMPARABLE
ET DES PRIX QUI DEFIENT TOUTE CONCURRENCE POUR DOUGLAS CASEY CONSTRUCTION

Plusieurs styles de portes dont voici quelques modèles



DEMANDEZ UNE ESTIMATION COMPLETE POUR

• Garage une place
• Toitures
• Contre-fenêtres
• Gouttières
• Imperméabilisation de sous-sol
• Rajouts
• Garages 3 places
• Garages 2 places
• Salles de jeux
• Cuisines
• Auvents
• Menuiserie
• Allées
• Mansardes
• Revêtement
• Lucarnes

Construction assurée Membre du Better Business Bureau d'Ottawa-Hull

Conditions faciles aux taux de la banque pour vous accommoder

DOUGLAS CASEY CONSTRUCTION

147, RUE EDDY, HULL
778-3422

124, RUE O'CONNOR, OTTAWA
232-8810

# Editorial

L'avenir est à ceux qui luttent

## *Malgré les gardiens et les policiers*

# *Jamais plus la peine de mort*

A une violence correspond une autre violence. A l'agression répond une répression. Est-ce une loi absolue? Autrefois, les justiciers coupaient la main droite au voleur, suppliciaient le criminel pour enfin l'achever au terme de ses souffrances. On a peu à peu civilisé la répression en la nuançant par l'application de punitions diverses allant de la réclusion simple jusqu'à la peine de mort. Aujourd'hui, la notion de punition cédant heureusement le pas à une autre plus sage qu'est la réhabilitation, le réseau pénitenciaire connaît divers types de régimes sécuritaires. De plus, la peine de mort doit, d'ici quelques années, être éliminée de la série des punitions applicables aux criminels. Cette dernière étape n'ira pas sans sursauts de refus comme on l'a vu la semaine dernière, alors que les gardiens de prison à l'emploi du gouvernement fédéral ont observé une "journée de deuil" à l'occasion du meurtre d'un des leurs.

Aucun incident malheureux n'aura marqué ce débrayage massif, le premier dans l'histoire des pénitenciers canadiens. Les prisonniers ont eu une conduite généralement exemplaire. Utilisant ce moyen de pression inaccoutumé, les gardiens ont voulu protester contre le peu d'attention qu'on accorde à leurs revendications dont la plus remarquable est l'application des dispositions les plus sévères de la loi lorsqu'il y a meurtre de gardien ou de policier. Tous les milieux des agents de l'ordre ont manifesté leur appui face au geste des gardiens. Les congrès de policiers et les syndicats de gardiens revendiquent constamment la "protection" que représente la menace de la peine de mort pour tout prisonnier ou toute personne ayant tué les représentants de l'ordre.

Il est vrai que le métier de gardien n'est pas facile. Il représente quotidiennement aux yeux des personnes incarcérées la violence d'un système répressif qui veut corriger la déviation criminelle par une privation de liberté. Représentants d'un ordre nécessaire dans le système actuel d'emprisonnement, ils sont les victimes idéales d'une révolte nourrie par l'exclusion de la société. C'est un métier exigeant de la patience et une conduite irréprochable. Avant de crier à l'injustice devant le Solliciteur général du Canada, les gardiens devraient se demander sérieusement si l'attitude de quelques-uns d'entre eux n'est pas provoquante jusqu'au point de susciter la réaction des prisonniers. Quant à ces derniers, ils vivent dans un système clos, replié sur lui-même, où une "élite" peut dominer l'ensemble des reclus. Jusqu'où certains irréductibles ne provoquent-ils pas à leur tour une répression plus dure encore? Quoiqu'il en soit, débrayage, insurrection des prisonniers ou application de la peine de mort ne sont pas des réponses adéquates aux insatisfactions exprimées. Un élément de solution serait peut-être de faire asseoir tout ce monde autour d'une même table pour revoir le fonctionnement du système carcéral.

Déjà les fonctionnaires de M. Allmand ont assoupli les normes du régime pénitenciaire. La Commission des libérations conditionnelles poursuit pour sa part un travail ouvertement critiqué puisque des récidivistes abusent de leur élargissement. On oublie pourtant que la majorité des prisonniers ainsi libérés conditionnellement se réadaptent à la vie en société. Même chez les "durs", le travail de réhabilitation est possible pour l'immense majorité pourvu qu'on leur permette de se motiver à vivre normalement. Quelques criminels endurcis récidivent et monopolisent les manchettes des journaux à sensation. On s'attardera longuement à décrire les méfaits d'un Blass alors qu'on oublie de tenir compte des milliers "d'anciens" qui réintègrent sans bruit la lumière du jour après un séjour à l'ombre. Les gardiens manifestant leur mécontentement auraient pu en parler.

Ils auraient aussi pu dire en toute honnêteté que les meurtres de gardiens de prison ne sont pas monnaie courante. Si quatre de leurs collègues ont payé de leur vie la révolte de quelques prisonniers depuis le début de l'année, qu'on n'attribue pas ces crimes à la volonté du Solliciteur général qui rejette totalement la peine de mort. La suspension de l'application de la loi dans son extrême sévérité lorsqu'il s'agit du meurtre de gardiens ou de policiers ne date pas de 1975. Or, depuis 1949, quatre meurtres de cette catégorie ont été commis. S'il y a eu montée de violence cette année, les facteurs doivent être trouvés ailleurs. Et peut-être d'ailleurs dans le climat de "nervosité" qu'engendre l'indécision politique à ce chapitre de la peine de mort.

La manifestation des gardiens de prison et les nombreuses prises de position des associations policières montrent que la "nervosité" règne aussi devant les barreaux. De là à devenir violence elle-même, cette "nervosité" des agents de l'ordre n'a qu'à franchir un pas. Et ce pourrait bien être un prochain meurtre de gardien de prison... Avant que cette escalade de la violence ne se produise, les autorités politiques doivent assumer leur responsabilité une fois pour toutes: éliminer définitivement de nos lois le recours à la peine de mort. L'exemplarité de ce châtiment ne fera pas reculer les professionnels du crime. Ni même les meurtriers de gardiens de prison. Une décision politique s'impose. Qu'on adopte de meilleures normes de sécurité pour ces travailleurs à l'emploi de l'Etat, soit. Mais qu'on perpétue la menace de la peine de mort, cette punition bête et inutile, cela est inacceptable.

**Pierre TREMBLAY**




# A propos

## *L'art de ne pas dire ce qu'il en est*

Un cas d'espèce à tous les égards. Le projet dit "du siècle" a été lancé à la hâte, au soir d'une fête politique et au creux de la vague de la collectivité québécoise. Un an après la prise du pouvoir par l'équipe dirigée par un Robert Bourassa aux 100,000 emplois, à peine quatre mois après le dénouement des tristes événements d'octobre. Ce 30 avril 1971, M. Bourassa engageait $6 milliards dans l'aménagement de la baie James. C'était un pari de $1,000 par tête de Québécois. Une dette très lourde, ajoutée aux précédentes, qui ne plaisait déjà pas aux dirigeants de la Banque du Canada.

En mai 1974, trois années ont passé quand la Société de développement de la baie James confirme l'escalade des coûts. On en est au double, $12 milliards ou $2,000 par tête. Encore un an et, le mois dernier, les rumeurs voulaient que les prévisions initiales soient maintenant triplées: la dette de chacun, pour ce seul projet, approcherait les $3,000. Sans possibilité apparente de freiner l'escalade ou de stopper des travaux déjà avancés. La hausse des coûts, des intérêts et du taux d'inflation semble à ce point hors contrôle que le gouvernement fédéral institue une préenquête sur l'octroi des contrats, sur les possibilités de cartel, tandis que l'Hydro-Québec annonce qu'elle construira elle-même LG-3, l'entreprise privée qui érige LG-2, coûtant trop cher.

La progression des coûts inquiète tout le monde. Au premier rang, le père du projet et responsable de la baie James devant l'Assemblée nationale, M. Bourassa, fait tout ce qu'il peut pour dissimuler son inquiétude, répondre à côté des questions pertinentes, prétendre aux ballons des média et de l'opposition, mettre en doute la valeur de l'étude réalisée récemment par quatre experts pour le compte du Conseil des sciences du Canada. Le 9 juillet 1974, voilà un an jour pour jour, le premier ministre commentait à la radio la hausse de 100 pour cent du coût de "son" projet. Il n'est pas seul à le faire mais sait le faire avec une singulière régularité: il passait complètement à côté des vraies questions.

Il ne s'agissait pas de savoir si tout le projet devait tomber, ni d'affirmer que le Québec n'aurait pas besoin d'électricité dans les années à venir. On cherchait à savoir pourquoi et comment le prix avait pu doubler en trois ans, si les étapes de conception n'avaient pas été brûlées, s'il y avait lieu et moyen de prévoir une halte à cette "inflation" hors contrôle. A ces questions de l'heure, qui demeurent pertinentes maintenant que de nouvelles hausses sont prévues, M. Bourassa ne trouvait rien de mieux à répondre que: "Doit-on annuler ce projet et en 1980 s'éclairer à la chandelle, fermer des hôpitaux, des services publics?"

Répétition fidèle du scénario monté par le même gouvernement autour du rapport Cliche, la commission parlementaire des Richesses naturelles se réunissait en fin de semaine dernière pour discuter, en théorie, de cette question du coût de l'aménagement de la baie James et d'autres sujets, comme la hausse de 20 pour cent en deux ans de la facture de l'électricité du contribuable québecois. Après avoir galvaudé le rapport Cliche, le gouvernement a refusé de convoquer les commissaires de crainte qu'ils ne rétablissent trop cruellement les faits. Après avoir diminué au maximum l'impact de l'étude Gourdeau qui concluait que le gouvernement avait confondu rentabilité politique et rentabilité économique lors de la décision de développer la baie James, les députés libéraux n'allaient pas demander aux experts de venir soutenir leur thèse devant la commission parlementaire. C'eût été s'exposer à ce que les Québecois sachent le long et le large de décisions et de motifs que l'on préfère cacher.

"Gouverner, c'est prévoir", aime à répéter M. Bourassa. Mais quand on gouverne en n'ayant pas prévu, on préfère que ça ne se sache pas. Chaque Québécois a vu sa dette "baie James" passer de $1,000 à $2,000 en trois ans: il a droit de savoir si oui ou non il est maintenant endetté de $3,000 à ce seul chapitre.

**Gilbert BRUNET**

# La place de l'étudiant dans la société soviétique

L'école supérieure soviétique, de toute évidence, ne partage pas le point de vue selon lequel les étudiants sont un genre de "conserves intellectuelles" capables d'être utiles seulement quand les jeunes spécialistes commencent à travailler. Elle considère l'initiation des étudiants à une activité publique et créatrice comme l'une de ses tâches principales.

**par Anatoly ARKHIPENKO**

Dans n'importe quel établissement d'enseignement supérieur, il y a des organes d'autogestion: secrétaires des groupes d'études, conseils de foyers, sociétés scientifiques. Leurs leaders, de même que les représentants des organisations syndicales estudiantines et du Komsomol, font partie de la commission d'admission et de la commission pour le placement des diplômés. Plus de 1,000 étudiants soviétiques sont députés du parlement soviétique, des Soviets républicains et locaux.

Les détachements de volontaires qui, pendant les vacances d'été, se dispersent dans les chantiers de construction du pays ont créé un puissant mouvement auquel participe un étudiant soviétique sur huit. Les sondages ont démontré que le travail en commun sur les chantiers intéresse les jeunes gens par la possibilité de mieux connaître la vie, de vérifier son caractère, de recevoir des habitudes organisationnelles. Et ils les reçoivent vraiment parce que ces détachements sont fondés sur le principe de l'autogestion totale. Il est à remarquer que le nombre de ceux qui veulent s'inscrire dans ces détachements est en règle générale supérieur au nombre des places. En premier lieu, on y envoie ceux qui étudient bien, sont en bonne santé et sont prêts à s'entr'aider.

Ce mouvement n'est pas seulement une merveilleuse école d'éducation. Il apporte un profit manifeste à l'Etat. Par exemple, l'été dernier les détachements estudiantins ont réalisé les constructions pour 1.1 milliard de roubles et ont partiellement aidé l'administration des chantiers à résoudre le problème du manque chronique de main-d'oeuvre(...)

Au cours d'une intervention, faite à la première rencontre des étudiants des pays socialistes, qui a eu lieu il n'y a pas longtemps à Moscou, Viatcheslav Elioutine, ministre de l'Instruction supérieure et secondaire spécialisée, a constaté avec une satisfaction évidente, que le nombre des enthousiastes de la création et du travail social augmente d'année en année parmi les étudiants. Un cinquième des futurs spécialistes fait actuellement partie des sociétés scientifiques estudiantines. Presque un étudiant sur deux travaille dans ses cadres, dans les cercles, dans les bureaux d'études estudiantins. En quatre ans, les étudiants ont reçu 5,300 brevets et certificats d'auteur, ont participé à l'accomplissement de 70,000 travaux appliqués à la production.

Un très grand nombre de jeunes gens et jeunes filles ont participé au cinquième concours de l'Union Soviétique des travaux d'étudiants en sciences humaines. De plus, les lauriers de vainqueur ont été partagés entre les "humanitaires" et les représentants des établissements d'enseignement supérieur technique. Cela reflète la tendance générale mise en évidence par les sociologues soviétiques: la croissance remarquable de l'intérêt de la jeunesse pour la philosophie et l'histoire, chose qui, au fait, est aussi notée par tous les bibliothécaires.

Jadis, sur proposition des étudiants de l'Institut énergétique de Moscou, on avait introduit dans cet institut un stage pratique d'un an qui précède le diplôme, initiative qui par la suite a été soutenue par de nombreux autres établissements d'enseignement supérieur.

Il me semble que les processus qui se déroulent actuellement dans le milieu des étudiants permettent de considérer toutes les cinq années qui mènent au diplôme comme un tel stage pratique. **(Agence Novosti)**

**LE DROIT**
Fondé le 27 mars 1913 et publié par
LE DROIT LTEE, 375, rue Rideau, Ottawa
Tél. 237-3050 — KIN 5Y7

Editeur et directeur général — Jean-Robert Bélanger
Editorial: Editorialiste en chef — Jean-C. Lévesque
Editorialiste en chef adjoint — Normand Messier
Editorialistes — Pierre Tremblay, Gilbert Brunet
Information: Directeur — Jean-Guy Bruneau
Directeur adjoint — Guy Béland
Diffusion: Directeur — Carroll Legault
Annonces: Générales et étalages — Jacques Dubé
Annonces classées — André Laurin
Annonces nationales — Vern Moore (Toronto)
Trésorier et directeur des relations de travail — Gaetan Cabana
Contrôleur — Médéric Tremblay
Courrier de deuxième classe, enregistrement numéro 0044

# Les lecteurs nous écrivent

## Le traitement accordé aux malades dans les institutions psychiatriques

Monsieur Claude Forget, Ministre,
Ministère des Affaires Sociales,
Québec

Monsieur le Ministre,

Le 8 avril dernier, monsieur Charles Kirouac, représentant de la C.C.D.H., la Commission des Citoyens des droits de l'Homme, vous expédiait une lettre dans laquelle il dénonçait "que pour certains patients de l'hôpital Saint-Michel-Archange, leur traitement se résume à être mis dans des cages," "que tout Québécois peut être ramassé sur la rue et embarré sur les dires d'un docteur, d'un policier ou même d'un voisin", "qu'une fois embarré, le patient a souvent moins de droits qu'un criminel, ne peut pas choisir sa propre forme de traitement et peut même être mis en cage pour rébellion s'il refuse le traitement qu'on veut lui imposer". (Pardonnez le mauvais langage de cette lettre... monsieur Kirouac n'a vraisemblablement pu faire mieux et je l'ai cité textuellement)

Sur le même sujet, le Petit Journal titrait: "Il faut être riche pour sortir d'une institution psychiatrique" et reproduisait, sous tel titre, la prétention de monsieur Bob Dobson Smith, du Comité sur la psychiatrie institutionnelle, à savoir que "des milliers de Québécois sont confinés contre leur gré dans les institutions psychiatriques du Québec, sans qu'ils puissent faire valoir leurs droits".

Monsieur le ministre, il est de notre devoir de dénoncer ces individus que nous qualifions de fumistes et menteurs parce qu'ils répandent dans la société, des faussetés et qu'ils transmettent publiquement des informations qu'ils n'ont pas suffisamment vérifiées; parce qu'ils font des généralités avec des cas d'exception et qu'ils laissent croire que le cas d'un individu s'identifie à celui de milliers d'individus, parce qu'ils ne connaissent rien du contexte de l'institution psychiatrique et des nombreux problèmes avec lesquels nous sommes confrontés quotidiennement, parce qu'ils ne se sont jamais, à notre avis du moins, donné la peine d'examiner en profondeur les situations qu'ils dénoncent et qu'en matière de dénonciations, ils prennent des vessies pour des lanternes, enfin parce que le "malade mental" représente pour leur propre publicité une excellente cause et que l'Institution psychiatrique (qui s'est rarement défendue lorsque attaquée) se prête bien, pour toutes sortes de raisons, à de telles dénonciations, souvent sans aucun fondement.

Dans l'exercice de leurs fonctions, dans le processus de dispensation des soins et des services, nos médecins, nos professionnels et tout notre personnel en général, se montrent respectueux de la "personne humaine" confiée à leurs soins, et s'obligent à faire accepter au malade les "plans de traitements ou de soins" qu'ils jugent nécessaires pour l'amélioration de leur état de santé. A certains moments, ils doivent poser des jugements, prendre des décisions. Bien que certaines soient inévitables, nous témoignons de la qualité de leurs interventions auprès des malades de l'Institution.

Nous nous réjouissons lorsque des individus ou des organismes se donnent pour vocation la défense des droits et des intérêts des malades ou handicapés mentaux, mais nous ne pouvons tolérer qu'on le fasse par le biais de moyens malhonnêtes, tendancieux et préjudiciables à l'hôpital, à ses bénéficiaires et à son personnel.

Nous respectons au mieux la législation et mettons au défi ceux qui prétendent que nous "brimons de façon inconsidérée et sans raison" les droits des personnes confiées à notre garde et à nos soins.

Monsieur le ministre, la présente démarche m'est apparue nécessaire et elle s'inscrit dans les fonctions d'un directeur général qui doit non seulement gérer son établissement mais le défendre contre toute agression abusive et injustifiée.

**Léo-Paul BEAUSOLEIL,**
**Directeur général,**
**Hôpital Saint-Michel-Archange,**
**Québec.**

## La permanence des postes dans la Fonction publique

Pourquoi la permanence à la Fonction publique? Ne voilà-t-il pas une certaine forme de discrimination? Combien d'employés, dont la qualité du travail laisse à désirer, et qui seraient, c'est le moins qu'on puisse dire, à peine tolérés dans l'entreprise privée, trouvent un refuge au sein de la Fonction publique? (Il ne faudrait pas confondre, cependant. Quand il est question d'abolir la permanence, cela veut dire la premanence du poste et non celle du fonctionnaire. Le fonctionnaire a droit à la permanence. C'est son privilège. D'ailleurs, la plupart des fonctionnaires sont compétents et consciencieux. C'est la permanence du titulaire d'un poste qui est en cause, ici). (...)

Ce qui prime, c'est l'ancienneté, l'entregent, la ponctualité, l'attitude "yes man". Voilà les critères sur lesquels on se base pour recruter un candidat au sein de la Fonction publique. Si on en doute, je défie n'importe quel ministre de se déguiser, de cacher ses titres — mais non sa compétence — et d'essayer d'avancer au sein de son propre ministère!

Une telle politique, en plus de frustrer les travailleurs intelligents et capables, prive également notre pays des services de personnes compétentes et responsables.

Comme solution à ce problème, il faudrait supprimer la permanence des postes, au sein de la Fonction publique. Pourquoi les fonctionnaires jouiraient-ils de ce qui est refusé aux autres secteurs du travail? Une personne compétente et laborieuse devrait-elle s'inquiéter de la perte de son emploi? (...)

Dans l'entreprise privée, tous les employés, du messager au président, sont soumis à la loi dure et impitoyable de l'offre et de la demande. Dans le fonctionnarisme, si on excepte les petits employés, qui sont "recyclés" par la force des choses, certains réussissent à se soustraire à cette loi et végètent, tels des monolithes, sur lesquels ne pousse plus aucun lichen...

**B.P.**

# Michel Gratton rencontre Ralph Nader

## Une conversation avec le champion des consommateurs

*David contre Goliath. Toutes les comparaisons du genre sont bonnes et on les a probablement toutes collées à Ralph Nader depuis qu'il a entrepris, il y a une douzaine d'années, de s'attaquer seul aux géants de l'industrie de l'automobile américaine.*

*En 1965, Nader, un avocat gradué de l'université Princeton, publiait son premier livre "Unsafe At Any Speed". Le titre en dit long. Le défenseur consacré des consommateurs démontrait, en commençant par l'exemple du fameux Corvair de General Motors, jusqu'à quel point les manufacturiers se moquaient de la sécurité des passagers dans les voitures qu'ils fabriquaient.*

*Le livre est devenu un best-seller lorsqu'il fût révélé que GM avait mis un détective privé aux trousses de son auteur pour essayer de ternir sa réputation. Le président de la General Motors devait s'excuser publiquement par la suite en disant qu'il n'était pas au courant de l'affaire.*

*Mais, Nader a quand même traîné GM devant les tribunaux pour la mince somme de $26,000,000. Il en retirait $420,000 ce qui lui permettrait de financer une partie de ses recherches pour les années à venir.*

*Pendant qu'il s'attaquait encore à l'industrie de l'automobile, Nader s'en prenait également à la qualité de la viande aux Etats-Unis ce qui devait amener l'adoption du "Wholesome Meat Act" en 1967. Au moins six ou sept autres législations ont été acceptées aux Etats-Unis à la suite du travail du chevalier du consommateur.*

*En 1969, il fondait le "Centre for Study of Responsive Law to research issues affecting the rights of the consumer", ce qui veut dire en gros, un centre d'aide aux consommateurs qui se croient lésés dans leurs droits.*

*L'organisation de Ralph Nader n'a cessé de grandir depuis ce temps. Nader prouvait avec les années, qu'il n'était pas là simplement pour découvrir des abus et les exposer à tort et à travers.*

*Il voulait former une nouvelle conscience chez le consommateur américain qui se faisait tricher jour après jour.*

*Il a maintenant dépassé le stage de l'éducation populaire il est temps pour tout le monde de passer à l'action de façon systématique.*

*Et c'est ce qu'il est venu dire, deux fois dans la même semaine, aux quelques gens d'Ottawa qui sont venus l'écouter, d'abord le lundi à la conférence de l'Association des acheteurs du Canada et le samedi suivant, dans le cadre de la semaine mondiale pour le développement international, commanditée par CUSO et Pollution Probe.*

*Ralph Nader n'était pas venu dans la capitale canadienne depuis cinq ans avant cela. Il n'a rien perdu de sa verve et de son énergie et, par deux fois, il a été longuement applaudi.*

*Ses paroles, pourtant, ont une plus grande portée qu'elles n'en avaient auparavant. Ralph Nader explique maintenant les organismes à créer et les procédés à suivre pour en arriver à une économie contrôlée par celui qui paie, c'est-à-dire le consommateur.*

*Ralph Nader est né le 27 février 1934, à Winsted au Connecticut, de parents libanais. Son père était restaurateur. En plus de compléter son cours en droit à l'université Princeton, il s'est spécialisé dans les études orientales. Il parle le chinois, l'arabe, l'espagnol, le portugais et le russe.*

*Il était forcément bien équipé pour partir en croisade.*

*Fait intéressant, le gardien de buts des Canadiens de Montréal Ken Dryden, a déjà travaillé pour lui au cours d'un été, et Ralph Nader n'a pas manqué de le mentionner lors de son passage à Ottawa.*

*Le journaliste Michel Gratton a rencontré Ralph Nader pour quelques minutes, sur le chemin de l'aéroport d'Uplands, le 7 juin dernier.*

*Voici son compte rendu:*

*"Essayer d'accrocher Ralph Nader pendant qu'il est de passage dans une ville c'est un peu comme tenter de sauter sur un autobus en marche...*

*J'avais demandé à des organisateurs de la semaine mondiale d'essayer de m'arranger une entrevue exclusive avec lui d'une durée d'au moins 45 minutes. Mais, le mieux qu'on pouvait faire était d'organiser une conférence de presse pour tout le monde une heure avant son discours parce que Ralph Nader ne faisait que descendre de l'avion vers midi, s'adressait à la foule à 2 h et repartait immédiatement après vers les Etats-Unis. Il ne me restait qu'à espérer qu'il n'y ait personne à la conférence de presse... La salle était pleine.*

*Et c'est comme ça que je me suis retrouvé en train de faire une entrevue sur le chemin de l'aéroport dans la minuscule auto de Jean Jaansoo-Boudreau, un des principaux organisateurs de la semaine mondiale.*

*M. Jaansoo-Boudreau s'était lui-même réservé cette période de temps pour pouvoir jaser avec le défenseur des droits du consommateur, mais il m'a quand même cédé sa place, un geste beaucoup apprécié par un journaliste qui s'attendait à revenir bredouille au bureau.*

*Et Nader, avec ses six pieds et quelques pouces, les genoux qui lui cognaient près du menton n'a pas hésité une seconde ou même manifester quelque contrariété que ce soit devant les questions qui ont suivi, même s'il venait de donner une conférence de presse d'une heure, suivie d'un discours d'une heure et demie.*

*Ralph Nader a une allure surprenante, non pas parce qu'il est excentrique ou imposant, mais plutôt parce qu'il a l'air de l'homme le plus ordinaire sur terre.*

*Il marche un peu courbé et a le regard timide quand on s'adresse à lui. Ses vêtements sont plus sobres que ceux de la moyenne des gens. Une chemise blanche, un complet foncé qui a l'air trop grand pour lui. Et c'est lui qui s'en est pris tout seul à l'industrie de l'automobile américaine entre bien d'autres C'était presque difficile à croire.*

*Mais, si son allure n'effraie ou n'impressionne personne, les mots qui sortent de sa bouche témoignent de son audace et son acharnement au travail. Ses yeux noirs deviennent pétillants d'agressivité. Sa pensée est structurée, logique. Il sait exactement où il s'en va et comment il va y arriver.*

*Mais, il est modeste. D'accord, il s'appelle Ralph Nader, mais il n'est qu'un citoyen un peu plus préoccupé par la société qui l'entoure que les autres.*

*J'aurais aimé que l'entrevue dure plus longtemps, la liste de questions était longue, mais le compte rendu qui suit démontre quand même l'évolution dans le travail de Ralph Nader, à quel point il en est maintenant rendu.*

*Sa théorie d'organisation de la société, qu'il ne veut ni capitaliste ni socialiste (pour lui ce ne sont que des mots), mérite d'être écoutée, parce qu'elle est basée sur le seul pouvoir de ceux qui paient des taxes, en espérant améliorer leur sort: Les citoyens."*

---

LE DROIT: Pensez-vous que l'Amérique est en train de s'effondrer intérieurement après les expériences du Vietnam, de Watergate etc . . .

NADER: Bien, je pense que tout cela révèle de sérieuses faillites et faiblesses institutionnelles qui démontrent jusqu'à quel point il est dangereux qu'une économie et un gouvernement soient sous le contrôle de quelques groupes puissants. Ce que Watergate et le Vietnam ont dit aux gens fondamentalement, est que leurs institutions ont failli à la tâche, leurs institutions leur ont menti, leurs institutions les ont trompés, elles ont gaspillé l'argent des taxes et elles ont envoyé leurs fils vers une mission injuste. Tout cela peut mener à un désespoir et une capitulation générale, d'un côté ou à une revivification et une réforme de l'autre. Ce qui a à arriver maintenant n'est pas entre les mains du Congrès ou de la Maison Blanche, mais entre les mains des citoyens qui devront avoir l'habileté de reconstruire et de s'impliquer quotidiennement dans la vie de la société, sans déléguer ces pouvoirs à des gens élus ou nommés.

LE DROIT: Pensez-vous qu'on peut comparer l'Amérique présentement à des gouvernements comme ceux de l'empire romain ou même de l'empire britannique qui se sont écroulés après un long règne à travers le monde?

NADER: Non, parce que l'effondrement de ces empires a été causé par le démantellement de territoires qu'ils contrôlaient auparavant en exercant leur influence. Le problème des Etats-Unis est fondamentalement domestique et a ses propres caractéristiques.

### . . . Les gens ont maintenant perdu leur innocence envers Washington.

LE DROIT: Pensez-vous que l'affaire du Watergate a eu un bon effet sur votre travail, en ce sens que l'esprit des gens est maintenant beaucoup plus ouvert?

NADER: Oui, en ce sens que les gens ont maintenant perdu leur innocence envers Washington. Alors, ils sont plus aptes à croire ce que les groupements de citoyens disent. Après tout, il aurait été impensable, il y a dix ans, pour qui que ce soit de croire que la Maison Blanche était capable de choses comme ca . . . La CIA tout ca . . .

LE DROIT: Jusqu'à quel point cette idée presque mystique du président était-elle forte aux Etats-Unis?

NADER: Elle était très forte! Il y avait une réelle division dans la façon de penser des gens. Ils étaient prêts à croire à toutes sortes de corruptions de la part des politiciens locaux ou peut-être aussi, de la part des gouverneurs. Mais, pas de la part du président.

LE DROIT: Pourquoi pas? Pourquoi le Président des Etats-Unis est-il considéré comme une espèce de dieu?

NADER: Bien, premièrement, pendant environ 120 années la Maison Blanche n'avait pas tellement de pouvoirs, alors ce mythe s'est construit graduellement. Et depuis les dernières 50 années, la Maison Blanche a été entourée par le secret. Alors, les gens croyaient tout simplement ce qu'on leur disait et on ne leur disait pas la vérité sur ce qui se passait.

LE DROIT: Comment voyez-vous votre travail maintenant? Vous devez, bien sûr, encore éduquer les gens, mais n'avez-vous pas dépassé le stage de l'éducation pour passer à l'action?

NADER: C'est exactement ça. Je pense que le stage de l'éducation est arrivé à maturité et qu'il doit y avoir maintenant la phase de la revendication de nos droits. C'est ce qui est le plus difficile de toute l'affaire. De nouvelles stratégies pour les citoyens, de nouvelles organisations de citoyens, de nouveaux mécanismes pour amasser des fonds, de nouvelles institutions économiques, des démocraties plus directes avec les mécanismes d'initiative, du référendum ou d'un rappel des gens élus, tout cela est maintenant en haut de la liste de choses à accomplir. Il ne faut plus simplement continuer un "pattern" décousu de découvertes d'abus à travers le pays. Cela est important pour éveiller un sentiment d'injustice chez les gens mais ca doit être relié à la création de ces changements institutionnels.

LE DROIT: Que pensez-vous de cette semaine mondiale que nous venons d'avoir ici à Ottawa, en ce qui a trait à l'éducation des gens?

NADER: Je pense que cette semaine a engendré cette espèce d'ouverture d'esprit et a permis de discuter du genre d'idées qui peuvent être implantées dans la société. Je pense qu'il est important que les gens participent beaucoup plus à des activités de ce genre, qu'ils ne l'ont fait dans le passé. Parce qu'ils ne sont pas là pour observer, ils sont là pour participer et poursuivre le mouvement une fois que la semaine est finie avec leurs propres idées et leurs propres actions.

LE DROIT: Mais, on revient encore au vieux cliché. Comment peut-on faire participer les gens?

NADER: Bien, je pense qu'une façon de le faire est de les intéresser. Si les problèmes sont discutés de façon à ce qu'ils touchent de près leur vie quotidienne, s'ils ne semblent pas éloignés d'eux ou trop abstraits, ils seront plus aptes à s'y intéresser. Enfin, pourquoi les gens regardent-ils des romans-savon? Parce que les romans-savon reflètent un genre d'activités auxquelles ils peuvent s'identifier, qui touchent à leur vie quotidienne. Mais, je ne pense pas qu'on doive se servir des romans-savon pour rendre ces questions intéressantes. Je crois, en deuxième lieu, que les gens doivent avoir des tâches précises. Ils ne veulent pas simplement entendre parler des abus, ils veulent faire quelque chose pour changer la situation. Parce que s'ils ne sentent pas qu'ils peuvent faire quelque chose, ils laissent tomber. Alors, il doit y avoir des programmes. Pour ceux qui veulent travailler sur tel problème en agriculture ou en nutrition, on a tel programme, pour ceux qui veulent travailler sur les politiques de l'énergie ou des services publics, on peut montrer le genre de structures à construire. Alors, on demande, qui veut faire quoi et combien de temps on peut offrir. C'est le genre de chose qui peut entrainer un momentum dans l'action des citoyens.

LE DROIT: Vous dites qu'on doit frapper les gens où ça fait mal pour les éduquer pour les réveiller. Nous avons ici l'exemple récent de la viande avariée qui touche les gens dans ce qu'ils mangent tous les jours. Qu'en pensez-vous?

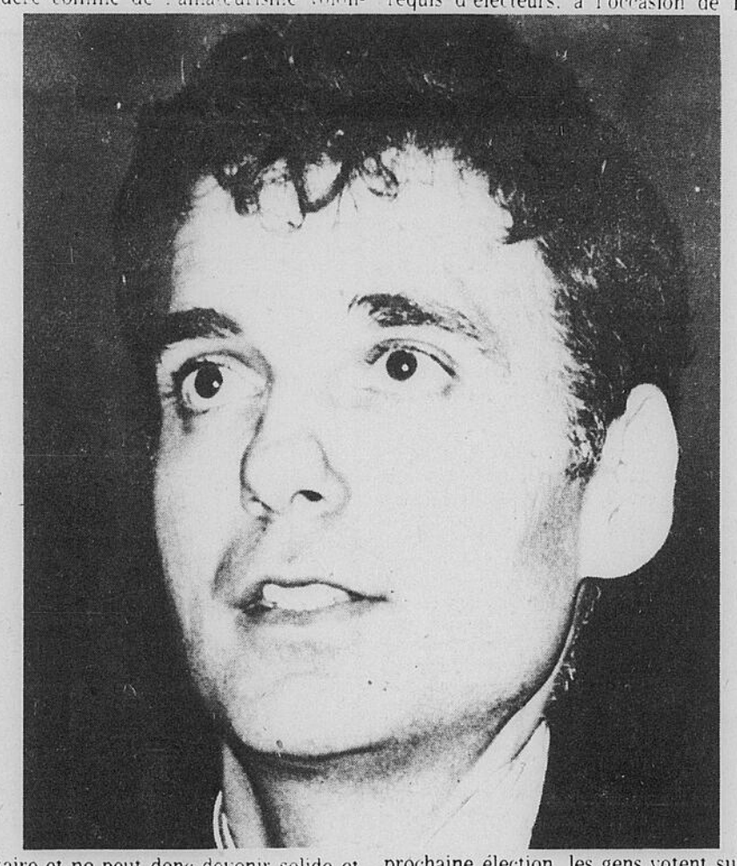
NADER: Bien, aussi terrible que le scandale de la viande avariée peut sembler aux yeux du public, très peu d'information a été fournie aux gens sur les effets de la consommation de cette viande avariée, sur les maladies ou les pertes de vie qu'elle peut engendrer. Alors, naturellement, les gens sont horrifiés par le scandale lorsqu'ils lisent quelque chose là-dessus, mais parce que le lien entre cela et les dangers pour la santé n'a pas été fait, ils ne seront pas plus intéressés qu'il ne le faut. C'est avant tout une répulsion "esthétique" que les gens expérimentent maintenant. Mais, il est important, je pense, de faire ce lien entre la viande avariée et ses effets sur la santé.

LE DROIT: Depuis combien d'années exercez-vous votre métier actuel?

NADER: Douze ans.

LE DROIT: On vous a étiqueté de toutes sortes de noms au cours de ces 12 années mais comment, selon vous, les gens vous voient-ils maintenant?

NADER: Bien premièrement, je pense qu'ils voient qu'il y a une progression dans l'impact que peuvent avoir les citoyens. Nous essayons de faire comprendre aux gens qu'on peut devenir un citoyen plus efficace si l'on y travaille, tout comme on peut devenir un électricien, un physicien, un avocat ou un écrivain plus efficace si on y travaille. Et c'est un point important à soulever, parce que, trop souvent, l'activité d'un citoyen est considéré comme de l'amateurisme volontaire et ne peut donc devenir solide et efficace. C'est ce que nous voulons essayer de communiquer. Nous voulons également faire comprendre que n'importe qui peut faire ce genre de travail dans sa communauté, s'ils apprennent comment ca peut se faire et qu'ils tentent des expériences; qu'ils se donnent la chance de s'impliquer dans ce genre d'expérience. Une fois que cela sera accompli, les gens vont commencer à penser qu'ils peuvent combattre l'Hôtel de ville et qu'ils peuvent exiger des choses. Ce réservoir d'action présentement fermé peut être libéré!



LE DROIT: Combien d'heures par jour devez-vous donner pour votre travail?

NADER: Nous travaillons tout le temps. Nous dormons et nous travaillons!

LE DROIT: Est-ce que tous les voyages que ca nécessite vous dérangent parfois?

NADER: Bien, c'est comme ça qu'on rejoint de nouvelles idées qu'on aide les gens à développer leurs propres groupes.

LE DROIT: Mais, c'est ce qui vous motive, cet acharnement à vouloir éduquer les gens?

NADER: Oui, mais c'est plus que ça. Il faut faire réaliser aux gens qu'ils doivent être prêts à inclure dans leur vie de tous les jours une action de citoyen. Ce qui veut dire, participer et prendre part aux décisions pour la société. Participer à un auto-gouvernement.

LE DROIT: Cette démocratie "directe" dont vous parliez tantôt?

NADER: Oui.

LE DROIT: Pourriez-vous expliquer un peu plus ce que vous entendez par démocratie directe, ce que ca implique?

NADER: Oui. Ca représente fondamentalement une série de réformes qui ont été établies dans 21 Etats des Etats-Unis au tournant du 20e siècle, qu'on appelle "le référendum, l'initiative et le rappel". Fondamentalement, la philosophie derrière ces droits de citoyens est que les citoyens ne devraient pas déléguer une trop grande part de leur autorité sans avoir la capacité de reprendre cette autorité quand ils le désirent. Alors, "L'initiative", par exemple, se produit lorsqu'un pourcentage des électeurs signent une pétition pour inscrire une question quelconque sur le bulletin de vote. Si la pétition est signée par le nombre requis d'électeurs, à l'occasion de la prochaine élection, les gens votent sur cette question, et ca devient une loi! Elle ne doit pas passer par la législature ou le Parlement ou être signée par le gouverneur ou le premier ministre. C'est la loi! Alors, ils peuvent écrire leurs propres lois par l'intermédiaire de cette démocratie directe. Pour ce qui est du référendum, le procédé est le même, sauf qu'il implique qu'à n'importe quel moment, les citoyens peuvent rejeter un statut accepté par le Parlement ou la législature. Troisièmement, le rappel, est un mécanisme qui permet de rendre plus responsables les gens élus entre deux élections. Alors, si, après avoir été élu, elle ne fait pas du bon travail, la personne en place peut être rappelée par une pétition des citoyens exigeant que le rappel de cette personne soit inscrit sur le bulletin de vote, à une élection particulière. C'est ce qu'on appelle des démocraties directes. Les gens peuvent rappeler à tout moment l'autorité qu'ils ont déléguée auparavant avec confiance.

LE DROIT: Vous avez dit que les gens avaient peur de cette démocratie directe. Pourquoi ont-ils peur?

NADER: Bien, plusieurs gens ne le craignent pas, mais quand je parle des gens, outre ceux qui ont des intérêts d'investisseurs et qui s'y opposent pour des raisons évidentes, je parle de certains intellectuels qui ont peur parce qu'ils pensent que le peuple ne peut pas prendre de décision informée. Mais, nous savons assez clairement maintenant que les membres de la législature qui prennent des décisions, les prennent dans une ignorance abysmale et pour des raisons très éloignées des mérites d'un cas en particulier.

LE DROIT: Quelle sorte de législation est nécessaire pour imposer cette idée de référendum? Comment pouvez-vous imposer au gouvernement de faire un référendum sur tel ou tel sujet?

NADER: Bien, de la façon que cela fonctionne en Californie, dans l'Oregon, le Washington, le Montana, tous les Etats de l'Ouest, les Etats "d'initiative", on a amendé la constitution de ces Etats au tournant du siècle. Si cinq pour cent des électeurs, avant une élection, signent une pétition pour inscrire une question sur le bulletin de vote elle est immédiatement inscrite sur le bulletin de vote. Alors, c'est entièrement entre les mains du peuple.

LE DROIT: Oui, mais qu'est-ce qui se produit si cette question surgit après l'élection?

NADER: Bien, ces initiatives ne sont pas limitées aux élections de novembre, elles peuvent aussi être votées en juin. Alors, c'est deux fois par année, chaque année. Entre deux élections, il y a le référendum qui permet, par le même procédé, de rejeter une décision de la législature. Pour ce qui est du rappel, par exemple, il y a eu une tentative de rappeler le gouverneur Reagan en Californie, au cours des années '60.

LE DROIT: D'accord, mais comment procédez-vous pour informer les gens sur une question en particulier, car les gens doivent être bien informés pour voter sur une loi quelconque?

NADER: Exact. Le procédé qui permet aux gens d'apposer leur signature à une pétition est un procédé grandement éducationnel, parce que vous demandez aux gens de signer pour mettre cette question sur le bulletin de vote, à telle date. Pendant ce temps, dans tout l'Etat de la Californie il y a des débats, des distributions de pamphlets, de la publicité à la radio et à la télévision etc... Mais, ce n'est pas suffisant et c'est pourquoi invariablement vous impliquez le système de nos communications. Qui le dirige? Cela serait la première question à mettre sur le bulletin de vote...

LE DROIT: Oui, mais peut-être que c'est celui avec le plus d'argent encore une fois qui réussira à faire plus de publicité?

NADER: Ah! Bien, ils ont attaqué ce problème de front en Californie, l'an dernier. Ils ont accepté une initiative qui réduit radicalement le montant d'argent qui peut être dépensé pour, par exemple, des panneaux publicitaires, des annonces à la télévision... De sorte que la façon avec laquelle on réussissait à détruire de telles initiatives par le passé avec des blitz d'un million de dollars, est maintenant impossible. Et lorsque le peuple a gagné cette initiative, l'an dernier, on a fait parvenir une lettre de "compassion" à la firme de relations publiques de Californie qui était reconnue pour avoir aidé à la défaite des initiatives précédentes orientées vers le consommateur ou vers l'environnement.

LE DROIT: Vous parlez de la Californie. Pensez-vous que cet Etat possède les meilleures procédures pour ce qui est de la démocratie directe?

NADER: Bien, ils l'utilisent plus que les autres Etats, mais 21 Etats possèdent de telles procédures. Tout le bloc de l'Ouest des Etats-Unis.

LE DROIT: Depuis combien de temps l'Amérique vit-elle dans une démocratie déléguée?

NADER: C'a commencé dès le début et ça s'est envenimé de plus en plus à mesure que les gouvernements sont devenus de plus en plus complexes dans la délégation des pouvoirs. Dans les premiers jours de la colonisation, les gens se rendaient aux assemblées de village dans leur patelin et ils formaient la législature. Il y avait très peu de délégation des pouvoirs, mais seulement si vous étiez prêts à vous rendre à l'assemblée du village pour voter. Ce qui est nécessaire est un renversement complet de ce procédé et cela nécessitera que les gens mettent cinq ou dix pour cent de leur temps au cours d'une année pour assumer leur rôle de citoyens! Après tout, s'ils travaillent trois mois par année, en moyenne pour gagner suffisamment d'argent pour payer les taxes, ils devraient passer cinq ou dix pour cent de leur temps pour s'assurer que l'argent de ces taxes soit dépensé sagement.

LE DROIT: Comment est-ce que tout cela a commencé pour vous?

NADER: Bien j'ai commencé par me poser la question: Quelle doit être la chose la plus importante à faire dans la société? Et j'ai entrepris de la faire. C'était très difficile au début. Les gens considèrent les individus qui ont des causes à défendre comme des fous furieux... Mais, le fait que j'étais un avocat a aidé, le fait que je pouvais écrire a également aidé. Il m'a fallu développer des stratégies et être appuyé par des faits.

LE DROIT: Est-ce que vous avez plusieurs poursuites en cours contre vous présentement?

NADER: Non, mais nous avons plusieurs poursuites contre les compagnies et le gouvernement.

LE DROIT: Vous n'avez jamais été candidat dans une quelconque élection n'est-ce pas.

NADER: Non.

LE DROIT: Pourquoi pas?

NADER: Je pense que la question la plus importante de l'heure est l'action des citoyens. Parce que si vous réussissez à élire quelqu'un qui veut accomplir du bien mais que cette personne est entourée par des "lobbvistes" protégeant des intérêts particuliers et des "lobbvistes" corporatifs, elle ne pourra rien faire. A moins de pouvoir aller chercher un appui puissant des citoyens. Donc, le pré-requis pour obtenir de la bonne politique, est une action de citoyens solide et informée. C'est là qu'ils nous faut travailler.

LE DROIT: Mais ne pourriez-vous pas accomplir beaucoup de travail si vous étiez sénateur, par exemple ou représentant au Congrès?

NADER: Non, pas sans un appui solide des citoyens.

LE DROIT: Ne pensez-vous pas l'avoir maintenant avec le travail que vous avez accompli?

NADER: Non, il est loin d'être aussi fort qu'il doit l'être. Je ne veux pas dire par là d'être appuyé seulement par des gens qui aiment vos idées. Combien de fois voyez-vous des sénateurs dont les idées sur la réforme fiscale plaisent à 50 millions de personnes, mais ce sont six grosses compagnies corporatives avec leurs "lobbvistes" qui gagnent la bataille. Alors, il ne s'agit pas seulement d'être appuyé par des gens qui aiment vos idées, il faut qu'ils soient organisés et qu'ils puissent traduire leur préférence en pouvoir politique.

LE DROIT: Ce que vous proposez est quand même une réforme fondamentale de toute la société américaine.

NADER: Oui, bien sûr... Qu'y a-t-il de mal là-dedans?

LE DROIT: Bien, il n'y a rien de mal, mais il faut quand même changer la mentalité d'un grand nombre de personnes... et de la presse. En passant, vous semblez réellement en vouloir à la presse?

NADER: Bien, il faut que la presse reste sur ses gardes. La presse s'embourbe dans des ornières où elle est faussement influencée par les annonceurs.

LE DROIT: Est-ce que vous devez endurer beaucoup d'injures personnellement?

NADER: Non... Seulement de la part des journalistes!

# vie familiale et sociale

# Une véritable ruche d'abeilles !

OTTAWA — Le Secrétariat canadien de l'Année internationale de la femme est une ruche d'abeilles dans tout le sens de l'expression. Comme les abeilles, chaque membre du personnel connait la tâche qui lui est assignée et s'en aquitte agréablement. Au quinzième étage de l'édifice Varette, à 130, rue Albert, le Secrétariat accomplit un travail immense, pour faire connaître à tous le statut actuel de la femme canadienne, ses droits, ses revendications, ses espoirs, ce qui a été fait pour l'égalité de la femme et de l'homme, ce qui reste à faire et ce qui est le plus important pour l'immédiat.

par Darquise TIMMERMAN

Mais ce n'est pas seulement au Secrétariat de l'Année internationale de la femme qu'il y a de l'activité dans ce domaine. Il y a également dans chacune des dix provinces et des deux territoires, en plus du Secrétariat provincial et territorial, des conseillères itinérantes pour les petites villes, villages et campagnes et des bureaux de renseignements dans les grandes villes. Ces bureaux de renseignements, placés a divers endroits dans les grands centres, sont tenus par des étudiants. Pour leur part, les conseillères itinérantes visitent tous les coins du pays pendant cinq mois. A la fin, soit après le 30 septembre, elles se rencontreront à Ottawa pour compiler les rapports de toutes les provinces et territoires afin de présenter des recommandations à la Chambre des communes.

En Ontario, il y a cinq conseillères itinérantes. Une route va d'Ottawa à Kenora, tout le Nord de la province, une autre d'Ottawa à Windsor, pour le Sud et l'Ouest, et une autre pour l'Est. Ces conseillères sont Hanny Panek et Estella Friedlander, pour le Nord; Lise Latrémouille, pour l'Est; Sheron Mintz et Anne Beirne, pour le Sud et l'Ouest de la province.

Les conseillères itinérantes organisent d'avance avec les écoles secondaires des séances d'étude pendant la journée, et avec des organismes comme la Chambre de commerce et les associations féminines, les Kiwanis, Lions, Richelieu, etc., des réunions en soirée; elles visitent les centres commerciaux et sont souvent invitées à domicile, pour des rencontres intimes, afin de rejoindre les gens qui ne sont pas membres d'organismes. Elles expliquent ce qu'est l'Année internationale de la femme, comment obtenir un salaire égal pour la femme pour un travail de valeur égale, comment les étudiants peuvent obtenir du travail pendant les vacances, les lois de la propriété matrimoniale, les statistiques sur le statut de la femme au Canada, etc.

D'autre part, ces conseillères itinérantes organisent des causeries et des colloques pour indiquer aux gens comment s'organiser entre eux, pour écouter ce qu'ils veulent, ce qu'ils pensent, comprendre leurs attitudes. Depuis le 15 mai, elles ont rejoint au-delà de 3,000 personnes en Ontario et autant dans les autres provinces, indique le Secrétariat. Elles passent d'une journée à une semaine dans chaque endroit, selon la demande. On leur demande souvent de revenir, souligne Anne Beirne. Lise Latrémouille découvre que les gens de l'Est de l'Ontario sont très intéressés à l'AIF.

Le programme veut stimuler les gens à s'organiser et exprimer ce qu'ils veulent. Les visites des divers endroits sont faites en tant que personnes-ressources pour renseigner les gens sur place ou leur indiquer où s'adresser pour obtenir une réponse à leurs problèmes. Au Secrétariat, on a déjà reçu des milliers de lettres de demandes d'information, ce qui prouve que les Canadiens sont intéressés à cette Année internationale de la femme et tout ce qu'elle révèle. Les conseillères sont donc très optimistes. Elles notent que sur les 75,000 demandes d'information reçues de toutes les parties du Canada, il n'y a, à ce jour ,qu'une centaine de critiques négatives.


The Davis Agency

EXPRIMEZ-VOUS!

Pour emballer des paquets trop jolis pour les défaire, il vous faut choisir les rubans, les boucles et le papier d'emballage chez Davis Agency.

Pour des lettres à vos amis, venez voir notre choix de papeterie.

Si vous le préférez, commandez un papier personnalisé adapté à vos besoins.

Nous avons aussi un assortiment varié de cartes en français, parmi lequel vous trouverez certainement ce qui répond à vos exigences.

*Visitez Davis Agency chaque fois que vous désirez vous exprimer d'une façon bien personnelle.*

*SUR LE MAIL*
*DE LA RUE SPARKS*
*CENTRE BILLINGS BRIDGE*
*CENTRE CARLINGWOOD*
*LINCOLN FIELDS*
*BAYSHORE*


• *L'Année de la femme*

# Que se passe-t-il au Canada?

**OTTAWA — Que se passe-t-il au Canada en rapport avec l'Année internationale de la femme? Le Secrétariat canadien de l'Année internationale de la femme rapporte dans son bulletin mensuel l'activité de divers organismes à ce sujet.**

**L'Association canadienne des bibliothécaires a tenu en juin à Toronto sa trentième conférence annuelle, qui a porte essentiellement sur les problèmes des femmes bibliothécaires. Son thème, "La minorité de quatre cinquièmes" s'explique par le fait que les bibliothécaires jouent un rôle si crucial dans les réseaux de diffusion de l'information du monde entier, que ce qui concerne la femme y prend une place de plus en plus importante, et que 80 pour cent des membres de la profession sont des femmes.**

**Plus de 1,200 participants ont assisté aux diverses séances d'étude. La principale conférencière a été soeur Catherine Wallace, ancienne présidente de l'université Mount Allison et présidente actuelle du Conseil de l'éducation des provinces** maritimes.

La Fédération des ligues juniors du Canada se propose, dans le cadre de l'AIF, de présenter au gouvernement fédéral un dossier demandant que soit consenti un abattement ou un dégrèvement d'impôt aux auxiliaires bénévoles. Trois domaines intéressent particulièrement la Fédération: le remboursement des frais divers, la constitution d'un avoir fiscal destiné à prendre en compte la valeur des services rendus et la création d'une exonération correspondant aux dons en nature faits aux organismes de récupération des articles usagés.

Le 18e congrès biennal du Conseil des femmes juives du Canada, qui a eu lieu à Calgary, avait pour thème: "La femme, citoyenne à part entière". Le congrès comprenait un atelier sur l'animation des groupes dirigé par Mme Katie Cooke, présidente du Conseil consultatif candien sur le statut de la femme, et Mme Freda Paltiel, conseillère spéciale sur la situation sociale de la femme au ministère fédéral de la Santé et du Bien-être social. On a abordé des questions présentant un intérêt spécial pour les Canadiennes et on a mis l'accent sur des problèmes d'ordre international et sur les préoccupations des Canadiens de religion juive. La dernière journée a été consacrée ' l'élaboration de la mise en oeuvre au Canada d'un programme reflétant le thème du congrès.

L'Association mondiale des Guides appuie résolument l'Année internationale de la femme. Sa section canadienne a lancé aux "kamsoks" et "guides aînées" un "Défi de l'AIF" en invitant les jeunes filles membres du mouvement à réaliser trois projets touchant la femme et concernant, l'un, un aspect général de la condition de la femme, et deux autres, relevant de leurs réflexions sur la question, faisant appel à l'expérience personnelle, familiale ou de la collectivité.

Le festival "Women and the Arts" qui a duré un mois au Centre St. Lawrence, à Toronto, a présenté parmi d'autres manifestations, des expositions d'arts décoratifs, des oeuvres d'artisanat canadiennes, six journées musicales auxquelles ont participé des vedettes canadiennes, parmi lesquelles la cantatrice Lois Marshall, Karen Kain du Ballet national du Canada, la chanteuse Sylvia Tyson et Pat Galloway du Festival Theater de Stratford. Des séances de discussion ont été organisées à l'intention des femmes écrivains, des milieux de la presse et de l'édition, du troisième âge et de la minorité noire. On a publié un recueil de 64 pages de poésie, d'essais et de fiction écrits par des Ontariennes. Cette manifestation spéciale marquant l'AIF a bénéficié du concours de plus de 200 femmes.

Les déléguées de divers groupements féminins de Windsor, London, Toronto, Kingston et Ottawa ont récemment créé l'Association ontarienne Femmes et Loi, dans le but d'améliorer la condition de la femme, d'organiser une conférence annuelle, de servir de groupe de pression politique et d'encourager, appuyer, coordonner et fonder des groupements locaux à travers la province. L'association viendra en aide aux femmes désireuses de se faire élire ou d'accéder à d'autres formes de pouvoir. L'association n'est pas exclusivement réservée aux avocats, mais s'adresse également aux secrétaires juridiques et employés du secteur para-juridique, au public en général, ainsi qu'aux stagiaires et étudiants en droit.

Les personnes intéressées au cinéma féminin et aux cinéastes canadiennes apprendront avec plaisir la création d'un Centre de documentation qui recueille actuellement des renseignements de ce genre. Il veut connaitre les nom et adresse des femmes qui travaillent dans le monde du cinéma ou dans des unités de production et le titre des oeuvres qui ont déjà été tournées par des Canadiennes ou qui sont en voie de réalisation. Outre la préparation d'un repertoire des noms et fonctions des femmes dans l'industrie cinématographique, le groupe organise la publication d'un mensuel intitulé "Interlock" pour lequel il aimerait recevoir des articles. Les demandes de renseignements et les textes sont adressés à: Mme Donna Dubinsky, Interlock, P43, Conseil national du film C.P. 6100, Succursale A, Montréal, Québec, H3C 3H5.

En l'honneur de l'AIF, Vie des arts, revue canadienne, a consacré une édition spéciale aux créatrices canadiennes d'art plastique. Pour se le procurer, au prix unitaire de $2.50, il faut s'adresser à: Vie des arts, 360, rue McGill, Montréal, Québec, H2Y 2E9. Le texte est rédigé en français et en anglais.





Vous aimeriez avoir la peau d'un visage masculin sur vos jambes? Toute lisse et luisante après chaque rasage, mais rude et piquante en quelques heures et de plus en plus marquée de cicatrices et de boursouflures au cours des années.

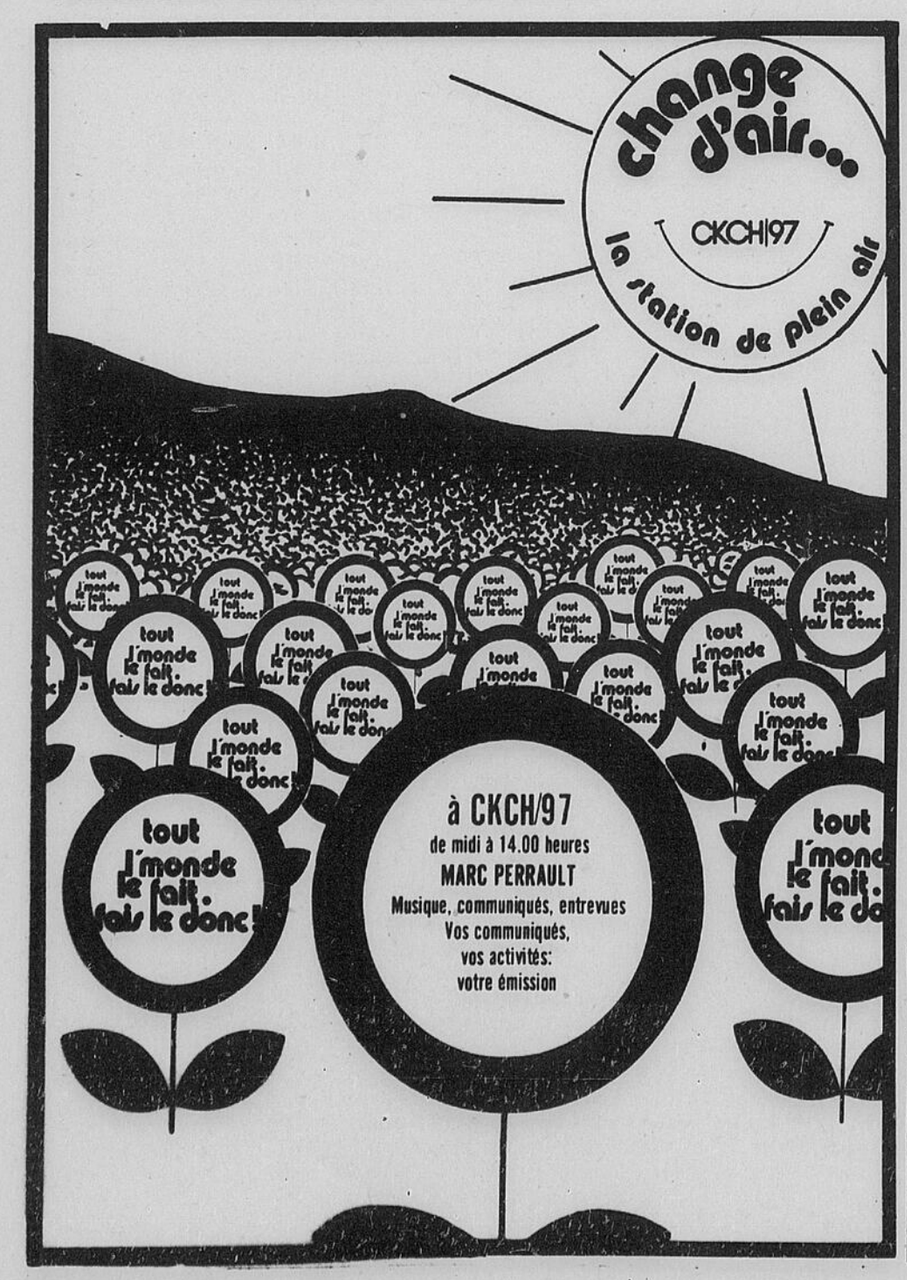
Si vous rasez vos jambes, ça se voit — sur vos jambes et dans votre provision de bas.

Les rasoirs, les crèmes et dépilatoires ne sont pas "absolument essentiels". Pas maintenant — depuis la découverte de la thermolyse Gregory. Cette méthode moderne d'épilation est si rapide et si économique que, dans quatre pays différents, les femmes se font enlever, par d'habiles techniciennes Gregory, les poils superflus de surfaces aussi grandes que leurs bras et leurs jambes . . . c'est si confortable que plusieurs en profitent pour lire ou sommeiller.

Prenez un rendez-vous dès maintenant. Faites l'essai gratuit d'un traitement-échantillon de thermolyse Gregory. Vous verrez — c'est tellement plus rapide et confortable.

Cliniques d'Epilation Permanente
système gregory
(CANADA) LTEE
Lun., mar., mer., 10-7; jeu., ven., 10-8
SUITE 1200, EDIFICE VARETTE
130, RUE ALBERT—TEL. 236-9977








on peut vaincre le cancer



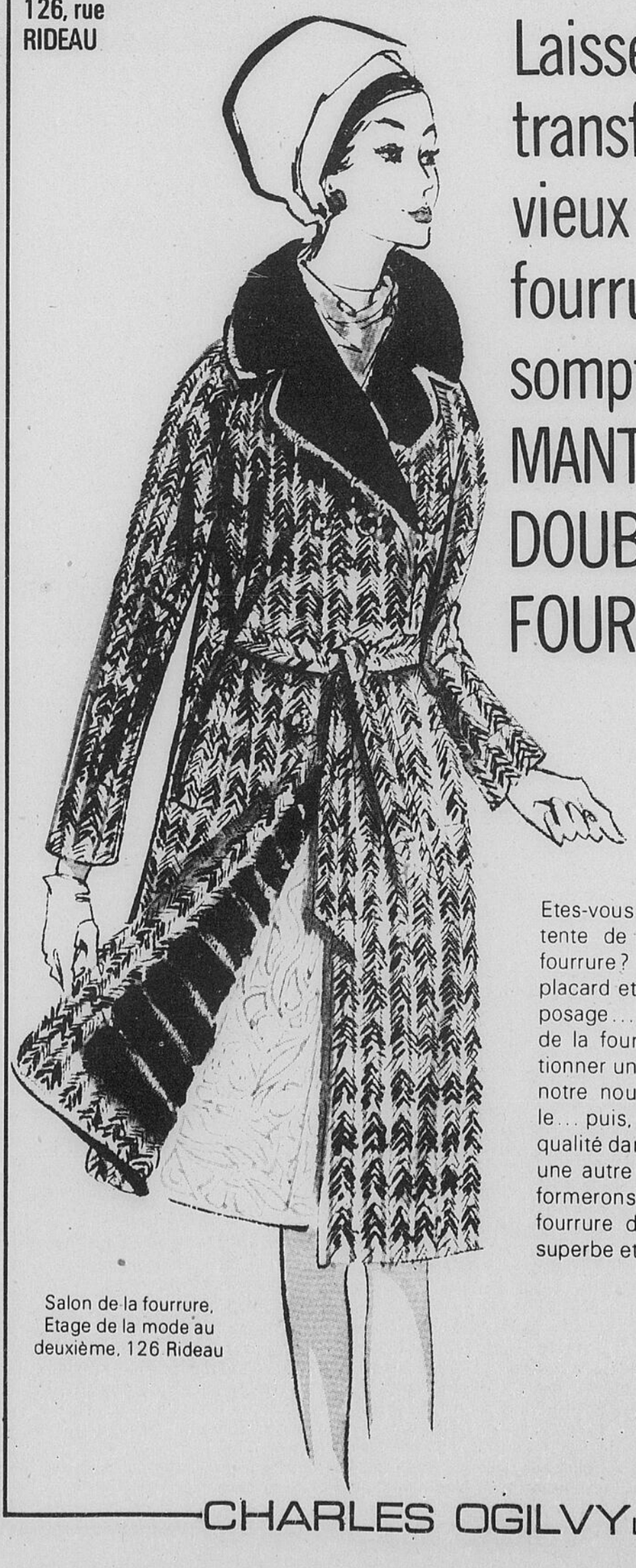
PA-MIL ENR.
Distributeur
de produits
HOLIDAY MAGIC
Boutique Cosmétiques
14 Leduc — HULL
Allez-y, essayez-les avant
de les acheter.
777-4774



SALON DE LA FOURRURE
ETAGE DE LA MODE
AU DEUXIEME
126, rue
RIDEAU

Ogilvy's

COMPOSEZ 236-4511



Laissez-nous transformer votre vieux manteau de fourrure en un somptueux MANTEAU DOUBLE DE FOURRURE

...une excellente façon de combattre le coût élevé de la mode!

Etes-vous fatiguée ou même mécontente de votre vieux manteau de fourrure? Ne le cachez pas dans un placard et ne l'oubliez pas à l'entreposage... apportez-le à notre salon de la fourrure. Vous pourrez sélectionner un joli style à la mode parmi notre nouvelle collection automnale... puis, vous choisirez un tissu de qualité dans un ton uni, un tweed ou une autre nouveauté et nous transformerons votre vieux manteau de fourrure d'une manière tout à fait superbe et différente.

$249

Salon de la fourrure,
Etage de la mode au
deuxième, 126 Rideau

CHARLES OGILVY LIMITED

*Callaghan accepte l'invitation de Seko*

# Le sort de Dennis Hills se jouera en territoire neutre

LONDRES (AFP)— Le sort de M. Dennis Hills - libération ou peine de prison- ainsi que celui des quelque 700 ressortissants britanniques en Ouganda se jouera mardi en terrain neutre, au Zaïre. Le secrétaire au Foreign Office, M. James Callaghan a en effet accepté dimanche l'invitation du president Mobutu Sese Seko à se rendre mardi à Kinshasa pour discuter de l'ensemble des relations entre Londres et son ancienne colonie.

"L'affaire Hills" et ses conséquences, notamment les menaces voilées proférées par le président Amine contre les Anglais en Ouganda, ont creusé un tel fossé entre Londres et Kampala qu'il était devenu urgent, de l'avis des observateurs dans la capitale britannique, d'avoir recours à un arbitre. Le général Amine avait choisi le president Mobutu. Le gouvernement britannique a décidé d'accepter ce choix.

Depuis l'annonce, le premier juillet, de la grâce de M. Hills, M. Callaghan se trouvait face à un embarrassant dilemme. D'une part, il avait promis de se rendre à Kampala pour y rencontrer le général ougandais, si celui-ci faisait preuve de "clémence" envers M. Hills, mais il ignorait si la grâce de M. Hills signifiait sa libération — que Londres avait toujours exigée.

D'autre part, le secrétaire au Foreign Office n'était pas sûr que le président ougandais souhaitat toujours sa visite, que le général avait pourtant presentée comme la condition sine qua non" de la grâce de M. Hills. M. Callaghan voulait avant tout éviter que lui soit réservé à Kampala l'accueil cavalier reçu auparavant par les deux envoyés de la reine venus demander la grâce de l'enseignant britannique. Le général Amine n'était pas à Kampala pour les recevoir et les avait accusés de se comporter en colonialistes imbus de leur supériorité.

**Le calme régnera**

La visite à Kinshasa résoud le problème. M. Callaghan a maintenant la certitude que le sort de ses compatriotes en Ouganda, et notamment celui de M. Hills, sera examiné calmement au Zaïre. Toutefois, sa visite à Kampala n'est pas annulée. Elle dépend maintenant des résultats des conversations que le chef de la diplomatie britannique aura avec le président Mobutu. De Kinshasa, M. Callaghan pourrait prendre l'avion pour Kampala lorsque toutes les conditions nécessaires à sa visite lui paraitront remplies et notamment, comme on l'indiquait dimanche dans les milieux du Foreign Office, si elle sert les intérêts de la communauté britannique en Ouganda.

On ignore encore à Londres quelles conditions le général Amine voudra mettre à la normalisation des rapports anglo-ougandais. On compte sans doute sur le président Mobutu qui a reçu vendredi le dossier complet des relations entre Londres et Kampala apporté par deux ministres ougandais—pour apporter quelques éclaircissements dans ce problème. Il est probable qu'il sera notamment question des pièces de rechange pour l'armement militaire ougandais d'origine anglaise, mais le contentieux entre les deux pays est tel que de nombreuses autres questions devront être étudiées.

**La clémence, c'est quoi?**

La clé de la crise reste cependant un problème de sémantique. Tout dépendra de l'interprétation que le général Amine donne au mot "clémence", qu'il a employé pour annoncer qu'il accorderait la grâce à M. Hills. Pour les observateurs à Londres, il paraît certain que M. Callaghan ne se rendra à Kampala que s'il est sûr de pouvoir ramener à Londres, dans son propre avion, l'enseignant britannique. Ce retour, qui s'annoncerait triomphal, serait la meilleure justification de tous les efforts déployés par la diplomatie de Londres depuis le début de l'affaire.

● *Grande-Bretagne*

# Nouvelle épreuve de force entre le gouvernement et les syndicats

LONDRES (AFP) — La question qui ne cesse de dominer la vie politique et sociale de la Grande-Bretagne va une nouvelle fois se poser cette semaine avec acuité. "Qui détient le pouvoir? Le gouvernement ou les syndicats?".

En février 1974, le premier ministre conservateur, M. Edward Heath, avait dû provoquer des élections générales, où il avait été battu, après une longue épreuve de force avec les mineurs. Aujourd'hui, les travaillistes sont au pouvoir, mais les "gueules noires" demeurent toujours à l'avant-garde de la contestation.

Le congrès annuel du syndicat des mineurs qui s'ouvre lundi à Scarborough, dans le nord de l'Angleterre, s'annonce particulièrement orageux. Le premier ministre britannique, M. Harold Wilson, qui a déjà reçu le soutien du président du syndicat, M. Joe Gromley, tentera dans un discours inaugural de convaincre les congressistes de la nécessité de limiter à dix pour cent la croissance des revenus pour enrayer l'inflation. Mais d'ores et déjà, les mineurs du Yorkshire, d'Ecosse et du pays de Galles ont proclamé leur intention de réclamer un salaire hebdomadaire minimum de cent livres. Dans ces conditions, estiment les observateurs, les chances d'un compromis sont bien minces.

Toutefois, les mineurs devront tenir compte de l'attitude qu'adoptera dans le courant de la semaine la Confédération syndicale britannique (TUC) à l'égard de la stratégie anti-inflationniste, dont le Chancelier de l'échiquier a dû révéler mardi dernier les grandes lignes, à la hâte, devant la Chambre des communes, pour tenter de freiner la chute vertigineuse de la livre sterling.

Le secrétaire général du TUC, M. Len Murray, a d'ores et déjà indiqué qu'un accord avec le gouvernement avait de "bonnes chances" d'aboutir. Le "cabinet interne" du TUC - le comité économique- se réunit lundi pour mettre au point les recommandations qu'il soumettra mercredi au conseil général de la Confédération. On saura alors si le mouvement syndical dans son ensemble est prêt à accepter un plaffonnement provisoire des salaires de son pelin gré ou si M. Wilson doit mettre en oeuvre un contrôle législatif des revenus, selon lequel les chefs d'entreprises accordant des augmentations supérieures aux normes prévues, seront poursuivis devant les tribunaux.

Les discussions au sein du TUC portent principalement sur l'opportunité de fixer un taux uniforme d'augmentation en raison de la disparité entre les revenus. On parle d'un compromis fixant à six livres par semaine le plafond limite des hausses salariales et excluant de toute augmentation les revenus annuels supérieurs à mille livres.

**Le niveau de vie baissera-t-il?**

Les leaders syndicaux auront, en tout cas, la tâche difficile de faire admettre à leurs troupes qu'elles doivent se résigner, pour la première fois depuis la fin de la guerre, à voir décliner leur niveau de vie.

Tout aussi délicate est la position de M. Wilson au sein du "Labour". L'extrême gauche accuse le premier ministre de faillir aux engagements électoraux du parti travailliste en imposant un contrôle des salaires, même si cette fois, contrairement aux systèmes mis en place par les gouvernements conservateurs, les syndicats ne sont plus poursuivis pénalement en cas de non respect des règlements. Le comité national executif du "Labour" - une instance influente- a été convoqué à la demande de plusieurs de ses membres appartenant à l'aile gauche,

La route est semée d'embûches pour M. Wilson. Pourtant le temps presse. Le sterling s'est quelque peu stabilisé. Mais, si le "livre blanc" exposant le plan économique gouvernemental complet n'était pas publié jeudi, comme prévu, les conséquences pourraient être desastreuses.



*Volcan réveillé*

(Téléphoto AP)

**Le volcan Mauna Loa est entré en éruption dans la nuit de samedi à dimanche, pour la première fois depuis 25 ans, signale l'observatoire séismologique de Hawaii. L'éruption peut être vue de toute l'île, la plus importante de l'archipel. Selon les autorités, l'éruption, qui avait été précédée d'une secousse sismique dans la journée de vendredi, ne présente pas de danger immédiat pour la population.**


Juillet est le MOIS du MANTEAU chez... Ogilvy's

COMPOSEZ 236-4511

126, rue Rideau 9h à 17h 30
Billings Bridge 9h 30 à 18h
Lincoln Fields 9h 30 à 18h



Vente annuelle de mise de côté

*mettant en vedette...*

MANTEAUX en LAINE et MOHAIR et MANTEAUX en TWEED IMPORTES

De merveilleux et chauds manteaux en mohair et laine, en tons naturels et en surquadrillés atténués. Une coupe élégante qui complétera bien votre garde-robe. Modèles variés. Tailles 10 à 20.

Une élégante tradition anglaise... des manteaux en tweed de qualité importés d'Angleterre et d'Irlande. Choisissez des modèles enveloppants, semi-ajustés ou classiques en une vaste gamme de teintes. Aussi en poil de chameau dans une variété limitée de tailles, à ce même bas prix.

Prix de vente $78 ch.

UN DEPOT DE 10% RESERVERA VOTRE MANTEAU JUSQU'AU 1er OCTOBRE

MANTEAUX POUR DAMES, ETAGE DE LA MODE AU DEUXIEME, 126, RUE RIDEAU
AUSSI A BILLINGS BRIDGE ET LINCOLN FIELDS

CHARLES OGILVY LIMITED

A son insu

# La sécurité sociale britannique aurait financé l'IRA provisoire

LONDRES (AFP) — La sécurité sociale britannique aurait fourni sans le savoir pendant des années à l'IRA provisoire des fonds pour acheter des armes, affirme lundi le Daily Express. Selon le journal, la sécurité sociale aurait été escroquée de dix millions de livres sterling en cinq ans par 500 militants de l'IRA provisoire qui se faisaient verser des sommes importantes au titre de la sécurité sociale en se servant de documents volés ou truqués.

Les militants de l'IRA provisoire, selon le journal nationaliste, auraient déjà opéré à Londres, Bristol, Cardiff et Birmingham. Le président de la Commission parlementaire sur la sécurité sociale, M. William Molloy, a déclaré dimanche soir qu'il demanderait l'ouverture d'une enquête, affirme le journal.

*Attentat de Jérusalem*

## La police poursuit ses recherches en vue de retrouver les responsables

JERUSALEM (Reuter)— La police israélienne intensifait ses recherches dimanche pour retrouver les auteurs de l'attentat à la bombe qui fit treize morts et plus de soixante-dix blessés vendredi au coeur de Jérusalem.

La police interrogeait toujours cinq des trois cents Arabes appréhendés après l'explosion d'un réfrigérateur piégé sur la place de Sion.

Sur la rive occidentale du Jourdain, les forces de sécurité font circuler le portrait-robot d'un suspect arabe établi grâce aux dépositions de plusieurs témoins, en particulier un porteur juif qui transporta — sans connaître son contenu — le réfrigératuer sur les lieux de l'attentat.

Aucune déclaration officielle n'est venue confirmer les informations de la presse israélienne indiquant que les explosifs ont été introduits de Jordanie, sur la rive occidentale du Jourdain, occupée par Israël via le pont Allenby.

Les ponts Allenby et Damia, sur le Jourdain, fermés après l'attentat pour empêcher la fuite des commandos, ont été rouverts dimanche matin mais les contrôles y restaient très intensifs.

Les autorités israéliennes ont récemment interdit les visites de moins de six mois vers les pays arabes aux jeunes gens de seize à vingt-cinq ans originaires de la rive occidentale du Jourdain pour tenter de ralentir les activités de guérilla et la contrebande d'armes.

Les funérailles des victimes de l'attentat ont eu lieu dimanche à Jérusalem en présence de parlementaires. M. Yitzhak Rabin, premier ministre, a exprimé les condoléances du gouvernement israélien aux parents des victimes.

## Accord militaire jordano-palestinien

TEHERAN (AFP) — Le roi Hussein de Jordanie a accepté que l'Armée de libération de la Palestine installe le long de la frontière israélo-jordanienne les armes les plus modernes qu'elle vient de recevoir, dont des missiles, croit savoir le journal Rastakhiz de Téhéran.

Le roi Hussein a accepté cette installation à condition que toutes les unités de l'ALP et leurs armements, transportés en Jordanie, soient placés sous le contrôle et sous le commandément de l'armée jordanienne, ajoute le journal, qui cite son correspondant particulier à Beyrouth.

Selon l'organe du parti unique iranien, qui consacre plusieurs colonnes à cette information, c'est un des résultats des entretiens que le général Hafez Assad de Syrie a récemment eus avec le roi Hussein de Jordanie. Le général Assad avait effectué, début juin, une visite officielle de quatre jours à Amman.

On ne dispose pas de beaucoup d'informations sur les armements soviétiques, dont des missiles, que l'ALP a reçus de la Libye, mais selon les experts, il s'agit des derniers modèles des "SA", très légers, portatifs, et d'une portée supérieure aux précédents modèles, poursuit le journal.

Selon les experts, cités par le Rastakhiz, les entretiens jordano- syriens de juin ont abouti à la création d'un axe de défense s'etendant des hauteurs du Golan jusqu'au port d'Aqaba.

## Enlèvement d'un armateur italien

ROME (Reuter) — Un riche armateur romain est la dernière victime de la vague d'enlèvenements qui sévit en Italie, a annoncé samedi la police.

Il s'agit de M. Giuseppe D'Amico, 62 ans, dont on est sans nouvelle depuis dimanche dernier mais dont la famille n'a signalé la disparition que mercredi, parce qu'il avait l'habitude de partir brusquement en vacances pour quelques jours.

C'est seulement samedi matin, lorsqu'une demande de rançon fut reçue au siège de sa compagnie, que l'on se rendit compte qu'il avait été enlevé.

Le montant de la rançon n'a pas été révélé, mais selon des sources informées il s'élèverait à plusieurs milliards de lires.

Une trentaine de rapts ont été perpétrés cette année en Italie. Jeudi dernier, un ingénieur argentin, M. Alfonso de Sayons, 61 ans, avait été emmené par quatre hommes armés, près de Florence où il effectuait un séjour de vacances. La police n'a retrouvé jusqu'ici aucune trace de lui.

## Le général de Spinola s'installerait à Paris

PARIS (Reuter) — Le général Antonio de Spinola, premier président du Portugal post-Salazariste, s'installerait à Paris à la fin de l'été. C'est ce qu'affirme le chroniqueur de "France Soir" Philippe Bouvard.

Le général souhaite quitter le Brésil, car l'une des conditions du gouvernement brésilien pour qu'il puisse y demeurer est qu'il ne s'y livre pas à des activités politiques, selon Bouvard.

Le chroniqueur de "France Soir" ne donne aucune précision quant à la source de cette information. Mais il affirme que le général de Spinola a déjà retenu un appartement et que seize des officiers supérieurs qui l'ont accompagné au Brésil s'installeront également à Paris.

Le général de Spinola avait quitté le Portugal en mars dernier après une tentative avortée de coup d'Etat contre les nouveaux dirigeants de Lisbonne.



Le président américain Gerald Ford s'est rendu accueillir le président Suharto d'Indonésie à sa descente d'hélicoptère samedi, à sa retraite de Camp David. Les conversations entre les deux hommes politiques ont porté sur la situation en Asie du sud-est après les victoires communistes en Indochine. (Téléphoto AP)

## Rencontre Ford-Suharto

CAMP DAVID (Maryland) (AFP) — Le président Ford a discuté durant trois heures à Camp David, la retraite présidentielle sur les hauteurs du Maryland, avec le président indonésien Suharto qui l'a invité à visiter l'Indonésie.

Les conversations, suivant le porte-parole de la Maison-Blanche, ont porté à la fois sur le développement de la situation en Asie du sud-est après les victoires communistes en Indochine, et les problèmes de l'aide économique et militaire américaine à l'Indonésie. Le président Suharto, arrivé en fin de matinée à la base aérienne Andrews, n'a fait qu'une brève escale aux Etats-Unis. Il devait en repartir dans l'après-midi pour Tokyo.

Pour sa part, le président Ford, à l'issue de cette session de travail, a regagné samedi en fin d'après-midi la Maison-Blanche où il devait assister à la fête célébrant le dix-huitième anniversaire de sa fille Susan et inaugurer la nouvelle piscine installée dans la résidence présidentielle.

## Un émissaire du Vatican interviendra au près d'Amine

CITE DU VATICAN (AFP) — Un évêque ougandais, Mgr Cipriano Kihangire, a quitté Rome d'urgence pour intervenir auprès du président Idi Amine Dada en faveur des missionnaires catholiques expulsés d'Ouganda, apprend-on samedi de bonne source.

Mgr Kihangire, qui a interrompu son pèlerinage à Rome, doit demander au chef de l'Etat ougandais d'annuler ses ordres d'expulsion, précise-t-on de même source.

Douze missionnaires catholiques, de nationalité italienne, étaient arrivés à Rome la nuit dernière après leur expulsion du diocèse de Gulu, dont Mgr Kihangire est l'évêque. Quatre autres les avaient déjà précédés.

A leur passage à Nairobi, les missionnaires italiens avaient été reçus par le cardinal Kényan Maurice Otunga qui les avait assurés de "son admiration et sa solidarité".

Le "Corriere Della Sera", estime samedi qu'en expulsant des missionnaires catholiques, le général Amine veut favoriser les musulmans, six fois plus nombreux en Ouganda que les catholiques.

Solidarité au tiers monde

OXFAM

CAMELOTS

DEMANDES

GARÇONS OU FILLES

NOUS VOUS OFFRONS:

- Entraînement à la vente.
- Excellente commission
- Voyages à l'extérieur
- Prix d'argent, primes...

S.V.P. Remplir et poster:

JOURNAL LE DROIT
SERVICE DES ABONNEMENTS
375, RUE RIDEAU
OTTAWA, ONTARIO

NOM.....
ADRESSE.....
NUM. TEL.:..... AGE.....
SIGNATURE D'UN PARENT.....

Carlingwood
St-Laurent
Les Galeries de Hull

Sears
Vente D'ENTREPÔT

VOUS TROUVEREZ DANS LE JOURNAL DE DEMAIN VOTRE SUPPLEMENT DE 20 PAGES DE LA VENTE D'ENTREPÔT

Rempli d'épargnes, d'aubaines et de prix de rabais de tous les jours de Sears. Aubaines pour tous. Ne les manquez pas! Commence mercredi aux 3 magasins Sears.

Simpsons-Sears Ltd.

Sears

Carlingwood
St-Laurent
Les Galeries de Hull




Epargnez $5
"Diana" connaît un succès fou!

19.99 Rég. $25.00

"Diana", la nouvelle perruque classique par Oscar de la Renta, connait un succès fou! C'est le choix d'Oscar de la Renta pour une coiffure profilée bien é la page. Une coupe superbe et très féminine qui laisse juste assez de cheveux pour encadrer la figure. C'est une perruque élégante sans bonnet, avec cheveux bouffants et naissance des cheveux liée à la main. Confectionnée de fibres modacryliques Kanekalon® qui assurent confort et entretien facile. Venez vite chez Sears essayer la perruque "Diana". C'est justement ce qu'il vous faut.

Rayon 8 — Boutique des perruques
Emplettes en personne seulement

Simpsons-Sears Ltd.

Profitez-en dès maintenant! Utilisez votre compte universel Sears
Chez Simpsons-Sears, vous obtenez la meilleure garantie qui soit:
Satisfaction ou remboursement

Heures d'affaires:
lun. à sam. 9h 30 a.m. à 5h 30 p.m.
jeu. et ven. soirs jusqu'à 9h p.m.
sam. Les Galeries de Hull seulement,
9h a.m. à 5h p.m.

Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture des magasins le samedi 12 juillet. Jusqu'à écoulement de la marchandise.

# sports



*Le maître*

**On attendait Jimmy Connors à Wimbledon. Ce fut Arthur Ashe qui triompha. Et cet exploit fut certainement l'une des plus grosses surprises que le tennis ait connue depuis ces dernières années. Personne ne croyait le Noir américain capable de battre son jeune rival. Ashe, qui fêtera jeudi ses 32 ans, devient le premier joueur de couleur victorieux à Wimbledon. Il possède maintenant l'un des plus beaux palmarès de sa génération. Jimmy Connors, lui qui avait tout misé sur Wimbledon, a perdu son pari...**

*Ashe arrache le titre*

## Tout un exploit

WIMBLEDON (AFP) — Jim Connors a trouvé son maître. C'est Arthur Ashe, qui a triomphé en finale du tournoi de tennis de Wimbledon.

Le Noir américain—qui devient le premier joueur de couleur à inscrire son nom au palmarès de la plus célèbre des compétitions de tennis—a bouleversé tous les pronostics. "Jumbo" Connors était le grand favori de l'épreuve. Le numéro un mondial n'avait encore pas perdu un seul set depuis le début du tournoi, et il était dans une forme éblouissante. Ce titre qu'il avait enlevé l'an dernier, personne ne semblait capable de le lui arracher. Pas même Arthur Ashe. Et pourtant, Connors a été battu, et bien battu. Pendant les deux premiers sets, Arthur Ashe joua un tennis de rêve. Il réussit le match de sa vie.

**Connors débordé**

En 19 minutes seulement, il enleva la première manche. A trois reprises, il ravit le service de son rival, variant son jeu, lobant à la perfection—et éloignant ainsi Connors du filet—et réussissant de fantastique retours de services.

Connors était débordé. Il ne marquait en tout et pour tout que 12 points, contre 27 pour Ashe. Ce dernier jouait le même tennis qu'il y a six ans, lorsqu'il avait surclassé le prestigieux Rod Laver aux demi-finales de 1969.

La deuxième manche ressembla fort à la première. Connors ne pouvait toujours rien pour arrêter son adversaire. Victoire de 6-1 encore en 22 minutes: 30 points pour Ashe, 18 pour Connors. Le Noir américain était en train de faire subir au tenant du titre la même déroute que ce dernier, un an plus tôt, avait infligée en finale à Ken Rosewall.

Connors était ballotté, surclassé par la limpidité, la sécheresse, la précision de tous les coups de Ashe. Mais il ne renonçait pas. Nastase l'encourageait bruyamment depuis la tribune des joueurs. Un spectateur lui cria même: "Vas-y Jimbo". Celui-ci secoua la tête et répondit: "Mais je fais ce que je peux."

**Sursaut de Connors**

Ashe, déjà vainqueur de Forest Hills (1968) et des championnats internationaux d'Australie (1970), n'avait jamais dépassé les demi- finales à Wimbledon. Pour la première fois, il atteignait la finale et il se battit jusqu'au bout pour arracher le titre.

Connors revint pourtant peu à peu dans le match. Après avoir frôlé la déroute en perdant une nouvelle fois son service dans la troisième manche, il se ressaisit et redevint un instant le champion qui avait jusqu'là dominé tous ses adversaires. Il réussit quelques forts beaux retours et des coups au fond du court qui lui permirent d'arracher le troisième set en prenant le service de Ashe à 7-5. Il était pourtant passé fort près de la défaite. A 10 reprises dans quatre jeux différents, Ashe avait obtenu la balle de bris. Mais il n'avait pu prendre qu'une seule fois le service adverse. Connors, lui, n'en avait obtenu que trois, mais ce fut suffisant pour lui redonner espoir.

On put croire alors que, tout comme six ans plus tôt devant Laver, Ashe allait céder et qu'il s'inclinerait comme d'habitude devant cet adversaire qu'il n'avait encore jamais pu battre. Quatre fois les deux hommes s'étaient affrontés. Quatre fois Connors avait gagné et notamment à deux reprises en finale des internationaux d'Afrique du Sud. Mais samedi, Ashe tenait enfin sa revanche. Il revint de 0-3 à 3-3 dans la quatrième manche. Puis à quatre jeux partout, il profita de deux erreurs faciles de Connors pour aligner deux imparables retours, un de coup droit et un de revers, et faire ainsi le dernier bris.

Menant 5-4 et servant pour le match, le président de l'Association des joueurs professionnels (A.T.R.) ne laissa pas échapper l'occasion de dominer son rival, qui refuse de faire partie de cette association et lui a même intenté plusieurs procès pour son action jugée par lui "monopolistique".

Ainsi, Arthur Ashe a trouvé samedi, sur le Central de Wimbledon—où 15,000 spectateurs lui firent une formidable ovation—la consécration de sa carrière.

**Le double dames**

Par ailleurs, le titre du double dames a été remporté par l'équipe américano-japonaise Annkyomura et Kazuko Sawamatsu, qui a vaincu l'équipe franco-néerlandaise Françoise Durr et Betty Stove par 7-5, 1-6, 7-5.

C'est la première fois depuis 1934 que le Japon enlève un titre à Wimbledon et pour Mme Durr, c'est une cinquième défaite en finale du double dames.

Les spectateurs du Central, parmi lesquels se trouvaient le roi Constantin de Grèce et le duc et la duchesse de Kent, ont assisté à un match animé et disputé pendant une heure et demie mais de niveau peu élevé, les erreurs étant trop nombreuses.

*Tournoi du Centenaire*

## Victoria a tout raflé

**par Marcel FORTIN**

HULL — Comme il fallait s'y attendre, la puissante équipe Bate de Victoria a facilement remporté les honneurs du tournoi international de fastball présenté dans le cadre du Centenaire de la ville de Hull. Grandement favorisée au début de cette compétition, qui réunissait 14 équipes de fort calibre, y compris une équipe du Japon, les porte-couleurs de Victoria n'ont pas désappointé les quelque 4,000 spectateurs réunis au parc St-Rédempteur, dimanche soir, alors qu'ils ont disposé des Two Spots de New York au compte de 4-2.

L'équipe de Victoria a tout balayé sur son passage, un subissant aucune défaite en six matches et s'assurant les honneurs du championnat à l'aide d'une superbe performance des lanceurs Stan Kern et Dave Tuthowsky, solidement appuyés à l'offensive par des frappeurs de circuit tels Bob Burrows, Reg Underwood, Harvey Stevenson et Pete Songhurst.

Dès le début du tournoi, commandité par la brasserie L'abbatt et organisé par l'Association Hull-Volant, le Bate n'a pas tardé à s'affirmer, disposant facilement de tous ses adversaires. Mais c'est tout particulièrement en ronde finale, à double élimination, que le Bate a réellement prouvé qu'il formait une équipe de classe supérieure. En effet, les joueurs de la Colombie-Britannique, qui aspirent sérieusement au championnat canadien, sont parvenus facilement à la série finale en humiliant le Hull-Volant, 12-1 et en disposant aussi facilement des Two Spots de New York, 9-1.

Mais, en finale, face à l'équipe newyorkaise, la tâche n'a pas été aussi facile et c'est un circuit de Bob Burrows à la sixième manche qui devait sceller l'issue de la rencontre. Avant ce coup décisif de Burrows, le gros Stan Kern, du Victoria et Aaron Davis, des Two Spots se livraient un enlevant duel.

Kern, l'un des meilleurs lanceurs droitiers au Canada, a espacé trois coups sûrs durant ce match, pendant que Davis donnait six coups sûrs à ses adversaires. Les Two Spots ont pris une avance de 2-0 dès le début de la rencontre, mais le Bate devait égaliser les chances avant la fin de la troisième manche, prendre ensuite les devants à la fin de la cinquième manche et s'assurer de la victoire à la sixième manche.

Même dans la défaite les Two Spots ont été la grande surprise du tournoi, alors qu'ils ont fait preuve d'une détermination étonnante pour disposer, en demi-finale, du Oshawa Tony's, l'une des équipes favorites en compagnie du Bate. En demi-finale, les Two Spots ont marqué deux points en quatrième manche, surmontant un déficit de 1-0 et remportant la victoire sur Barry Timbers et Paul Wannamaker. Durant ce match, Aaron Davis était de nouveau au monticule de l'équipe newyorkaise et il a très bien fait en espaçant six coups sûrs pendant que ses coéquipiers frappaient quatre fois en lieu sûr.

**En 12 manches**

Après l'élimination de huit équipes, l'on a été témoin d'enlevants matches en ronde finale double élimination. Les Pats de Cardinal ont été les premiers à subir l'élimination, ayant été blanchis, 1-0 par le National du New Jersey alors que le vétéran Cal Miller a espacé quatre coups sûrs. Les Whites du New Jersey ont ensuite suivi les traces des Pats alors qu'ils se sont inclinés, 6-2 face au Oshawa Tony's.

Le Hull-Volant, après avoir été humilié par le Victoria, 12-1, a livré une enlevante lutte au Tony's avant de subir l'élimination en 12 manches. Durant cette rencontre, on a été témoin d'un enlevant duel de lanceurs entre Pete Landres et Richard Landriault et l'issue a été décidée à la 12e manche à la suite de deux coups sûrs.

Dans la victoire du Victoria aux dépens du Hull-Volant, un nouveau record de circuits a été établi puisque les cogneurs du Bate ont frappé pas moins de six circuits aux dépens de deux lanceurs, dont cinq à la cinquième manche alors que les gagnants ont marqué neuf points.

Durant les autres matches de la ronde finale, le Oshawa Tony's a vaincu les New Jersey Whites, 6-2 et le New Jersey National, 3-0 en neuf manches; les Two Spots ont disposé du Plaza Real Estate, d'Ottawa, 10-4 avant de s'incliner, 9-1 face au Bate.

Le Plaza Real Estate, qui avait fait preuve d'une grande combativité et soulevé l'admiration des nombreux spectateurs présents lors de cette compétition, ont subi l'élimination face au Hull-Volant au compte de 7-3. N'alignant qu'un seul lanceur, Ray Rothwell, le Plaza a tout de même démontré une combativité exceptionnelle dans un tournoi d'aussi fort calibre.

**Les vedettes**

Ce tournoi a été l'un des plus intéressants jamais présentés dans la région de l'Outaouais alors que l'on aura été témoin de fastball de haut calibre. La présence d'une équipe japonaise aura fort contribué à rehausser le prestige de la balle molle dans la région. Malheureusement, les Japonais n'ont pas été trop fructueux puisqu'ils ont subi l'élimination très tôt en subissant la défaite à leurs trois premiers matches.

Toutefois, ils ont démontré qu'ils étaient d'avides joueurs de fastball, lorsqu'ils ont finalement remporté une victoire, au compte de 6-1, face à l'équipe junior Hull-Volant lors d'un match hors-concours présenté en matinée, dimanche.

Ce tournoi aura donné l'occasion à tous les amateurs de fastball de la région de voir à l'oeuvre d'excellents athlètes.

Plusieurs joueurs se sont tout particulièrement signalés et l'équipe d'étoiles sélectionnée par les experts est des plus formidables avec Mario Hewitt, du Two Spots; Reg Underwood, du Bate et Brian Murtaugh, du Gatineau, comme voltigeurs; Don Lauzon, du Plaza, à l'arrêt-court; Bob Levintal, du National, troisième but; Richard Meade, du Two Spots, deuxième but; Pete Songhurst, du Bate, premier but et Bob Burrows, du Bate, receveur. Pete Landers, du Oshawa et Ted Hoy, du Cardinal, ont été les lanceurs.

Ken Bate, du Victoria, a été le meilleur frappeur du tournoi avec une moyenne de .529 pendant que Bob Burrows, qui a frappé sept circuits, en sept matches, a été choisi le joueur le plus utile à son équipe.



*Le plus utile*

**Le receveur Bob Burrows regarde avec fierté le trophée Labatt que l'équipe Bate de Victoria a mérité en remportant les honneurs du tournoi international, présenté dans le cadre du Centenaire de la ville de Hull. Burrows a été l'un des grands responsables des succès remportés par le Bate lors de ce tournoi. Frappant sept circuits en six matches, il a été désigné le joueur le plus utile à son équipe.**

(Photo Le Droit, Gilles Benoit)



*Le point gagnant*

**Le voltigeur Red Underwood est chaleureusement accueilli au marbre par ses coéquipiers après avoir marqué le point gagnant à la fin de la cinquième manche. Underwood assurait ainsi la victoire au Bate de Victoria en finale du tournoi international de fastball qui s'est terminé dimanche soir, au parc St-Rédempteur.**

(Photo Le Droit, Gilles Benoit)



*Stan en forme*

**Le puissant lanceur droitier Stan Kern a prouvé une fois de plus qu'il était l'un des meilleurs au pays lorsqu'il a mené le Bate de Victoria à la victoire en finale du tournoi international de fastball de Hull. Kern, que l'on voit ici à l'oeuvre, a lancé un match de trois coups sûrs alors que le Victoria a triomphé des Two Spots de New York, 4-2.**

(Photo Le Droit, Gilles Benoit)

*Régates d'hydroglisseurs*

# Les Américains en vedette

HULL — Les Américains se sont signalés lors de la quatrième édition annuelle des régates internationales d'hydroglisseurs tenues samedi et dimanche sur la rivière des Outaouais.

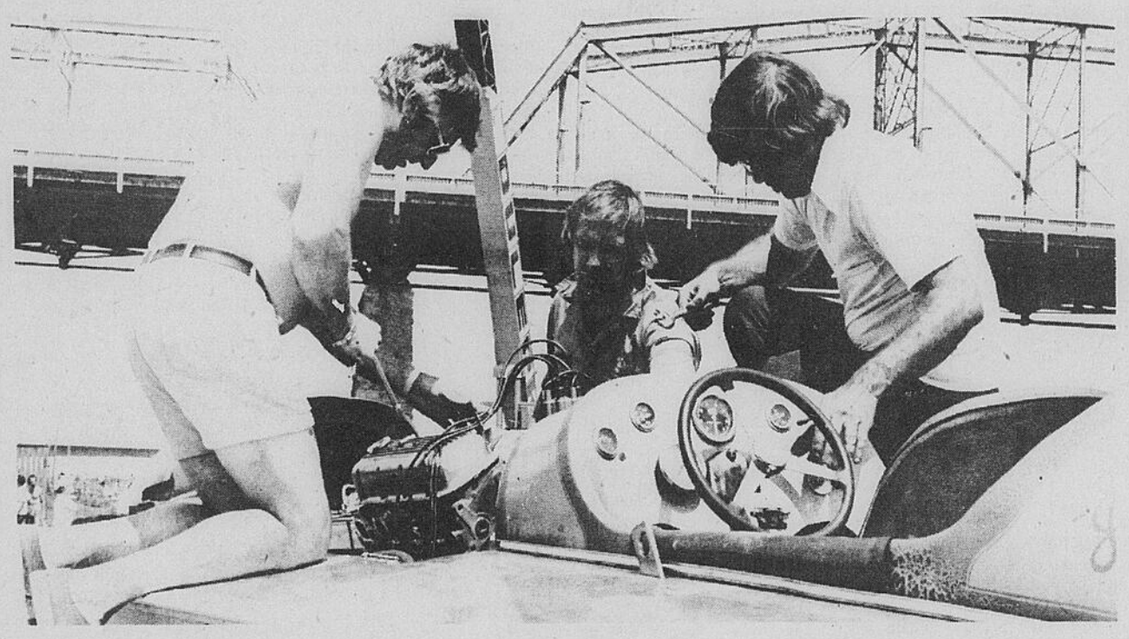
La foule rassemblée sur les rives de l'Outaouais a pu assister en plus des courses, à deux malencontreux accidents survenus hier après-midi près du pont MacDonald-Cartier. Le premier participant à faire les frais d'une baignade forcée a été Don Lostombo, de Hillsdale, au New Jersey, qui pilotait "Happy Hooker". Une pièce se serait détachée de son bolide et ce sont des dizaines de milliers de dollars qui volaient en éclats. L'autre pilote qui devait perdre son embarcation, fut Bill Hodge, de Cincinnati, au volant de "Long Gone". Une vague lui aurait fait perdre le contrôle et son hydroglisseur s'est littéralement désintégré sous l'impact. Heureusement, Hodge avait eu la présence d'esprit d'ouvrir le parachute que tous les pilotes doivent obligatoirement porter et a pu ainsi s'éjecter de l'embarcation. Les deux s'en sont sortis indemnes et recevaient, quelques heures après leur mésaventure, leur congé de l'hôpital Riverside, d'Ottawa. Ces accidents sont survenus au cours des épreuves de qualification en vue du Grand Prix.

Le Grand Prix et la bourse de $1,000 qui l'accompagnait, ont été remportés par Larry Lauterbach, de Portsmouth, Virginie, aux commandes du "Edelweiss". Walter Struzek, de Norristown, Pennsylvanie, avec "Big Vagabond", et Joe Gimbone de Tonawanda, New York, avec "Joy Boy" décrochaient les deuxième et troisième places.

Robert Théorêt de Valleyfield remportait les honneurs du mini Grand Prix avec le "Miss Cornwall". Cette épreuve a rapporté la somme de $400 au vainqueur. Théorêt, plus tôt dans la journée, avait terminé au premier rang dans la classe des 145 cc, méritant ainsi le championnat nord-américain dans cette division.

Le titre nord-américain dans la classe SS est allé à Norm Philips, d'Oshawa, alors que les autres vainqueurs de la journée étaient John Sherlock, de Kingston, New York, dans la classe SJ, Kip Kelly, de Peterborough, dans la classe SE, et Spencer Dunn, de Mississauga, dans la classe S.

Samedi, Claude Tremblay, de Beauharnois, a pris la première place dans la classe des trois litres au volant du "Miss Lubec". Tremblay décrochait ainsi le championnat national dans cette catégorie. Dans la classe 280, le vainqueur a été Jean-Noël Hébert, de Châteauguay. Mike Labelle, d'Ottawa, est arrivé premier dans la classe FE et Bill McGonegal, de Carleton Place, dans la classe FJ.



*Une dernière touche*

**Les pilotes et leurs mécaniciens effectuaient la dernière mise au point avant de mettre à l'eau leur embarcation qui peut filer bien au-délà de 100 milles à l'heure.** (Photo Le Droit par Gilles Benoit)



*Championnats du Québec*

**Plus de 300 athlètes représentant 14 clubs d'athlétisme ont participé en fin de semaine aux championnats de relais du Québec, à la Polyvalente de Hull. Les membres du Stade Hullois Optimiste ont tout particulièrement excellé alors qu'ils ont décroché trois médailles d'or au 4x 800; 4x 200 et 4x 1,500 mètres pour hommes en plus de deux médailles de bronze au 4x 800 et 4x2x2x800 pour dames. De plus, les athlètes de ce club ont établi trois nouveaux records provinciaux. Une équipe du Stade Hullois, formée de Michel Aubin, Mehidi Jahouar, Rich Pyne et Daniel Marleau, a établi un nouveau record de 8:04 au 4x 800. Par ailleurs, l'équipe formée de Denis Prud'homme, Jahouar, Pyne et Marleau établissait également un nouveau record au 4x1,500 pendant que l'équipe composée de François Tremblay, Gilles Lacroix, André Maillé et Robert Briand établissait un record au 4x200, cadet hommes. Ci-dessus, transfert du bâton lors de l'une des nombreuses épreuves à l'affiche.**

(Photo Le Droit, Gilles Benoit)



*C'en est fini de Ruffian*

**Le grand duel hippique doté de $350,000 de prix entre les deux meilleurs trois ans américains, la jument Ruffian, invaincue en 10 courses, et Foolish Pleasure, vainqueur du Derby du Kentucky, a tourné court dimanche sur l'hippodrome Belmont, à New York. Ruffian, montée par le jockey panaméen Jacinto Vasquez, s'est cassée la cheville après un demi-mille, alors qu'elle avait une demi-longueur d'avance sur Foolish Pleasure, que montait un autre Panaméen, Braulio Baeza. Vasquez est aussitôt descendu de cheval, attendant l'ambulance, tandis que son compatriote menait sa monture vers la victoire. Le vétérinaire a indiqué après radiographie que Ruffian souffrait d'une fracture multiple de la cheville droite. Le jument a subi une intervention chirurgicale et on espère la sauver. Chose certaine, sa carrière est terminée. Foolish Pleasure, de son côte,a remporte sa 12e victoire en 15 courses, couvrant la distance de un mille et quart en 2:02.5, et rapporte $971,907 à son propriétaire, John Greer, un banquier du Tenessee. L'étalon a payé $3.80 pour une mise de deux dollars au pari mutuel. Les organisateurs de la course ont accordé le deuxième pris de $125,000 à Ruffian, bien qu'elle n'ait pas passé la ligne d'arrivée. Plus de 50,000 spectateurs et des millions de téléspectateurs ont suivi la course en direct.**

## RESULTATS à RIDEAU

### SAMEDI

Course 1. Trot. Bourse $600.
4 Roxi's Jewel 166.60 30.20
(E. Lake)
3 Green Ridge Rythm 7.30
(J. McDonnell)
Temps: 2.09.0

Course 2. Amble. Bourse $700.
1 Monty Dale 9.60 5.10 2.60
(F. Leblanc)
2 Jake Gables 3.60 2.80
(A. St-Amour)
4 Brisk Knight 3.90
(G. Keays)
Temps: 2.08.1
DOUBLE: $750.30

Course 3. Amble. Bourse $550.
2 Brandy Danscot 70.10 9.60
(A. Hansen)
1 Ford Senator 2.70
(R. Viau)
Temps: 2.10.2
EXACTA: $233.50

Course 4. Amble. Bourse $550.
6 Victor B 5.70 3.50 2.70
(J.C. Labonté)
5 Meadow Brook John 5.10 3.60
(R. Bernicky)
1 Armbro Image 2.90
(M. Turenne)
Temps: 2.09.1

Course 5. Amble. Bourse $550.
3 San Jacinto 4.90 3.60
(W. Horner)
1 Grand Aimée 3.70
(R Desjardins)
Temps: 2.07.1
EXACTA: $16.10

Course 6. Amble. Bourse $600.
2 Shadydale Playboy 48.60 20.50 8.90
(R. Viau)
6 Kati Thom 15.40 7.70
(R. Webster)
7 Sir Senga 4.50
(P. Larivière)
Temps: 2.07.4

Course 7. Amble. Bourse $650.
2 Corporal Kiz 6.40 3.90
(W. Demers)
1 Fleur Coloniale 5.00
(M. Turenne)
Temps: 2.08.3
EXACTA: $25.70

Course 8. Amble. Bourse $600.
5 Erik P 16.60 7.10 3.10
(S. Locke)
3 Dream Acres Ed 6.50 2.50
(A. St-Amour)
1 Joy Barmin 2.40
(Y. Laframboise)
6 Charity MC 2.40
(A. McDonald)
temps: 2.09.4

Course 9. Amble. Bourse $1,200.
7 Kevin Overtrick 32.50 10.80 6.00
(G. Workman)
6 Mystic Killean 6.90 5.00
(J. Chrétien)
1 Ironside Duke 3.70
(J. Duford)
Temps: 2.05.3

Course 10. Amble. Bourse $750.
2 Pontiac Tell 5.30 3.10
(Y. Laframboise)
7 Battle Sharp 6.10
(P. Marion)
Temps: 2.04.1 EXACTA: $74.60

### DIMANCHE

Course 1. Trot. Bourse $650.
8 Baby Drummond 58.40 15.70
(A. Beaudoin)
4 Lewmar 4.30
(R. O'Dwyer)
Temps: 2.09.1

Course 2. Amble. Bourse $550.
8 Towaliga Laird 9.70 4.30 4.20
(F. Goulet)
7 G. T. Howard 6.20 7.80
(H. Plante)
2 Sep Pride 7.20
(J. Reynolds)
Temps: 2.10.3
Double: $182.80

Course 3. Amble. Bourse $550.
8 Doc Spin 20.50 9.90
(R. O'Dwyer)
3 Duke Mack 7.20
(J. Duford)
Temps: 2.08.3
Exacta: $162.60

Course 4. Trot. Bourse $1,000.
3 H. K. 6.70 4.20 3.30
(J.R. Brazeau)
8 Torbolton Tim 6.40 3.40
(J. Duford)
6 Demon Lobell 4.30
(H. Ouellet)
Temps: 2.04.4

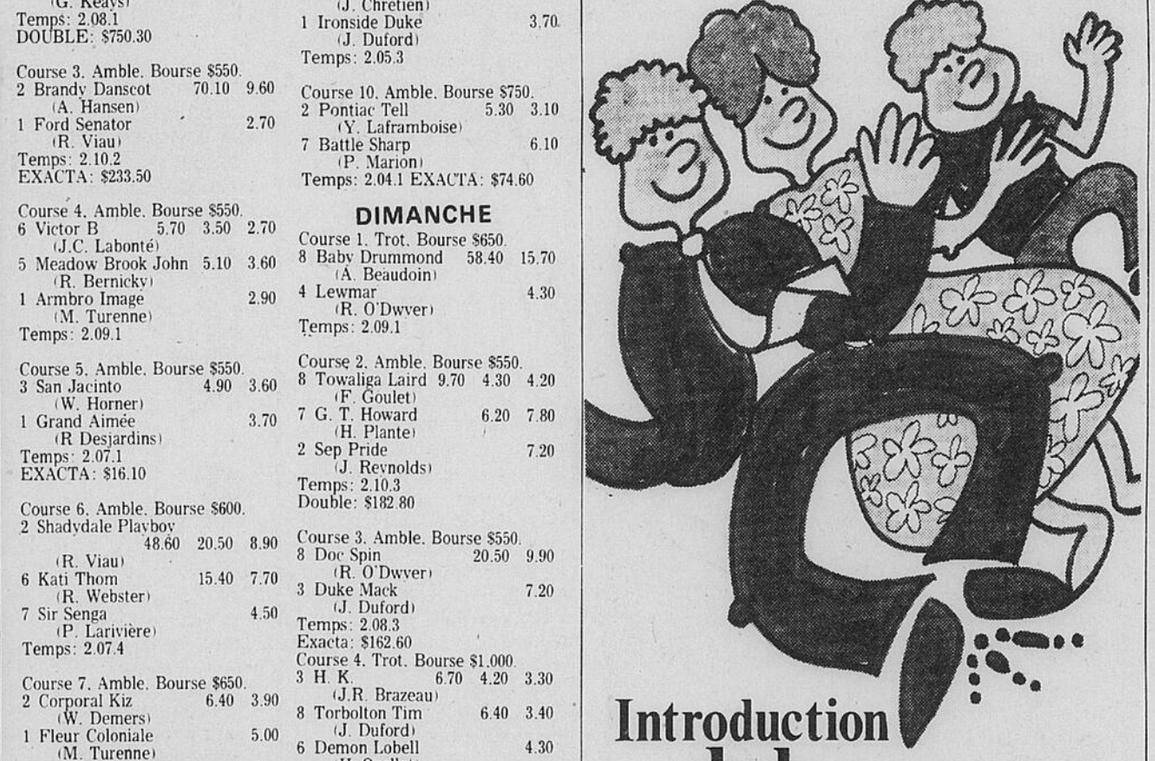
Course 5. Amble. Bourse $600.
5 Lady Chief 10.20 4.40
(R. Montroy)
4 Shadydale Rica 4.50
(Y. Laframboise)
Temps: 2.06.4
Exacta: $39.40

Course 6. Amble. Bourse $650.
1 Happy Hal N 12.20 5.40 4.40
(O. Coville)
5 Sandy Argenteuil 4.90 3.50
(F. Lavallée)
3 Scotch Time Boy 3.70
(K. Pritchard)
Temps: 2.05.1
Course 7. Amble. Bourse $900.
3 La Chief 8.90 4.10
(A. Bourassa)
6 Canadian Singer 4.40
(J. Chrétien)
Temps: 2.04
Exacta: $37.10

Course 8. Amble. Bourse $1,100.
5 Dazzling Adios 7.80 4.70 3.20
(D. Plouffe)
1 Dave Hamilton 4.00 2.80
(G. Workman)
3 Mighty Flyer 2.60
(S. Locke)
Temps: 2.04

Course 9. Amble. Bourse $1,100.
4 Chutzpah 9.80 3.60 2.70
(P. Barkley)
2 Jewel Time A 3.00 4.20
(J.P. Gauthier)
5 Fashion Scott 2.80
(D. Plouffe)
Temps: 2.04.4

Course 10. Amble. Bourse $650.
1 Lang Flite 4.30 4.10
(R. Desjardins)
5 Rush Williams 5.10
(R. Montroy) Exacta: $33.80

Introduction de la trans-action à l'aise.

Après avoir acheté une voiture neuve ou d'occasion, vous devriez vous sentir bien à l'aise. Pas vrai?

Chez Southbank, vous vous sentirez bien à l'aise. De fait, nous faisons tout en notre possible pour vous faire sauter de joie. Notre seul moyen d'y arriver, c'est de vous offrir une vaste sélection, puis d'offrir une réduction du prix de la voiture de votre choix... et c'est exactement ce que nous faisons.

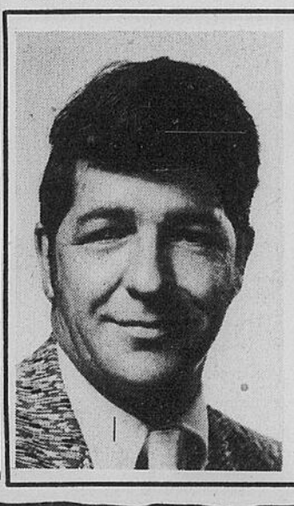
Si vous voulez vous sentir à l'aise au sujet de votre prochaine voiture, venez chez Southbank, "le marchand aux transactions à l'aise".

Dodge CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

Southbank
DODGE CHRYSLER LTD
RUE BANK A JOHNSTON, TÉLÉPHONE: 731-1970

Le marchand aux transactions à l'aise.





ROGER VALIQUETTE

désire annoncer à tous ses clients et amis qu'il est maintenant chez

BAURORE PONTIAC-BUICK LTEE

Angers 986-2835

Pour une meilleure aubaine Venez le consultez!



ICI PIERRE BENOIT

— syndicat — avortement — politique
— éducation — économie — famille
— religion — coût de la vie — sexualité

Ligne ouverte
du lundi au vendredi de 13h 00 à 14h 00

CJRC 1150 OTTAWA-HULL au Beau Fixe



*Un mauvais lancer*

**Le receveur Thurman Munson, des Yankees de New York, est sauf au marbre alors que le lanceur Mike Cuellar, des Orioles de Baltimore, tente de saisir la balle lancée par le receveur Elroy Hendricks lors du match disputé à New York, dimanche. Cuellar a été coupable d'un mauvais lancer sur ce jeu, ce qui a permis à Munson de croiser le marbre.**

(Telephoto PA)

*Match de 3 coups sûrs*

# Doug Rau en grande forme

**Par LA PRESSE CANADIENNE**

L'artilleur gaucher de Los Angeles, Doug Rau a lancé sept manches quasi-parfaites avant que Chris Speier du San Francisco n'entreprenne la huitième manche avec un simple. L'artilleur des Dodgers a dû finalement se contenter d'un match de trois coups sûrs et d'une victoire de 5-1. Speier a frappé un coup en flèche entre les joueurs d'arrêt-court et de troisième but aux dépens de Rau dont la fiche est de 8-7. Les Giants ont obtenu deux autres coups sûrs et un point à la neuvième.

Seul Bruce Miller avait réussi à atteindre les sentiers contre Rau avant cette manche. Il avait été sauf sur une erreur du joueur d'inter Bill Russell à la deuxième manche.

Les Dodgers se sont assurés de la victoire dès la manche initiale quand Bill Buckner a claqué un circuit, Ron Cey a obtenu un double bon pour un point et Steve Yeager a obtenu un simple de deux points.

Ailleurs dans les ligues majeures hier, les Yankees de New York ont disposé des Orioles de Baltimore 6-1, avant que le deuxième match de leur programme double ne soit remis à cause de la pluie, les Indians de Cleveland ont défait les Red Sox de Boston 11-10 après avoir perdu 5-3, les Expos de Montréal ont disposé de justesse des Cardinals de St-Louis 4-3, les Astros de Houston ont facilement défait les Braves d'Atlanta 6-2, les White Sox de Chicago ont battu les Royals de Kansas City 9-3, les Pirates de Pittsburgh ont bombardé les Cubs de Chicago 18-12, les Tigers de Detroit ont vaincu les Brewers de Milwaukee 7-5 et 11-2, les Rangers du Texas ont disposé deux fois des Twins du Minnesota 4-2 et 7-0, les Phillies de Philadelphie ont disposé des Mets de New York 8-6, les Angels de la Californie ont blanchi les A's d'Oakland 2-0 et les Reds de Cincinnati ont écrasé les Padres de San Diego 13-2.

**Un circuit et c'est tout**

Un circuit de Ken Singleton pour entreprendre le match, l'artilleur Pat Dobson des Yankees a limité les Orioles à six coups sûrs et les a blanchis par la suite. Un double de deux points de Roy White a conduit l'attaque des Yankees.

Des circuits de George Hendrick, Oscar Gamble et Boog Powell ont conduit les Indians à la victoire dans le deuxième match. Dans le premier, Bob Heise a fait produire trois points pour les Red Sox.

Le lanceur J.R.Richard a claqué son premier circuit de la saison et a fait produire un autre point avec un simple quand il a conduit Houston à la victoire contre Atlanta.

Les White Sox y sont allés d'une attaque de 17 coups sûrs. Par ailleurs, Greg Luzinski a pris la tête au chapitre des points produits en poussant quatre coureurs au marbre dans la victoire des Phillies contre les Mets.

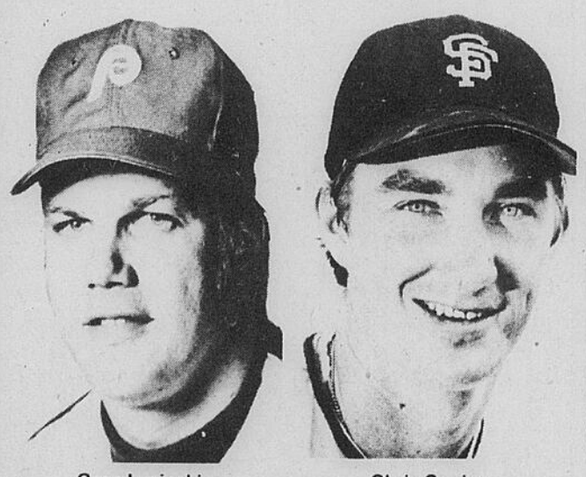
Des circuits de Toby Harrah dans les deux matches ont permis à Gaylord perry et Clyde Wright de mériter leurs premières victoires dans l'uniforme des Rangers.

Dave Chalk a fait produire les deux points quand Dick Lange, Andy Hassler et Don Kirkwood ont uni leurs efforts pour blanchir les A's d'Oakland en les limitant à six coups sûrs.

Mickey Lolich a mérité sa 10e victoire de la saison dans le premier match pour les Tigers et Aurelio Rodriguez, Ben Ogilvie et Dan Meyer ont claqué deux circuits dans le deuxième match.

Les Reds de Cincinnati ont bombardé les sept lanceurs des Padres de 16 coups sûrs.

Des circuits de Rennie Stennett, Bob Robertson, Willie Stargell et Dave Parker ont dirigé l'attaque de 20 coups sûrs des Pirates contre les Cubs.



Greg Luzinski — Chris Speier

*Victoire des Argos*

# Encore au dernier quart

TORONTO — Pour la deuxième partie d'affilée, les Argonauts de Toronto se sont superbement ressaisis durant le quatrième quart, triomphant des Blue Bombers de Winnipeg 15-14 lors d'un match hors-concours présenté samedi soir dans la Ligue canadienne de football.

Les Argonauts, qui ont défait les Tiger-Cats de Hamilton, 18-17 dans leur premier match hors-concours en marquant huit points durant le dernier quart, ont vaincu les Bombers à l'aide d'un touché de sûreté.

Le bloqueur défensif Jerry Ellison, une recrue de 24 ans anciennement de l'université North Texas State, a plaqué le quart-arrière Ralph Brock dans la zone des buts à 4:33 du quatrième quart, permettant aux Argos de remporter la victoire devant une foule de 34,103 spectateurs, un nouveau record pour un match hors-concours de la LCF.

Brock, qui a remplacé Chuck Ealey au début de la deuxième moitié, a été terrassé une première fois loin dans son territoire par l'ailier défensif Jim Corrigal et le secondeur de ligne Ian Bryans. Sur le jeu suivant, Brock a reculé pour tenter une passe, mais une poussée défensive des Argonauts l'a obligé à reculer et Ellison l'a plaqué dans la zone des buts.

Cleo House a marqué l'unique touché des Argonauts à la suite d'une course de cinq verges au premier quart. Zenon Andrusyshyn a ajouté deux placements, de la 27e et 19e verges et il a de plus réussi un converti.

Steve Beaird, un demi offensif recrue de l'université Baylor, a marqué l'unique touché des Blue Bombers à la suite d'une course de huit verges durant le deuxième quart. La recrue Bob Marcorriti a complété le pointage des Bombers, réussissant deux placements, dont un de 36 verges, en plus d'un converti.

Les Argonauts menaient par 10-1 après le premier quart, 13-11 à la mi-temps mais les Bombers ont pris une avance de 14-13 au troisième quart.

**Premier revers**

Les Blue Bombers subissaient leur premier revers en deux matches hors-concours. Mardi soir dernier, ils ont humilié les Roughriders de la Saskatchewan par le compte de 41-8.

Les Bombers se trouvaient à leur 23e verge au tout début du quatrième quart lorsque Brock a été plaqué pour une perte de 11 verges. Le jeu suivant a débuté à la 12e verge, mais s'est terminé loin dans la zone des buts des Bombers lorsque Brock a été plaqué par Ellison.

Les Argonauts ont complètement été dominés au niveau des statistiques alors que les Bombers ont gagné 260 verges comparativement à 179 pour les Argonauts.

Les Torontois ont employé trois joueurs de quart-arrière, la recrue Bill Bynum jouant durant la première moitié et complétant deux de quatre passes pour un total de 17 verges. Il a été victime d'une interception. La recrue Rick Worley a joué durant le troisième quart et le vétéran Mike Rae a joué durant les 15 dernières minutes.

Rae, le premier quart-arrière des Argonauts la saison dernière, a complété ses trois passes pour 18 verges. Mais aucun des joueurs de quart-arrière des Argonauts n'a réellement impressionné puisque c'est la défensive qui a permis aux gagnants de demeurer dans le match.

Ealey a excellé durant la première moitié, complétant quatre de sept passes pour 49 verges, tout en récoltant 59 verges au sol en six essais. Jim Washington a été le meilleur porteur de ballon des Bombers, avec 67 verges en 10 essais. House a été le meilleur des Argonauts avec 62 verges en huit essais.

Marcorriti a tenté trois autres placements, un de la 44e verge durant le quatrième quart alors que Winnipeg tirait de l'arrière par un point, avec moins de quatre minutes à jouer, mais tous ont manqué de précision.

*Les Expos*

# Trois en quatre

ST. LOUIS (AP) — Un circuit de deux points de Mike Jorgensen et un simple d'un point de Pete Mackanin, en huitième manche, ont permis hier aux Expos de Montréal de battre les Cardinals de St. Louis 4-3 dans une rencontre de la Ligue nationale de baseball.

Les Cardinals menaient 3-1 à l'issue de la septième mais les Expos ont créé l'égalité à la huitième grâce à un simple de Pepe Mangual et au circuit de Jorgensen, son septième de l'année.

Un retrait plus tard, des simples de Barry Foote, Garry Carter et Mackanin ont procuré les devants à la formation montréalaise.

Les Cards ont marqué deux points à la septième. Après un retrait, le lanceur partant Fred Scherman a accordé un but sur balles à Lou Brock et a été remplacé par Chuck Taylor. Brock a volé le deuxième coussin et le frappeur auxiliaire Ron Fairly a suivi avec un triple. Fairly a croisé le marbre à son tour sur un simple de Ted Simmons.

Un ballon sacrifice de Luis Melendez, à la suite d'un triple de Brock, a produit à la troisième le premier point des Cardinals mais les Expos ont riposté à la septième avec un circuit, son cinquième de la saison, de la recrue Larry Parrish.

**Trois en quatre**

Les Expos ont donc gagné trois des quatre matches qu'ils ont livrés aux Cardinals. Leur seule défaite est survenue samedi soir, dans la deuxième tranche d'un programme double, par le score de 1-0.

Les lanceurs John Curtis et Al Hrabosky n'ont permis que quatre coups sûrs. Curtis a mérité sa cinquième victoire de la campagne tandis que Woodie Fryman, le partant des Expos, a encaissé sa sixième défaite.

Reggie Smith, qui avait déclenché une mêlée générale à la septième manche du premier match en frappant Tim Foli, a produit l'unique point de la rencontre à la quatrième à l'aide d'un double.

Après avoir été retiré au deuxième but, Smith s'est attardé quelques instants, s'est avancé vers Foli et lui a asséné deux coups à la tête. Les joueurs des deux équipes se sont alors précipités sur le terrain.

Smith portait des égratignures à la figure à la suite de l'altercation et il a accusé l'instructeur Dave Bristol, des Expos, d'être responsable de ces marques. Il a tenté de lui remettre la monnaie de sa pièce avant le début du match de dimanche, au moment où les deux hommes se sont présentés au marbre pour soumettre à l'arbitre l'alignement des équipes. Ils ont échangé des coups et, pour la deuxième fois en moins de 24 heures, les bancs des joueurs se sont aussitôt vidés.

Bristol a été expulsé du match. Smith, de son côté, ne figurait pas dans l'alignement des Cards.

# Cinq retranchés

MONTREAL (PC) — Les Alouettes de Montréal ont retranché cinq autres joueurs de leur alignement hier soir.

Il s'agit des Canadiens John Archbold, un botteur de précision, et Doug MacIver un joueur de centre, et des Américains Herman Ragin, un demi défensif, Jerry Myatt, un garde, et Larry Horton, un ailier défensif. Horton a par ailleurs été immédiatement repêché par les Lions de la Colombie-Britannique.

*Au tournoi du Centenaire*

**Ronde finale**

Card. Pats 000 000 0-0 4 0
N. J. Nat. 100 000 x-1 4 1
Ted Hoy et Ed Riddell; Cal Miller et Charles de Franza

Osh. Ton. 100 023 0-6 12 0
N. J. Whites 100 100 0-2 6 1
Barry Timbers, Pete Landers, (5) et Roy Graham, Bob Solomon, (6); Frank Paul, Joe Biggs, (6) et Bob Kennedy.

Hull-V. 000 10- 1 2 0
Vic Bate 201 09-12 16 2
André Ouellette, Rick Landriault, (5), Gilles Renaud, (5) et Guy Roy; Stan Kern et Bob Burrows. C: Reg Underwood, (B); Harvey Stevernson, (B); Bob Burrows, (B); Pete Songhurst, (B); Wayne Forland, (B).

Plaza 000 220 0- 4 9 3
N Y Two S 600 031 x-10 11 1
Ray Rothwell, Steve Wilson, (6) et Wayne Hughes, Loyal Hughes, (4); Aaron Davis, Bobby Smith, (7) et Willie Maldonado, Robert Matthews, (6).

O Tony's 000 000 003-3 7 2
N. J. Nat 000 000 000-0 2 1
Paul Wannamaker, Pete Landers, (10), et Roy Graham, Bob Solomon, (10); Cal Miller, Frank Bolton, (10) et Charles de Franza.

Hull. V. 001 131 1-7 11 1
Paza 001 011 0-3 9 2
André Ouelette, Richard Landriault, (5) et Guy Roy; Ray Rothwell, Steve Wilson et Loyal Hughes.

N Y Two Spots 010 000 0-1 1 3
Vic. Bate 540 000 x-9 9 1
Artie Hale, Bobby Booth, (2), Joe Williams, (6), et Willie Maldonado, Wayne Johnson, (4); Dave Ruthwosky, Clay Allinotte, (7) et Bob Burrows.

O. Tony's 000 000 000 001-1 7 1
Hull. V. 000 000 000 000-0 3 3
Pete Landers et Bob Solomon; Richard Landriault et Guy Roy.

**Demi-finale**

N. Y. Two Spots 000 200 0-2 4 0
O. Tony's 001 000 0-1 6 1
Aaron Davis et Willie Maldonado; Barry Timbers, Paul Wannamaker, (4) et Ray Graham.

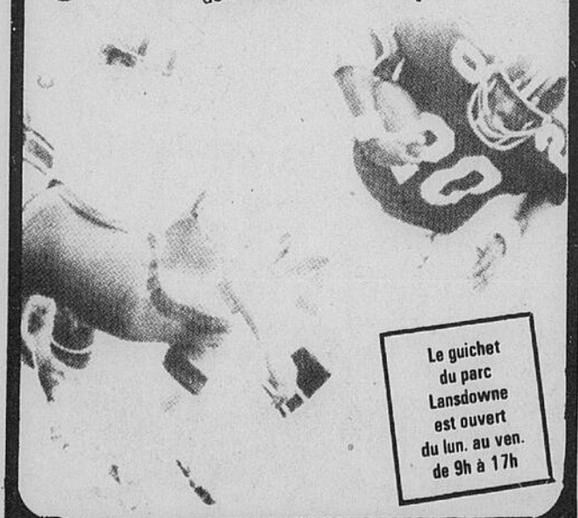
**Finale**

N.Y. Tow Spots 200 000 0-2 3 0
Vict. Bate 011 011 x-4 6 1
Aaron Davis et Willie Maldonado; Stan Kern et Bob Burrows.


CANADIAN FOOTBALL LEAGUE CFL
VENEZ VOIR UNE PARTIE PASSIONNANTE AU PARC LANSDOWNE

OTTAWA ROUGH RIDERS contre les ROUGHRIDERS de SASKATCHEWAN
MERC. 9 JUILLET A 18H 30

5 télécouleurs 19" RCA seront tirés au sort
Vous pourriez être l'un des heureux gagnants !
Il reste encore de bonnes places entre les buts !



Le guichet du parc Lansdowne est ouvert du lun. au ven. de 9h à 17h

Billets en vente au guichet du parc Lansdowne et aux endroits suivants: Comerford's Smoke Shop, 118, rue Bank; Embassy West, 1400, ave Carling; Engravakey, centre commercial Billings Bridge; confiserie McIntosh, ch. Greenbank; Party Palace, rue Elgin, Place de Ville, Bells Corners; Shulman's Fruit Store, centre commercial Bayshore; Shepheard Sports, centre commercial Elmvale; Simpsons-Sears, centres commerciaux Carlingwood et St-Laurent; The Country Boy Shop, Winchester; Tobacco Road Smoke Shop, centre commercial Westgate.

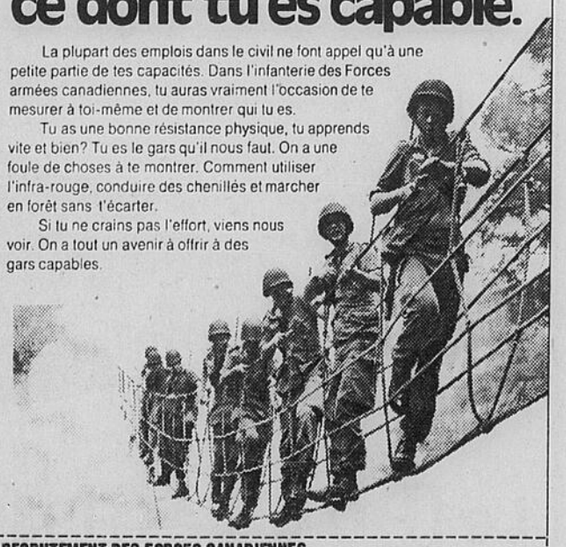


Viens nous montrer ce dont tu es capable.

La plupart des emplois dans le civil ne font appel qu'à une petite partie de tes capacités. Dans l'infanterie des Forces armées canadiennes, tu auras vraiment l'occasion de te mesurer à toi-même et de montrer qui tu es.

Tu as une bonne résistance physique, tu apprends vite et bien? Tu es le gars qu'il nous faut. On a une foule de choses à te montrer. Comment utiliser l'infra-rouge, conduire des chenillés et marcher en forêt sans t'écarter.

Si tu ne crains pas l'effort, viens nous voir. On a tout un avenir à offrir à des gars capables.



RECRUTEMENT DES FORCES CANADIENNES
360 ouest, av. LAURIER
Ottawa, Ont. K1P 5K3
(613) 233-4039 — 233-4030
POUR PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS SUR LES FORCES DE LA RESERVE DES FORCES ARMEES CANADIENNES, RENSEIGNEZ-VOUS AU:
3e ESCADRON DE GENIE DE CAMPAGNE
180, av. LEES,
LUNDI ou JEUDI SOIR 992-6096

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES
SI LA VIE VOUS INTÉRESSE



QUEL BON MARCHE POUR LE CONSOMMATEUR

Il est fort possible que plusieurs articles que vous désirez vous procurer soient maintenant à leur plus bas prix.

VOICI QUELQUES FAITS:

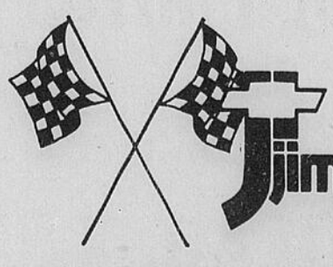
1. Dans le moment, la plupart des produits sont en surplus d'inventaire et de ce fait, les fabricants et les marchands réduisent leurs prix considérablement. Par exemple, les concessionnaires de voitures ont un stock record de voitures et camions neufs et son prêts à marchander !

2. Les valeurs d'échange sont au plus haut et dans l'industrie de l'automobile, les allocations d'échange atteignent un record. Vous pouvez donc épargner d'avantage à l'achat d'une voiture neuve.

3. L'inflation a ralenti mais elle n'arrêtera pas... vous pouvez encore économiser en décidant d'acheter maintenant plutôt que dans l'avenir.

ACHETER AUJOURD'HUI POURRAIT SIGNIFIER ECONOMIES



Nous donnons le pas chez Jimtubman's place

1770, rue Bank (angle Alta Vista) 733-4050

Ouvert lundi-jeudi 9h à 9h — vendredi jusqu'à 6h. fermé samedi

# GAGNEZ $57,000

## PARTICIPEZ AU 37e CONCOURS

# PHOTOS D'AMATEURS

## DU 7 JUIN AU 9 AOUT



## FABULEUX PRIX REPARTIS COMME SUIT:

**PRIX AMERICAINS:**

**(Un grand prix pour chacune des catégories, couleur et noir et blanc)**

| | | |
|---|---|---|
| 2 PREMIERS PRIX: | Voyage de 30 jours autour du monde pour deux personnes. Chacun $6,000 comprenant $1,000 en argent de poche (Ou un total de $5,000 chacun en argent) | $12,000 |
| 2 DEUXIEMES PRIX: | Voyage de 21 jours en Europe pour deux personnes. Chacun $4,500 comprenant $500 en argent de poche (Ou un total de $4,000 chacun en argent) | $9,000 |
| 2 TROISIEMES PRIX: | Voyage de 14 jours au Mexique, pour deux personnes. Chacun $2,700 comprenant $250 en argent de poche (Ou un total de $2,500 chacun en argent) | $5,400 |
| 2 QUATRIEMES PRIX: | Voyage de 7 jours à Hawai pour deux personnes. Chacun $900 comprenant $100 en argent de poche (Ou un total de $800 chacun en argent) | $1,800 |
| 2 CINQUIEMES PRIX: | Voyage de 7 jours aux Antilles pour deux personnes. Chacun $900 plus $100 en argent de poche (Ou un total de $800 chacun en argent) | $1,800 |
| PRIX SPECIAL: ARGENT | 10 prix spéciaux de $500 | $5,000 |
| PLUS: | 100 prix spéciaux de mérite de $100 chacun (catégorie noir et blanc) | $10,000 |
| | 100 prix spéciaux de mérite de $100 chacun (catégorie couleur) | $10,000 |

**Un total de $55,000**

**PRIX CANADIENS:**

| | |
|---|---|
| 7 PRIX SPECIAUX de mérite de $100 chacun. Cat. noir et blanc | $700 |
| 7 PRIX SPECIAUX de mérite de $100 chacun. Cat. couleur | $700 |
| 1 PRIX DE $200 (pour la meilleure photo canadienne) Cat. noir et blanc | $200 |
| 1 PRIX DE $200 (pour la meilleure photo canadienne) Cat. couleur | $200 |

**Un total de $1,800**

Ces prix sont attribués seulement à des photographies soumises par des journaux canadiens et qui n'auront remporté aucun des dix grands prix offerts au jugement américain.

**PRIX LOCAUX: Offerts par Le Droit**

| Catégorie de photos en couleur: | | Catégorie de photos en noir et blanc: | |
|---|---|---|---|
| 1er PRIX | $50 | 1er PRIX | $50 |
| 2e PRIX | $30 | 2e PRIX | $30 |
| 3e PRIX | $20 | 3e PRIX | $20 |

**UN TOTAL DE $200**

**Deux grandes catégories: NOIR ET BLANC ET COULEUR**
(sans distinction de sujet)

*ATTENTION: S.V.P., inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie. ET N'OUBLIEZ PAS D'INCLURE UNE ENVELOPPE AFFRANCHIE SI VOUS DESIREZ QUE VOS PHOTOS VOUS SOIENT RETOURNEES*

**Adressez vos photos comme suit:**

**CONCOURS DE PHOTOS**
**LE DROIT**
**375, rue RIDEAU,**
**Ottawa, Ont. K1N 5Y7**

## LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS...

a) Ce concours est strictement réservé aux photographes amateurs. Tous sont éligibles, sauf les employés du journal Le Droit, leur famille et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication, de la vente, de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins personnelles.

b) Seules les photos prises après le 1er juillet 1974 sont acceptées. Les photos en noir et blanc et en couleur peuvent être prises avec un appareil-photo et des films de n'importe quelle marque, pourvu qu'on puisse fournir le négatif original (noir et blanc ou couleur) ou une diapositive (couleur seulement). Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe lui-même ses photos. Les négatifs et diapositives ne doivent pas être retouchés et aucun dessin ne doit être fait sur les négatifs, diapositives ou épreuves. Aucune photo composée, surimpression ni montage ne seront acceptés.

c) Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national.

d) Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre au jugement national des photos gagnantes du concours le négatif original ou la diapositive, accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'utilisation ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera pas soumise à aucun concours de photographie, à aucune exposition ou salon où des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication à un autre journal participant au trente septième concours annuel (1975) de photographie amateur.

e) N'envoyez pas de négatifs; ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.

f) Aucune photo ne sera retournée, à moins que vous joigniez une enveloppe affranchie portant vos nom et adresse. Nous n'assumons aucunement la responsabilité des photos ou diapositives. Celles-ci doivent être réclamées dans les deux mois qui suivent la fin du concours.

g) Il y aura pendant la durée du concours, soit du 7 juin au 9 août, une élimination progressive parmi les photos soumises. A la fin de ce concours, le choix de TROIS photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc et dans la catégorie couleur) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, dont la décision sera finale.


# BASEBALL

## CLASSEMENTS

### Ligue nationale

| EST | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 49 | 31 | .613 | — |
| Philadelphie | 47 | 36 | .566 | 31-2 |
| New York | 40 | 38 | .513 | 8 |
| St-Louis | 38 | 42 | .475 | 11 |
| Chicago | 39 | 44 | .470 | 11 1-2 |
| Montréal | 34 | 42 | .447 | 13 |
| **OUEST** | | | | |
| Cincinnati | 54 | 29 | .651 | — |
| Los Angeles | 47 | 38 | .553 | 8 |
| San Francisco | 39 | 43 | .476 | 14 1-2 |
| San Diego | 38 | 45 | .458 | 16 |
| Atlanta | 36 | 45 | .444 | 17 |
| Houston | 29 | 57 | .337 | 26 1-2 |

**HIER**

Pittsburgh 18 Chicago 12
Philadelphie 8 New York 6
Houston 6 Atlanta 2
Montréal 4 St-Louis 3
Los Angeles 5 San Francisco 1
Cincinnati 13 San Diego 2

**Samedi**

Pittsburgh 5 Chicago 4
Philadelphie 8-10 New York 2-7
Atlanta 4-8 Houston 3-4
Montréal 3-0 St.-Louis 0-1
Los Angeles 5 San Francisco 4
Cincinnati 6 San Diego 3

**Aujourd'hui**

Pittsburgh à Chicago
New York à Atlanta
Philadelphie à Cincinnati
Montréal à Houston
San Francisco à St.-Louis

**Mardi**

San Diego à Chicago
Los Angeles à Pittsburgh
New York à Atlanta
Philadelphie à Cincinnati
Montréal à Houston
San Francisco à St-Louis

### Ligue américaine

| EST | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Boston | 43 | 37 | .538 | — |
| New York | 42 | 38 | .525 | 1 |
| Milwaukee | 43 | 39 | .524 | 1 |
| Baltimore | 38 | 41 | .481 | 4 1-2 |
| Cleveland | 37 | 43 | .463 | 6 |
| Detroit | 33 | 46 | .418 | 9 1-2 |
| **OUEST** | | | | |
| Oakland | 50 | 31 | .617 | — |
| Kansas City | 45 | 36 | .556 | 5 |
| Texas | 40 | 43 | .482 | 11 |
| Chicago | 38 | 41 | .481 | 11 |
| Californie | 39 | 46 | .459 | 13 |
| Minnesota | 37 | 44 | .457 | 13 |

**HIER**

Boston 5-10 Cleveland 3-11
New York 6 Baltimore 1
Detroit 7-11 Milwaukee 5-2
Texas 4-7 Minnesota 2-0
Chicago 9 Kansas City 3
Californie 2 Oakland 0

**Samedi**

Cleveland 12 Boston 2
Baltimore 5 New York 2
Détroit 3 Milwaukee 2
Minnesota 5 Texas 4
Californie 2 Oakland 0
Kansas City 6 Oakland 4

**Aujourd'hui**

Cleveland à Oakland
Milwaukee à Kansas City
Chicago à Detroit
Texas à New York
Minnesota à Boston

**Mardi**

Cleveland à Oakland
Baltimore à Californie
Milwaukee à Kansas City
Chicago à Detroit
Texas à New York
Minnesota à Texas

## Lanceurs probables

**Ligue américaine**

Minnesota (Hughes 7-6) à Boston (Wise 9-6) 19h30.
Chicago (Kaat 13-4) à Detroit (Walker 2-6) 20h00.
Texas (Hands 5-4) à New York (Medich 6-10) 20h00.
Milwaukee (Slaton 6-8) à Kansas City (Fitzmorris 9-4) 20h15.
Cleveland (Eckersley 5-1) à Oakland (Perry 2-7) 23h00.

**Ligue nationale**

Pittsburgh (Candelaria 3-1) à Chicago (Reuschel 5-9) 14h30.
New York (Webb 1-2) à Atlanta (Easterly 1-2) 19h35.
Philadelphie (Carlton 7-6) à Cincinnati (Darcy 3-5) 20h25.
Montréal (Rogers 5-6) à Houston (Dierker 7-9) 20h35.
San Francisco (Halicki 3-6) à St. Louis (Reed 8-8) 20h35.

## LES MENEURS

### Ligue américaine

| | M. | AB | P. | CS. | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Carew, Minnesota | 76 | 281 | 50 | 104 | .370 |
| Hargrove, Texas | 73 | 257 | 47 | 87 | .339 |
| Munson, New York | 77 | 294 | 43 | 96 | .327 |
| Lynn, Boston | 73 | 262 | 54 | 85 | .324 |
| Washington, Oakland | 80 | 317 | 47 | 100 | .315 |
| Hisle, Minnesota | 60 | 220 | 34 | 69 | .314 |
| McRae, Kansas City | 80 | 309 | 38 | 95 | .307 |
| Maddox, New York | 55 | 218 | 36 | 67 | .307 |
| May, Chicago | 75 | 274 | 31 | 82 | .299 |
| Dent, Chicago | 78 | 291 | 30 | 87 | .299 |

Circuits: Bonds, New York; Jackson, Oakland 18.

Points produits: Horton, Detroit, 60; Lynn, Boston, 58.

Lanceurs (huit décisions): Kaat, Chicago, 13-4, .765; Palmer, Baltimore, 13-5, .722.

### Ligue nationale

| | M. | AB | P. | CS. | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Morgan, Cincinnati | 77 | 271 | 58 | 96 | .354 |
| Madlock, Chicago | 75 | 302 | 42 | 106 | .351 |
| Cash, Philadelphie | 83 | 350 | 60 | 117 | .334 |
| Bowa, Philadelphie | 57 | 246 | 32 | 82 | .333 |
| Watson, Houston | 78 | 291 | 37 | 95 | .326 |
| Sanguillen, Pgh | 70 | 253 | 29 | 82 | .324 |
| Parker, Pittsburgh | 69 | 254 | 40 | 82 | .323 |
| Garvey, Los Angeles | 85 | 359 | 46 | 115 | .320 |
| Griffey, Cincinnati | 68 | 222 | 49 | 71 | .320 |
| Joshua, San Francisco | 64 | 238 | 33 | 76 | .319 |

Circuits: Luzinski, Philadelphie, 22, Bench, Cincinnati, 17.

Points produits: Luzinski, 72; Bench, 68.

Lanceurs (huit décisions): Billingham, Cincinnati, 10-3, .769; Seaver, New York, 12-4, .Gullett, 9-3, chacun .750.

## EN LIGNES

### Ligue nationale

New York 000 031 002— 6 10 2
Phila 012 020 03x— 8 11 1
Matlack (10-6), Baldwin (7) et Stearns; Twitchell (5-9), Garber (7) et Boone. Cs: NY—Staub (7), Phillips (1); Phi—Allen (4).

Premier match:
Pittsburgh 211 225 230—18 20 1
Chicago 201 411 300—12 18 0
Demery, Tekulve (5), Giusti (6), Hernandez (5-2) (7) et Sanguillen; Bonham, Frailing (2-5) (4), Solomon (6), Zamora (6), Knowles (8) et Hosley. Cs: Pit—Stennett (5), Robertson (3), Stargell (14), Parker (15); Chi—Morales (7).

Deuxième match:
Pittsburgh à Chicago, remis, pluie.

Montréal 000 000 130— 4 12 1
St. Louis 001 000 200— 3 7 1
Scherman, Taylor (7), Demola (3-2) (7) et Foote; McGlothen (10-6), Garman (8) et Simmons. Cs: Mon—Parrish (5), Jorgensen (7).

Houston 000 020 301— 6 11 0
Atlanta 000 200 000— 2 7 0
Richard (6-3), Cosgrove (7), Crawford (9) et Johnson, Jutze (8); Niekro (8-7), Sosa (7), Beard (9) et Pocoroba. C: Hou—Richard (1).

San Fran 000 000 001— 1 3 0
Los Angeles 400 000 01x— 5 9 1
Bradley (1-2), Williams (6) et Hill; Rau (8-7) et Yeager. C: LA—Buckner (4).

Cincinnati 330 205 000—13 16 3
San Diego 011 000 000— 2 7 2
Kirby (6-3), Borbon (6) et Plummer; McIntosh (6-7), Freisleben (1), Folkers (2), Spillner (3), Tomlin (6), Greif (6), Frisella (9) et Hundley.

### Ligue américaine

Premier match:
Milwaukee 003 010 010— 5 12 4
Detroit 310 200 01x— 7 10 2
Hausman (2-2), Sprague (1), Rodriguez (8) et Moore; Lolich (10-5), Hiller (9) et Freehan. C: Det—Leflore (6).

Deuxième partie
Milwaukee 100 000 100— 2 6 1
Detroit 442 100 00x—11 16 1
Broberg (9-8), Champion (2), Hausman (2) et Porter; LaGrow (5-8) et Wockenfuss. Cs: Mil—Scott (15); Det—Rodriguez (8), Ogilvie (2), Meyer (5).

Premier match:
Boston 040 001 000— 5 8 3
Cleveland 000 210 000— 3 8 1
Lee (10-6), Drago (8) et Fisk; Bibby (3-9), Buskey (7) et Ellis. C: Cle—Carty (5).

Deuxième partie
Boston 050 001 220—10 12 0
Cleveland 022 041 20x—11 14 3
Cleveland (4-6), Willoughby (5), Segui (7), Moret (8), Drago (8) et Montgomery; Brown, Beene (1-0), Buskey (7), LaRoche (8) et Sudakis. Cs: Bos—Burleson (3); Cle—Hendrick (16), Gamble (4), Powell (13).

Premier match:
Texas 021 000 100— 4 7 0
Minnesota 011 000 000— 2 6 1
Wright (1-3), Thomas (8), Umbarger (8) et Sundberg; Blyleven (6-4) et Borgmann. Cs: Tex—Harrah (8); Min—Oliva (7), Carew (10).

Deuxième partie
Texas 220 007 200— 7 13 2
Minnesota 000 000 009— 0 7 2
Perry (7-13) et Sundberg; Wiley (1-1), Albury (8) et Roof. Cs: Tx—Harrah (9), Fregosi (3).

Premier match:
Baltimore 100 000 000— 1 7 0
New York 004 001 01x— 6 10 0
Cuellar (6-6) et Hendricks; Dobson (9-7) et Munson. C: Bal—Singleton (7).

Deuxième match:
Baltimore à New York, remis, pluie.

Californie 010 100 000— 2 5 1
Oakland 000 000 000— 0 6 3
Lange (3-1), Hassler (6), Kirkwood (6) et Alletta, Rodriguez (6); Blue (12-6) et Fosse.

Chicago 040 200 300— 9 17 0
Kansas City 001 200 000— 3 6 2
Osteen (4-6) et Varney; Pattin (6-5), Mingori (2), McDaniel (7), Bird (9) et Healy. C: KC—Mayberry (16).



# Boxscore des Expos

| MONTREAL (4) | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Mangual cc | 5 | 1 | 2 | 0 |
| Foli ac | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Jorgensen 1b | 5 | 1 | 1 | 2 |
| Büttner cg | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Foote r | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Scott cd | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Carter cd | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Mackanin 2b | 4 | 0 | 2 | 1 |
| Parrish 3b | 3 | 1 | 1 | 1 |
| Scherman 1 | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Taylor 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Demola 1 | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 36 | 4 | 12 | 4 |

| ST—LOUIS (3) | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Brock cg | 3 | 2 | 2 | 0 |
| Davis cd | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Sizemore 2b | 5 | 0 | 0 | 0 |
| Melendez cc | 2 | 0 | 1 | 1 |
| Fairly 1b | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Simmons r | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Bradford cd | 3 | 0 | 1 | 0 |
| McBride cc | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Reitz 3b | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Howard 1b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Tyson ac | 4 | 0 | 0 | 0 |
| McGlothen 1 | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Garman 1 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Smith fu | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 34 | 3 | 7 | 3 |

Montréal 000 000 130—4
St- Louis 000 000 200—3

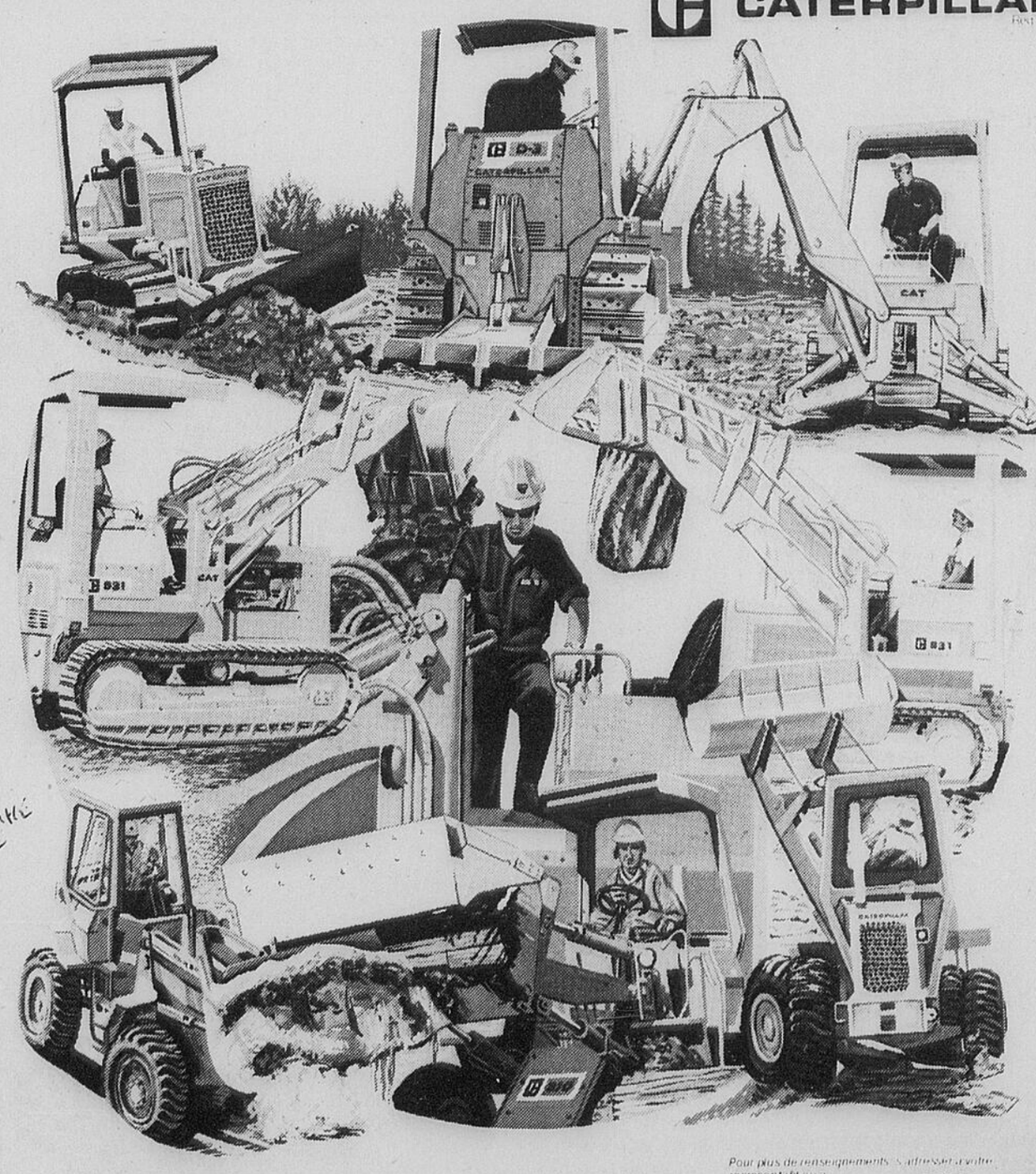
E—Mackanin, Davis. DJ—St-Louis 1. LSB—Montréal 8, St-Louis 8. 2B—Mangual, Carter. 3B—Brock, Fairly. C—Parrish 5. Jorgensen 7. BV—Brock 2, Mangual. S—Foli. BS—Melendez.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Scherman | 6 | 1-3 | 5 | 2 | 2 | 3 |
| Taylor | | 1-3 | 2 | 1 | 1 | 0 |
| DeMola (3-2) | 2 | 1-3 | 0 | 0 | 0 | 1 |
| McGlothen P, (10-6) | | | 7 | 2- | | |
| 3 | 10 | 4 | 4 | 1 | 7 | |
| Garman | 1 | 1-3 | 2 | 0 | 0 | 1 |

ML—Scherman.
T—2:17.
A—23,967.


# EN DEMONSTRATION

CATERPILLAR



*Pour plus de renseignements, s'adresser à votre représentant ou à*

**Le D-3, Le 931, Le 910**

Hewitt

HEWITT EQUIPEMENT LTEE
MONTREAL • QUEBEC • SEPT-ILES • HULL • VAL D'OR • BAIE JAMES

VOTRE CONCESSIONNAIRE CATERPILLAR

VOYEZ CET EQUIPEMENT EN DEMONSTRATION
A HULL CHEZ **BERARD ET JEMUS EXCAVATION**
1380 boul. MALONEY R.R. #8 TEMPLETON
LE 8 JUILLET A 6 HRES P.M. GOUTER ET RAFRAICHISSEMENTS
*POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, APPELEZ HEWITT A HULL* 770-1601

# GAGNEZ $57,000

## PARTICIPEZ AU 37e CONCOURS

# PHOTOS D'AMATEURS

## DU 7 JUIN AU 9 AOUT



## FABULEUX PRIX REPARTIS COMME SUIT:

**PRIX AMERICAINS:**

**(Un grand prix pour chacune des catégories, couleur et noir et blanc)**

| | | |
|---|---|---|
| 2 PREMIERS PRIX: | Voyage de 30 jours autour du monde pour deux personnes. Chacun $6,000 comprenant $1,000 en argent de poche *(Ou un total de $5,000 chacun en argent)* | $12,000 |
| 2 DEUXIEMES PRIX: | Voyage de 21 jours en Europe pour deux personnes. Chacun $4,500 comprenant $500 en argent de poche *(Ou un total de $4,000 chacun en argent)* | $9,000 |
| 2 TROISIEMES PRIX: | Voyage de 14 jours au Mexique, pour deux personnes. Chacun $2,700 comprenant $250 en argent de poche *(Ou un total de $2,500 chacun en argent)* | $5,400 |
| 2 QUATRIEMES PRIX: | Voyage de 7 jours à Hawai pour deux personnes. Chacun $900 comprenant $100 en argent de poche *(Ou un total de $800 chacun en argent)* | $1,800 |
| 2 CINQUIEMES PRIX: | Voyage de 7 jours aux Antilles pour deux personnes. Chacun $900 plus $100 en argent de poche *(Ou un total de $800 chacun en argent)* | $1,800 |
| PRIX SPECIAL: ARGENT | 10 prix spéciaux de $500 | $5,000 |
| PLUS: | 100 prix spéciaux de mérite de $100 chacun (catégorie noir et blanc) | $10,000 |
| | 100 prix spéciaux de mérite de $100 chacun (catégorie couleur) | $10,000 |
| | **Un total de $55,000** | |

**PRIX CANADIENS:**

| | |
|---|---|
| 7 PRIX SPECIAUX de mérite de $100 chacun. Cat. noir et blanc | $700 |
| 7 PRIX SPECIAUX de mérite de $100 chacun. Cat. couleur | $700 |
| 1 PRIX DE $200 (pour la meilleure photo canadienne) Cat. noir et blanc | $200 |
| 1 PRIX DE $200 (pour la meilleure photo canadienne) Cat. couleur | $200 |
| **Un total de $1,800** | |

Ces prix sont attribués seulement à des photographies soumises par des journaux canadiens et qui n'auront remporté aucun des dix grands prix offerts au jugement américain.

**PRIX LOCAUX: Offerts par Le Droit**

| Catégorie de photos en couleur: | | Catégorie de photos en noir et blanc: | |
|---|---|---|---|
| 1er PRIX | $50 | 1er PRIX | $50 |
| 2e PRIX | $30 | 2e PRIX | $30 |
| 3e PRIX | $20 | 3e PRIX | $20 |

UN TOTAL DE $200

**Deux grandes catégories: NOIR ET BLANC ET COULEUR**
(sans distinction de sujet)

*ATTENTION: S.V.P., inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie. ET N'OUBLIEZ PAS D'INCLURE UNE ENVELOPPE AFFRANCHIE SI VOUS DESIREZ QUE VOS PHOTOS VOUS SOIENT RETOURNEES*

**Adressez vos photos comme suit:**

**CONCOURS DE PHOTOS**
**LE DROIT**
**375, rue RIDEAU,**
**Ottawa, Ont. K1N 5Y7**

## LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS...

a) Ce concours est strictement réservé aux photographes amateurs. Tous sont éligibles, sauf les employés du journal Le Droit, leur famille et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication de la vente, de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins personnelles.

b) Seules les photos prises après le 1er juillet 1974 sont acceptées. Les photos en noir et blanc et en couleur peuvent être prises avec un appareil-photo et des films de n'importe quelle marque, pourvu qu'on puisse fournir le négatif original (noir et blanc ou couleur) ou une diapositive (couleur seulement). Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe lui-même ses photos. Les négatifs et diapositives ne doivent pas être retouchés et aucun dessin ne doit être fait sur les négatifs, diapositives ou épreuves. Aucune photo composée, surimpression ni montage ne seront acceptés.

c) Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national.

d) Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre au jugement national des photos gagnantes du concours le négatif original ou la diapositive, accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'utilisation, ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera pas soumise à aucun concours de photographie, à aucune exposition ou salon où des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication à un autre journal participant au trente septième concours annuel (1975) de photographie amateur.

e) N'envoyez pas de négatifs, ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.

f) Aucune photo ne sera retournée, à moins que vous joigniez une enveloppe affranchie portant vos nom et adresse. Nous n'assumons aucunement la responsabilité des photos ou diapositives. Celles-ci doivent être réclamées dans les deux mois qui suivent la fin du concours.

g) Il y aura pendant la durée du concours, soit du 7 juin au 9 août, une élimination progressive parmi les photos soumises. A la fin de ce concours, le choix de TROIS photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc et dans la catégorie couleur) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, dont la décision sera finale.


# BASEBALL

## CLASSEMENTS

### Ligue nationale

| EST | G | P | Moy | Diff |
|---|---|---|---|---|
| Pittsburgh | 49 | 31 | .613 | — |
| Philadelphie | 47 | 36 | .566 | 31-2 |
| New York | 40 | 38 | .513 | 8 |
| St-Louis | 38 | 42 | .475 | 11 |
| Chicago | 39 | 44 | .470 | 11 1-2 |
| Montréal | 34 | 42 | .447 | 13 |
| **OUEST** | | | | |
| Cincinnati | 54 | 29 | .651 | — |
| Los Angeles | 47 | 38 | .553 | 8 |
| San Francisco | 39 | 43 | .476 | 14 1-2 |
| San Diego | 38 | 45 | .458 | 16 |
| Atlanta | 36 | 45 | .444 | 17 |
| Houston | 29 | 57 | .337 | 26 1-2 |

**HIER**

Pittsburgh 18 Chicago 12
Philadelphie 8 New York 6
Houston 6 Atlanta 2
Montréal 4 St-Louis 3
Los Angeles 5 San Francisco 1
Cincinnati 13 San Diego 2

**Samedi**

Pittsburgh 5 Chicago 4
Philadelphie 8-10 New York 2-7
Atlanta 4-8 Houston 3-4
Montréal 3-0 St.-Louis 0-1
Los Angeles 5 San Francisco 4
Cincinnati 6 San Diego 3

**Aujourd'hui**

Pittsburgh à Chicago
New York à Atlanta
Philadelphie à Cincinnati
Montréal à Houston
San Francisco à St.-Louis

**Mardi**

San Diego à Chicago
Los Angeles à Pittsburgh
New York à Atlanta
Philadelphie à Cincinnati
Montréal à Houston
San Francisco à St-Louis

### Ligue américaine

| EST | G | P | Moy. | Diff. |
|---|---|---|---|---|
| Boston | 43 | 37 | .538 | — |
| New York | 42 | 38 | .525 | 1 |
| Milwaukee | 43 | 39 | .524 | 1 |
| Baltimore | 38 | 41 | .481 | 4 1-2 |
| Cleveland | 37 | 43 | .463 | 6 |
| Detroit | 33 | 46 | .418 | 9 1-2 |
| **OUEST** | | | | |
| Oakland | 50 | 31 | .617 | — |
| Kansas City | 45 | 36 | .556 | 5 |
| Texas | 40 | 43 | .482 | 11 |
| Chicago | 38 | 41 | .481 | 11 |
| Californie | 39 | 46 | .459 | 13 |
| Minnesota | 37 | 44 | .457 | 13 |

**HIER**

Boston 5-10 Cleveland 3-11
New York 6 Baltimore 1
Detroit 7-11 Milwaukee 5-2
Texas 4-7 Minnesota 2-0
Chicago 9 Kansas City 3
Californie 2 Oakland 0

**Samedi**

Cleveland 12 Boston 2
Baltimore 5 New York 2
Détroit 3 Milwaukee 2
Minnesota 5 Texas 4
Californie 2 Oakland 0
Kansas City 6 Oakland 4

**Aujourd'hui**

Cleveland à Oakland
Milwaukee à Kansas City
Chicago à Detroit
Texas à New York
Minnesota à Boston

**Mardi**

Cleveland à Oakland
Baltimore à Californie
Milwaukee à Kansas City
Chicago à Detroit
Texas à New York
Minnesota à Texas

## Lanceurs probables

**Ligue américaine**

Minnesota (Hughes 7-6) à Boston (Wise 9-6) 19h30.
Chicago (Kaat 13-4) à Detroit (Walker 2-6) 20h00.
Texas (Hands 5-4) à New York (Medich 6-10) 20h00.
Milwaukee (Slaton 6-8) à Kansas City (Fitzmorris 9-4) 20h15.
Cleveland (Eckersley 5-1) à Oakland (Perry 2-7) 23h00.

**Ligue nationale**

Pittsburgh (Candelaria 3-1) à Chicago (Reuschel 5-9) 14h30.
New York (Webb 1-2) à Atlanta (Easterly 1-2) 19h35.
Philadelphie (Carlton 7-6) à Cincinnati (Darcy 3-5) 20h25.
Montréal (Rogers 5-6) à Houston (Dierker 7-9) 20h35.
San Francisco (Halicki 3-6) à St. Louis (Reed 8-8) 20h35.

## LES MENEURS

### Ligue américaine

| | M. | AB | P. | CS. | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Carew, Minnesota | 76 | 281 | 50 | 104 | .370 |
| Hargrove, Texas | 73 | 257 | 47 | 87 | .339 |
| Munson, New York | 77 | 294 | 43 | 96 | .327 |
| Lynn, Boston | 73 | 262 | 54 | 85 | .324 |
| Washington, Oakland | 80 | 317 | 47 | 100 | .315 |
| Hisle, Minnesota | 60 | 220 | 34 | 69 | .314 |
| McRae, Kansas City | 80 | 309 | 38 | 95 | .307 |
| Maddox, New York | 55 | 218 | 36 | 67 | .307 |
| May, Chicago | 75 | 274 | 31 | 82 | .299 |
| Dent, Chicago | 78 | 291 | 30 | 87 | .299 |

Circuits: Bonds, New York; Jackson, Oakland 18.

Points produits: Horton, Detroit, 60; Lynn, Boston, 58.

Lanceurs (huit décisions): Kaat, Chicago, 13-4, .765; Palmer, Baltimore, 13-5, .722.

### Ligue nationale

| | M. | AB | P. | CS. | Moy. |
|---|---|---|---|---|---|
| Morgan, Cincinnati | 77 | 271 | 58 | 96 | .354 |
| Madlock, Chicago | 75 | 302 | 42 | 106 | .351 |
| Cash, Philadelphie | 83 | 350 | 60 | 117 | .334 |
| Bowa, Philadelphie | 57 | 246 | 32 | 82 | .333 |
| Watson, Houston | 78 | 291 | 37 | 95 | .326 |
| Sanguillen, Pgh | 70 | 253 | 29 | 82 | .324 |
| Parker, Pittsburgh | 69 | 254 | 40 | 82 | .323 |
| Garvey, Los Angeles | 85 | 359 | 46 | 115 | .320 |
| Griffey, Cincinnati | 68 | 222 | 49 | 71 | .320 |
| Joshua, San Francisco | 64 | 238 | 33 | 76 | .319 |

Circuits: Luzinski, Philadelphie, 22, Bench, Cincinnati, 17.

Points produits: Luzinski, 72; Bench, 68.

Lanceurs (huit décisions): Billingham, Cincinnati, 10-3, .769; Seaver, New York, 12-4, .Gullett, 9-3, chacun .750.

## EN LIGNES

### Ligue nationale

New York 000 031 002— 6 10 2
Phila 012 020 03x— 8 11 1
Matlack (10-6), Baldwin (7) et Stearns; Twitchell (5-9), Garber (7) et Boone. Cs: NY—Staub (7), Phillips (1); Phi—Allen (4).

Premier match:
Pittsburgh 211 225 230—18 20 1
Chicago 201 411 300—12 18 0
Demery, Tekulve (5), Giusti (6), Hernandez (5-2) (7) et Sanguillen; Bonham, Frailing (2-5) (4), Solomon (6), Zamora (6), Knowles (8) et Hosley. Cs: Pit—Stennett (5), Robertson (3), Stargell (14), Parker (15); Chi—Morales (7).

Deuxième match:
Pittsburgh à Chicago, remis, pluie.

Montréal 000 000 130— 4 12 1
St. Louis 001 000 200— 3 7 1
Scherman, Taylor (7), Demola (3-2) (7) et Foote; McGlothen (10-6), Garman (8) et Simmons. Cs: Mon—Parrish (5), Jorgensen (7).

Houston 000 020 301— 6 11 0
Atlanta 000 200 000— 2 7 0
Richard (6-3), Cosgrove (7), Crawford (9) et Johnson, Jutze (8); Niekro (8-7), Sosa (7), Beard (9) et Pocoroba. C: Hou—Richard (1).

San Fran 000 000 001— 1 3 0
Los Angeles 400 000 01x— 5 9 1
Bradley (1-2), Williams (6) et Hill; Rau (8-7) et Yeager. C: LA—Buckner (4).

Cincinnati 330 205 000—13 16 3
San Diego 011 000 000— 2 7 2
Kirby (6-3), Borbon (6) et Plummer; McIntosh (6-7), Freisleben (1), Folkers (2), Spillner (3), Tomlin (6), Greif (6), Frisella (9) et Hundley.

### Ligue américaine

Premier match:
Milwaukee 003 010 010— 5 12 4
Detroit 310 200 01x— 7 10 2
Hausman (2-2), Sprague (1), Rodriguez (8) et Moore; Lolich (10-5), Hiller (9) et Freehan. C: Det—Leflore (6).

Deuxième partie
Milwaukee 100 000 100— 2 6 1
Detroit 442 100 00x—11 16 1
Broberg (9-8), Champion (2), Hausman (2) et Porter; LaGrow (5-8) et Wockenfuss. Cs: Mil — Scott (15); Det — Rodriguez (8), Ogilvie (2), Meyer (5).

Premier match:
Boston 040 001 000— 5 8 3
Cleveland 000 210 000— 3 8 1
Lee (10-6), Drago (8) et Fisk; Bibby (3-9), Buskey (7) et Ellis. C: Cle—Carty (5).

Deuxième partie
Boston 050 001 220—10 12 0
Cleveland 022 041 20x—11 14 3
Cleveland (4-6), Willoughby (5), Segui (7), Moret (8), Drago (8) et Montgomery; Brown, Beene (1-0), Buskey (7), LaRoche (8) et Sudakis. Cs: Bos—Burleson (3); Cle—Hendrick (16), Gamble (4), Powell (13).

Premier match:
Texas 021 000 100— 4 7 0
Minnesota 011 000 000— 2 6 1
Wright (1-3), Thomas (8), Umbarger (8) et Sundberg; Blyleven (6-4) et Borgmann. Cs: Tex—Harrah (8); Min—Oliva (7), Carew (10).

Deuxième partie
Texas 220 001 200— 7 13 2
Minnesota 000 000 000— 0 7 2
Perry (7-13) et Sundberg; Wiley (1-1), Albury (8) et Roof. Cs: Tx — Harrah (9), Fregosi (3).

Premier match:
Baltimore 100 000 000— 1 7 0
New York 004 001 01x— 6 10 0
Cuellar (6-6) et Hendricks; Dobson (9-7) et Munson. C: Bal—Singleton (7).

Deuxième match:
Baltimore à New York, remis, pluie.

Californie 010 100 000— 2 5 1
Oakland 000 000 000— 0 6 3
Lange (3-1), Hassler (6), Kirkwood (6) et Allietta, Rodriguez (6); Blue (12-6) et Fosse.

Chicago 040 200 300— 9 17 0
Kansas City 001 200 000— 3 6 2
Osteen (4-6) et Varney; Pattin (6-5), Mingori (2), McDaniel (7), Bird (9) et Healy. C: KC—Mayberry (16).



## Boxscore des Expos

| MONTREAL (4) | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Mangual cc | 5 | 1 | 2 | 0 |
| Foli ac | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Jorgensen 1b | 5 | 1 | 1 | 2 |
| Biittner cg | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Foote r | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Scott cd | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Carter cd | 4 | 0 | 2 | 0 |
| Mackanin 2b | 4 | 0 | 2 | 1 |
| Parrish 3b | 3 | 1 | 1 | 1 |
| Scherman l | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Taylor l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Demola l | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 36 | 4 | 12 | 4 |

| ST— LOUIS (3) | ab | p | cs | pp |
|---|---|---|---|---|
| Brock cg | 3 | 2 | 2 | 0 |
| Davis cd | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Sizemore 2b | 5 | 0 | 0 | 0 |
| Melendez cc | 2 | 0 | 1 | 1 |
| Fairly 1b | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Simmons r | 3 | 0 | 1 | 1 |
| Bradford cd | 3 | 0 | 1 | 0 |
| McBride cc | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Reitz 3b | 3 | 0 | 1 | 0 |
| Howard 1b | 4 | 0 | 0 | 0 |
| Tyson ac | 4 | 0 | 0 | 0 |
| McGlothen l | 3 | 0 | 0 | 0 |
| Garman l | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Smith fu | 1 | 0 | 0 | 0 |
| Total | 34 | 3 | 7 | 3 |

Montréal 000 000 130—4
St- Louis 000 000 200—3

E—Mackanin, Davis. DJ—St-Louis 1. LSB—Montréal 8, St-Louis 8. 2B—Mangual, Carter. 3B—Brock, Fairly. C—Parrish 5, Jorgensen 7. BV—Brock 2, Mangual. S—Foli. BS—Melendez.

| | ML | CS | P | PM | BB | RB |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Scherman | 6 | 1-3 | 5 | 2 | 2 | 3 3 |
| Taylor | 1-3 | 2 | 1 | 1 | 0 | 0 |
| DeMola (3-2) | 2 | 1-3 | 0 | 0 | 0 | 0 1 |
| McGlothen P, (10-6) | 7 | 2-3 | 10 | 4 | 4 | 1 7 |
| Garman | 1 | 1-3 | 2 | 0 | 0 | 1 3 |

ML—Scherman.
T—2:17.
A—23,967.


# EN DEMONSTRATION

CATERPILLAR



*Pour plus de renseignements s'adresser à votre représentant(e) ici*

**Le D-3, Le 931, Le 910**

Hewitt

**VOYEZ CET EQUIPEMENT EN DEMONSTRATION**
**A HULL CHEZ BERARD ET JEMUS EXCAVATION**
**1380 boul. MALONEY R.R. #8 TEMPLETON**
**LE 8 JUILLET A 6 HRES P.M. GOUTER ET RAFRAICHISSEMENTS**
***POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, APPELEZ HEWITT A HULL 770-1601***

HEWITT EQUIPEMENT LTEE
MONTREAL • QUEBEC • STE-FOY • HULL • VAL D'OR • BAIE JAMES
VOTRE CONCESSIONNAIRE CATERPILLAR

*Vainqueur à Milwaukee*

## Wall: il était temps

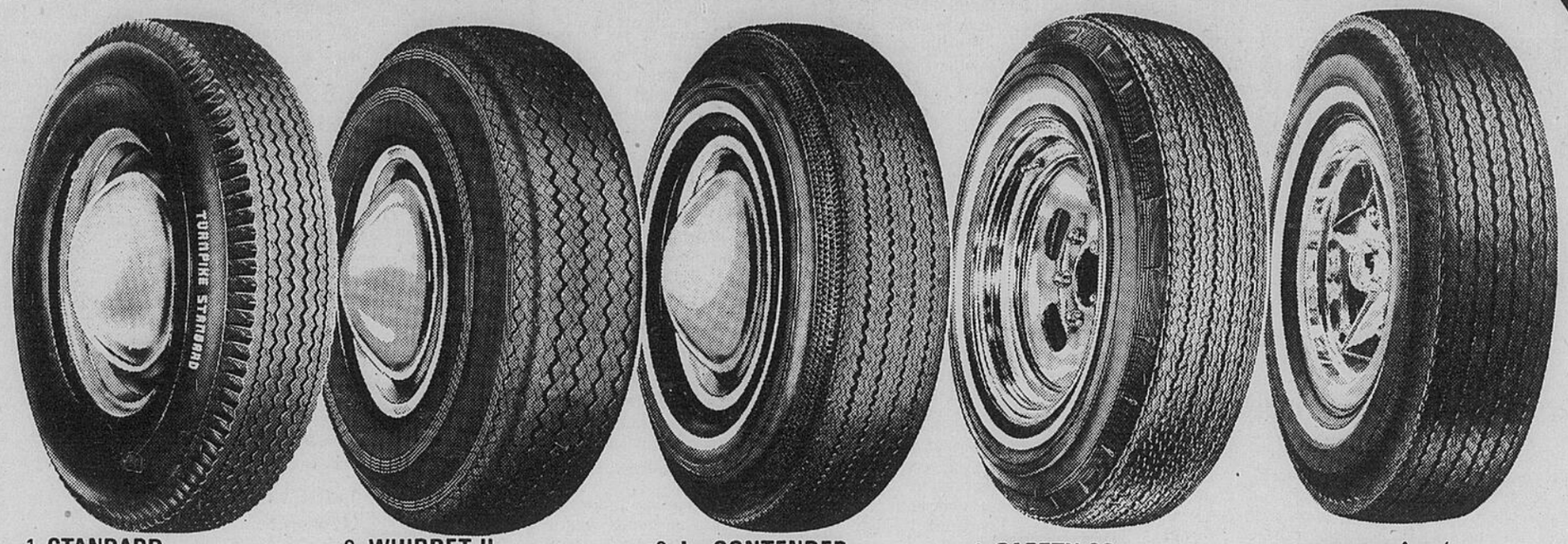
MILWAUKEE (AFP) — Art Wall, un vétéran golfeur de 51 ans, en ramenant samedi une carte de 70, soit deux coups sous la normale, portant ainsi son total à 271, soit 17 sous la normale, s'est adjugé les honneurs du tournoi de Milwaukee, doté de $130,000 en prix.

Wall, un ancien vainqueur du tournoi des Maitres (1969) mais qui a remporté en cette occasion sa première victoire sur le circuit américain depuis 1966, a touché $26,000.

Il termine avec un coup d'avance sur le jeune Gary McCord, auteur d'un 67 samedi. Rod Curl (68), avec un total de 273, a pris la troisième place. Deux joueurs se partagent la quatrième position avec 274. Ce sont Dave Hill (69) et Gibby Gilbert (70).


# VOTRE PNEU à un prix imbattable chez Canadian Tire

CANADIAN TIRE



1. **STANDARD**
2 plis nylon. Allie qualité et économie! Egale ou surpasse les normes de sûreté gouvernementales. (Assurance $1.00 en sus par pneu.)

2. **WHIPPET II**
2 plis en nylon Du Pont 66 très résistant. Aspect radial. Un pneu s'échauffant peu, à roulement doux, bon pour l'autoroute.

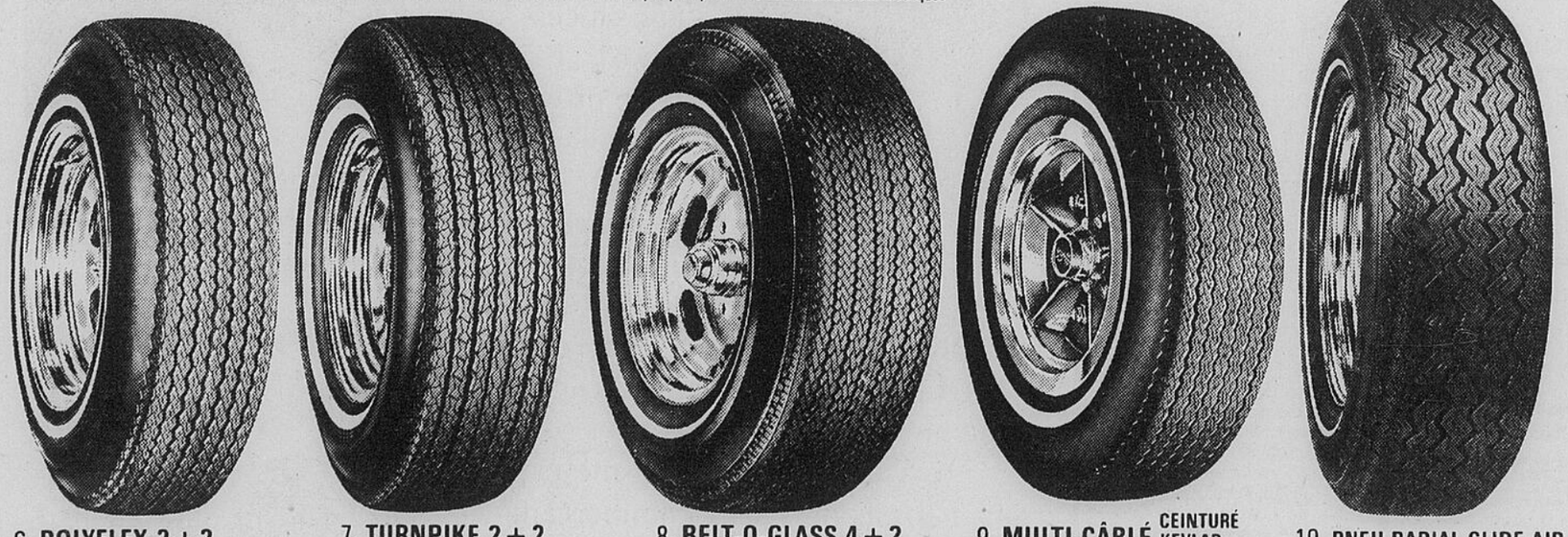
3. **Le CONTENDER**
Semblable aux pneus des voitures neuves 1965-69. Avec 4 plis polyester au lieu de 2 pour un pneu plus durable, résistant à la torsion.

4. **SAFETY 99**
Robuste! 4 plis en nylon Du Pont 66 pour plus de sûreté (voir résultats des essais) Pour des vitesses que vous ne ferez jamais!

5. **LONG CÂBLÉ**
Plis en nylon Du Pont 66 à petit angle, comme les pneus de voitures de course. Rendement d'un ceinturé! Aussi 4 plis polyester, comme pneu n° 7.

| 5 ANS D'ASSURANCE ROUTIÈRE pour TOUS LES PNEUS sauf le STANDARD (Assurance pour le Standard, $1.00 en sus par pneu) DIMENSIONS | 1. STANDARD À FLANC NOIR 2 plis nylon | 2. WHIPPET À FLANC NOIR 2 plis nylon | 3. CONTENDER À FLANC NOIR 4 plis polyester (flanc blanc, $1.43 en sus) | 4. SAFETY 99 À FLANC NOIR Conventionnel 4 plis nylon (flanc blanc $1.43 en sus) | 5. SAFETY 99 À FLANC BLANC Long câblé 4-plis nylon ou **TURNPIKE 4 plis polyester | 6. POLYFLEX À FLANC NOIR Nylon 2+2 ceinturé polyester (blanc, $1.50 en sus) | 7. TURNPIKE 2+2 VOIE LARGE À FLANC BLANC nylon ceinturé de verre | 8. BELT-O-GLASS 4+2 À FLANC BLANC nylon ceinturé de verre | 9A. MULTI-CÂBLÉ 2+2 À FLANC BLANC ceinturé * de Kevlar (fibre B) | 9B. MULTI-CÂBLÉ 2+2+2 À FLANC BLANC ceinturé de Kevlar (fibre B) | 10. GLIDE AIR RADIAL Série 70 À FLANC BLANC | 11. SAFETY 99 RADIAL À FLANC BLANC ceinturé d'acier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 1 PNEU Prix après remise au comptant | 1 PNEU (et règlement) Prix après remise au comptant | 1 PNEU (et règlement) Prix après remise au comptant | 2 PNEUS ou plus CHACUN, en paires après remise au comptant | 2 PNEUS ou plus CHACUN, en paires après remise au comptant | 2 PNEUS ou plus CHACUN, en paires après remise au comptant | 2 PNEUS ou plus CHACUN, en paires après remise au comptant | 2 PNEUS ou plus CHACUN, en paires après remise au comptant | 2 PNEUS ou plus CHACUN, en paires après remise au comptant | 2 PNEUS ou plus CHACUN, en paires après remise au comptant | 2 PNEUS ou plus CHACUN, en paires après remise au comptant | 2 PNEUS ou plus CHACUN, en paires après remise au comptant |
| COTE MILLAGE | 10,000 | 12,000 | 14,000 | 18,000 | 22,000 | 20,000 | 25,000 | 30,000 | 33,000 | 37,000 | 35,000 | 40,000 |
| A70/13 | — | — | — | — | — | — | 27.98† | — | — | — | 32.73 | — |
| 600/12 Fl. blanc | — | — | — | 15.91* | — | 20.76 | 22.66 | — | — | — | — | — |
| A78/13 (600/13) | 13.28 | 15.01 | 15.96 | 16.91 | 21.33 | 18.00 | 22.28 | 22.28• | 24.18 | — | — | — |
| B78/13 (650/13) | 14.49 | 16.39 | 17.34 | 18.29 | 22.75 | 19.43 | 23.70 | — | 25.60 | — | — | 42.70 |
| C78/13 (700/13) | — | 17.34 | 18.29 | 19.24 | 23.65 | 20.33 | 24.60 | — | 26.50 | — | — | — |
| B78/14 (645/14) | — | — | 17.95 | 18.90 | — | — | — | 23.18• | — | — | — | — |
| C78/14 (695/14) | — | 17.48 | 18.43 | 19.38 | 24.13†† | — | 25.08 | 25.08• | 26.98 | — | — | — |
| D78/14 (695/14) | — | — | — | — | — | — | — | 25.55• | — | — | — | — |
| D70/14 | — | — | — | — | — | — | 29.35† | — | — | — | 37.90 | — |
| E78/14 (735/14) | — | 18.29 | 19.24 | 20.19 | 25.27 | 21.94 | 26.22 | 27.17 | 28.12 | 32.87 | — | — |
| E70/14 | — | — | — | — | — | — | 30.02† | — | — | — | 39.52 | 45.22 |
| F78/14 (775/14) | 15.91 | 18.76 | 20.19 | 21.61 | 26.36 | 23.04 | 27.31 | 29.21 | 30.16 | 33.96 | — | — |
| F70/14 (775/14) | — | — | — | — | — | — | 28.26 | — | — | — | — | — |
| F70/14 | — | — | — | — | — | — | 31.11† | — | — | — | 41.56 | 47.26 |
| G78/14 (825/14) | 17.05 | 19.90 | 21.33 | 22.75 | 27.45 | 24.13 | 28.40 | 30.30 | 31.25 | 35.05 | — | — |
| G70/14 (825/14) | — | — | — | — | — | — | 29.35 | — | — | — | 43.60 | 49.30 |
| G70/14 | — | — | — | — | — | — | 34.10† | — | — | — | — | — |
| H78/14 (855/14) | — | 21.33 | 22.75 | 24.18 | 29.88 | 26.55 | 30.83 | 31.78 | 32.73 | 37.48 | — | 50.78 |
| H70/14 | — | — | — | — | — | — | 37.48† | — | — | — | — | — |
| 560/15 | 14.15 | 17.00 | — | 18.90 | 20.85†† | — | 21.80 | — | — | — | — | — |
| C78/15 (685/15) | — | — | — | 19.90 | — | — | — | 24.60• | — | — | — | — |
| F78/15 (775/15) | 16.10 | 18.95 | 20.38 | 21.80 | 26.55 | 23.23 | 27.50 | 29.40 | — | — | — | — |
| F70/15 | — | — | — | — | — | — | 32.25† | — | — | — | — | 47.45 |
| G78/15 (825/15) | 17.05 | 19.90 | 21.33 | 22.75 | 28.40 | 25.08 | 29.35 | 30.30 | 31.25 | 36.00 | — | — |
| G70/15 (825/15) | — | — | — | — | — | — | 30.30 | — | — | — | 43.60 | 50.25 |
| G70/15 | — | — | — | — | — | — | 35.05† | — | — | — | — | — |
| H78/15 (855/15) | — | 21.66 | 23.08 | 24.51 | 30.11 | 26.79 | 31.06 | 32.01 | 33.91 | 37.71 | — | — |
| H70/15 | — | — | — | — | — | — | 36.76† | — | — | — | 46.26 | 51.01 |
| J78/15 (885/15) | — | — | — | 28.26 | 31.11†† | — | — | 34.91 | — | — | — | 52.96 |
| L78/15 (915/15) | — | — | — | — | 32.20•• | — | — | 36.00 | — | 40.75 | — | 55.00 |

• compactes: 2 plis de carcasse et 2 ceintures de verre; *2 plis classé 4 plis, relief #8; **même relief que #7; † Tornado, moulé en lettres blanches; ††4 plis polyester seulement; ••4 plis nylon seulement
Aussi: Contender 600/15 & E78/15; Safety 99, 520/10, 550/12, J78/14, E78/15 . . . et quelques pneus radiaux en dimensions métriques



6. **POLYFLEX 2+2**
Nylon ceinturé polyester. Le confort du pneu à plis en biais avec la tenue de route, la durabilité et l'économie du pneu polyester ceinturé de verre.

7. **TURNPIKE 2+2**
Pneu à voie large en polyester ceinturé de verre; semblable aux pneus des voitures neuves 68-74. Pneu de remplacement prisé pour sa durabilité.

8. **BELT-O-GLASS 4+2**
Un des pneus à ceinture de verre les plus solides! 2 ceintures de verre et 4 plis de carcasse en nylon Du Pont 66 pour plus de sûreté. Millage amélioré!

9. **MULTI-CÂBLÉ** CEINTURÉ KEVLAR
Le meilleur pneu ceinturé à plis en biais! Au choix: 2+2+2 (nylon, polyester et Kevlar) ou 2+2 (2 gros plis en nylon ceinturés de Kevlar), le moins cher.

10. **PNEU RADIAL GLIDE-AIR**
Glide-Air vous donne le rendement d'un pneu radial sans vous coûter les yeux de la tête! Coté pour 35,000 milles ET moins cher qu'un radial acier.



11. **SAFETY 99 RADIAL**
**ceinturé d'acier**
*Notre meilleur pneu pour un rendement sans égal*

Si vous recherchez durabilité, performance et coût peu élevé par mille parcouru, il vous faut des pneus radiaux. Ils sont plus chers . . . mais vous offrent sûreté, durabilité tenu impeccable et économie d'essence. De plus, les pneus radiaux de Canadian Tire sont moins chers qu'ailleurs et cotés pour 40,000 milles!

***Utilisez votre CARTE DE CRÉDIT Canadian Tire***

**POSE GRATUITE DES PNEUS DE VOITURES DE TOURISME**
quand vous achetez une valve Dill ou Schrader au prix courant du catalogue de $1.00. Il faut que nous installions le pneu neuf et la valve ensemble. "Un pneu n'est neuf que si la valve l'est aussi!" Equilibrage statique, pneu et roue, $1.00.

***Pour plus de détails sur la cote de millage, voyez la garantie au magasin.***

***SI VOTRE MARCHAND N'A PAS LES PNEUS QU'IL VOUS FAUT, DONNEZ-LUI VOTRE NOM. IL VOUS LES RÉSERVERA À LA PROCHAINE LIVRAISON DE STOCK.***

**5% de remise au comptant pour les pneus**

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ

*Rendez-vous aux magasins Canadian Tire!*

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| OTTAWA | 178, rue Kent et ave Laurier | OTTAWA | 2160, ave Carling | BUCKINGHAM | 986-3338 | PERTH | 267-3412 | SHAWVILLE | 647-2733 |
| OTTAWA | 119, ch. Richmond | VANIER | 248, ave McArthur | CARLETON PLACE | 257-3188 | ARNPRIOR | 623-3113 | MANIWAKI | 449-2000 |
| OTTAWA | 1170, ch. Heron | BELLS CORNERS | Route 7 | HAWKESBURY | 632-7063 | RENFREW | 432-2682 | SMITHS FALLS | 283-3909 |
| OTTAWA | 1375, Clyde à Baseline | HULL | 9, boul. Montclair | | | | | KEMPTVILLE | 258-3479 |
| | | GATINEAU | 375 ouest, boul. Maloney | | | | | WILLIAMSBURG | 535-2845 |

*Il y en a un dans votre localité*

## 177 AMEUBLEMENT

MOBILIERS de salon, salle à manger, chambre à coucher, style Espagnol. 663-3929.

**URGENT!**
MEUBLES à vendre, cause départ. 770-6091.

**N'ACHETEZ PAS**
AVANT de me parler. Mobilier de salon, à partir de $7 par mois, pas d'acompte, pas de payment avant septembre, grande sélection, livraison immédiate. Demandez Pierre, 741-6365, 9 A.M. à 9 P.M.

**N'ACHETEZ PAS**
AVANT de me parler. Mobilier de chambre, 3 morceaux, à partir de $8 par mois, pas d'acompte, pas de payment avant septembre. Grand choix, demandez Denis, 741-6365 9 A.M. à 9 P.M.

## 179 ANTIQUITES

MOBILIER de salle à diner antique, vitrine et autres meubles, 6 chaises, de plus de 100 ans, très propres, prix à discuter. 770-2671.

MOBILIER de salon et de salle à diner Victorien. 663-3632.

## 181 MATERIAUX

BETON BOUCHER Ltée, 265 Montée Paiement, Gatineau, Québec. 568-3434 — 568-3435 (Manufacturier) dalles de patio style espagnol, demi-lune, bordures à fleurs, béton ornemental, pierres, briques, maçonnerie, ciment, fer angle, acier, le tout pour le foyer.

PLYWOOD et bois pressé. Toutes épaisseurs. Toutes sortes de matériaux de construction, fer angle, toutes grosseurs. Pipes usagées. Grande quantité. Bon marché. 663-2143.

VIEUX BOIS de grange à vendre pour finition de sous-sol ou autre. 827-1472.

## 186 ANIMAUX A VENDRE

BERGER-ALLEMAND blanc, femelle, 3 ans. Chihuahua, mâle, 9 mois. 827-2409.

BERGERS ALLEMANDS, 6 mois, $50. 233-5923 ou 236-1477.

BERGERS ALLEMANDS, caniches miniatures noirs, autres chiens, chatons. Dr. Granier. 777-1333.

**CHENILS ANDRE PILON ENRG**
**206 DES ERABLES,**
**RIGAUD, QUE.**
ST-BERNARD, English Sheepdogs, Afghans, Chows, Collies, Epagneuls, Bergers Allemands, Samovèdes, Setters Irlandais, Labradors, Golden Retrievers, Airedailes, Beagles, Pugs, Pommeraniens, etc. Toutes races de Terriers. Inoculés, enregistrés. Garanti bonne condition physique. 1-514-451-4264. Expéditions à travers le Canada.

**CHIOTS DE RACE**
Plus de 100 races sont offertes. Conditions, garantis. House of Puppies, 2662, promenade Alta Vista. 521-0300.

CHIOTS, 6 semaines, bergers allemands et collie. $25. 827-2102.

DEUX CHIENS et une chienne, d'une race rare. $35. 770-9436.

HUSKY BLANC, à vendre. 663-0926.

JEUNES BERGERS allemands, mélangés avec Collie. $10. 232-9716.

JEUNES CHIOTS, pure race de New Foundland, prêts, ainsi que jeunes adultes. Osgoode, 826-2622.

JUMENT et pouliche, selle. 568-1671.

PLUSIEURS poneys. Entre $60 et $90. 771-0444.

4 SIAMOIS Sealpoint, 2 mois, vacciné, $30 chacun. 232-2070.

2 CHEVAUX de course, équipement, incluant remorque, course présentement. (819) 457-2511.

2 CHIENNES de maison, beige, 1 mois, $30 chacune. 776-5892.

2 CHIENS bergers-allemands, 1 mois, mâle, $25 chacun. 777-4810.

## 188 PENSIONS-ANIMAUX

CHENIL Le Refuge, route rurale 1, Templeton. Entrainement, pension et vente. 663-5495.

## 190 SOINS POUR ANIMAUX

**POUR LA TOILETTE**
**DES CHIENS**
SPECIALISTES pour caniches et terriers. 741-1293.

## 196 JARDINAGE

"TOP SOIL", terre remplissage, tourbe, fumier, "Crushtone". Toutes grosseurs. Camion à louer à l'heure ou journée. 663-2143.

## 208 MUSIQUE

DISCO, J.L.R.D. sons et lumières, grand choix de musique pour plaire à tous les goûts. 771-1536 — 777-7010.

DISCO MAN, 771-9007 — 770-6906

DISCOTHEQUE-MOBILE, disco-sol, musique de tous genres. Appelez Pierre: 776-3074.

DISCOTHEQUE mobile Germain Tremblay. Tous genres de musique pour toutes les occasions. Claude: 778-3855; Richard: 778-2313; Serge: 771-0572.

"DRUMMER" d'expérience recherche bon groupe de musicines. 643-2587.

JOUEUR DE TAMBOURS, avec equipement, 5 ans d'expérience, demande travail avec orchestre. 770-4046.

ORGUE, Conn, 2 claviers, valeur $2,000, laissé pour $800. Comme neuf. 771-8460.

ORGUE LAWREY, Holiday de Luxe, modèle Virtuoso, magnetophone intégré, rythme, effets de percussion, etc... $2,500. Aucun offre raisonnable refusé. Jour 771-7461 après 7h p.m. 770-9487.

RICK DISCO MOBILE, musique de tout genre, pour toutes occasions. 771-1043 — 777-9000.

## 216 ORCHESTRES

ORCHESTRE LES SABRES — Musique de tout genre, toute occasion. 663-2080.

## 221 ARGENT DISPONIBLE

ONTARIO — Argent disponible en lière et 2ième hypothèque, $1,600 et plus. Service rapide termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques par Mme O. Lamoureux, 299 Colombus. 745-2701 ou 745-5762.

QUEBEC. Argent disponible en lière et 2ième hypothèque, $1,000 et plus, service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts. 149 1-2 Principale, bureau: 777-8054, après 6 heures, 771-1431.

## 222 HYPOTHEQUES

**BESOIN D'ARGENT**
SI VOUS ETES propriétaire, vous avez le privilège d'obtenir en première ou deuxième hypothèque, l'argent nécessaire pour tous vos projets, à des taux avantageux. Pour un service confidentiel et courtois appelez: Immeubles Prestige Enrg., 663-2491. Demandez Armand Couture.

PREMIERES et deuxièmes hypothèques; service rapide. Sarra-Bournet, Ltée, courtier, realtor. 771-7356.

**1ère et 2ème HYPOTHEQUES**
• Refinancement • Consolidation de dettes • Achat d'hypothèques • Réduction de vos paiements actuels
PLACEMENT C G LTEE
776-1230
222

**PREMIERE ET 2ième HYPOTHEQUES**
• Rénovation
• Consolidation de dettes
LES IMMEUBLES SEGUIN LTEE
196 St-Joseph, Hull
771-7325
222

## 230 MESSAGES PERSONNELS

ATTENTION — Voulez-vous vous faire tirer aux cartes? 770-5925 — 771-2659.

**CARTOMANCIE ET LECTURE**
LECTURE des cartes et de la pansée. Conseils sur tous les problèmes de la vie, amour, mariage, commerce. 729-5863.

CELIBATAIRE, 27 ans, professionnel récherche très jolie demoiselle avec comptabilité, délicatesse, musique classique, sports, sensiblité, honnêteté, instruction. S.V.P. inclure photographie, merci. Casier 111 Le Droit.

EXCLUSIF club de santé, cours de culture physique, maigrir, grossir, reconditionnement, massage, aussi programmes pour cardiaques. 778-1822.

GENI peut vous donner l'amour, l'amitié(e) ou l'ami(e) que vous cherchez. Ottawa: 733-2927.

HOMME D'AFFAIRE, libre, dans la quarantaine, aimerais avoir compagne dans la trentaine pour voyage en Gaspésie. Ecrire Case 175, Le Droit.

HOMME DIVORCE 48 ans, affectueux, intelligent, désire rencontrer une dame mature et sérieuse. 777-3737 demandez Monsieur X.

HOMME marié de 39 ans, 170 livres, 5'11", très propre, désire rencontrer femme de 18 à 45 ans. Couleur et pesanteur sans importance. Réponse assurée. Ecrire à Casier 145, Le Droit.

JEUNE PROFESSIONNEL, 31, désire connaitre femme de très belle apparence, aimant les arts. Ecrire à Case 119, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa.

MERVEILLEUSE manière de maigrir, régime avec vin. Les clients émerveillés des résultats. Prime aux 300 premiers clients, répondant à cette annonce, sans obligation. Ecrire à Club-Santé, C.P. 7327, Vanier, K1L 8E4.

OTTAWA DATING, 232-6127. Rendez-vous illimités. Téléphonez maintenant, information gratuite et sans obligation.

**RENCONTRE**
**ROMEO-JULIETTE**
PROFESSIONNELS, métiers, tous les âges. Rendez-vous illimités, renseignements gratuits 749-5472 ou 741-0182.

TIRE AUX CARTES, lit la pensée et dans la main. Vous avise sur tous vos problèmes de la vie. Pour rendez-vous, appelez 233-5030.

TOUTE PERSONNE sachant les allées et venues de Mme Suzanne-Mary Beauchamp, épouse de Hervé Beauchamp, veuillez communiquer avec Mme Larock, 733-0670.

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourghood Services pour fournir travail et entrainement aux personnes handicapées. Composez 728-3737 et notre camion ira les cueillir.

VEUVE, 49 ans, désire rencontrer amis(es) de confiance, indépendants(es) financièrement, pour sorties diverses. Ecrire à case 225, Le Droit.

## 244 REMERCIEMENTS

**REMERCIEMENTS**

FOUCAULT — Les membres de la famille de Soeur Marguerite d'Youville (Yvonne Foucault) desirent remercier bien sincerement toutes les personnes qui leur ont temoigné leur sympathie lors du decès de cette dernière, survenu le 10 juin 1975. Un merci spécial à la Ré. Mere Marcelle Gauthier, supérieure générale, à soeur Rita-Denis, supérieure provinciale et aux revérendes soeurs de la Charité d'Ottawa. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
244

# NÉCROLOGIE

## FUNÉRAILLES MARDI

**LABELLE, Père Louis.**
**Service à 10h 30 a.m. en la Chapelle de la Réparation (Pte-aux-Trembles).**

**FILIOU, M. Antonio.**
**Départ du salon funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271 boul. St-Joseph, Hull, pour service à 9 heures a.m. en l'église Notre-Dame de Laurette.**

**MARTEL, M. Damas.**
**Départ du salon funéraire Bourgie, Embrun, à 9h 45 a.m. pour service à 10 heures en l'église St-Jacques d'Embrun.**

**COTE, M. Neal.**
**Service au salon funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, à 4 heures p.m.**

**GUERTIN, Mme Eugène, née Germaine St-Denis.**
**Départ du salon funéraire Whissell et Gour à 2h 15 p.m., pour service à 2h 30 en l'église paroissiale de St-André-Avellin.**

**JODRY** — Mme Jules, née Germaine Gauthier, à Plantagenet, Ontario, est décédée le dimanche 6 juillet 1975, à l'âge de 32 ans. Outre son époux, elle laisse ses parents: M. et Mme Antonio Gauthier, de Rockland; 2 fils: Stéphane et Daniel, 6 frères: Gérald, de Rockland, Louis, Ernest, de Vanier, Léo, Arthur, Paul, de Rockland; 9 soeurs: Mme Palma Beauchamp, (Lucille), Mme Jean-Paul Lacasse (Florence), toutes deux de Clarence Creek, Mme Gabriel Houle (Aline), Mme Jacques Houle (Jeannine) Mme Donald Godin (Hélène), Mlle Simone, toutes de Vanier: Mme Lucien Chartrand, (Annette), de Rockland, Mme George Giguère (Lucienne), de Navan. La dépouille repose au salon funéraire Théo Brunet et fils, rue Laurier, Rockland, à compter de 7h ce soir. Funérailles auront lieu le mercredi 9 juillet 1975, à 10h a.m., en l'église Ste-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière paroissial.
250-85

**GUERTIN** — Mme Eugène, est décédée à l'Hôpital général d'Ottawa le 5 juillet 1975 à l'âge de 67 ans et 10 mois. Née Germaine St-Denis, de St-André-Avellin, elle laisse sa mère, Mme Emilia St-Denis, deux fils, Germain, de Montebello, John, de Papineauville, deux filles: Mme Rémi Lasalle (Eugénie), de Hull, Mme Noëlla Levert, de Montebello, trois frères: Joseph-Ange St-Denis, Conrad St-Denis, tous deux de Montebello, Ernest St-Denis, de Montréal, six soeurs: Mme Amédée Guertin, Mme Marie-Ange Brissette, Mme Fernand St-Denis, Mme Elise Beauchamp, toutes de Montebello, Mme Georgette Ménard, Mme Dlorès Duford, toutes deux de Montréal, 4 petits-enfants et plusieurs neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Whissell et Gour, de St-André-Avellin, d'où aura lieu le départ à 2h 15 p.m. pour service à 2h 30 p.m. en l'église paroissiale de St-André-Avellin. Inhumation au cimetière paroissial.
250-85

## 232 TRANSPORT DEMANDE

FILLE habitant boul. Mont-Bleu, voudrait transport pour Ottawa, via le pont Macdonald-Cartier, 777-6195 entre 6h et 8h.

## 242 MONUMENTS

VOUS DESIREZ un monument de qualité . . . Voyez B. Angers et Fils, 214, chemin Montréal. 745-0662.

## 244 REMERCIEMENTS

**REMERCIEMENTS**

LEBLOND—Très sensibles aux nombreuses marques de sympathie et de reconfort de tous les parents et amis, lors du décès de Mme Valéda Leblond (née Bazinet), survenu le 12 juin 1975, ses enfants désirent remercier toutes les personnes et aussi ceux dont les adresses sont inconnues sont priés de considerer ces remerciements comme personnels. Un merci spécial à l'hôpital Général et Soeur Cléroux.
244

**REMERCIEMENTS**

QUINN — Mme Germaine Quinn et la famille remercient sincerement tous les parents et amis qui lors du decès de Roméo, 61 ans, survenu le 29 mai, 1975, leur ont témoigne des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priees de considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

BRENNAN — La famille Brennan remercie tous les parents et amis qui lors du décès de Mme Jim Brennan née Gilberte, survenu le 28 juin 1975, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.
244

**MARTEL** — M. Damas, d'Embrun, est décédé le samedi 5 juillet 1975 à l'âge de 89 ans. Il était l'époux de feu Mérisa Lafortune; il laisse 8 fils: Urgel, d'Ottawa; Roland et Raymond, d'Embrun; Roméo, de Timmins; Bernard, de Hurst; Gérard et Marcel, d'Embrun; Robert, d'Ottawa; 3 filles: Mme Laval Théberge (Jeannette), de Verdun; Mme Auxance Bouchard (Claire), de Marionville; Mme Reynald Séguin (Thérèse), d'Embrun; 1 frère, Cléophas, de Cornwall; 1 soeur: Mme Marguerite Patenaude, d'Embrun, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Bourgie, d'Embrun. Départ le mardi 8 juillet à 9h 45 a.m. pour service à 10 heures en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial.
250-85

**FILIOU** — M. Antonio, du 15 rue Duhamel, Hull, est décédé le samedi 5 juillet 1975, à l'âge de 58 ans. Outre son épouse, Rita Boudreau, il laisse 8 fils: Robert, Richard, Pierre, Michel, Serge, Denis, Jocelyn et Luc; 5 filles: Mme Michel Grenier (Louise), Mlles Lucie, Jeanne, Sylvie, Chantale; 2 frères: Raymond et Fernand; 5 soeurs: Mme Florent Barrette (Anita), Mme Béatrice Hurtibise, Mme Rita Labelle, Mme Marthe Kenemy et Mme Edna Robichaud; ainsi que 8 petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271 boul. St-Joseph, Hull. Les funérailles auront lieu le mardi 8 juillet 1975, à 9h a.m. en l'église Notre-Dame de Laurette. Inhumation au cimetière St-Rédempteur.
250-85

**FERDINAND** — Paul-Emile (Jimmy), est décédé le dimanche 6 juillet, à l'âge de 55 ans. Il était l'époux bien-aimé de Jacqueline Verville. Il laisse 1 fils, Jean-Pierre (CFB), de Valcartier, Courcelette; 1 fille, Mme Richard Marshall (Hélène), de Baie Comeau; 2 demi-frères, Conrad Dame, de Toronto, Will Rose Dame, de St-Jean Chrysostome; 7 soeurs, Mme Roger Laviolette (Madeleine), de Surrey, Colombie-Britannique, Mme George Quesnel (Thérèse), de Verdun, Mme Louis Woodside (Jacqueline), d'Ottawa, Mme Jacques Verville (Catheline), de Verdun, Mme Roland Arial (Laurette), d'Ottawa, Mme Roger Ménard (Rita), de Lachine, Mme Alex Binette (Viola), d'Ottawa. Il laisse aussi dans le deuil 3 petits-enfants. Funérailles privées. Les dons à l'hôpital Royal, au soin du Dr Simard, seraient appréciés.
250-85

**LABELLE** — Louis, père, Le Père I Labelle, capucin, est décédé le 5 juillet 1975 à l'hôpital de Chicoutimi. Il était né à Ottawa le 12 mai 1900 et était entré chez les Capucins le 13 juin 1916. Il était ordonné prêtre le 28 mars 1925 à Rome. Il fut professeur, prédicateur, curé et supérieur (Pte-aux-Trembles, Ottawa, Bathurst, Montréal, Lac Bouchette). Il laisse, outre sa famille religieuse, sa soeur, Mme Florisca Roy, d'Ottawa; ses frères, le père Pascal Labelle, capucin, de Québec; M. Arthur Labelle, de Hull, ainsi que de nombreux parents et amis du Canada et des Etats-Unis. Le service sera chanté en la Chapelle de la Réparation (Pte-aux-Trembles) le 8 juillet à 10h 30 a.m. Inhumation à la crypte de la Chapelle des Capucins.
250-85

**MOREAU** — Réginald du r.r. 1, Angers est décédé samedi le 5 juillet 1975 à l'âge de 67 ans. Il laisse son épouse Jeanne-D'Arc Lorrain; 1 fils: Jean-Pierre d'Angers; 2 filles: Mme Roland Turpin (Marjorie) de Thurso; Mme Yvon Beauchamp (June) de Ripon; 4 soeurs: Mme Viola Richardson de Midland, Ontario; Mme Rita Potvin de Templeton; Mme Bernadette Staswick d'Hamilton; Mme Peggy Kelly d'Hamilton. La dépouille repose au salon funéraire Brunet, 750 boul. Maloney, Gatineau. Funérailles mercredi le 9 juillet. Départ à 9:40 heures a.m. pour cérémonie religieuse en l'église L'Ange Gardien d'Angers à 10:00 heures. Inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney de Gatineau.
250-86

**GODIN** — Mme Edouard, née Simone Bibeau, du 281 rue Laramée, Hull, est décédée le lundi 7 juillet 1975. Outre son époux, elle laisse 1 fils: Léambre, de Gatineau; 1 fille: Micheline, de Hull; 1 frère: Marcel, de St-Zépherin, Québec; 2 soeurs: Mme René Simard (Christine), de Jonquière, Mme Hector Simard (Annette), de St-Joseph d'Alma; ainsi que 6 petits-enfants. La dépouille repose au salon funéraire Lionel Emond et Fils Inc., 271 boul. St-Joseph, Hull. Les funérailles auront lieu le mercredi 9 juillet 1975, en l'église St-Jean-Bosco, à 10 h a.m. Inhumation au cimetière St-Jean-Vianney.
250-86

**TREPANIER** — Jean-Marie-H. Trépanier est décédé le dimanche 6 juillet à l'âge de 80 ans. Il était l'époux bien-aimé de Marie-Ange Quirion. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fils, Jean-Gérard, d'Ottawa; 1 fille, Jeannette Trépanier, d'Ottawa. La dépouille repose à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 259 rue Besserer. Funérailles le mercredi 9 juillet à 9h a.m. en l'église Ste-Anne. Inhumation au cimetière Notre-Dame, d'Ottawa.
250-85

**COTE** — M. Neal, est décédé samedi le 5 juillet 1975 à l'Hôpital général d'Ottawa, à l'âge de 28 ans. Il laisse son épouse, Nicole, un fils, Michel, ses parents, M. et Mme Sam Côté, de Maniwaki, une soeur, Judith, de Maniwaki, six frères, Russell, de Maniwaki, Allan, de Californie, Maurice, David, Michael et Robert, tous de Maniwaki, son beau-père et sa belle-mère, M. et Mme Elzéar Robitaille, de Maniwaki. Il repose à la maison funéraire McConnery, 206 rue Cartier, Maniwaki. Service religieux à 4 h p.m. mardi au salon. Inhumation au cimetière indien de Maniwaki.
250-85

# Suez: 412 bateaux

LE CAIRE (AP) — D'après l'Autorité du canal, 412 bateaux ont emprunté le canal de Suez depuis sa réouverture, il y a un mois, ce qui représente une moyenne de 13 bateaux par jour.

Avant la fermeture du canal, en 1967, la moyenne était de 60 bateaux par jour.

Les droits de peage ont totalise $6.060.000.

L'Egypte espère obtenir au moins $200 millions du canal d'ici la fin de l'année et $450 millions en 1976.

A la direction de l'Autorité, on se déclare encouragé par le fait que les assureurs maritimes londoniens ont réduit de moitié la prime pour les bateaux qui empruntent le canal, ce qui, dit-on, ne peut qu'entrainer un accroissement du trafic.

# CONCOURS

## LE DROIT - CENTENAIRE DE HULL

## LES GAGNANTS DU CONCOURS SONT:

**1er prix 10,000 billets**
* MME MARTHE DUVAL
35 Ste-Yvonne
Pointe-Gatineau, P.Q.

**2ème prix 5,000 billets:**
* Joanne Kyer
30½ Maricourt
Hull, P.Q.

**3ème prix 5,000 billets:**
* MME PAULINE CAMERON
27 Rockway Crescent
Ottawa, Ont.

**5 prix de 1,000 billets:**
* M. ROGER DUPONT
852, Notre-Dame
Gatineau, P.Q.

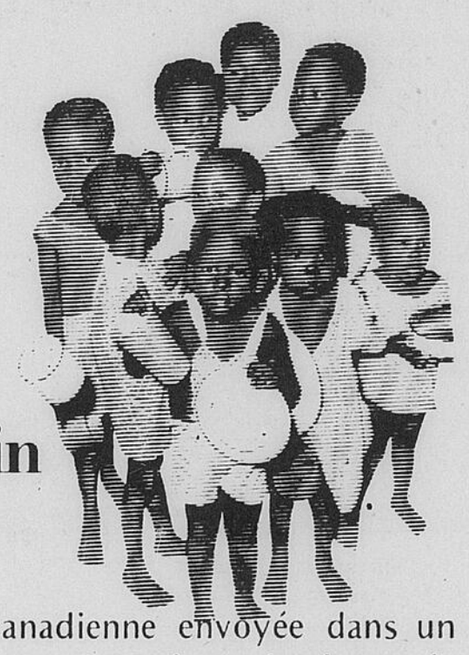
* ADELARD PELLETIER
314 Mondoux
Gatineau, P.Q.

* THERESE CHENARD
12, Kenora
Ottawa, Ont.

* MLLE LUCIE CARRIER
146 Marquette
Vanier, Ont.

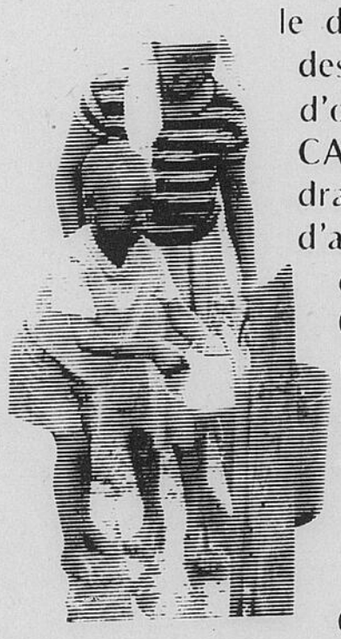
* MME AGNES THIBERT
App. 502
155 boul. Mont Bleu Hull, P.Q.


# CARE c'est bien plus que de l'aide



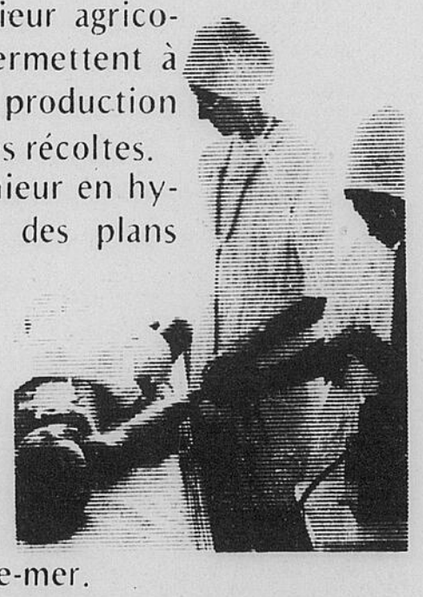
## CARE donne la main à qui l'appelle

CARE, c'est une infirmière canadienne envoyée dans un pays en voie de développement, pour y enseigner les bases de l'hygiène et former sur place une génération d'infirmières.



CARE, c'est un ingénieur agricole dont les conseils permettent à des coopératives de production d'obtenir de meilleures récoltes.

CARE, c'est un ingénieur en hydraulique, qui trace des plans d'adduction d'eau et d'irrigation.



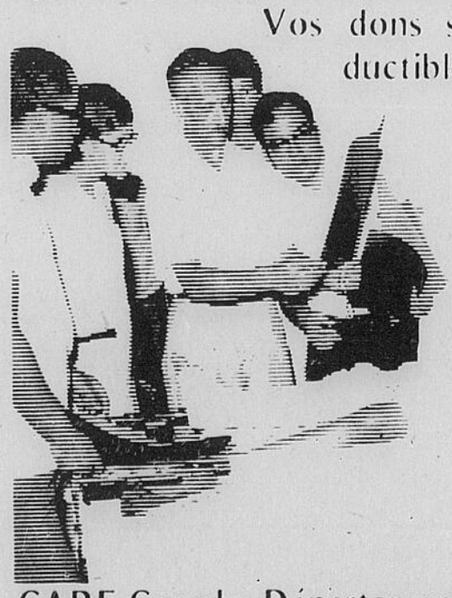
CARE, c'est un docteur dont les connaissances et le savoir-faire se transmettent à ses collègues outre-mer.

Dans le cadre des programmes conjoints de CARE, les autorités locales font leur possible et la population fournit une main-d'oeuvre bénévole.

CARE donne la main à qui l'appelle afin qu'il s'en sorte! Mais CARE, c'est vous d'abord, car sans vous rien n'est possible.

CARE est un organisme privé qui n'a pas de visées commerciales. Vos dons sont déductibles pour l'impôt.





CARE enverra un reçu et un compte-rendu de ses programmes outre-mer.

Ci-joint $ .....
Signature .....
Nom .....
Adresse .....
Ville ..... Province .....

CARE Canada, Département 4, 63 Sparks, Ottawa, K1P 5A6

Collaboration du JOURNAL LE DROIT

# Trêve à New York

Par GILBERT GRELLET

NEW YORK (AFP) — New York bénéficie d'une trêve inespérée pendant le long week-end de l'Independance Day. Mais la tension persiste dans la grande métropole américaine qui vient de connaître une semaine particulièrement agitée.

Les éboueurs de la ville, qui ont repris le travail vendredi après trois jours de grève, s'efforcent de déblayer avant samedi soir les 50,000 tonnes d'ordures accumulées sur les trottoires, mais des piquets de grève formés par certains employés municipaux interdisent toujours le ramassage des détritus dans plusieurs parcs de la ville et places de Long Island.

Pour les Newyorkais avides de sable et d'espaces verts en ce chaud week-end du 4 juillet, les répercussions de la crise se sont fait donc sentir — dans tous les sens du terme.

Plusieurs milliers d'agents de police, pompiers et autres employés municipaux ont retrouvé vendredi le travail qu'ils avaient perdu en début de semaine, quand la municipalité avait annoncé le licenciement de 19,000 employés en raison de ses difficultés financières.

Mais pour beaucoup d'entre eux la situation demeure incertaine. Ils ne seront fixés sur leur sort qu'en début de semaine prochaine, quand le maire de la ville, M. Ahraham Beame, présentera un nouveau programme de licenciements, moins sévère que le précédent.

**Accord**

La catastrophe que se dessinait en début de semaine avec la grève des éboueurs a pu être évitée de justesse en raison d'un accord — passé jeudi entre la ville et l'Etat de New York — permettant à la municipalité de prélever cette année 330 millions de dollars d'impôts supplémentaires.

Cette somme permettra de combler environ la moitié du déficit de 641 millions — sur un budget de 12.08 milliards — prévu pour l'année fiscale qui a débuté le 1er juillet.

Selon M. Beame, ceci permettra de ne licencier qu'environ 20,000 employés municipaux (sur un total d'environ 330,000) au lieu des 40,000 prévus à l'origine.

Les spécialistes n'excluent pas cependant l'hypothèse de nouveaux mouvements de grève au cours des prochaines semaines. New York pourrait donc bien connaitre de nouvelles "nuits chaudes" comparables à celles enregistrées cette semaine, quand les résidents de la ville ont commencé à faire brûler les ordures accumulées sur les trottoirs.

**Emprunt**

Du point vue financier, New York a bénéficié cette semaine d'un certain répit grâce à l'accord sur de nouveaux impôts passé avec l'Etat. L'organisme chargé de remettre à long terme de l'ordre dans les finances de la ville, la Municipal Finance Corp., ("Big Mac") a par ailleurs réussi à placer sur le marché financier un emprunt d'un milliard de dollars.

Mais cet emprunt n'a pas été placé facilement, les investisseurs américains demeurant très méfiants. Et un nouvel emprunt de 2 milliards prévu pour le 30 septembre prochain risque de ne pas être couvert entièrement.

La situation demeure donc délicate, d'autant plus que des trous budgétaires inavoués de plusieurs centaines de millions de dollars au cours des récentes années sont peu à peu mis à jour par les experts chargés d'éplucher et d'assainir les comptes de la ville.

Selon le New York Times, ces déficits dissimulés par des artifices et irrégularités comptables, pourraient totaliser plus de 2 milliards de dollars qui viendraient s'ajouter aux quelque 15 milliards de dettes de la ville.

Ces révélations sont d'autant plus gênantes pour le maire de New York M. Beame, que c'est lui qui était le contrôleur financier de la ville sous l'administration de son prédécesseur, M. John Lindsay.



*Famille instantanée*

**Phil Fox, un célibataire de 30 ans, a accepté de se porter garant d'un réfugié vietnamien, mais quatre se sont présentés chez lui. Il avait rencontré Phan Thanh Lien, 35 ans, quand il était à Saigon il y a quatre ans. Cette dernière a fui le pays puis a réussi à rejoindre M. Fox qui a alors accepté toute la famille dans son appartement de deux chambres jusqu'à ce qu'elle puisse trouver un emploi. Mme Lien a amené avec elle sa mère et ses deux jumeaux de sept mois.**

(Telephoto AP)

*En Corée*

# Le risque d'un nouveau conflit aurait diminué

WASHINGTON (AFP) — Il existe une "possibilité secondaire" que les Etats-Unis décident d'utiliser les premiers des armes nucléaires, notamment au cas où les pays de l'OTAN seraient submergés par une offensive massive de l'URSS et des membres du pacte de Varsovie, a déclaré dimanche le secrétaire à la Défense, M. James Schlesinger, au cours d'une interview télévisée à Washington.

M. Schlesinger a souligné à plusieurs reprises que bien que les Etats-Unis n'aient jamais renoncé à la possibilité d'être obligés d'avoir à utiliser les premiers les armes nucléaires, ils avaient fait tout leur possible au cours des dernières années pour en décourager l'utilisation.

Il a cité notamment l'accord signé par l'ancien président Nixon avec M. Leonide Brejnev qui, dit-il, a contribué à diminuer encore la très faible possibilité d'une guerre nucléaire.

M. Schlesinger a réitéré que la politique nucléaire américaine n'avait pas changé, que ses paroles ne constituaient pas un "avertissement" à qui que ce soit, mais seulement une réaffirmation de la position américaine militaire dans le monde.

Il a expliqué, en réponse à une question, qu'il y a dix huit mois, la "flexibilité" de la stratégie nucléaire avait été réexaminée, mais il a démenti que les équipages des bombardiers porteurs d'engins nucléaires aient reçu de nouvelles instructions.

"Nous avons l'intention de ne pas nous servir de nos armes nucléaires en maintenant une puissance de dissuasion appropriée", a affirmé le secrétaire américain à la Défense.

**En Corée et au Moyen Orient**

Interrogé sur la situation en Corée, M. Schlesinger a dit qu'il estimait que le risque qu'un nouveau conflit y eclatât avait diminué au cours des dernières semaines.

A la suite de l'effondrement de l'Indochine, on aurait pu craindre, a-t-il dit, que la Corée du Nord soit tentée d'exploiter la situation, mais l'engagement des Etats-Unis envers la Corée du Sud demeure et les forces américaines qui s'y trouvent sont puissantes.

Il a estimé que l'équilibre des forces conventionnelles en Corée, à l'heure actuelle, n'était "pas défavorable" aux alliés.

Cependant, M. Schlesinger a écarté totalement la possibilité de l'emploi des armes nucléaires, bien qu'il ait qualifié cette eventualite de "très invraisemblable".

Enfin, interrogé sur la question d'une "garantie nucléaire" à Israel, M. Schlesinger a rappelé que l'ancien président Lyndon Johnson avait déclaré que les Etats-Unis protégeraient des pays non nucléaires contre une attaque par une puissance nucléaire.

M. Schlesinger a cependant tenu à souligner la différence entre cette déclaration du président Johnson et la garantie nucléaire américaine à l'alliance atlantique.

*Aux E.-U.*

## Les métropoles ont besoin d'aide

BOSTON (AP) — Plusieurs représentants des grandes métropoles ont demandé samedi, à l'occasion de la réunion annuelle de la Conférence des maires américains, que le Congrès débloque deux milliards de dollars pour les aider à faire face à leurs difficultés de trésorerie.

Les maires demandent tout particulièrement des crédits pour les allocations-chômage.

Les grandes villes américaines connaissent des difficultés de plus en plus graves depuis une dizaine d'années. La crise de la municipalité newyorkaise qui a licencié 19,000 employés municipaux était présente à l'esprit de tous les participants.

## Stages pour assassins

LONDRES (AP)— La marine américaine a organisé des stages de terrorisme politique pour d'anciens condamnés pour meurtre qu'elle envoie ensuite à l'etranger, dans les ambassades américaines, rapporte dimanche l'hebdomadaire londonien Sunday Times.

Le journal affirme tenir cette information du capitaine de corvette Thomaz Narut, psychologue à l'hôpital de la marine américaine de Naples (Italie), qui parle de "commandos de combat infiltrés dans des ambassades américaines et prêts à commettre des assassinats dans ces pays."

Le Dr. Narut précise que les psychologues de la marine U.S. ont opéré une sélection dans les équipages des sous-marins, chez les parachutistes et recruté des condamnés dans les prisons militaires.

Ces hommes ont reçu un entrainement spécial dans le laboratoire napolitain où le Dr Narut travaille, ou bien au laboratoire neuro-psychiatrique de la marine de San Diego (Californie).

## Faux rapport

NEW YORK (AP) — Le commandant du sous-marin américain "U.S. Gato", entré en collision en 1969 avec un sous-marin russe dans les eaux territoriales soviétiques, a reçu l'ordre de ses supérieurs de rédiger un faux rapport sur l'incident, rapporte dimanche le New York Times.


Emplois ● Carrières

**EMPLOIS D'ETE**
**ASSOCIATION DE PLANNING DES NAISSANCES DE L'OUTAOUAIS-SUD**
**recherche 2 personnes pour faire de l'animation**
**LIEUX DE TRAVAIL:** Pontiac, Petite Nation, Gracefield
**QUALIFICATIONS:** Connaissances en relations publiques et santé
*Faire parvenir curriculum vitae à*
**C.P. 305 Hull, P.Q.**
**Téléphone: 777-2856**

**MONT STE-MARIE LTEE**
**DEMANDE UNE**
**DACTYLO BILINGUE**
— pour emploi immédiat
— bon salaire
— entourage très agréable
— sports gratuits, ski-tennis-golf
— une connaissance en tenue de livres serait un atout
**Faire parvenir le curriculum vitae à:**
**MONT STE-MARIE LTEE**
**Lac Ste-Marie, Qué.**
**JOX 1Z0**

**STENOGRAPHES BILINGUES**
**L'ECHELLE DE SALAIRE**
**$7,802.00 à $9,542.00**
**La Société Radio-Canada demande des sténographes bilingues pour son siège social à Ottawa.**
**— Les candidats(es) doivent être compétents(tes) en sténographie et dactylographie tant en français qu'en anglais.**
**Salaire selon les qualifications**
**Prière de s'adresser à:**
**Adjoint au Service du Personnel**
**Case Postale 8478**
**Ottawa, Ontario**
**K1J 3J5**

**Université du Québec**
Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois
**COMMIS**
**(comptes à recevoir et caissières)**
**Fonction**
Sous la direction du supérieur immédiat, perçoit et rembourse les argents et émet les reçus. Partage la responsabilité du secteur "comptes à recevoir" couvrant toutes les transactions financières.
**Exigences**
Diplôme terminal du cours secondaire
Une (1) année d'expérience
Connaissance de la dactylographie
**Traitement**
Selon l'échelle de salaire en vigueur
**Lieu de travail**
Hull
Les demandes accompagnées d'un curriculum vitae doivent parvenir avant le 15 juillet 1975 au:
**Service du personnel (concours no 108)**
**Université du Québec (D.E.U.O.Q.)**
**335, boul. Cité des jeunes**
**Hull (Québec)** 75-76-029

Emplois ● Carrières

**LA BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE DU CANTON DE NEPEAN**
**RECHERCHE**
**UN(E) BIBLIOTHECAIRE DOCUMENTALISTE**
**pour une période de 3 mois environ**
**Commençant le 21 juillet 1975**
**TITRES ET QUALITES:**
**B.A. et B.B. et ou M.B.**
**ainsi que deux ans d'expérience dans une bibliothèque; connaissance de la langue française est un atout.**
**$5.05 L'HEURE**
**Faites votre demande par écrit avant le 15 juillet à**
**Mme L. Frith**
**Directrice du personnel**
**Bibliothèque Municipale du canton de Nepean**
**16, Avenue Rowley**
**Ottawa**
**K2G 1L9**

**Carrière dans l'industrie hôtelière**
**Auberge des Gouverneurs**
**Directeur commercial et Représentants**
La chaîne de l'Auberge des Gouverneurs, dû à son programme d'expansion dynamique, recherche du personnel qualifié pour un poste de directeur commercial et pour des représentants commerciaux rattachés au service du marketing.
Une expérience du milieu hôtelier serait désirable; par contre, tout candidat faisant carrière au service des ventes dans le domaine de l'industrie des services, sera sérieusement considéré.
Nous invitons les intéressés à faire parvenir leur curriculum vitae à monsieur Michel Pauzé, Société Delta, 2875 boul. Laurier, Delta II, 6ième étage, Ste-Foy, Qué. G1V 2M3


FLORENT PIGEON
A.I.A.C.
Président
**BESOIN D'ASSURANCE?**
**COMPOSEZ 746-4383**
NOS REPRESENTANTS A CONSULTER
**AU SERVICE D'ASSURANCE COMMERCIALE**

ROBERT FOURNIER
AIAC

GERARD BRIND'AMOUR
Agent d'assurance

(MME) CLAUDETTE VALLEE
NOS REPRESENTANTS A CONSULTER
**AU SERVICE D'ASSURANCE PERSONNELLE**

Mme Réjeanne Laperriere AIAC

Mme Marie-Paule Rinfret

Mme Pierrette Lalonde
**PIGEON-ROY LTEE LTD**
**1052 BOUL ST-LAURENT OTTAWA**
**"En plus notre compagnie vous offre un service complet d'immeuble et d'évaluation professionnelle".**

**LE MONDE A L'ENVERS**
*LES 6 ROIS MAGES...*
*LE CRI DE LA CAROTTE...*
*UNE MINE DE FROMAGE...*
*.....?*
DU LUNDI AU VENDREDI
à 8h 15 et 16h 15
PLUS
MUSIQUE — SPORTS — METEO — CIRCULATION — NOUVELLES — RADIOMUTUEL
CJRC 1150 OTTAWA-HULL
Au Beau Fixe

*Selon Kissinger*

# Israël doit céder des territoires

WASHINGTON (Reuter) — "Israël doit courir la chance de faire des progrès vers la paix, parce que toute autre approche mènera tôt ou tard à une guerre," déclare M. Kissinger dans une interview diffusée en fin de semaine par ABC (American Broadcasting Company).

Une guerre aurait des conséquences graves surtout pour le peuple israélien, ajoute M. Kissinger à la veille de la réunion du conseil des ministres israélien, consacrée à l'examen des dernières propositions égyptiennes pour un accord de désengagement dans le Sinaï.

Prié d'indiquer ce qu'il dirait au peuple israélien, M. Kissinger a répondu à M. Ted Koppel, correspondant diplomatique d'ABC: "Je dirais que la décision (du conseil des ministres), quelle qu'elle soit, présentera des problèmes. Tous les chemins sont difficiles, nous comprenons leurs dilemmes, nous comprenons leurs craintes (...) mais les Etats-Unis resteront derrière eux à la condition que nous puissions raisonnablement dire à notre peuple qu'un progrès est en cours."

**Assurances**

Le secrétaire d'Etat américain a reconnu que le problème d'Israël est qu'il doit céder des territoires en échange d'assurances égyptiennes.

"Mais ce fait est connu depuis un an. Les Etats-Unis n'ont rien demandé ces dernières semaines à Israël qu'ils n'aient dit estimer nécessaire ces dix derniers mois".

M. Kissinger n'a pas précisé quels territoires Israël aura à restituer, mais l'Egypte veut qu'Israël évacue les cols stratégiques de Giddi et Mitla et les puits de pétrole d'Abou Rodies en échange de l'assurance qu'elle ne recourra pas à la force pour résoudre ses différends avec l'Etat hébreu.

Israël refuse de se retirer complètement des cols.

M. Kissinger a indiqué par ailleurs que M. Yitzhak Rabin, premier ministre israélien et lui-même ont laissé ouverte la possibilité d'une rencontre à Bonn la semaine prochaine.

M. Kissinger s'entretient jeudi et vendredi prochains à Genève avec son homologue soviétique, M. Andrei Gromyko, et il se rendra sans doute à Bonn et dans d'autres capitales européennes avant de regagner les Etats-Unis.

M. Rabin fait une visite officielle en Allemagne la semaine prochaine.

Sa rencontre avec M. Rabin dépendra de la décision du gouvernement israélien et de la nécessité éventuelle de nouvelles clarifications, a précisé M. Kissinger.

## Attaque aérienne

TYR (Reuter)— Les forces israéliennes ont lancé après minuit une attaque aérienne et navale combinée contre le camp de réfugiés palestiniens de Raachidieh, près de Tyr, au sud du Liban, ont affirmé des habitants.

On ne sait pas encore si des unités israéliennes ont débarqué. Selon les habitants, le pilonnage d'artillerie continuait encore à deux heures et demie du matin, et les Palestiniens opposaient une farouche résistance.

On ne possède pas de chiffres sur les pertes de part et d'autre.

Le raid a commencé quelques heures après les funérailles des 13 morts de l'attentat à la bombe de vendredi, place Sion à Jérusalem. La bombe, placée dans un réfrigérateur, a également fait 78 blessés.



*Manifestation*

**Les forces de l'ordre et les manifestants en sont venus aux prises en fin de semaine pendant une manifestation anti-arabe à Jérusalem en fin de semaine.**

(Telephoto AP)

# 3 morts causées par la drogue

ROME (AFP) — La drogue a tué trois jeunes en moins d'une semaine en Italie. Un enfant de quatorze ans, terrassé par une dose trop forte de stupéfiants, à Trente. Un étudiant de vingt-cinq ans, foudroyé par une piqûre d'héroïne, près de sa fillette de seize mois, à Milan. A Monza, non loin de là, un adolescent de seize ans a été découvert dans un pré, deux seringues à côté de lui. Il s'était piqué avec des calmants dilués dans de l'eau.

Ces trois victimes de la drogue ont soulevé une vague d'inquiétude en Italie. Des sondages récents viennent de révéler l'ampleur du problème: sur les deux millions de lycéens de moins de quinze ans, 37 p.c. — près de sept cent mille — ont goûté au moins une fois à la marijuana. Parmi eux, 25 p.c. en font une consommation régulière, 40 p.c. en prennent à l'occasion. Six pour cent ont l'intention d'aller plus loin et de tenter les drogues dures.

A Milan, le responsable du Bureau des stupéfiants a estimé que la consommation de drogue a augmenté de mille pour cent en six ans. "Il y a quelques années, on consommait surtout du haschisch et de la cocaïne. Maintenant, c'est le boom de l'héroïne", a-t-il ajouté. Selon les dernières estimations, il y a actuellement cinq mille consommateurs habituels d'héroïne, en Italie, et environ autant d'amateurs occasionnels.

## *Le lait maternel contient du DDT*

STRASBOURG (AFP) — Le lait maternel contient quatorze fois plus de DDT que le lait de vache, indique une étude réalisée à l'Ecole nationale supérieure de chimie de Strasbourg.

Le DDT et un autre pesticide, le DDE, représentent, selon l'auteur de l'étude, Mme Bellini, 43 pour cent de la pollution du lait maternel, pendant le premier mois de l'allaitement du nourrisson. Ils aboutissent au sein maternel après avoir parcouru un cycle complexe partant des terrains traités avec ces pesticides et aboutissant au corps humain par l'intermédiaire des produits agricoles.

Trois autres pesticides organochlores ont été décelés dans le lait maternel: l'heptachlore epoxyde, qui représente 35 pour cent des substances toxiques, le HCH lindane (plus de 20 pour cent) et la diédrine.

# Mise en garde aux diabétiques

WASHINGTON (Reuter) — Certaines drogues utilisées par les diabétiques afin de réduire le taux de sucre de leur sang risquent de provoquer certains troubles cardiaques.

La "Food and drug Administration" (F.D.A.) souhaite que les drogues en question, les hypoglycémiques, soient désormais accompagnées d'un avertissement sur les risques que leur utilisation comporte.

Ces drogues sont vendues sous huit marques différentes et représentent un chiffre d'affaires annuel de $100 millions.

La FDA recommande qu'elles soient prescrites uniquement aux personnes qui ne peuvent lutter contre le diabète par de simples régimes alimentaires ou l'insuline.

Les hypoglycémiques font l'objet d'une controverse depuis qu'une étude a révélé, il y a cinq ans, que les diabétiques qui les utilisaient couraient deux fois plus de risques de succomber à des troubles cardiaques que ceux qui suivaient un régime alimentaire approprié.

## Indépendance des Comores

MORONI, Comores (Reuter)— Par trente-trois voix contre zéro, la chambre des députés des Comores a proclamé unilatéralement l'indépendance du territoire, a annoncé dimanche vers 13h 30, M. Ahmed Dahali, président de la Chambre.

M. Ahmed Abdallah, président du gouvernement des Comores, a ensuite déclaré: "je proclame l'indépendance des Comores dans ses frontières coloniales. Je tiens à dire aux étrangers qu'ils restent ici chez eux."

A cette nouvelle, le délégué général de la république française, M. Henri Beaux, a déclaré l'état d'urgence qu'il a levé 3 heures plus tard.

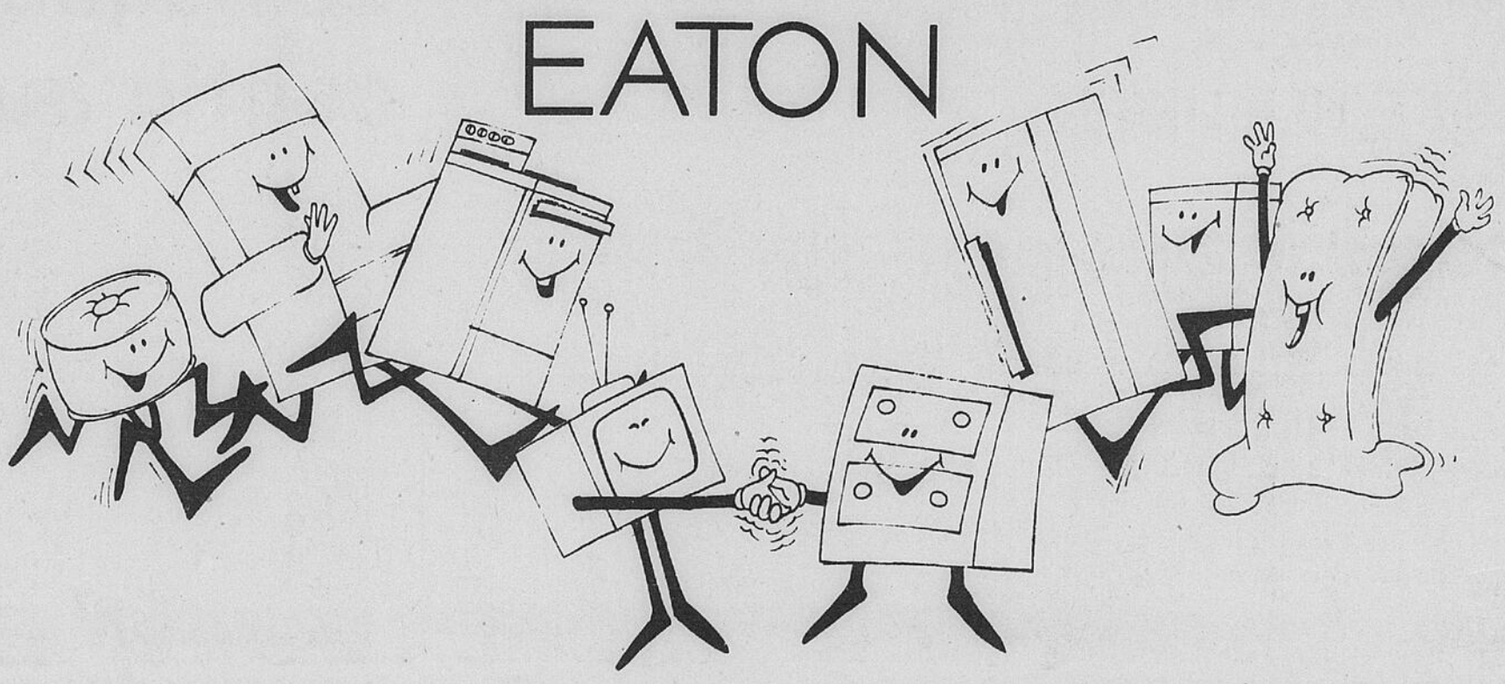
Des soldats français et des unités de la légion étrangère ont gardé les bâtiments publics, mais une heure après la proclamation, le calme semblait régner dans l'archipel.


vaincre le cancer

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER

COLLABORATION DU JOURNAL LE DROIT

EATON



# La semaine d'aubaines

# Solde d'entrepôt au magasin BAYSHORE

**Dès aujourd'hui et jusqu'au samedi le 12 juillet**

**Regardez la sélection ci-dessous et venez voir les articles non-annoncées!**

### SALLE A MANGER

| | Prix courant Eaton | |
|---|---|---|
| Buffet et vaisselier Kilgour en pin | 860.00 | 699.94 |
| Buffet et vaisselier Deilcraft | 720.00 | 599.94 |
| Table console Knechtel | 273.00 | 149.94 |
| Buffet et vaisselier Princeville | 475.00 | 324.94 |
| Chaises Knechtel Ens. 5 pièces | 65.00 | 44.94 |
| Salle à manger H.P.L. 5 pièces | 729.95 | 549.94 |
| Buffet et vaisselier Colonial | 314.00 | 249.94 |
| Salle à manger Hauser en métal 3 pièces | 129.00 | 89.94 |

### CHAMBRE A COUCHER

| | Prix courant Eaton | |
|---|---|---|
| Ch. à coucher Andrew Malcolm 3 pièces | 1249.95 | 849.94 |
| Chambre à coucher Deilcraft 3 pièces | 915.00 | 799.94 |
| Chambre à coucher Canadian Settler - 3 pièces | 986.00 | 649.94 |
| Chiffonnier Kilgour en pin | 436.00 | 249.94 |
| Commode double Dixie | 249.00 | 149.94 |
| Commode triple Brovhill | 310.00 | 199.94 |

| | Prix Eaton |
|---|---|
| Ensemble lit double Universitv | 119.99 |
| Ensemble lit jumeau | 92.99 à 149.99 |
| Causeuse lit Kroehler 329.95 | 229.99 |
| Canapé-lit Kroehler | 399.99 |
| Canapé-lit Simmons Delta | 299.99 |
| Canapé-lit Nu-Vision | 89.99 |

### MACHINE A LAVER

| | |
|---|---|
| Maytag modèle A207 Blanc | 367.94 |

### ORGUE

| | |
|---|---|
| Orcana "Talent Maker" | 479.94 |

**Morceaux de tapis, choix de couleur et motifs.**

### MEUBLES CAPITONNES

| | Prix courant Eaton | |
|---|---|---|
| Sofa et fauteuil Vilas | 599.95 | 399.94 |
| Sofa Vilas | 432.00 | 299.94 |
| Sofa et fauteuil Kroehler | 649.95 | 479.94 |
| Causeuse de style "Pub" Kroehler | 399.00 | 299.94 |
| Causeuse Kroehler | 369.00 | 199.94 |
| Fauteuil inclinable Selig | 259.00 | 179.94 |
| Causeuse Ramsee | 299.95 | 199.94 |
| Fauteuil Ramsee | 249.95 | 174.94 |
| Section de coin kroehler | 399.95 | 199.94 |
| Section centrale Kroehler | 299.95 | 134.94 |

### REFRIGERATEURS

| | Prix courant Eaton | Prix Eaton |
|---|---|---|
| Viking 18 pi. cu. Modèle R418SCWS. Blanc | 589.99 | 469.94 |
| CGE 22 pi. cu. Modèle TFF22DP. Avocat | 989.99 | 869.94 |
| Viking 16 pi. cu. Modèle R516FS. Blanc | | 379.94 |
| Viking 12 pi. cu. Modèle DR512R. Blanc | 349.99 | 279.94 |
| Viking 16 pi. cu. Modèle DR516F. Avocat | | 459.94 |

### CUISINIERES

| | Prix Eaton |
|---|---|
| 30" CGE Modèle K34CJ Blanc | 354.94 |
| 30" Viking Modèle DS433CR. Blanc 339.99 | 309.94 |
| 30" CGE Modèle J34TJ Ton or 409.99 | 319.94 |

### LAVE-VAISSELLE

| | Prix Eaton |
|---|---|
| KitchenAid Modèle KDD67. Blanc | 367.94 |
| Viking Modèle CF512. Avocat | 309.94 |
| KitchenAid Modèle KD117 Ton cuivre | 409.94 |

### TELECOULEUR MEUBLE

| | Prix Eaton |
|---|---|
| Viking 26" Modèle 779-26C | 599.94 |
| Viking 26" Modèle 6007-26C | 607.94 |
| Viking 26" Modèle 755-26C | 479.94 |
| RCA 26" XL-100 Modèle CCG 914 | 679.94 |
| RCA 26" Modèle CCD 960 | 489.94 |
| RCA 26" Modèle CCD 957 | 489.94 |
| Panasonic 26" Modèle CT 263 | 639.94 |

### PORTATIF COULEUR

| | |
|---|---|
| Viking 20" Modèle 684-20C avec support | 539.94 |

### PORTATIFS NOIR/BLANC

| | |
|---|---|
| RCA 20" Modèle BPE 2014 | 139.94 |
| Electrohome 20" Modèle "Gemini" | 149.94 |

### TELEVISEUR GENRE CONSOLE NOIR/BLANC

| | |
|---|---|
| Viking 23" Modèle 741-23 | 179.94 |

### STEREOS

| | |
|---|---|
| Viking stéréo magnétophone. Modèle 716M | 199.94 |
| Vagabond Modèle MT204 | 99.94 |

### CHAINES COMPLETES A ELEMENTS STEREO

| | |
|---|---|
| Noresco - récepteur AM/FM Modèle 34524 | 239.94 |
| Noresco-récepteur AM/FM Modèle 32415 | 169.94 |
| Sanyo. Ens. Modèle 800 | 239.94 |
| Lloyds Modèle KI-7800-671 | 189.94 |

Certains articles sont tout neufs, tandis que d'autres présentent de légères imperfections. Quelques articles sont un peu bosselés ou égratignés, sans que cela ne nuise à leur rendement ou à leur durabilité.

La garantie normale s'applique à tous les appareils électriques et mécaniques à moins qu'indiqué différemment.

Achats en personne seulement. Les appels téléphoniques ne seront pas acceptés.

Toute vente ferme

Toute marchandise vendue telle quelle.

Plusieurs articles ne sont qu'en un seul exemplaire.

Utilisez votre carte comptable Eaton.

**Heures d'ouverture Eaton: Lundi au vendredi de 10h 00 à 22h 00. Samedi de 9h 30 à 17h 30**

**Eaton est ouvert jeudi le 10 juillet de 9h 00 à 22h 00 pour la Journée record**

# l'outaouais québécois

ENSOLEILLE
Minimum (cette nuit) ..... 18
Maximum (demain) ..... 32

## Fin des célébrations du centenaire

# 200,000 personnes en 17 jours de Grande Fête

par Yvan SINOTTE

**Une cité veut célébrer, elle veut tout partager; c'est l'événement de l'année la Grande Fête. On va chanter, on va danser, tout le monde va s'amuser; c'est un pacte d'amitié La Grande Fête. Ce refrain de la chanson thème de la Grande Fête, composée par Desjardins-Renaud, les 200,000 Hullois et visiteurs qui ont défilé sur les divers sites d'attraction de la Grande Fête l'ont fredonné et ce qui est encore plus important l'ont vécu. Mais aujourd'hui ces strophes doivent se lire à l'imparfait.**

Pendant 17 jours on s'en est donné à coeur joie. Bien sûr, quelques incidents de parcours sont survenus, quelques difficultés de démarrage ont pu être constatées, mais ce n'était là qu'une question de rodage. Une équipe s'est dévouée sans compter pour que les Hullois fêtent gaiement le centenaire de leur ville et les résultats sont plus qu'encourageant. Dans un laps de temps relativement court, les organisateurs ont réussi de véritables tours de force. Au début tout le monde se disait on va se retrouver à bout de souffle après la première fin de semaine. La même chanson revenait au cours du deuxième week-end. Et bien non, tous s'amusaient ferme, même lors du spectacle de fermeture hier soir.

La clôture officielle de la Grande Fête s'est déroulée dans une atmosphère de joie et de détente qui contrastait grandement avec les cérémonies d'ouverture. A Place Jeunesse, un millier de personnes sont venues entendre les spectacles donnés par Jacques Salvail et Ti-Blanc Richard. Le tirage de 3 automobiles et de 50 bicyclettes a également été effectué avant que Pierre-Louis Lapointe, coordonnateur général de la Grande Fête, et Pierre Ménard, conseiller municipal de Hull et représentant du maire Gilles Rocheleau, ne viennent mettre un point final à minuit, à cette manifestation qui n'a pas grand'chose à envier aux autres organisations du même genre au Québec. Le public s'est amusé, les organisateurs se sont fatigués, mais finalement tout le monde est satisfait, avec raison.

Il en aura coûté environ $20,000 à la ville de Hull pour payer le temps supplémentaire de ses policiers au cours de la Grande Fête. Ceux-ci ont peut-être parfois agi avec un peu de sévérité, mais somme toute leur travail mérite d'être souligné. Il n'est pas toujours facile de trouver le juste milieu quand des milliers de personnes envahissent une ville.

Samedi soir, la foule amassée au parc Jacques-Cartier, a été témoin d'un feu d'artifice des mieux réussis. Les pièces pyrotechniques explosaient à la chaine éclairant le public qui était venu entendre trois chansonniers de la région, finalistes d'un festival de la chanson.

Hier, la foule s'était scindée. Les uns pour assister aux prouesses des pilotes d'hydroglisseurs, les autres pour encourager les équipes inscrites au tournoi international de balle-molle qui avait lieu au parc St-Rédempteur.

Et puis, à Place Jeunesse beaucoup se sont rassemblés pour mettre le point final à ces trois semaines de plaisir. On va regretter les spectacles quotidiens sur la grande estrade du parc Jacques-Cartier, les voix de Desjardins et Renaud, les fins de soirées au stade couvert (aréna) et les nombreuses activités culturelles, sportives et les expositions de toutes sortes: antiquité, artisanat . . .

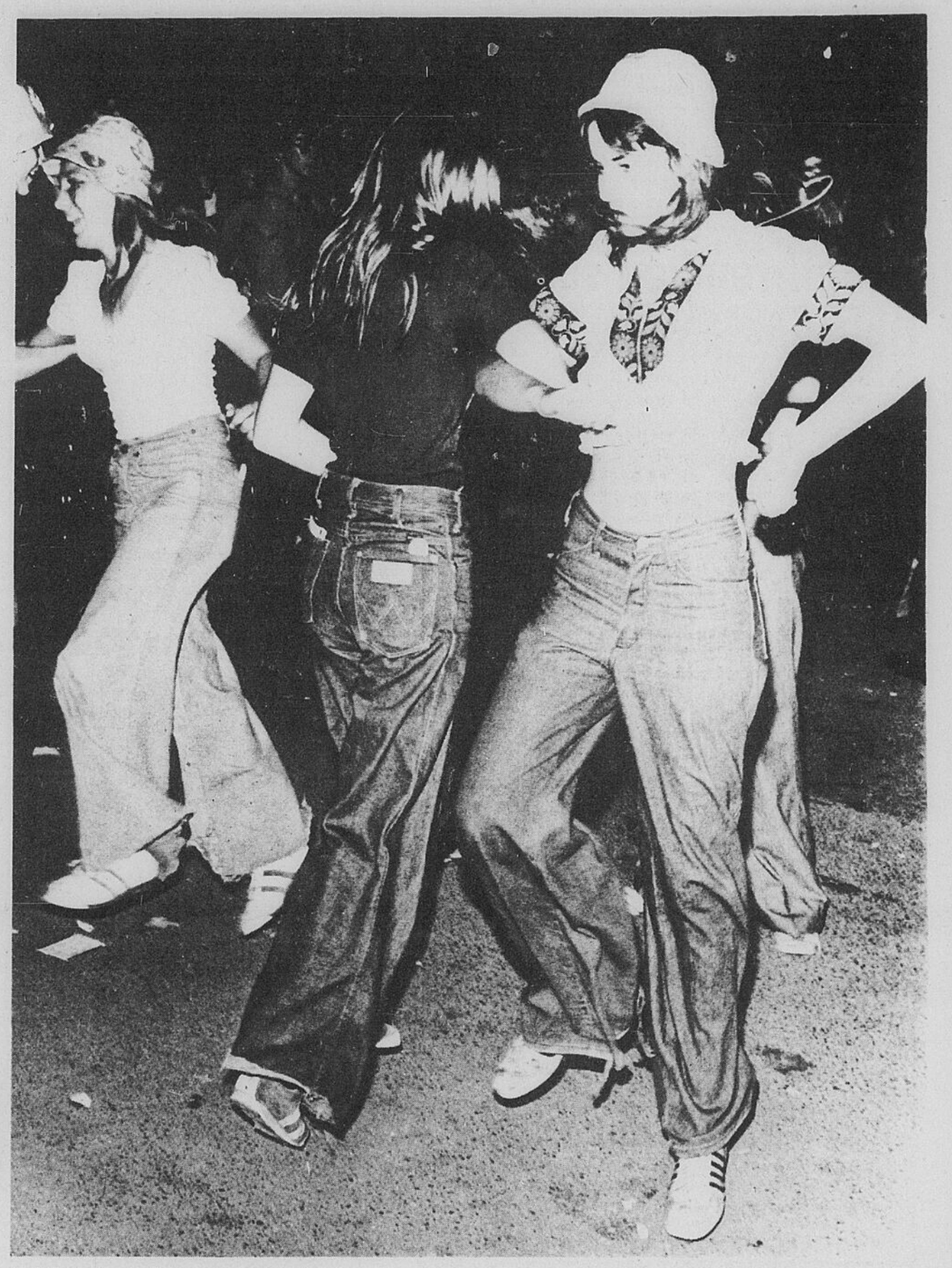
C'est avec nostalgie qu'on se tourne une dernière fois vers le parc Jacques-Cartier, maintenant déserté. La grande estrade est vide et fait insolite. Il nous semble encore entendre le "da-di-li-dum" qui nous était devenu familier et malgré nous on va s'ennuyer de cette clôture à neige qui entourait le Relais des voyageurs, ce qu'on peut être sentimental tout de même . . . Qui sait les paroles de la chanson thème de la Grande Fête nous pouvons peut-être les redire au futur, s'ils s'en trouvent qui sont prêts à reprendre le collier pour l'an prochain . . .




*L'heure est maintenant aux distractions*

Les Pierre-Louis Lapointe, Rémi Lalonde, Hervé St-Amour, Odile Gagné-Paquin, Jean-Yves Gélineau, Antonio Renaud, Emile Sabourin et Roland Laprade tous organisateurs de la Grande Fête peuvent aujourd'hui s'estimer heureux. Il y sont allés à fond de train pendant trois semaines, mais leur travail a porté ses fruits. A eux maintenant de se la couler douce. En tout cas, ils semblent apprécier les "reels" interprétés par Ti-Blanc Richard.

(Photo Le Droit par Gilles Benoit)



*Un dernier pas de danse*

Les derniers pas de danse exécutés juste avant la fermeture de la Grande Fête illustrent bien l'ambiance qui a régné à Hull depuis le 20 juin.

(Photo Le Droit, par Gilles Benoit)

## Les cavernes Laflèché

# Le site est dans un état pitoyable

VAL-DES-MONTS — L'état pitoyable du site des cavernes Laflèche montre bien comment l'incurie des uns et le vandalisme des autres ont concouru à ruiner l'environnement d'une des beautés naturelles de l'Outaouais.

par Jean-François CLOUTIER

Le pillage de l'hôtel des Cavernes et des deux autres constructions attenantes s'est accompli avec une rare audace au cours des derniers mois. Pourtant, l'actuel propriétaire des lieux, M. René Chénier, n'a pas cru bon protéger son capital avant le cinq juillet dernier. C'est à cette date, a-t-il déclaré, que des personnes embauchées par lui devaient installer une clôture pour empêcher les vandales et les curieux d'accéder au site.

Pour ceux qui se sont rendus aux cavernes Laflèche à l'époque où tout fonctionnait, l'étonnement serait grand. Tout autour de l'ancien hôtel, le sol est jonché de débris. La bâtisse a été vidée de son contenu et, ce qui pouvait rester de bon, a été volé ou brisé sur place. Les autres habitations du lieu sont dans le même état. Un petit éboulis de pierre bloque pratiquement la sortie des cavernes et la pourriture a commencé à s'occuper du reste, en commençant par les chaloupes installées en bordure du lac Laflèche.

Le système d'éclairage électrique permettant aux visiteurs d'avoir accès aux cavernes sans l'aide de lanterne ou de lampes de poche n'est plus utilisable. Les escaliers qui facilitaient les déplacements internes dans les cavernes doivent aussi être refaits. On peut dire que la dévastation des lieux a pris deux ans à se faire. En effet, avant que l'ancien propriétaire M. Gaétan Dagenais fasse faillite en 1972, le public pouvait retrouver là divers services tels que salle à manger, salon-bar, chambres, emplacements pour le camping. L'hiver, le site des cavernes Laflèche servait également de relais pour les motoneigistes.

Aussi, quand on songe que le territoire des cavernes Laflèche pourrait constituer l'un des piliers de la vocation touristique de la municipalité de Val-des-Monts et un élément important du réseau touristique de l'Outaouais québécois, la déception ne peut être plus profonde. Cependant, la possibilité d'un danger encore plus grand plane sur l'environnement des cavernes.

Le propriétaire du site, M. René Chénier, caresse deux projets qui, s'ils se concrétisent, peuvent ruiner à jamais l'environnement des cavernes Laflèche. La volonté de rentabiliser le domaine qu'il possède serait à la base des deux objectifs qu'il poursuit à savoir l'ouverture d'une sablière et la coupe du bois. Tout en apportant ces précisions, samedi, M. Chénier a nié les rumeurs voulant que la Société d'aménagement de l'Outaouais ait entrepris des démarches pour l'achat du territoire concerné. "Mon terrain n'est pas à vendre", a soutenu M. Chénier tout en ajoutant qu'il procédera bientôt à une restauration des lieux.

D'après les explications de M. Chénier, la restauration prendra plutôt l'allure d'un grand ménage de façon à permettre au public de visiter de nouveau les cavernes et à rouvrir le site aux motoneigistes durant l'hiver. Pour l'instant, il n'est pas question de réaménager l'hôtel et ses anciennes dépendances. Quoique M. Chénier ait déclaré que son terrain n'était pas à vendre, il a quand même ouvert une porte à une situation contraire en alléguant que la valeur du site avait quintuplé depuis qu'il l'avait acheté en 1973.

Toutefois, les projets du propriétaire actuel du site des cavernes Laflèche vont directement à l'encontre d'un règlement municipal de Val-des-Monts adopté à la réunion du trois juillet 1975. Ce règlement décrète le gel de toute construction, coupe de bois ou autre transformation majeure sur un territoire de 800 acres. Or, le site des cavernes Laflèche se trouve à l'intérieur de ces 800 acres gelées. Le maire de Val-des-Monts, M. J. Alfred Laflamme, a d'ailleurs déclaré à plusieurs reprises que le gel tendait principalement à protéger le territoire des cavernes Laflèche.

Le sort des cavernes Laflèche demeure encore incertain et devant la menace que l'industrie privée laisse planer, il faudra voir si la mise en valeur de ce territoire se fera à l'avantage de la population de Val-des-Monts et de l'Outaouais.



*Ce qui reste de l'hôtel*

Le site des cavernes Laflèche n'a plus rien de son attrait d'antan depuis que des pillards ont entrepris de vider de son contenu l'ancien hôtel. Tout ce qui ne pouvait être emporté a été brisé sur place. Quant aux cavernes, un début d'éboulis bloque un accès, l'éclairage est hors d'usage et les escaliers de bois sont à refaire.

(Photo Le Droit, par Gilles Benoit)

## Charte des libertés de la personne

# *Le caucus libéral aurait refusé d'inclure l'orientation sexuelle*

**Par BERNARD RACINE**

QUEBEC (PC)— C'est parce que le caucus libéral s'y opposait que la charte des libertés de la personne, que vient d'adopter l'Assemblée nationale, n'enfreint pas la discrimination contre les homosexuels.

C'est ce qu'a affirmé le député péquiste de Maisonneuve Robert Burns, devant la commission parlementaire qui a étudié le bill 50 article par article et personne du côté libéral n'a démenti l'affirmation.

Au cours d'un débat qui a duré près de trois heures, l'opposition a vainement tenté de faire inclure dans l'article 9 de la charte "l'orientation sexuelle" à la liste des situations contre lesquelles il sera dorénavant défendu de discriminer.

L'article 9 enfreint toute discrimination basée sur huit situations: la race, la couleur, le sexe, l'état civil, la religion, les convictions politiques, la langue ou l'origine ethnique, nationale ou sociale.

Le Parti québécois n'a pas réussi à y faire inclure ni l'orientation sexuelle, ni l'âge, ni les "aptitudes physiques," cette dernière situation aurait enfreint les discriminations contre les personnes handicapées sur la plan physique.

M. Burns a rappelé que la ville de Toronto a déjà dans sa charte une disposition semblable qui porte sur l'orientation sexuelle et que certaines villes américaines - Seattle notamment - ont des chartes qui comportent de telles protections.

Le ministre de la Justice Jérôme Choquette a déclaré de son côté que la liste des facteurs antidiscriminatoires contenue dans l'article 9 était très étendue comparée aux autres chartes qui existent dans le monde entier.

"A ma connaissance, il n'existe pas, dans aucun de ces documents, une extension aussi considérable des définitions de facteurs discriminatoires qui sont interdits ou défendus par le législateur."

Il faut bien admettre, a dit M. Burns, que cette charte des droits et libertés de la personne ne sera pas nécessairement la charte des droits et libertés de la majorité, mais que ce sont des personnes qui sont habituellement des minorités qu'on veut protéger par une telle charte.

Vers la fin des années 50, dans une étude sur les moeurs sexuelles, le docteur américain Alfred Kinsey avait affirmé que 10 pour cent de la population était de tendance homosexuelle, a rappelé M. Burns.

En transposant cette proportion au Québec, on en arrive à 600,000 homosexuels - masculins ou féminins. Même en ne considérant que la population adulte, le nombre d'homosexuels au Québec serait encore de 300,000, a-t-il dit.

Il ne s'agit donc pas de cas isolés, mais d'une importante minorité du Québec, tout aussi nombreuse que les Noirs qui, eux, ne dépassent pas 4 pour cent de la population québécoise. Et cependant, dit M. Burns, on inclut la couleur de la peau dans la liste des facteurs antidiscriminatoires.

Il a rappelé que les associations homophiles de la province avaient affirmé devant la commission parlementaire de la justice qui avait entendu les opinions sur l'avant-projet de loi sur les droits de l'homme, que 68 pour cent de l'ensemble des homosexuels de la province avaient déjà souffert de discrimination et que ce fait n'avait jamais été contesté.

"Qu'on refuse un droit fondamental à quelqu'un parce qu'il est hétérosexuel, ou parce qu'il est homosexuel, ou parce qu'il est Blanc, ou parce qu'il est Noir, c'est exactement la même chose," a dit M. Burns.

L'amendement du PQ avait été proposé par le chef de l'Opposition Jacques-Yvan Morin qui avait cité une liste de 18 organismes qui s'étaient prononcés en faveur de la reconnaissance du droit d'être homophile.

Parmi les organismes mentionnés par M. Morin on a notamment noté l'Office de pastorale sociale de l'archidiocèse de Québec et l'Institut de pastorale.

"On n'a pas le droit, quand on parle d'une charte des droits et des libertés de la personne, d'ignorer cette partie importante de la population," a dit M. Burns.

M. Choquette a affirmé de son côté:

"Une charte ne peut pas couvrir tous les facteurs de discrimination qui peuvent exister dans une société et il faut qu'elle s'attache primordialement aux facteurs de portée générale et aux facteurs de portée sociale qui sont énumérés et mentionnés" dans l'article 9.

Les homosexuels, a dit M. Burns, "ne sont pas des gens qu'on met en marge de la société, ce sont des gens qui sont avec nous autres dans cette société actuelle du Québec.

"Pourquoi ne le reconnaît-on pas? Pourquoi se gêne-t-on de dire que ce sont des gens de notre société? Contrairement à ce que bien des gens pensent, ce ne sont pas des malades et ce ne sont pas des vicieux. Ce sont des gens qui ont tout simplement une orientation sexuelle différente de la majorité au Québec."

Ce que nous demandons ce n'est pas le droit à l'homosexualité, c'est tout simplement le droit d'exercer les libertés fondamentales prévues pour toutes les personnes concernées dans la société, a-t-il dit.

M. Denis Sylvain - L-Beauce-Nord - a expliqué que la mentalité de la population n'était pas encore aussi ouverte envers les homosexuels qu'elle l'était envers les Noirs.

L'homosexuel qui s'en va louer un appartement ne demande pas au propriétaire de coucher avec lui, a dit M. Burns.

Mais en se sentant obligé de louer, a dit M. Sylvain, dans le contexte actuel, c'est le locateur qui va se sentir discrimine.

"Je parle du cadre de l'évolution des mentalités, a dit M. Sylvain.

"Je pense que l'état de réceptivité de la population en général est un facteur très important que le gouvernement doit considérer à l'occasion de l'étude d'une proposition comme celle qui est faite par le député de Maisonneuve.

# Le référendum sur l'affaire Beaulne aura lieu mardi

BUCKINGHAM (R.C.) — C'est mardi, le 8 juillet, que se déroule à Buckingham le référendum dans ce qu'il est désormais d'appeler l'affaire Beaulne.

Il s'agit en définition pour les propriétaires-électeurs demeurant dans la zone de la rue Patenaude, à Buckingham, de se prononcer pour ou contre un amendement au règlement de zonage qui permettrait à la municipalité de légaliser rétroactivement un permis de construction émis en faveur de M. Albert Beaulne, à Buckingham, lui permettant de construire une maison de quatre logis dans un secteur où seulement la construction de trois logis est permise.

Rappelons que la municipalité de Buckingham a émis un permis de construction à M. Beaulne, le 1er avril 1975. Ce dernier a immédiatement commencé sa construction sur la rue Patenaude et tout allait rondement jusqu'à ce qu'un contribuable de ce secteur avise la municipalité que la construction d'un quatre logis dans cette zone n'était pas conforme au règlement de zonage de la municipalité. Or, après avoir avisé M. Beaulne de suspendre temporairement ces travaux, le conseil présente un règlement pour amender le règlement de zonage de façon à régulariser le permis émis le 1er avril et ainsi permettre à M. Beaulne de poursuivre sa construction.

Ledit règlement a été adopté par le conseil, le 27 mai, mais lorsqu'il fut soumis à l'approbation des propriétaires-électeurs demeurant dans la zone de la rue Patenaude, onze contribuables ont exigé la tenue d'un référendum, le 8 juillet, donc demain, les quelque 70 propriétaires-électeurs de cette zone devront se prononcer par vote secret, pour ou contre l'amendement au règlement de zonage. Le scrutin se déroulera de 9h du matin à 7h du soir, à l'hôtel de ville de Buckingham.

Compte tenu du fait que deux pétitions contradictoires ont été présentées au conseil en rapport avec cette affaire, et sachant que la municipalité de Buckingham se retrouve avec une "petite affaire Dasken", il sera intéressant de connaître les résultats de ce référendum, mardi soir, car, selon certaines informations, il n'est pas impossible que la municipalité de Buckingham soit poursuivie devant les tribunaux, quel que soit le résultat du vote. En effet, alors que M. Beaulne a déjà indiqué qu'il ne perdrait pas un sou s'il devait abandonner sa construction, d'autre part, il appert qu'un groupe de propriétaires contesteront la légalité de l'amendement au règlement de zonage adopté par le conseil, ce dernier ne pouvant légiférer de façon à rendre légale une chose qui était illégale au départ. En un mot, ces mêmes propriétaires prétendent qu'une municipalité ne peut amender son règlement de zonage rétroactivement.

Donc, peu importe le résultat du vote de demain, il sera sûrement intéressant de connaître le dénouement de l'affaire Beaulne à Buckingham.



# La population fête le centenaire de Quyon

QUYON (JFC) — Le sens de l'organisation et les capacités d'originalité des citoyens des anciennes municipalités de Quyon, Onslow-Nord et Onslow-Sud ont encore pris de l'assurance, hier, à l'occasion de la deuxième journée de festivités marquant le centenaire de fondation de ces trois territoires — maintenant incorporés à la nouvelle municipalité de Pontiac.

La découverte d'une société rurale homogène a de quoi surprendre aujourd'hui si l'on considère que les problèmes urbains véhiculés par la plupart des média nous projette constamment à la face une image de société éclatée. Ce phénomène ne tient pas en raison de la supériorité numérique du groupe francophone de ces municipalités au sud de Pontiac. Bien au contraire. Le groupe francophone possède, à peu d'exceptions près, le même type et les mêmes habitudes que les premiers.

Il s'agit, après un coup d'oeil rapide et naturel, d'une population que l'éloignement des grands centres force à la solidarité. Cet éloignement ajouté à l'absence du stress qu'on retrouve en ville crée un type de population homogène. Un peu l'image qu'on plaisait à qualifier de monolythique en parlant de la société québécoise des années duplessistes. Toutefois, quinze ans se sont passés depuis et à Quyon comme ailleurs les preuves existent. La particularité de ces voisins éloignés de la ville de Lucerne, c'est peut-être que la tradition y est vivante tout comme le modernisme.

Le centenaire de fondation de Quyon, Onslow-Nord et Onslow-Sud constitue un lien véritable du passé avec le présent. Le regroupement municipal imposé par Québec à ces trois municipalités et à celle d'Eardley dans le but de former la nouvelle municipalité de Pontiac entraîne donc un mouvement réellement axé sur la constitution d'un groupe dont le moule ne sera, en fait, qu'une réplique plus grande de ce qui existait auparavant.

La journée d'hier a permis à Quyon de recevoir des délégations de citoyens des coins environnants dont Shawville et, à chaque fois, à chaque regard qui se croisait, on pouvait parler d'une rencontre de famille. Le déroulement des activités au programme s'est effectué avec tant de suite et de cohésion que tout a paru naturel, presque hors de l'ordinaire. Nul doute que la grande parade qui a sillonnné le grand Quyon y a été pour quelque chose.

Au moins 125 attractions, toutes avec une touche personnalisée, ont défilé. Que ce soit les quatre polices montées à cheval, les cornumuses de deux fanfares écossaises, les corps de clairons et tambours provenant de Hull, Smithfalls ou d'Embrun, tout suivait un ordre comme longtemps tracé d'avance. Les coopératives agricoles, même Alex Davis le forgeron, étaient de la partie. Les moments les plus hauts en couleur ont sans doute été atteint lors du long défilé de vieilles voitures dont seulement une n'était pas en état de marche.

Ailleurs sur les terrains de l'ancienne municipalité, des hommes s'occupaient du poulet à griller, de stands et autres attractions. Les orchestres venus participer à la fête ont de plus envahis les hôtels du centre de la municipalité pour raviver l'esprit de fête chez les gorges sèches du secteur. Une note en passant, l'exposition d'outils antiques et autres objets une ou plusieurs fois centenaire vaut réellement la peine. Les curieux qui n'ont pu se rendre à Quyon, hier, pourront toutefois le faire jusqu'au 13 juillet prochain, date de clôture des festivités.

# La Sonoco déménage sous les yeux des grévistes

MONTREAL (PC) — Six wagons de CP Rail, escortés de policiers, ont déménagé, au cours du week-end, une partie de l'équipement de l'usine Sonoco, à Terrebonne, où une grève des 97 employés persiste depuis près de 11 mois.

Cette opération, selon le Syndicat des employés de Sonoco, s'est déroulée samedi, sous les yeux d'une centaine de grévistes et d'employés de compagnies voisines, sans que personne puisse intervenir.

Les wagons auraient emporté tant de la machinerie que de la marchandise pour les diriger vers les usines de la compagnie Sonoco à Granby et à Brantford, en Ontario.

Sonoco est une entreprise de cartonerie. Elle produit à son usine de Terrebonne du papier, des tubes et des barils de carton utilisé entre autres dans les industries du textile et du papier.

Les 97 ouvriers de l'usine de Terrebonne sont en grève depuis le 19 août dernier. Un porte-parole du Syndicat, M. Alonzo Leblanc, a précisé que les négociations devaient normalement reprendre demain en présence du chef-conciliateur Yvon Blain. Selon M. Leblanc, cette opération risque fort de compromettre les chances d'un règlement prochain de la grève.

# Une étudiante de Montréal attrape le choléra en Asie

MONTREAL (PC) — Une étudiante de Montréal est actuellement hospitalisée et subit des traitements spéciaux depuis qu'on a constaté qu'elle a attrapé le choléra au cours d'une visite au sous-continent indien.

Mlle Liliane Laurin, âgée de 21 ans, est tombée malade à son retour d'une tournée en Inde, au Népal et au Bangladesh, avec un groupe de 15 étudiantes du Collège Dawson de Montréal.

Mlle Laurin a subi les première atteintes de la maladie durant une escale à Amsterdam, le 25 juin, durant le voyage de retour. Elle a été aussitôt hospitalisée en Hollande. Mais le 28 juin, on lui permettait de rentrer au Canada.

Mardi dernier, cependant, la direction du service provincial d'hygiène a communiqué avec ses parents, à Hampstead, pour leur apprendre que des tests subis à Amsterdam indiquaient qu'elle souffrait de choléra. La quarantaine a aussitôt été prescrite à la jeune fille, et elle est au Centre hospitalier Pasteur.

Les autorités sanitaires ont également communiqué avec tous les membres du groupe qui ont accompagné Mlle Laurin en Orient, et ils ont dû passer a l'hôpital pour subir des tests. Trois autres étudiantes ont depuis été mises en quarantaine, dans la même pièce qu'occupe leur copine Liliane. On les croit également atteintes de choléra.

Selon les autorités de l'hôpital Pasteur, les quatre jeunes filles sont dans un excellent état, et on n'a aucune crainte à leur sujet.

Mme Julius Fagen, mère de Mlle Laurin, a fait savoir que sa fille avait été immunisée contre le choléra avant d'entreprendre son voyage.

# Moins de 1.1 pour cent de logements libres

QUEBEC (PC) — Le taux de logements libres dans la région métropolitaine de Québec a atteint un point critique et s'établissait à seulement 1.1 pour cent au 30 avril dernier.

C'est ce qui ressort d'un relevé effectué par la Société centrale d'hypothèques et de logements (SCHL), portant sur les immeubles de six logements ou plus et dont la fin de la construction remontait au moins à six mois.

Selon les statistiques de la SCHL, c'est la première fois depuis dix ans que le taux de vacances est aussi bas dans la région de Québec.

Généralement, la situation est considérée comme sérieuse à partir d'un taux de 2 pour cent, tandis que le seuil de la crise est atteint quand moins de 1.5 pour cent des logements sont libres.

L'étude de la SCHL a couvert 2,800 immeubles totalisant 40,400 unités de logement.

La situation est identique dans la région de Montréal.


**COMPTABLES AGREES**
MEMBRES DE L'ORDRE DES COMPTABLES AGREES DU QUEBEC

**JEAN-MARIE BERTRAND**
COMPTABLE AGREE
164 est, rue MacLaren, Buckingham 986-3393

**CARRIERE, LARIVIERE, MARCIL ET JACQUES L'HEUREUX & ASSOCIES**
COMPTABLES AGREES
Ottawa 97, ave Beechwood 741-2400
749, boul. St-Joseph, Hull 770-9833

**J.-HECTOR LAFLAMME, CA**
B.A.M. COMM. C.A.
177, boul. Gamelin, Hull 771-5578
Gatineau, Qué.

**MASSE, VIEN, HENRI, FLEURY & ASSOCIES**
COMPTABLES AGREES
112, rue Principale, Hull, P.Q.
Lucien Massé, C.A. LL.D. — Donat Vien, C.A.
Paul Massé B. Com., C.A. — Gilles Henri, M. Com., C.A.
Bernard Fleury, B.Com., C.A. — Réal Forget, L.Sc. Com., C.A.
HULL-OTTAWA 771-7495

**LANTHIER & BILLARD**
Edmond-W. Lanthier, B. Com., C.A.
Yvon Billard, B.A., C.A.
251 rue Laramée HULL 777-5895

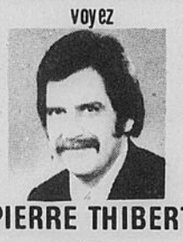
**CHEVRIER & ASSOCIES**
COMPTABLES AGREES
-673, boul. St-Joseph, HULL 770-3232
151, boulevard Labrosse, GATINEAU 663-9257

**LATENDRESSE & LATENDRESSE**
SAMSON, BELAIR, COTE, LACROIX & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
Jean-Paul Latendresse, C.A.
Gilles Denis, C.A.
Jean-Claude Lafontaine, C.A.
235, chemin Montréal, Ottawa 745-1515
OTTAWA, MONTREAL, QUEBEC, SHERBROOKE
TROIS-RIVIERES, RIMOUSKI, CHICOUTIMI, SEPT-ILES

**SEGUIN, PREFONTAINE, PATENAUDE & CIE**
BASTIEN, MENARD, NORMANDIN, SEGUIN, ROY & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES-SYNDICS DE FAILLITES
233, rue Gilmour (pièce 601) OTTAWA 4 236-0831
24, rue St-Raymond, HULL, Que. 771-3202
282 est, rue Principale, HAWKESBURY 632-4178
MONTREAL, OTTAWA, QUEBEC, LEVIS, HULL, HAWKESBURY, TROIS-RIVIERES, SHERBROOKE, GRAND-MERE, GRANBY, CHICOUTIMI, BAIE-COMEAU

**LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE GEO. A. WELCH & COMPANY**
Comptables agréés
256, boul. St-Joseph 771-7381
Jean-Paul Marchand, C.A. — Paul Roy, C.A.
Clément Boulanger, C.A. — Pierre Lamoureux, C.A.
Ronald-J. Bélisle, C.A. — Louise Brûlé, C.A.
OTTAWA, 299, RUE WAVERLEY 236-9191
BELLEVILLE, CORNWALL, PEMBROKE, PICTON

**CLARKSON, GORDON & CIE**
COMPTABLES AGREES
160, rue Elgin, Ottawa 232-1511
ST-JOHN'S, HALIFAX, ST-JEAN (N.B.), QUEBEC, MONTREAL, OTTAWA-HULL, TORONTO, HAMILTON, KITCHENER, LONDON, WINDSOR, THUNDER BAY, WINNIPEG, REGINA, CALGARY, EDMONTON, VANCOUVER, VICTORIA

**NEUVE OU USAGEE**
voyez

**PIERRE THIBERT**
chez
ROGER ROLLIN CHEV. OLDS. INC.
1545 Gréber, Gatineau
777-5211

**EMMAUS**
TUUT EN FAISANT votre menage du printemps si vous voulez vous defaire des choses qui ne vous servent plus
APPELEZ-NOUS
771-5309 — 771-4566
Nous nous empresserons d'aller cueillir linge articles menagers meubles etc
Ceci nous permettra d'aider les moins fortunes
*MERCI A TOUS*
Le comptoir d'EMMAUS
175, rue Eddy — Hull

**ASSEMBLEZ VOUS-MEME VOTRE CLOTURE**
Tous genres de clôtures de cèdre.
FRIENDLY WOOD GATINEAU LTD.
KAZABAZUA, P.Q.
Tél.: 819-467-2070

**TEST DE GROSSESSE**
PHARMACIE LACHANCE
LIVRAISON GRATUITE DANS HULL ET LA REGION
31, rue MONTCALM HULL — 778-2026

**BUREAU A LOUER**
Boul. St-Joseph, Hull, en face de l'église St-Joseph
Pour plus amples renseignements, s'adresser au
238, boul. St-Joseph, Hull
771-6641

# Liste des numéros gagnants du tirage de la Grande Fête

Trois personnes se sont méritées une automobile et 50 une bicyclette à l'occasion d'un tirage effectué à la fin de la Grande Fête. Tout au long des 17 jours de la Grande Fête plus de 200 places d'affaires de Hull ont distribué approximativement deux millions de ces billets. Les détenteurs des billets gagnants ont jusqu'à midi vendredi pour se rapporter aux bureaux de la Grande Fête situés au 80 de la rue Notre-Dame.

Voici la liste des numéros; les trois premiers gagnent une automobile, les autres une bicyclette:

B-515458 A-38176 A-118437

**Gagnants des bicyclettes**

A-432263 C-598784 B-102437
A-48951 A-305037 C-498938
B-207174 A-287388 A-141016
A-425194 C-294172 A-339995
A-525789 B-150683 A-46374
B-60815 A-176882 A-59301
C-495461 A-437725 A-374735
B-37265 A-105877 A-462186
A-297215 A-16582 C-394432
A-248479 B-507013 B-183437
C-295091 B-228370 C-86527
B-136478 A-342244 B-25378
A-587810 A-64400 C-287458
B-44588 B-454162 B-189993
A-215137 B-127203 A-219363
B-45922 C-394337 B-212538
A-4034 B-480343

## Les presses du "Star" ne rouleront que mercredi

MONTREAL (PC) — Un porte-parole du "Montreal Star" a déclaré, dimanche, que le quotidien de langue anglaise n'allait recommencer à publier que mercredi.

Il faudra, en effet, quatre jours de préparation pour donner suite à la décision des 450 grévistes, samedi, d'accepter la dernière offre patronale et de retourner au travail.

Les employés de la rédaction, de la publicité et de la livraison, en grève depuis le 30 mai, ont voté dans une proportion de 197 à 53 en faveur de la fin du débrayage.

Un porte-parole de la Guilde des employés de journaux a souligné que la nouvelle convention collective, d'une durée de 15 mois, accordait une hausse générale de salaires de 18.5 pour cent.

Une première augmentation, de 14 pour cent, est rétroactive au 15 mars dernier, date d'expiration du dernier contrat. Une seconde hausse, de 4.5 pour cent, entrera en vigueur le 1er décembre prochain.

En vertu de la nouvelle convention collective, un journaliste possédant cinq années d'expérience, reçoit $317 par semaine, rétroactifs au 15 mars, et $330 à partir du 1er décembre. Son salaire hebdomadaire était auparavant de $280.

Le nouveau salaire se compare avantageusement à celui des journalistes de "La Presse", de Montréal, qui est de $320, et du "Toronto Star", qui est de $322.

## Policiers "ethniques" demandés

MONTREAL (PC) — Le service de police de la Communauté urbaine de Montréal a annoncé son intention, dimanche, de lancer une campagne de publicité pour augmenter la représentation des minorités ethniques à l'intérieur de ses rangs.

M. Paul-Emile L'Ecuyer, président du conseil de sécurité de la CUM, a précisé que des messages à cette fin allaient être publiés dans différents journaux ethniques, à partir de l'automne.

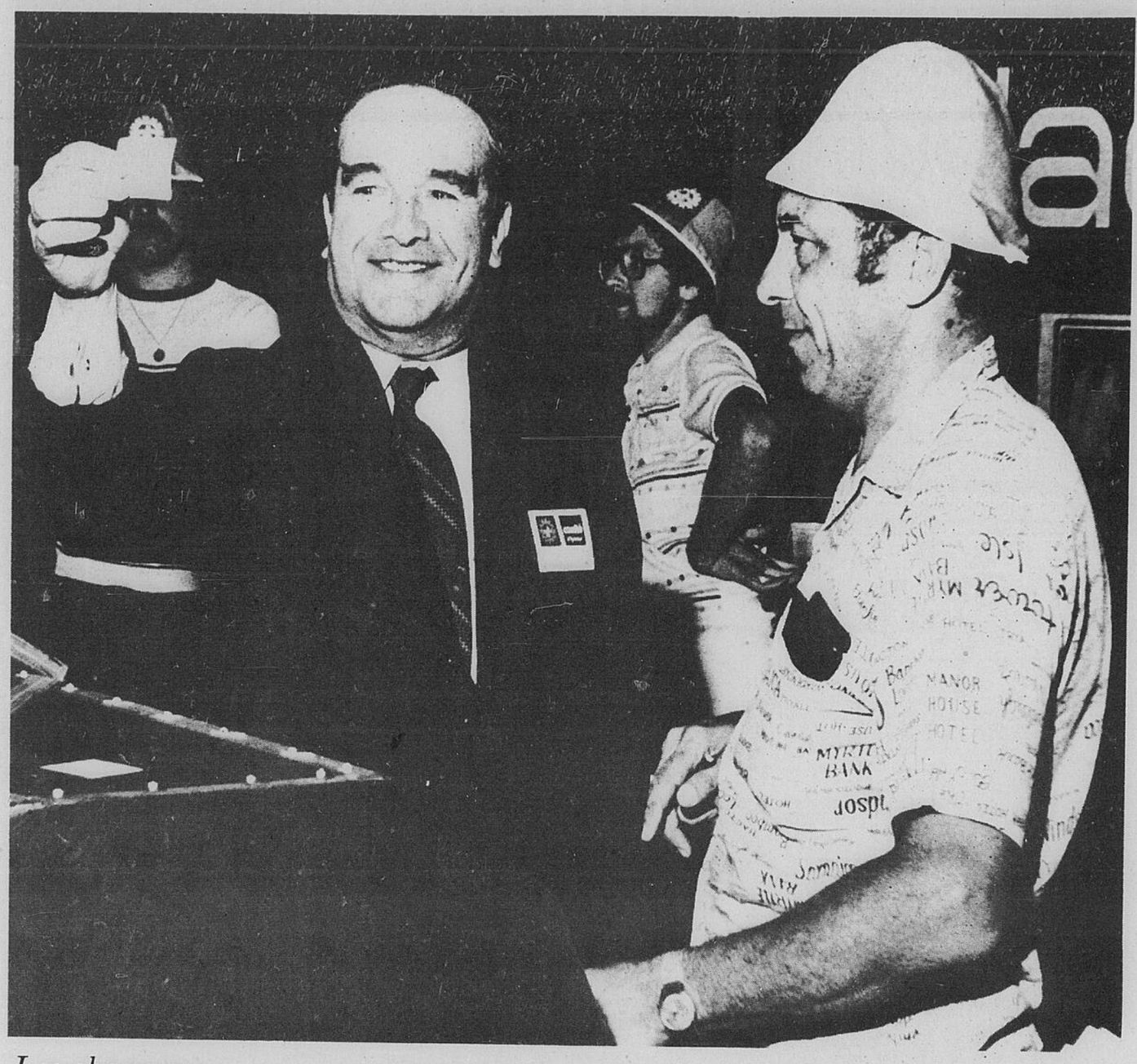
## Echéancier de retour au travail

MONTREAL (PC) —Dans la mesure où l'échéancier de retour au travail que la compagnie Pratt and Whitney présentera vraisemblablement cette semaine correspond avec les délais prévus par le rapport Laporte, les 742 grévistes qui ont manifesté l'intention de retourner au travail n'y feront pas objection.

Un porte-parole de ce groupe de grévistes, M. Jean-Marie Gonthier, a précisé, dimanche, que la partie syndicale avait pour sa part accepté les recommandations du rapport Laporte, qui prévoit que le retour au travail doit se faire dans les 15 jours ouvrables suivant la signature de la convention collective, et que la compagnie peut toujours ajouter à ce délai la période de vacances de 1974, de telle sorte que le délai de retour au travail pourrait être de cinq à sept semaines.

M. Gonthier trouve curieux que la compagnie Pratt and Whitney déclare ne pouvoir observer le délai de 15 jours prévu au rapport Laporte, alors que le délai est de bien plus que ces 15 jours. A son avis, de telles déclarations cadrent bien avec la "mauvaise foi démontrée par la compagnie depuis le début de la grève".

Depuis le recensement des grévistes effectué par le comité de citoyens présidé par Mgr Jean-Marie Lafontaine, les deux parties à ce conflit n'ont encore eu aucune rencontre.



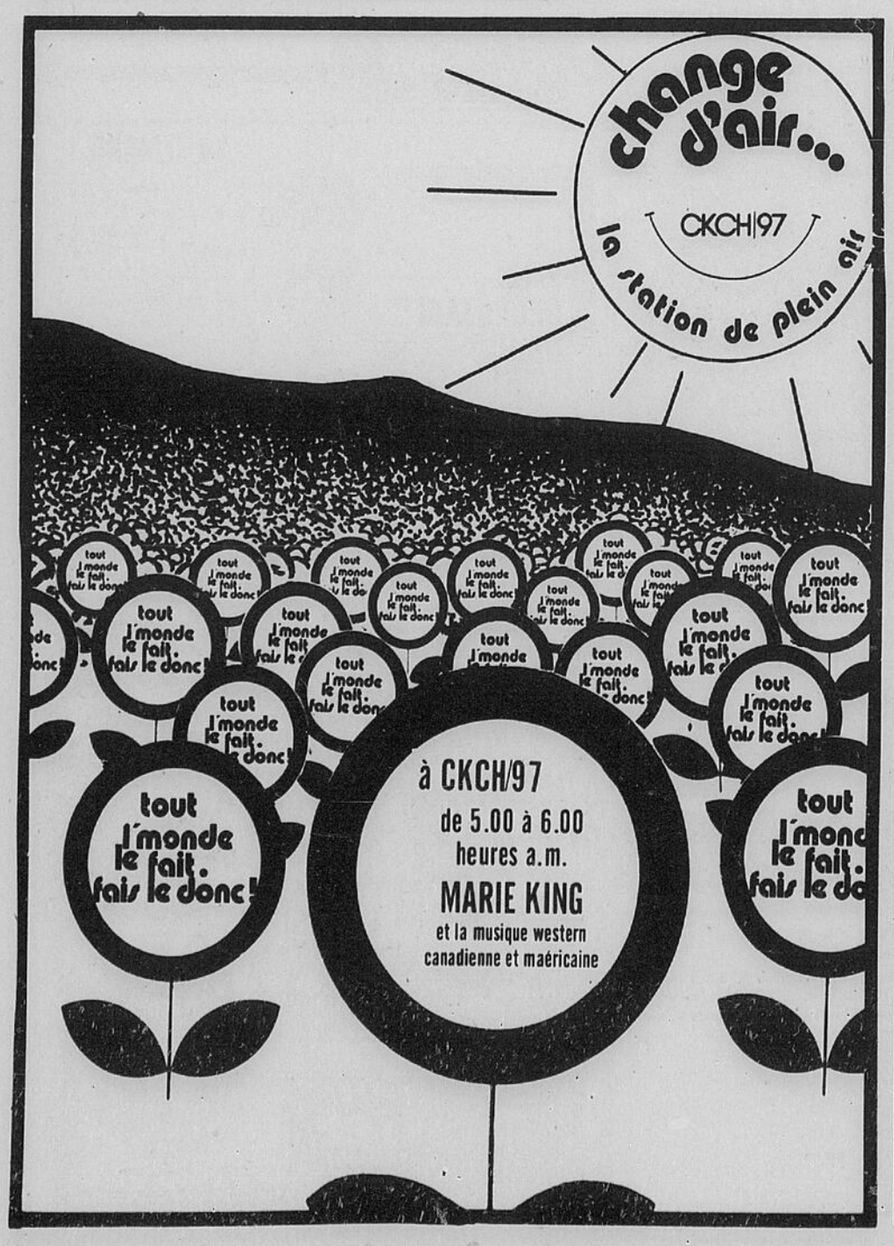
*Les chanceux*

(Photo Le Droit par Gilles Benoit)

**Deux millions de billets avaient été distribués et donnaient à leurs détenteurs la chance de se voir attribuer une des trois automobiles ou des 50 bicyclettes données en prix. C'est le sénateur Paul Lafond qui a effectué le tirage des 53 billets chanceux.**




VENTE INVENTAIRE
au TAPIS SUPREME
TOUT DOIT ETRE VENDU AVANT LA FIN DE JUILLET
ECONOMISEZ TOUT EN NOUS SAUVANT DU TRAVAIL
5% D'ECONOMIE
SI VOUS APPORTEZ VOTRE TAPIS
TAPIS SUPREME
766, boul. St-Joseph, Hull
770-9073







Un marchand qui ne peut offrir de garantie sur la marchandise qu'il vend ou des services qu'il offre ne fait pas vieux os en affaires.

Comme ce n'est sûrement pas votre cas, vous ne devriez pas non plus annoncer à l'aveuglette.

Notre tirage est scruté et compilé par l'Audit Bureau of Circulations, et nous sommes soumis à ses règlements et à ses exigences.

ABC garantit l'authenticité de notre tirage et la portée réelle de votre message publicitaire.

N'achetez pas d'espace publicitaire à l'aveuglette. Fiez-vous à nous.

SI VOUS DESIREZ REJOINDRE
LE PLUS DE CLIENTS POSSIBLES...
UTILISEZ LES ANNONCES COMMERCIALES
DU JOURNAL LE DROIT
C'EST TELLEMENT PLUS PROFITABLE!

LE DROIT

AUDITED PAID CIRCULATION ABC

membre du ABC

POUR UN SERVICE RAPIDE COMPOSEZ
237-3050 (POSTE 214)

# arts et spectacles

*A la finale de la chanson*

# Le premier prix est allé à Yvon Pépin

par Yvan SINOTTE

Yvon Pépin, un chansonnier de Hull, a décroché les grands honneurs lors de la finale de la chanson samedi soir à Hull dans le cadre de la Grande Fête. Yvon Pépin se méritait, par la même occasion, une bourse de $500.

Les deux autres concurrents, Marie Leblanc et Daniel Carrière, qui ont terminé respectivement en deuxième et troisième place, ont reçu chacun un chèque, l'un au montant de $300 et l'autre de $100.

Les compétiteurs interprétaient chacun trois chansons de leur composition. Un jury de trois membres, composé de Mme Odile Gagné-Paquin, responsable du comité culturel de la Grande Fête, de Mlle Lucie Authier, du Festival de la chanson de Granby, et de M. Gaétan Robichaud, directeur du choeur de l'Ile, était chargé de déterminer le gagnant.

Ce concours de la chanson avait débuté il y a quelques semaines. Au début, 11 concurrents étaient en lice. Après une première élimination il n'en restait plus que six, et samedi soir, les trois chansonniers que la foule a pu entendre et applaudir au Parc Jacques-Cartier. Le public a goûté la performance des trois artistes.

Le choeur de l'Ile est à l'origine de ce festival de la chanson. Le groupe a pu obtenir une subvention pour l'organisation de cette manifestation artistique qui a su prouver que la région recèle des talents qu'il vaut la peine d'entendre.

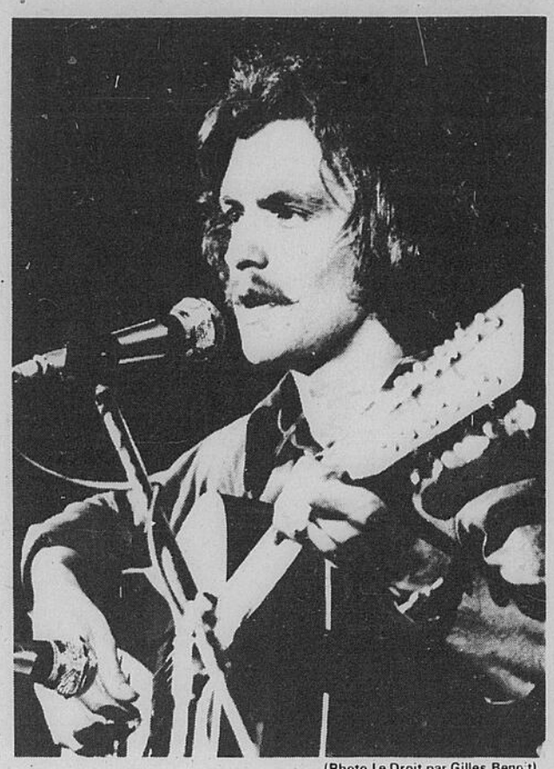
Daniel Carrière compose depuis deux ans et se produit en public depuis environ un an. Il se prépare actuellement pour une émission de "Tour de chant" qui sera radiodiffusé à la station CBOF en septembre.

Marie Leblanc, qui s'est rapidement attiré la faveur du public, lors de son exhibition, se produira en première partie du spectacle de Louise Forestier qui aura lieu cette semaine à Camp Fortune. Marie fait de la chanson depuis un an et demi.

Dans la chanson depuis environ un an, Yvon Pépin est bien décidé à faire carrière dans le monde du spectacle. Ses trois chansons de samedi: "Mes saisons", "Le temps m'oppresse" et "Je me souviens" manquaient peut-être d'un peu de rythme, mais les textes parviennent très bien à faire passer le tout. Le trac qui le tenaillait transparaissait aussi dans sa performance. Le tour de chant d'une demi-heure qu'il a produit, après l'annonce de sa victoire, contrastait d'ailleurs avec l'interprétation des trois chansons qu'il avait triées pour la finale du Festival de la Chanson. Il était enjoué, faisait participer son public, il était lui-même et cela se sentait.

Il est regrettable que son répertoire fasse, cependant, un peu trop chansonnier classique. Il semble qu'on ait, au Québec, dépassé ce style. Depuis l'avènement du phénomène Charlebois le public réclame et des textes étoffés et une musique plus élaborée. Sur ce dernier point, Yvon Pépin pourrait s'améliorer de beaucoup. Il joue très bien la guitare classique et il aurait avantage à miser plus à fond sur ce talent. Il est ardu de percer sur le marché montréalais sans une combinaison semblable et qu'on le veuille ou non, qu'on soit d'accord ou pas, Montréal est le tremplin des artistes au Québec. Si un artiste coule à Montréal, il ne pourra faire long feu dans le monde du "show business".

La seule façon de provoquer les talents qui sommeillent dans la région, c'est d'organiser régulièrement des manifestations du type de ce Festival de la chanson.



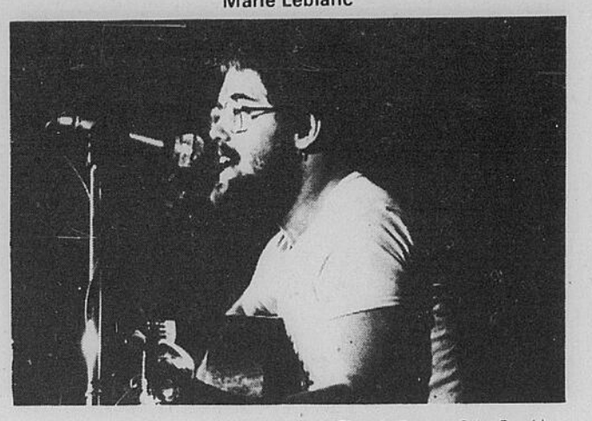
(Photo Le Droit par Gilles Benoit)

Yvon Pépin



(Photo Le Droit par Gilles Benoit)

Marie Leblanc



(Photo Le Droit par Gilles Benoit)

Daniel Carrière

# Newport boudé

NEW YORK (AFP) Le Festival de jazz de Newport — qui a pris fin dimanche à New York après dix jours de concerts — s'est montré cette année plutôt décevant et n'a pas rencontré auprès du public tout le succès escompté par les organisateurs.

Il s'agissait de la 22e édition du célèbre festival, qui a quitté Newport pour New York voici quatre ans.

Contrairement à ce qui s'était passé l'année dernière, l'appel aux valeurs "sûres" du jazz n'a pas été "pavant" cette année: les premiers chiffres recueillis indiquent une baisse de 20 pour cent de l'assistance et peut-être un échec financier.

Pourtant, nombre de grands noms du jazz étaient à nouveau à l'affiche: Dizzy Gillespie, Lionel Hampton, Thelonius Monk, Sonny Rollins, Stan Getz, Dave Brubeck, Benny Carter, Earl Hines, Count Basie et son orchestre, Sarah Vaughan se sont succédés sur les scènes de Carnegie Hall ou du Lincoln Center, que Miles Davis a par ailleurs entin honoré de sa présence.

Mais peu de concerts ont fait salle comble. Sans doute les ennuis de New York (grève des éboueurs) ont-ils découragé quelques spectateurs. Mais la trop grande orientation du festival vers le jazz traditionnel a déçu les amateurs, notamment parmi les jeunes, qui forment la majorité des spectateurs.

Aux Etats-Unis, la mode est à l'évocation nostalgique de l'avant-guerre ou des années cinquante, ce qui explique la place accordée dans le festival aux grands orchestres.


AUTO-SKY
PRIS AU PIEGE... IL LEUR FAUT S'ECHAPPER!
REALISATIONS WALT DISNEY
ESCAPE TO WITCH MOUNTAIN
TECHNICOLOR®
Walt Disney's une comédie très drôle
THAT DARN CAT
TECHNICOLOR®
ALADDIN
BASELINE et FISHER 225-8004
The Trial of Billy Jack
RESTRICTED
BADLANDS
Ch. ALBION au SUD de BANK 521-2844

"THE DAY OF THE LOCUST"
Tous les jours à 1h 35
4h 05 -6h 45 -9h 20
DONALD SUTHERLAND
KAREN BLACK
WILLIAM ATHERTON
BURGESS MEREDITH
LITTLE ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101

FESTIVAL
LUNDI 7:30 8:30 P.M.
G. Martin Averon
OH CALCUTTA!
R. Barrett, M. Dempsey
MARDI 7:15 8:30 10:00 P.M.
LA PLANETE SAUVAGE
(FANTASTIC PLANET)
Sous-titres anglais
TOWNE ETUDIANTS $1.50
5, BEECHWOOD 749-5035

RECOMMANDÉ POUR ADULTES
Voyez Peter Sellers dans le rôle de l'inspecteur Clouseau dans
"the RETURN of the Pink Panther"
ELGIN
ELGIN AT LISGAR 232-0101
TOUS LES JOURS A
1.30 -3.35 -5.40
7.40 -9.55

ODEON Theatres
COLUMBIA PICTURES presents
GENE HACKMAN CANDICE BERGEN JAMES COBURN
in
BITE THE BULLET
IAN BANNEN JAN-MICHAEL VINCENT
and BEN JOHNSON as "Mister"
Music by ALEX NORTH Panavision and UA Color
Written and Directed by RICHARD BROOKS
MATINEES A 2h -4h 30
ODEON SOMERSET
SOMERSET AT BANK • 236 9528
EN SOIREE A 7h -9h 30

Walt Disney's Bambi
TECHNICOLOR®
TOUS LES JOURS A 2h-4h-6h-8h-10h
Prix réduits en matinée pour adultes accompagnant un ou des enfants
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE 234-2117

Le film terrifiant tiré du best-seller terrifiant.
recommandé pour ADULTES
JAWS
3e GRANDE SEMAINE!
TOUS LES JOURS A:
2.15 -4.35
7.00 -9.25 p.m.
NELSON
325 RIDEAU AT NELSON 237-4880
Ouvre à 8h p.m. — 2e succès au cinéparc seulement "Newman's Law"
AIRPORT DRIVE-IN
McCARTHY RD.-HUNT CLUB 822-1628

recommandé pour adultes
GENE HACKMAN
EXPLODE IN THE ALL NEW
FRENCH CONNECTION 2
place de ville cinema 1
LUN. A VEN. OUVERTURE A 7H P.M. REPRESENTATIONS A 7H 20 ET 9H 25
SAM. ET DIM. OUVERTURE A 1h P.M. REPRESENTATIONS A 2h-4h30-7h05-9h25
BRITANNIA DRIVE-IN
3090 CARLING AV. 828-2672
LE GUICHET OUVRE A 8H P.M. REPRESENTATION AU CREPUSCULE
2e FILM AU CINEPARC SEULEMENT
"11 HARROW HOUSE"

Retenu -Dernière semaine
Divertissement pour adultes
Gagnant de trois trophées de l'Académie
le cinéparc ouvre à 9h -spectacle au crépuscule
WARNER BROS. and 20th CENTURY FOX present
STEVE McQUEEN PAUL NEWMAN WILLIAM HOLDEN FAYE DUNAWAY
IRWIN ALLEN'S production of
THE TOWERING INFERNO
PLUS
SUTHERLAND & GOULD
SOPYOS
QUEENSWAY DRIVE-IN
MONTREAL RD & QUEENSWAY E
745-7145

The Wind And The Lion
MGM
PG
Filmed in Panavision Metrocolor
Released thru United Artists
PLACE DE VILLE CINEMA 2
300 SPARKS ST. 235-9546
Du lun. au ven. ouverture à 7h p.m.
Représentations à 7h 20 et 9h 25 p.m.
Sam. et dim., ouverture à 1h p.m.
Représentations à 2h — 4h 30 — 7h 05 et 9h 25

PAUL NEWMAN "THE DROWNING POOL"
recommandé pour ADULTES
MAINTENANT A L'AFFICHE!
1 capitol square cinema
130 QUEEN ST. 237-6655
REPRESENTATIONS A
1.30-3.25-5.25
7.25-9.35 p.m.

Le best seller audacieux de Jacqueline Susann, qui explore même les aspects les plus mystérieux de l'amour dans la haute société
Paramount Pictures presents
"Jacqueline Susann's Once Is Not Enough"
Horaire:
2h 15 -4h 30
6h -9h 15
capitol square cinema 2
— 230 QUEEN ST. 237-6655

3e SEMAINE!
TOUS LES JOURS
1.30-3.05-4.45
6.25-8.10-9.55 p.m.
BEN HUR SEMBLE UNE EPOPEE
MONTY PYTHON AND THE HOLY GRAIL
capitol square CINEMA 3
QUEEN AT BANK 237-6655

STREISAND & CAAN
Quelle chance!
Divertissement pour adultes
Funny Lady
Tous les soirs à 7h et 9h 30
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE
728-2333

Tommy
Le film
ADULT ENTERTAINMENT
A Columbia Pictures and Robert Stigwood Organisation Presentation
Tous les soirs à 7h et 9h 10
ST. LAURENT ODEON I
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0341-2

THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN
MARILYN HASSETT as Jill Kinmont
and BEAU BRIDGES as Dick Buek
Tous les soirs à 7h et 9h
ST. LAURENT ODEON II
QUEENSWAY AT ST. LAURENT
745-0341-2

18ANS Adultes
Vas-y BONHOMME
MARK JONES - SUE LONGHURST
En complément de programme
EN COULEURS
La Grande Trouille
Peter Cushing Alida Valli
CINÉMA VENDÔME
HORAIRE: "BONHOMME" - 6.50 - 9.50 p.m.
"TROUILLE" - 8.20 p.m.

LOADED WITH LONG HOT SUMMER NIGHTS
SUMMER OF 69
HORAIRE 7.30 et 9.30 P.M.
18ANS Adultes
X Pussy cat X
CENTRE D'ACHATS Fleur de Lys, Hull SHOPPING CENTER 771-6996

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir:
pour l'Ontario, à:
M. Don Sims
président
ONTARIO BOARD OF CENSORS,
THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood,
Toronto, Ont.

recommandé pour ADULTES
les couples du Bois de Boulogne
2e film "MOLICIO"
SAMEDI -1 rep. à 7.30 p.m.
Cinéma LAURENTIEN GATINEAU
RUE NOTRE-DAME 663-4515

LES FILMS MUTUELS
en association avec LE GROUPE SOGECOR présentent
UNE PRODUCTION PIERRE DAVID
DOMINIQUE MICHEL
LES AVENTURES D'UNE JEUNE VEUVE
POUR TOUS
ROGER FOURNIER
2 ième FILM
Les CAÏDS
avec SERGE REGGIANI et MICHEL CONSTANTIN
DU LUNDI AU JEUDI
$6.00 LA VOITURE
LE GUICHET OUVRE A 7.30 P.M. SPECT. CREPUSCULE
CINE-PARC TEMPLETON
DRIVE-IN ROUTE 8 TEMPLETON

LES FILMS MUTUELS présentent
18 ANS
JUSTICE SAUVAGE
Avec
Joe Don Baker
Elizabeth Hartman
Rose Mary Murphy
V.F de WALKING TALL
AU MÊME PROGRAMME
"DEUX HOMMES DANS LA VILLE"
HORAIRE: SEMAINE
7:30 p.m. SEULEMENT
Cinéma de PARIS
185, RUE LAVAL HULL TEL 777-2403

2e SEMAINE!
18 ANS Adultes
LA PLUS REDOUTABLE DE TOUS LES NAZIS!
Elle a commis des crimes si terribles que même les SS la craignaient!
ILSA La Louve des SS
avec DYANNE THORNE
SANDI RICHMAN JO JO DEVILLE USCHI DIGARD
V.F. de "ILSA, SHE WOLF OF THE SS" COULEUR
PLUS 2e GRAND FILM EN COULEUR
cinéma 777-2322 Cartier 119 principale HULL
HORAIRE
ILSA 1.30 -5.15
9.15 p.m.
SERPENT
3.10 -7.00 p.m.

A la Galerie nationale

# Spencer: des vagues aux montagnes

par Michel DUPUY
(collaboration spéciale)

James B. Spencer semble en voie de devenir un jeune poulain de la Galerie nationale, qui lui consacre une mini-exposition de lithographies jusqu'au 17 août. Doit-il cette faveur à son talent, à son originalité ou à une personnalité attachante? Ottawa a fait sa connaissance en 1973, à l'occasion d'une présentation d'oeuvres canadiennes contemporaines organisée par la Galerie nationale (l'exposition "Boucherville, Montréal, Toronto, London 1973"). Spencer y attirait alors l'attention par quatre toiles immenses consacrées à des vagues se brisant sur la plage; on ne pouvait douter ni de son audace ni de son sérieux.

Le point de départ des "Vagues" de Spencer étaient des photographies que l'artiste reproduisait en les agrandissant à une échelle monumentale avec une précision minutieuse. Peu nous importait que sa source, au lieu d'être la nature, soit elle-même une reproduction de la nature; et sans doute pourrait-on également négliger les techniques par lesquelles Spencer donnait naissance à son oeuvre; car cette oeuvre finissait par avoir une existence en soi, détachée de l'artiste et indépendante de la pellicule photographique dont elle était issue. Les "Vagues" de Spencer étaient bien celles de sa terre natale, la Nouvelle-Ecosse; elles devenaient un décor où la majesté de l'espace, le mouvement incessant de la mer, le poids du vent et la rumeur de la barre étaient presque tangibles. Il s'agissait d'excellentes oeuvres d'artiste, sans doute même d'oeuvres d'art.

Peut-on en dire autant de la "Montagne"? Spencer reconnait lui-même qu'il a observé, à la suite d'une juxtaposition fortuite de dessins de vagues et de montagnes émergées, une analogie profonde entre les unes et les autres. L'espace les teint en bleu; les sillons des rochers rappellent les frissons de l'eau, la neige s'apparente aux embruns. Tout cela est vrai Spencer a trouvé le moyen de continuer la même oeuvre variant de sujet. Est-ce un progrès? Disons plutôt une variation sur un thème. Spencer y travaille depuis 1971; il ne faut pas, qu'après les montagnes, Spencer nous présente une série "Glacier", une série "Banquise", une série "Fonds sous-marin". Spencer a trop de talent et d'avenir pour s'arrêter longtemps à la même expérience précisément parce qu'elle a réussi.

D'autant plus que pour sa série "Montagne" Spencer s'attaque à un nouveau moyen d'expression, la lithographie, qu'il a du mal à maîtriser; mais ce n'est pas là le plus important. Il faut que Spencer comprenne vite que la lithographie se prête mal à l'oeuvre qu'il veut créer.

Le secret des "Vagues" réside en grande partie dans leur dimension physique. Un rapport inégal se crée entre le spectateur et l'oeuvre; l'un doit être dominé par l'autre comme il l'est par les éléments. En choisissant un sujet statique, la montagne, dont il réduit maintenant l'échelle, Spencer perd son "effet".

Il s'en tire, bien sûr, par la qualité toujours supérieure de son travail mais c'est une exposition qui, en dernière analyse, le sert mal.

## Nouveau rôle

NEW YORK (AFP) — Dustin Hoffman interprétera le personnage principal d'un nouveau film de John Schlesinger, "Marathon Man", d'après le roman de William Goldman. Le tournage, qui se fera essentiellement à New York et à Paris, réunira une nouvelle fois les deux hommes qui avaient déjà eu l'occasion de travailler ensemble en 1969, lors de la réalisation de "Midnight Cowboy". Le film sera co-produit par Robert Evans et Sidney Beckerman pour Paramount Pictures.

Cinémas à Saigon

# Les héros se suivent sans se ressembler...

SAIGON (AFP) — Les héros de Pouchkine et de Dostoïevski ont succédé sur les écrans des cinémas de Saigon aux résistants du Vietminh et aux combattants de la guerre contre les Américains.

Le grand souffle de la légende slave est venu avec "Rouslan et Lioumilla" consacré, note le critique de cinéma du journal "Saigon Giai Phong", aux glorieux exploits accomplis par un héros pour défendre tout à la fois son pays bien-aimé et sa tendre princesse. "L'idiot" met l'accent, selon le même critique, sur l'odieuse bassesse d'une société dans laquelle l'argent fait de gens honnêtes des jouets entre les mains de riches.

Le programme des cinémas saïgonnais comporte également des films étrangers tirés d'ouvrages de moins haute volée. Le cinéma chinois fait alors concurrence au cinéma soviétique, la débâcle japonaise en Chine à celle des Allemands en Union soviétique. Une salle affiche même un film sur la guerre du Vietnam réalisé en Chine populaire. "Le feu de la haine dans la forêt de cocotiers", hommage des artistes chinois qui illustre, souligne le "Saigon Giai Phong", leur soutien à la lutte de notre peuple contre les Américains et leurs valets.

## Médaille d'or

BERLIN (d'après l'AFP) — La médaille d'or du "Comité international pour la propagation de l'art et de la littérature par le cinéma" a été décernée à Greta Garbo.

Louis Lumière, Charlie Chaplin, Abel Gance et Walt Disney figurent parmi les titulaires de la médaille du CIDALC.


Festival Canada

Midsummer Music
Juillet musical

Juillet au coeur de l'été et du Canada.

DEMAIN
MARDI
Quatuor Orford 20h30
$2.50 $3.50 $4.50
Cabaret Bel Canto 18h30 23h30
$2.50
Magic Tom 11h00 13h00
Adultes $1.25 Enfants 75c

9
MERCREDI
La Flûte enchantée 20h00
$3.75 $6.00 $7.25 $8.50
Cabaret Bel Canto 18h30 23h30 $2.50
Magic Tom 11h00 13h00
Adultes $1.25 Enfants 75c

10
JEUDI
La Belle Hélène Première 20h00
$3.75 $6.00 $7.25 $8.50
La Famille Huggett 20h30
$3.00 $4.00 $5.00
Cabaret Bel Canto 18h30 23h30 $2.50
Magic Tom 11h00 13h00
Adultes $1.25 Enfants 75c

11
VENDREDI
La Famille Huggett 20h30
$3.00 $4.00 $5.00
Cabaret Bel Canto 18h30, 23h30 $2.50
Magic Tom 11h00 13h00
Adultes $1.25 Enfants 75c

12
SAMEDI
La Flûte enchantée 20h00
$3.75 $6.00 $7.25 $8.50
Huggett Family 20h30
$3.00 $4.00 $5.00
Cabaret Bel Canto 18h30 23h30 $2.50
Magic Tom 11h00 13h00
Adultes $1.25 Enfants 75c

DEMAIN

Quatuor Orford

Le jeune quatuor à cordes canadien consacré à l'échelle internationale célèbre l'Italie dans deux concerts



Artistes invités
Marian Heller, violoncelle
Isaias Zelkowicz, alto

| | |
|---|---|
| Quatuor | Donizetti |
| Quatuor | Debussy |
| Souvenir de Florence | Tchaïkovski |

MARDI 8 JUILLET
Théâtre 20h30 $2.50, 3.50, 4.50.



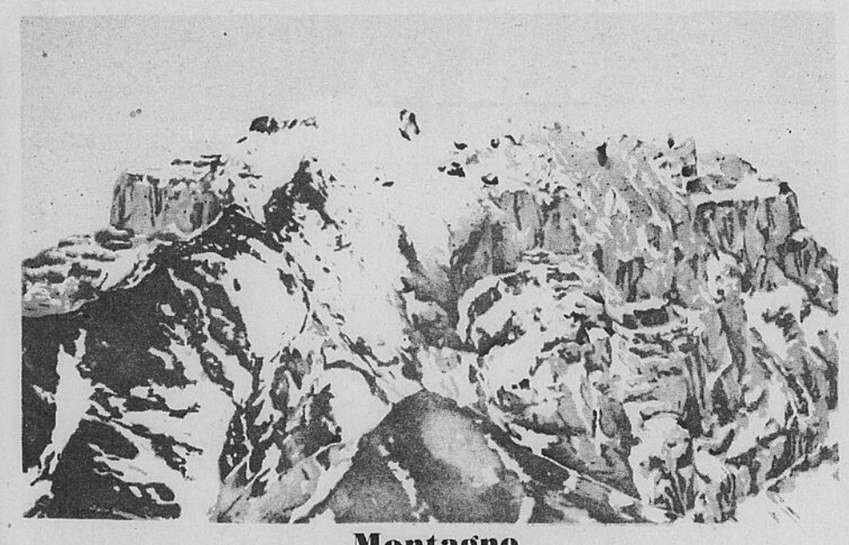

"La Famille Huggett . . . Extraordinaire . . . formidable!!"
Claude Chateau ORTF Paris

A Renaissance Delight

La Famille Huggett a conquis de nombreux auditoires au Canada et en Europe. Son secret: une presentation pleine d'esprit et d'allant de la musique ancienne et des airs de folklore.

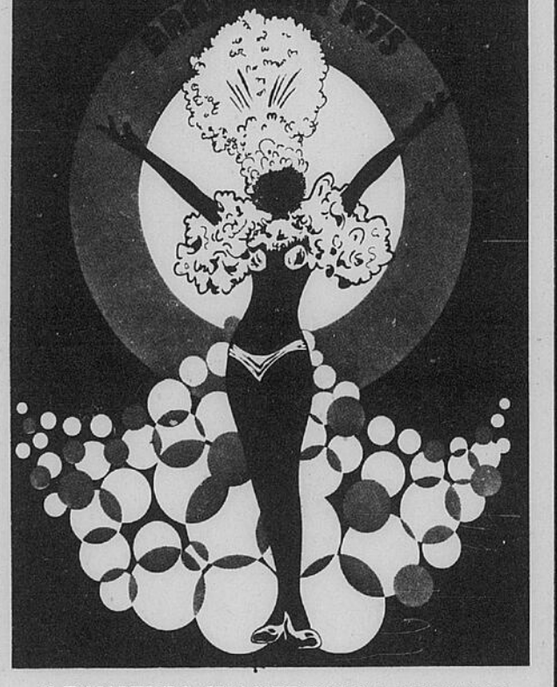
DU JEUDI 10 JUILLET AU SAMEDI 19 JUILLET
(Sauf dimanche 13 juillet)
Théâtre 20h30 $3.00, 4.00, 5.00

National Arts Centre / Centre national des Arts
Box office open daily from 10.00 AM to 9.00 PM
(613) 237-4400 Ottawa (819) 770-9193 Hull

Montagne


CARNAVAL DE RIO



40 DANSEURS, CHANTEURS & MUSICIENS
COSTUMES EBLOUISSANTS
SAMBA – MACUMBA – BOSSA NOVA
10 et 11 JUILLET
BILLETS: $7-$6-$5-$4-$3
EN VENTE A L'ARENA DE HULL ET
COMMERFORD SMOKE SHOP, 118, rue BANK, OTTAWA.
Pour informations: 777-2791
ARENA DE HULL


## Comédien arrêté

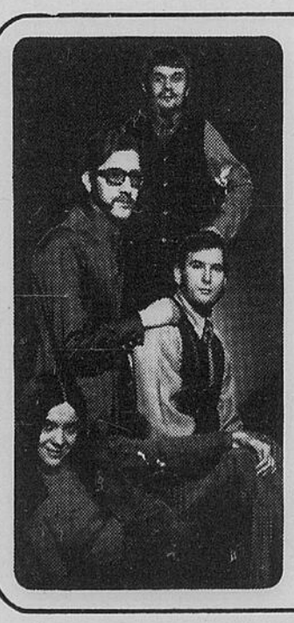
WASHINGTON (AP) — Le comédien Dick Gregory a été arrêté, vendredi, devant la Maison-Blanche alors qu'il protestait contre les activités de la CIA.

La police a justifié l'incarcération du comédien par le fait qu'il manifestait "sans autorisation".

Dick Gregory a annoncé qu'il ferait une grève de la faim s'il était arrêté.


CAFE
MOTOR HOTEL
DANSE TOUS LES SOIRS
musiciens et discothèque
LUNCH à partir de midi
1, rue Montcalm, Hull, 771-6677
TERRASSE
LE DIPLOMATE

MANOIR DES RAPIDES
Salle de réception pour tous genres de banquets
LIMBOUR, QUE.
Informations: 827-2193



Les CHOSEN FEW sont de retour.
Venez les rencontrer au Château Laurier.

La bonne musique au bon endroit . . . le lounge Cock & Lion. La musique que vous recherchez, parfois douce, parfois sauvage, jamais monotone. Dancez à son rythme ou laissez-la danser en vous. Mais ne la ratez pas. Les Chosen Few. Ici. Maintenant. Au Château Laurier, un hôtel CN.

COMMENÇANT AUJOURD'HUI
hôtels CN

TEL-AIDE
(ex-ligne française du centre de détresse)
Une oreille compréhensive vous écoute
Quelqu'un à qui parler de vos problèmes
24 heures par jour
741-6433
(collaboration du journal Le DROIT)

Festival Canada
dans la région de la capitale nationale


## À l'horaire aujourd'hui

THEATRE DE L'ASTROLABE
Claude Dupras, organiste
Entrée libre 20h30

CAMP FORTUNE 1975-RADIO CANADA
Louise Forestier, chansonnier
Entré libre 20h30

**CINEMA**

MUSEE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES
"Flora and Fauna of Canada"
Entrée libre 13h00
"Découvrir les dinosaures"
Entré libre 15h00

BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE D'OTTAWA
"Working Class on Film"
et "Up Against The System"
Films et discussions avec les réalisateurs Schoutem et Sahpley
Entrée libre 19h30

**EXPOSITIONS:**

- GALERIE NATIONALE DU CANADA
J.E.H. MacDonald (artiste canadien):
"Les plantes emmêlées".
James B. Spencer (artiste canadien):
"Montagne: Une lithographie par James B. Spencer".
Entrée libre 10h00-18h00

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU CANADA
Salle principale:
85 ans d'enregistrement
Foyer: Canadiana 1975, une exposition de livres canadiens
Entrée libre 9h00-21h00

MUSEE DE GUERRE
Jour de Victoire Européenne:
peintures
Entré libre 9h00-21h00

ARCHIVES DU CANADA
Expo-photos-"Dans le silence et la solitude" (105 photographies de l'ouest canadien)
Entrée libre 9h00-21h00

MUSEE NATIONAL DE L'HOMME
"Les Athabascans, ces étrangers du Nord", culture indienne du Nord-Ouest canadien
Entré libre 9h00-21h00

MUSEE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES
"Pourquoi? Pourquoi pas?"
exposition-hommage à 19 scientifiques canadiennes.
Entrée libre 9h00-21h00

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE, Foyer
"Nous autres . . ." Exposition enfantine
Entrée libre 8h00-17h00

BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE D'OTTAWA
"Tapis crochetés' exposition de tapis antiques
Entrée libre 10h00-21h00

CENTRE DE CONFERENCES
à l'intérieur et à l'extérieur
Festival d'artisanat:
démonstrations d'artisanat représentant diverses ethnies canadiennes.
Entrée libre 10h30-20h30

Expositions de photos de l'ONF
Entrée libre 10h30-20h30

GALERIE DE L'IMAGE DE L'ONF
Photographie '75
83 femmes photographes
Entrée libre 12h00-18h00

## À l'horaire demain

**EVENEMENT SPECIAL**

COLLINE DU PARLEMENT
Carillon: Leen't Hart, artiste de la Hollande 13h00

**MUSIQUE:**

CENTRE NATIONAL DES ARTS
Ensemble Quator d'Orford
musique de chambre
avec Marian Heller (violoncelle) et Isaias Zelkowicz (alto)
Entrée: $2.50; $3.50; $4.50 20h30
Cabaret "Bel Canto"
Dîner (cuisine italienne) accompagné d'airs d'opéras des plus populaires
Entrée: $2.50 plus dîner 18h30 et 23h30

THEATRE DE L'ASTROLABE
Champagne Charlie (ragtime) et Anne Murray en concert
Entrée libre 20h30

CAMP FORTUNE 1975-RADIO CANADA
Louise Forestier, chansonnier
Entrée libre 20h30

PARC JACQUES CARTIER, HULL
Fanfare de la CCN
Entrée libre 19h30

**CINEMA:**

MUSEE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES
"How Animals Communicate"
Entrée libre 13h00
"L'Homme et la nature
Entrée libre 15h00

MUSEE VICTORIA
"La Séduction de Mimi" film de l'Italie-Festival de films sur la femme
Entrée libre 20h30

**POUR LES ENFANTS:**

CENTRE NATIONAL DES ARTS:
"Magic Tom", magicien
Entrée: $2.50 (adultes) 11h00
$2.00 (enfants) 13h00

CANTERBURY COMMUNITY CENTRE
"Call me Cindy", mini-opérette du Studio Lab Theatre
Entrée libre 10h00-12h00
14h00-16h00

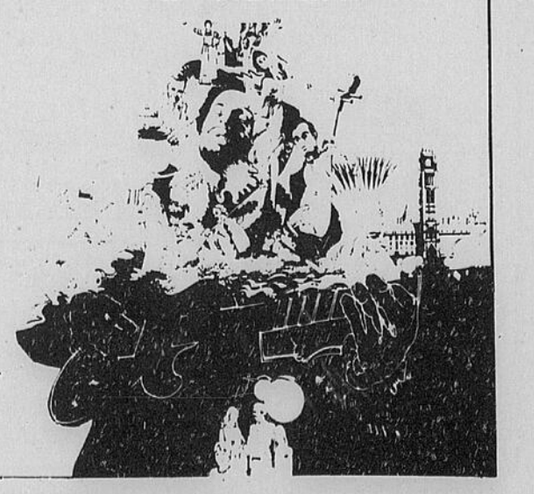
**GARDERIE**

POINTE NEPEAN
Pour enfants 3-10 ans
Frais: $2.00 (a.m.) 9h30-12h30
$2.00 (p.m.) 13h30-16h30

Pour information: 238-6687-88

Festival Canada

Multiculturalism
Multiculturalisme



# MOTS CROISES

PROBLEME 3086

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | M | O | M | E | R | I | E | | A | P | R | E |
| 2 | O | R | A | G | E | S | | D | A | I | | M |
| 3 | D | A | | A | V | I | S | E | | M | E | T |
| 4 | E | L | I | R | A | S | | M | A | C | R | E |
| 5 | R | E | V | E | S | | L | I | M | E | R | |
| 6 | N | | A | M | | P | O | S | I | T | I | F |
| 7 | I | N | N | E | S | | N | | S | T | E | |
| 8 | T | A | | N | U | A | G | E | | E | Z | E |
| 9 | E | V | I | T | E | R | | L | E | S | | N |
| 10 | | E | N | S | E | M | B | L | E | | I | F |
| 11 | E | T | C | | | E | R | E | | U | N | I |
| 12 | U | S | | B | L | E | U | | A | M | O | N |

PROBLEME 3087

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | | | | | | ■ | |
| 2 | | | | | | | | | | ■ | | |
| 3 | | | ■ | | | | | | | | ■ | |
| 4 | | | | | | | ■ | | | | | |
| 5 | | | | | | ■ | | | | | | ■ |
| 6 | | ■ | | | ■ | | | | ■ | | ■ | |
| 7 | | | | | | | | | | ■ | | |
| 8 | | ■ | | | | | | ■ | | | | |
| 9 | | | ■ | | | | ■ | | | | | |
| 10 | ■ | | | | | | | ■ | | | | |
| 11 | | | | | | | | | ■ | | | |
| 12 | | | | ■ | ■ | | | | | | | ■ |

HORIZONTALEMENT

1–Faire connaître.
2–Mouvement. – Métal.
3–Nég. – Prén. de femme.
4–Gravures. – Grosses moulures.
5–Ville lumière. – Grand lac.
6–Dans. – A travers.
7–Mortalités. – A moi.
8–Allongé. – Déesse égyptienne.
9–Connu. – Te dirigera vers. – Boîte osseuse.
10–Qui écrit des vers. – Ancien nom de l'Irlande.
11–Qui travaillera le bronze. – Tesson.
12–Adresse. – Partie fixe d'un moteur.

VERTICALEMENT

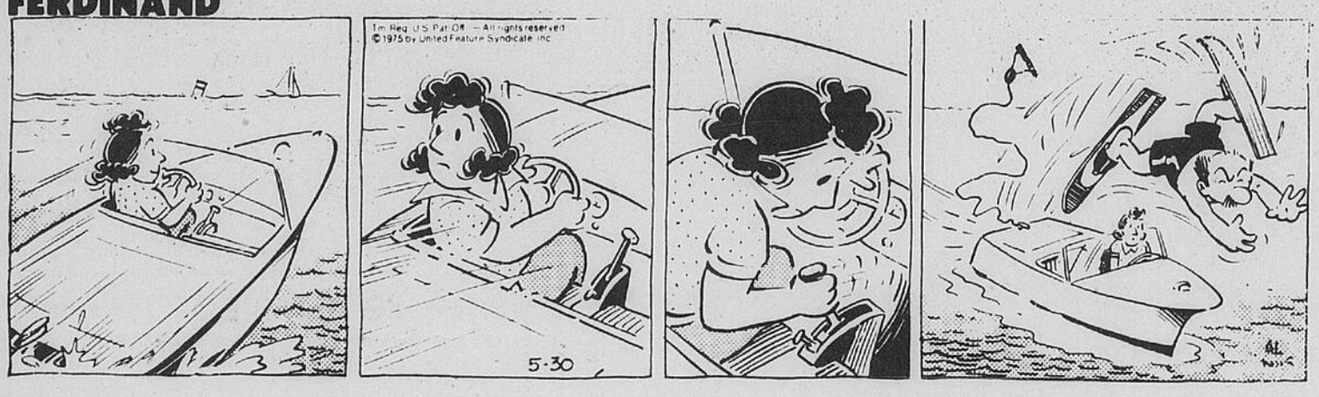
1–Division de l'armée romaine sous la république (pl). – Symb. chim.
2–Donna le mouvement. – Route rurale.
3–Sert à nier. – Os des poissons. – Vase de métal.
4–Faculté de créer.
5–Qui n'ont point de couleur. – Ferez la lecture de.
6–Du verbe être. – Bandits des mers.
7–Argile jaune. – Empressement. – Obtint.
8–Toit. – Coups de baguette.
9–Peintre et graveur belge (1860-1949). – Titre de noblesse.
10–Dieu de l'Amour. – Prén. masc.
11–Marque la situation. – Qui a rapport aux mines.
12–Non loin. – Coupent ras.

**Réponse** DESIGNER

## LE FANTOME




## FERDINAND



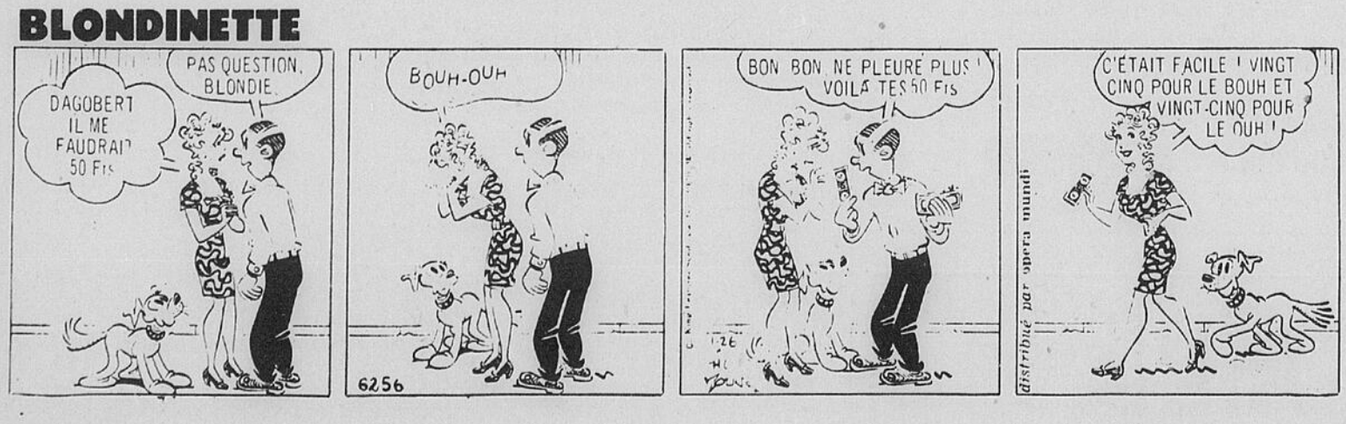




## PHILOMENE




## BLONDINETTE




## HENRI




# POUR JEUNES ET MOINS JEUNES

## HOROSCOPE

**Le mardi 8 juillet 1975**

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous avez le sens de l'équilibre et de la justice. Très sensible, vous êtes porté à exagérer vos soucis et à vous tracasser pour des futilités. Vous éprouvez sans cesse un besoin profond d'harmonie. Idéaliste et rêveur, vous possédez l'heureuse aptitude de prendre les choses du bon côté. Vous vous ferez facilement des amis et vous rencontrerez votre idéal sans difficulté.

**(LE BELIER)**
**21 mars au 19 avril**

Des responsabilités nouvelles peuvent vous être offertes; à vous de voir si vous voulez envisager des efforts supplémentaires en échange de satisfactions et de nouveaux profits.

**(LE TAUREAU)**
**20 avril au 20 mai**

L'influence de votre planète met votre nervosité à l'épreuve; efforcez-vous de maintenir la bonne entente autour de vous. Solution heureuse en vue grâce à une intervention amicale.

**(LES GEMEAUX)**
**21 mai au 21 juin**

Vous pourriez vous laisser égarer par des illusions ou par des personnes mal informées; soyez sur vos gardes. Démarche fructueuse.

**(LE CANCER)**
**22 juin au 21 juillet**

Efforcez-vous d'établir un meilleur équilibre vous permettant de rétablir un rapprochement sentimental là où des tensions se font sentir. Une déclaration vous raffermit.

**(LE LION)**
**22 juillet au 21 août**

Un voyage sur lequel vous comptiez, ou une modification de vos activités tarde à se produire. Les changements présentant une certaine importance doivent être remis.

**(LA VIERGE)**
**22 août au 22 septembre**

Evitez de montrer une préférence trop marquée que vous ne pourriez manifester sans éveiller l'hostilité dans votre entourage. Votre point de vue est sujet à critique.

**(LA BALANCE)**
**23 septembre au 21 octobre**

Vous pouvez régler à votre avantage une situation embrouillée. L'atmosphère s'améliore autour de vous; profitez-en pour rattraper des retards.

**(LE SCORPION)**
**22 octobre au 21 novembre**

Vous devrez sûrement peser les décisions que vous mettrez en application. Ne remettez plus une visite qui vous semble remplie de promesses. Une lettre vous parvient.

**(SAGITTAIRE)**
**22 novembre au 21 décembre**

Certains de vos loisirs devront être occupés à votre famille ou à des corvées qui ne vous plaisent pas. Une réticence est mal interprétée; expliquez-vous.

**(CAPRICORNE)**
**22 décembre au 20 janvier**

Une intrigue peut être ourdie contre vous au centre même de vos activités habituelles; veillez à la rendre inefficace. Un sentiment se fait jour.

**(LE VERSEAU)**
**21 janvier au 19 février**

Vous ne devez, sous aucun prétexte, laisser empirer une situation complexe. Agissez avec tact et ne froissez pas la personne qui vous est chère par des critiques.

**(LES POISSONS)**
**20 février au 20 mars**

Les relations avec le public ou avec le sexe opposé s'avèrent délicates; quelqu'un manque d'esprit de coopération ou hésite à se décider.

## LE MOT CACHE QUOTIDIEN "LE DROIT"

8 lettres cachées

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | T | R | O | P | A | R | T | I | C | I | P | E | R | R | P |
| 2 | R | E | C | A | R | T | I | S | A | N | S | O | I | R | R |
| 3 | A | V | C | S | N | O | I | T | A | I | C | O | S | S | A |
| 4 | I | E | A | T | O | N | M | O | D | E | V | N | O | R | G |
| 5 | T | R | S | O | T | S | A | E | D | A | O | C | U | I | M |
| 6 | E | I | I | R | I | U | G | R | T | I | I | L | M | N | A |
| 7 | E | E | O | A | F | R | E | T | T | T | R | E | E | E | T |
| 8 | R | D | N | L | I | E | S | A | L | I | R | E | T | V | I |
| 9 | T | R | U | S | E | I | R | R | E | T | S | E | T | U | S |
| 10 | I | O | L | R | R | I | T | N | E | M | E | N | R | O | M |
| 11 | A | I | L | O | P | I | R | O | U | E | T | T | E | S | E |
| 12 | N | T | E | S | A | A | E | G | A | R | V | U | O | G | N |
| 13 | N | S | N | E | C | T | N | O | R | E | V | U | O | R | T |
| 14 | O | O | N | E | T | E | S | S | O. | R | C | S | T | R | A |
| 15 | C | E | S | R | E | S | E | E | D | I | R | E | V | A | L |

Artisans
arts
associations
âtre
avoir

Connaître
conspirations
crosse

Droits

Idées
images

Laver

Mental

mode

Notifier
nulle

Occasion
oncle
ornement
ouvrage

Pacte
participer
pastoral
pirouettes
port
pragmatisme
promettre
prude

Races
rêverie
rosée

Salir
soir
souci
soumettre
souvenir

Tester
tonsure
traite
trouveront

Voir

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

# 237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.

**AVIS**
1 Avis divers
2 Avis legaux
3 Convocations
4 Funérailles
5 Mariages
6 Naissances
7 Adoptions
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouve

**EMPLOIS**
20 Carrieres et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents vendeurs
27 Personnel d'hotellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthetique-coiffure
30 Personnel d'hopital
31 Personnel de metier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandees
38 Garderais bebes
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles specialisees
45 Cours prives
46 Emploi demande

**LOGEMENT**
50 Logements demandes
51 Maisons demandees
52 Chambres demandees
54 Chambres et pensions demandees
55 Pension a partager
56 Appartement a partager
57 Service de location
58 Maisons a louer
61 Appartements a louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meubles
66 Hotel-Motel
67 Chambres a louer
68 Pensionnats
69 Chambre et pension

**IMMEUBLES**
71 Proprietes demandees
72 Fermes demandees
73 Terrains demandes
74 Fermes a louer
75 Terrains a louer
76 Propriete a echanger
77 Louer ou echanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Proprietes a vendre (Quebec)
81 Proprietes a vendre (Ontario)
82 Proprietes a l'exterieur
83 Terrains a vendre
84 Fermes a vendre
85 Maisons mobiles
86 Pre-fabriquees
87 Service immobilier
88 Transactions immobilieres
89 Assurance immobiliere

**COMMERCIAL**
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandes
94 Entrepots demandés
95 Commerces demandes
96 Garages demandes
97 Bureaux a louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces a louer
100 Garages a louer
101 Entrepots a louer
102 Entrepots a vendre
103 Commerces a vendre
104 Garages a vendre
105 Stationnement disponible

**VILLEGIATURE**
111 Chalets demandes
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets a louer
116 Terrains pour roulottes a louer
117 Chalets a vendre
118 Terrains pour chalets a vendre
119 Terrains pour roulottes a vendre
120 Roulottes demandees
121 Roulottes a louer
122 Roulottes a vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villegiature
126 Camping
129 Chasse et peche
130 Ski

**VEHICULES-MOTEUR**
132 Vehicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandee
137 Bateaux demandes
138 Motoneiges demandees
139 Motocyclettes demandees
141 Automobile a louer
142 Camions a louer
143 Machinerie a louer
144 Bateaux a louer
148 Automobiles a vendre
149 Camions a vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie a vendre
152 Motocyclettes a vendre
153 Bateaux a vendre
154 Motoneiges a vendre
155 Entreposage de vehicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de motocyclettes
159 Accessoires de camions
160 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

**MARCHANDISES**
165 Divers demandes
166 Encans
167 Divers a vendre
168 Vetements a vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers a louer
171 Echanges
173 Bicyclettes
175 Appareils menagers
176 Radios-televiseurs
177 Ameublement
179 Antiquites
181 Materiaux

**ANIMAUX**
185 Animaux demandes
186 Animaux a vendre
187 Paturage
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Veterinaires

**SERVICES**
195 Reparations et services
196 Jardinage
198 Marches alimentaires
199 Salons de beaute
200 Pourvoyeurs
202 Ambulance

**AMUSEMENTS**
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatelie
214 Photographie-cameras
216 Orchestres

**FINANCE**
220 Argent demande
221 Argent disponible
222 Hypotheques
223 Placements
224 Assurance

**PERSONNEL**
230 Messages personnel
232 Transport demande
234 Transport disponible

**DECES**
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messes-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funerailles
249 Cimetieres
250 Avis de deces

## 2 AVIS LEGAUX

CITÉ DE HULL
CITY OF HULL
VOYONS CŒURS FRANC

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL
CITE DE HULL

### DEMANDE DE SOUMISSIONS

Le Comité exécutif de la Cité recevra jusqu'à 11:00 A.M., mardi le 22 juillet 1975 des soumissions pour les articles suivants.

EQUIPEMENT DE TERRAINS DE JEUX
CADRES ET COUVERCLES DE REGARDS D'EGOUT

Chaque soumission devra être placée dans une enveloppe cachetée et adressée au Comité exécutif de la Cité, hôtel de ville, 25, rue Laurier, Hull, P.Q. et porter l'indication appropriée.

Le Comité exécutif procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 11:15 A.M. à la date précitée dans la salle des Comités de l'hôtel de ville. Le Comité exécutif ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissins reçues.

Les intéressés peuvent se procurer tous les documents nécessaires au bureau du Directeur des achats, 15, rue Charlevoix, Hull, P.Q.

Le Secrétaire du Comité exécutif
Robert LeSAGE
Donne à Hull, ce 2 juillet 1975
2

## 2 AVIS LEGAUX

### APPEL D'OFFRES
**Hôpital municipal d'Ottawa**

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 17 heures (heure d'Ottawa) le jeudi 17 juillet 1975 pour ce qui suit:

INSTALLATION D'UN CORRECTEUR DE FACTEUR DE PUISSANCE

On peut obtenir les cahiers des charges et les bordereaux de soumission en s'adressant au bureau du Directeur de l'approvisionnement, Hôpital municipal d'Ottawa ou en composant 725-4234.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Douglas R. Peart, B.Com., D.A.H.
Secrétaire, Conseil d'administration
Hôpital municipal d'Ottawa
2

## 6 NAISSANCES

RAYMOND — Gérald et Madeleine (Lajoie) sont heureux d'annoncer l'arrivée de Jean-François, 7 livres 7 onces, le 28 juin, à l'hôpital Général. Merci au docteur Allan et à toute l'équipe 6Y.

## 7 ADOPTIONS

SALLE A LOUER, pour réceptions de tous genres. 827-2936.

## 14 PERDU

CHAT, âgé de 2 ans, nommé "Ginger", tan et blanc, près du Lac des Loups, récompense, 741-3370 le jour.

RECOMPENSE
PORTE-DOCUMENTS brun clair perdu près de la promenade Bathgate et du chemin de Montréal. 746-6521.

## 11 GARAGES OUVERTS

### POSTES D'ESSENCE
OUVERT DIMANCHE ET TOUS LES JOURS JUSQU'A 10h P.M.

**SUNOCO**
ALEX'S SUNOCO Service Station. 390, rue Parkdale à Wellington, Ottawa. 728-8397. Service libre.

**IMPERIAL**
IMPERIAL THREE STARS Service Station. 1475, avenue Carling près Kirkwood, Ottawa. 729-1431.
11

## 20 CARRIERES ET PROFESSIONS

### REPRESENTANT(E) DES VENTES

Nous sommes présentement à la recherche d'un(une) représentant(e) des ventes dans la région d'Ottawa.
Le travail consiste à établir et maintenir des contacts avec les maisons mères des magasins à chaine et des négociants en gros, et assurer la commercialisation efficace de nos produits au niveau de nos clients institutionnels et de détail.
Les postulants(es) auront au moins 2 ans d'expérience dans la commercialisation de produits alimentaires, une éducation au niveau poste secondaire et ils (elles) seront bilingues.
La Compagnie offre aux candidats(es) qualifiés(ées), des possiblités de promotion et des avantages sociaux intéressants.
Si vos qualifications répondent à ces exigences, vous êtes priés(es) de faire parvenir votre résumé à:

Sealtest TRADE MARK
DOMINION DAIRIES LTEE
SEALTEST
453, rue Cooper, Ottawa
20

**ADDRESSOGRAPH-MULTIGRAPH DU CANADA LIMITEE**
**offre une position de**

### REPRESENTANT(E)/VENDEUR(EUSE)
**DANS LS DIVISION VARITYPER**

LE CANDIDAT CHOISI AURA REPONDU AUX EXIGENCES SUIVANTES:
— Une connaissance dans le domaine des Arts Graphiques
— Une expérience de quelques années et un succès dans la vente professionnelle
— Une capacité de travail soutenue et une tenacité efficace
— Un esprit agressif ponctué par un jugement averti
— Une technique professionnelle marquée par son sens de l'organisation
— Une intelligence souple, perspicace, aimant le défi
— Un sens aigu des responsabilités, tant vis-à-vis de sa clientèle que de son employeur
— Un standard de vie exigeant nettement $1,000 par mois

De plus, il connaîtra l'anglais et le français et aura, de préférence, 25 ans et plus.

En retour, le(la) candidat(e) engagé(e) obtiendra un territoire protégé et bénéficiera:
— D'une rémunération généreuse basée sur commission et dessins
— D'un plan d'assurance-vie et maladie et plan de pension
— Et enfin, de possibilités très réelles de promotion

Faire parvenir le curriculum vitae à:
**M. BRENDAN MURPHY,**
**Directeur de Ventes Div. Varityper**
**Addressograph-Multigraph du Canada Limitée**
**466, chemin Tremblay**
**Ottawa, K1G 3R1, Ontario**
20

## 14 PERDU

RECOMPENSE Trousseau de clefs perdu près terrain stationnement, Caisse Populaire St-Joseph, Hull. Rapporter a Casier 254, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa.

RECOMPENSE Irish Setter perdu sur rue King Edward, 234-1276.

## 20 CARRIERES ET PROFESSIONS

### Directeur(trice) de service Automobile

Notre client, un concessionnaire d'automobiles de bonne réputation, requiert les services d'une personne bilingue qui devra assumer les responsabilités du rayon des services. Si vous êtes actuellement directeur(trice) de service, directeur (trice) adjoint(e) de service ou mécanicien(ne) d'ambition qui possède de l'expérience dans ce domaine, il nous ferait plaisir de vous voir. Les conditions de travail et les occasions d'avancement sont excellentes. Salaire à discuter et voiture de la compagnie.

Pour une entrevue confidentielle téléphonez à
DAVID MINION
237-2888

the 500
Selection Services
116, rue Albert,
suite 804
OTTAWA

### Patron du jour
*Double agrément!*
PATRON IMPRIME




par Anne Adams

Le temps se rafraîchit? Enfilez le boléro sur cette élégante robe-soleil! C'est un ensemble qui vous procurera double agrément: (FACILE) à confectionner et (LEGER) à porter en mélanges de coton. COMMANDEZ!
Patron imprimé 4978 Tailles 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20 pour jeunes dames. Taille 12 (34 de buste) ensemble 2½ verges de tissu 60".

$1.00 le patron — comptant, cheque ou mandat-poste. Ajoutez 10¢ par patron pour le courrier de 1ère classe et les frais de manutention. Les résidants de l'Ontario doivent ajouter 7% pour la taxe de vente. Indiquez, en lettres moulées, la taille, le nom, l'adresse, le numéro du modèle. Adressez le tout à Mme Adams, Le Droit, Service des patrons, 60, ave Progress, Scarborough, Ontario, M1T 4P7.

DOUBLE BONI! Choisissez un patron gratuitement du nouveau catalogue de patrons Printemps-été. Obtenez un patron imprimé gratuitement à l'intérieur, 100 beaux modèles, toutes les tailles. Envoyez $0.75 dès maintenant.

| | |
|---|---|
| Nouveau livre "Couture et tricot" — Comprenant des patrons simples en papier | $1.25 |
| Livre de couture rapide | $1.00 |
| Livre de modes instantanees | $1.00 |



### Pour le paiement des ANNONCES CLASSEES sans frais additionnels...
**allez à votre Caisse Populaire**
Sauvez du temps et de l'argent

LES ANNONCES CLASSEES 237-8400

## 14 PERDU

SACOCHE BLANCHE, boul. St-Joseph, près polyclinique ou taxi Crown. Récompense. 776-1060 ou 230 boul. St-Joseph.

## 15 TROUVE

FEMELLE Beagle brune et noire. Environ 15 livres. 728-9620.

PORTE-CLEFS, brun, contenant 2 clefs, 568-3963.

## 20 CARRIERES ET PROFESSIONS

### REPRESENTANT(E) — HULL

Un(e) représentant(e) professionnelle peut se tailler un avenir des plus intéressant au sein de la compagnie la plus importante au Canada dans l'industrie de la main-d'oeuvre. Office Overload fournira l'entraînement en vente et distribution ainsi qu'en direction au (à la) candidat(e) choisi(e), et lui offrira une chance d'avancement correspondant au rendement obtenu dans la direction des ventes.

Il (elle) devra pouvoir communiquer les techniques de direction aux divers directeurs en chef du gouvernement et de l'industrie, posséder une expérience solide en ventes, et être bilingue.

office overload
MICHELE DUBEAU
770-7624
20

### STAGIAIRES EN ADMINISTRATION
(h. ou f.)

L'ENTREPRISE:
Dalmy's Canada Limited
Une chaîne en plein essor de magasins de vêtements pour dames a des postes vacants pour gérants.

LE(LA) CANDIDAT(E)
Une personne dynamique ayant de l'imagination et du goût pour la mode. Expérience en commerce au détail et capable d'assumer la responsabilité d'un magasin à grand roulement.

SALAIRE:
Ces postes offrent un excellent salaire et une prime d'encouragement.
Pour fixer un rendez-vous, communiquez avec:
Monsieur Ron McVeetors
Centre commercial Bayshore
829-6442
20

### DIRECTEUR(TRICE) DE PERSONNEL

L'EMPLOYEUR:
Institution de santé locale et moderne d'environ 750 employés moyennement syndiqués.

LE(LA) CANDIDAT(E) NOMME(E);
Un(e) préposé(e) au personnel ayant l'expérience des relations de travail. Education post-secondaire appropriée de préférence, bien que l'expérience équivalente sera prise en considération.

TRAITEMENT:
Au début, $15,000 par année. Excellents avantages sociaux.
Adressez-vous par écrit en incluant tous les renseignements pertinents à:

Case 104, Le Droit,
375, rue Rideau
Ottawa, Ontario
K1N 5Y7
20

### HATEZ-VOUS!!

**IL NE NOUS RESTE PLUS BEAUCOUP DE PLACE DANS NOTRE PROCHAIN COURS DE VENTE D'IMMEUBLES.**

En avez-vous assez de vous serrer la ceinture dans un emploi sans issue? Voulez-vous commencer à faire le gros salaire que vous vous savez capable de faire? Dans ce cas joignez-vous à notre groupe d'agents d'immeubles du TRUST UNI. Nous pouvons vous apprendre à vendre! Nous avons notre propre école de formation professionnelle.
Premièrement nous vous aidons à obtenir votre licence,, ensuite nous vous enseignons à devenir des agents d'immeubles de première force. Et la rémunération en vaut la peine. Nous avons l'un des meilleurs systèmes de commission et boni dans la profession. Depuis plus de 25 ans, nous aidons des gens tels que vous, à réussir dans la carrière immobilière.e En retour ils ont fait de nous le courtier ayant le plus gros volume de ventes résidentielles au Canada.
Préparez votre avenir en vous joignant à nous.

Appelez dès maintenant
M. Gaston Poirier, directeur
TRUST UNI, COURTIERS
770, boul. St-Joseph, Hull 777-4353
20

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

LE CENTRE D'EMPLOI LTEE
RECHERCHE 10 dactylographes, 8 sténographes, 5 dictaphonistes pour remplir plusieurs postes. Signalez 238-2311.

RECEPTIONNISTE-DACTYLO. Près centre d'achats St-Laurent. Bilingue, 5 jours. Bonnes conditions de travail. Bénéfices usuels. 745-7031.

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

CAISSIER(ERE) avec experience pour travail à temps plein, 154 Principale, 771-7788.

COMMIS-DACTYLO, avec ou sans experience, 770-6330, Banque Provinciale du Canada, 161 rue Principale, Hull.

DACTYLO bilingue, pour bureau d'assurances générales, 235-7265 9 à 5.

## 20 CARRIERES ET PROFESSIONS

SECRETAIRE administratif(ve), bilingue de préférence. Téléphonez pour demander une entrevue, 741-5981.

VOUS ETES bilingue et vous avez de l'expérience comme secrétaire? Pourquoi ne pas prendre avantage de vos qualifications? Venez nous voir ou téléphonez à 237-9730. Personnel Bilingue.

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRE bilingue avec experience, bureau de courtiers d'assurance, Hull, 771-7336 le jour.

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

drake Personnel
a DRAKE INTERNATIONAL company

**$8,300**
**Votre rêve devient réalité!**
Cette firme centrale vous offre la possibilité de travailler seul(e). En tant que secrétaire à la formation professionnelle et secrétaire adjoint(e) à l'agent de recherches, vous devrez prendre des notes en anglais et les traduire en français et rédiger des lettres. Des occasions de voyager vous seront offertes. Des avantages sociaux exceptionnels ainsi que des surveillants sympathiques vous attendent. S251.

**SECRETAIRE**
**$170.00 et plus**
Cet organisme de service social vous offre un emploi des plus satisfaisants sans oublier les avantages sociaux ainsi que l'atmosphère agréable qui règne. En tant que secrétaire pour deux agents d'information/communications vous devrez prendre des dictées en sténographie, vous occuper des dispositions de voyage et prendre des notes à des réunions. Venez faire carrière avec nous. S209

"Un personnel bilingue est disponible pour les entrevues"
Téléphonez à
Mme Charbonneau
**236-9647**
22

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

LA BANQUE ROYALE du Canada requiert les services d'une(e) commis dactylo, pour notre succursale située à 100 rue Principale, Hull. Salaire selon l'experience, avantages sociaux. Veuillez completer une demande d'emploi à 100 rue Principale Hull. 771-7736.

**SECRETAIRES BILINGUES**
**(Homme ou femme)**
EXCELLENTE connaissance de la stenographie française et anglaise, du dictaphone et de la dactylo. Emplois temporaires choisis dans le district et pour la durée que vous desirez. Consultez Mlle Stacey Personnel au 237-2117.

### STENOS DICTAS DACTYLOS
SIGNALEZ LE NUMERO MAGIQUE 770-6918

Pour des postes intéressants, dans Hull et Ottawa.
SIGNALEZ LE NUMERO MAGIQUE 770-6918

PORTAGE PERSONNEL
45 rue Principale, Hull.

stanley arron personnel

**DACTYLO BILINGUE**
Vanier — Cette firme de comptables recherche une personne pouvant taper à la machine avec précision. Les fonctions comprennent du travail de bureau et de téléphone.

**DICTAPHONISTE MEDICALE BILINGUE**
Chemin de Montréal — Il est essentiel de posséder de l'expérience médicale pour ce poste dans un bureau de chirurgien. La personne choisie devra transcrire à partir de rubans dans les deux langues officielles.

**SECRETAIRE (h.-f.)**
Sérieux(se) bilingue recherché(e) par une école privée d'Ottawa. L'aptitude à organiser le travail de bureau est indispensable et les aptitudes à la traduction seraient certainement un atout. Stationnement et goûters gratuits fournis.

**COMMIS-DACTYLO BILINGUE**
Pouvant utiliser le dictaphone pour travail général de bureau et données statistiques; à l'occasion travail de conférence; 1 ou 2 ans d'expérience. Résumé nécessaire. $7,400 et plus.

**DACTYLO BILINGUE**
Société de crédit internationale à la recherche d'une personne plaisante pour répondre au téléphone, dactylographier et remplir diverses fonctions dans ce bureau du centre-ville. $7,200.

• RENDEZ-VOUS NON NECESSAIRE •

EMPLACEMENTS CENTRAUX A:

| HULL | OTTAWA |
|---|---|
| 778-3320 | 237-5060 |
| 131 PRINCIPALE | 155 KENT (angle Slater) |

22

### LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL
RECHERCHE LES SERVICES DE DEUX (2)

### SECRETAIRES DE DIRECTION
(service du personnel)
(services financiers)

NATURE DU TRAVAIL
L'employé(e) remplit la fonction de secrétaire auprès du directeur des services.

ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES
De façon générale, elle (il) note en sténographie, transcrit ses notes au dactylographe et corrige textes, lettres et rapports ainsi produits.

Elle (il) transmet le courrier personnel et la correspondance importante à son patron. Son travail comprend la recherche, la cueillette et l'agencement de renseignements à inclure dans les rapports et la correspondance.

Son rôle propre étant de décharger son patron des tâches cléricales, la secrétaire de direction a la responsabilité de fournir elle-même (lui-même) réponse à certaines questions relevant de sa compétence d'une part, de préparer la synthèse des problèmes et questions complexes afin de les transmettre à son patron d'autre part. De même, elle (il) peut acheminer les réponses obtenues.

Elle (il) est également appelé(e) à fournir par téléphone ou en personne de nombreuses informations. Elle (il) tient à jour l'agenda de son patron, fixe ses rendez-vous et les lui rappelle. Elle (il) reçoit les visiteurs et les réfère au besoin aux services appropriés de l'organisation. Elle (il) organise matériellement les réunions de son patron, convoque les participants et prépare les dossiers nécessaires. Au besoin, elle (il) assiste à ces réunions et en dresse le compte-rendu à partir de ses notes sténographiques.

Elle (il) accomplit tout autre travail connexe.

QUALIFICATIONS REQUISES

| | |
|---|---|
| Scolarité et expérience: | Cours secondaire V, avec option appropriée, ou l'équivalence. Posséder un minimum de cinq (5) années d'expérience. |
| Autres exigences: | Connaître la sténographie, la dactylographie et la disposition de textes. Connaître parfaitement les méthodes et les usages propres à la tenue d'un secrétariat. ETRE BILINGUE. |

TRAITEMENT:
Selon la politique administrative et salariale.

Toute demande d'emploi incluant le numéro du concours et curriculum vitae doit parvenir le ou avant le 11 juillet 1975 au:

Concours: S 40
Directeur du service du personnel,
Commission scolaire Outaouais-Hull,
122, rue St-Laurent,
Hull, P.Q.
22

### CAISSIER(E)S TEMPS PARTIEL
TRUST UNI

Nous sommes présentement à la recherche de caissièr(e)s bilingues avec ou sans expérience bancaire, pour notre succursale de Hull.

*PRIERE DE COMMUNIQUER AVEC*
M. J. RENAUD
au
**777-4353**
22



# 237-8400 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h 00 a.m. à 9h 00 p.m.
Les samedis 8h 00 a.m. à 4h 00 p.m.

## 22 PERSONNEL DE BUREAU

**BESOIN TRES URGENT!**

Nous avons des postes disponibles si vous vous qualifiez comme

SECRETAIRE
DICTA
STENO
DACTYLO
(min. 35 m.a.m.)

N'hésitez pas, venez nous voir dès aujourd'hui

JEAN DUGAL
116 ALBERT
SUITE 804
OTTAWA
237-2888

les 500

LUCIE ROY
120 PRINCIPALE
SUITE 102
HULL
770-6335

The 500 Selection Services (Ottawa) Ltd.

Les 500 Service de Sélection (Hull) Ltée.

**personnel pool**

**SECRETAIRES -STENOGRAPHES DACTYLOS SENIORS**

Nous avons une grande demande et il est temps pour vous de vous enregistrer

**MAINTENANT!!**

Téléphonez immédiatement à

Mme THOMSON
237-5062

● RENDEZ-VOUS NON NECESSAIRE ●

EMPLACEMENTS CENTRAUX A:

HULL
778-3320
131 Principale

OTTAWA
237-5060
155 Kent
(angle Slater)

22

**STENO BILINGUE**

Excellents avantages sociaux, heures de travail intéressantes et salaire alléchant: voilà quelques élements d'un poste fascinant. Si vous avez une connaissance de la sténo en français et en anglais, ainsi qu'une certaine expérience dans un bureau, ce poste vous offre toute la variété, les possiblités et l'indépendance que vous recherchez.

**SECRETAIRE BILINGUE**

(h.f.)

Soyez votre propre patron dans un bureau à emplacement central. Une grande variété de tâches occupera vos journées: vous aurez à utiliser le télex, à répondre au téléphone, à faire des dispositions de voyage et à dactylographier. Si vous aimez assumer des responsabilités, ce poste vous conviendra.

Pollack

Filiale de Paul Pollack Ltée
77, Metcalfe, Pièce 405, Ottawa

238-2233 22

UNE ASSOCIATION nationale recherche un(e) secrétaire bilingue à temps plein. Il est essentiel de bien connaitre la dactylo. Aucune connaissance de la sténo nécessaire. Fonctions variées exigeant de l'initiative. Bon salaire. Références. Entrée en fonction le 1er août. 231-5818.

## 23 AIDE TECHNIQUE

TECHNICIEN(NE) en électronique pour TV couleur, doit être bilingue. Fonction: prendre charge du département de service. Salaire et conditions de travail à discuter. 663-8336.

## 24 PERSONNEL DE VENTE

PERSONNE pour vendre bijoux Sarah Conventry. 745-7831 après 5 heures 30.

**CAPLAN**

VENDEUR(SE) BILINGUE

au rayon des accessoires pour hommes. L'expérience est un atout. Poste permanent à temps plein, semaine de 5 jours, tous les avantages sociaux de même qu'un rabais sur tout achat.

Adressez-vous au bureau du personnel

**CAPLAN**

135, rue Rideau.

24

## 23 AIDE TECHNIQUE

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

**INGENIEUR PREPOSE A L'ENTRETIEN DES APPAREILS, CATEGORIE 'R'**

(HOMME OU FEMME)

**FONCTIONS:**

Le Laboratoire des recherches en vol de l'Etablissement aéronautique national, aéroport d'Uplands, a besoin des services d'un ingénieur préposé à l'entretien des appareils, Catégorie 'R', et spécialisé dans les hélicoptères 205, 206 et Bell série 47.

**EXIGENCES:**

On accordera la préférence aux diplômés d'un institut de technologie. Il serait nettement avantageux d'avoir déjà travaillé à des expériences scientifiques et/ou de posséder de l'expérience dans l'entretien des pièces.

**EXIGENCES LINGUISTIQUES:**

La connaissance de la langue française ou de la langue anglaise est requise pour ce poste.

**TRAITEMENT:**

jusqu'à 13,924 dollars par année selon la formation et l'expérience (sous négociation).

Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6.

Veuillez donner la référence NAE-380.

23

## 24 PERSONNEL DE VENTE

AGENT d'immeubles demandé. Expérience essentielle, résidant du Québec. Pour une entrevue confidentielle, communiquez avec Gérald B. Laramée, gérant, Conrad Sigouin Ltée. Realtor, 26 St-Raymond, Hull. 771-6266.

**AVON**

PROFITEZ davantage de la vie! Devenez conseiller(ère) en beauté dans un territoire exclusivement vôtre. Vous vous ferez de nouvelles connaissances en vendant des produits de qualité. Aucune expérience n'est requise. Composez: 232-8585.

**BUREAU A L'EST DE LA VILLE VENTE IMMOBILIERE**

EN AVEZ-VOUS soupé du travail de bureau avec 20 à 40 autres vendeurs? Si oui, communiquez avec Harold McGee à 746-9902, 728-5955 (à la maison). Shipman Real Estate Ltd, courtier.

OUVERTURE IMMEDIATE, vendeurs(euses) pour département de caméra. Temps partiel, connaissance en photographie un atout. Soumettre demande en personne à m. Gervais département de caméra Miracle Mart, Galeries de Hull.

VENDEUR(EUSE) pour concessionnaire de camions lourds. De préférence avec expérience de la vente d'équipement ou de camions. Doit être bilingue. Communiquez avec Doug Innes, 741-6900.

## 26 AGENTS VENDEURS

RECHERCHONS agents d'immeubles. Hommes ou femmes avant un certificat d'études de 12e année et de préférence avec expérience. Possibilité de très hauts revenus. Pour rendez-vous, 663-7694 de 9h à 5h p.m.

**OCCASION EXCEPTIONNELLE**

Depuis trente ans nous prospérons dans la vente de prduits spécialisés de qualité supérieure destinés à l'usage du marché commercial et industriel. Vous bénéficierez d'un chèque de commission hebdomadaire; excellente clientèle renouvelant fréquemment ses commandes; gérant dans votre localité pour vous aider; une carrière dans la vente pour les 10 prochaines années ou plus. Peu de concurrence, vente le jour et plusieurs autres avantages. Obtenez les renseignements complets en écrivant au Président, "Certified", 10, rue Head, Dundas, Ont.

26

**Sears**

HULL
à la recherche de
vendeur(euse) d'expérience à commission

Le (la) candidat(e) doit être bilingue et posséder sa propre voiture.

Ce poste exige de l'expérience ou une connaissance en plomberie, chauffage et amélioration au foyer.

Travail le soir et le samedi.

Excellents avantages de la compagnie:

15% de rabais sur les achats

Généreuses paies de vacances et de maladie

Partage des profits et assurance sur la vie.

Présentez-vous au:

Bureau du personnel
320, boul. St-Joseph
Hull, P.Q.

26

## 27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BAR-MAN (Bar-maid) pour travail à temps partiel, 236-0201, poste 102.

PTE-GATINEAU — Personnel de chambre pour motel, expérience. 770-6222.

UNE TRES ATTRAYANTE position comme assistant(e) ménage est offerte à la personne capable de remplir les fonctions. Faire application à 100, rue Kent, Ottawa. Bureau du personnel.

## 28 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAISSIERE pour fins de semaine. Se présenter à 651, boul. St-Joseph, Hull, entre 8h et 4h, demandez Mme Lesage.

CLUB de golf demande personne qualifiée pour comptoir à sandwichs. 777-6780.

CUISINIER(E) d'expérience, shift de soir. S'adresser au Restaurant Matador, 711, boul. St-Joseph, Hull, en personne.

GERANT(E) et serveur(euse) 18 ans et plus, temps plein et partiel, 663-8558

JEUNE FILLE (homme) pour travailler dans restaurant licencié ainsi que serveuse pour endroit de villégiature, 20 milles de Hull, doit demeurer ici, 236-5303

QUICK SNACK, 49 Eddy, Hull. Serveur(euse) demandé(e) pour travail le jour, 770-8169.

**RESTAURANT ETOILE DU NORD**
174, St-Louis
Pte-Gatineau
requiert
SERVEUSES(eurs)

Travail de soir.
Temps plein ou partiel.
770-3154

28

## 28 PERSONNEL DE RESTAURANT

RESTAURANT, commandes pour sortir, recherche personne fiable. 568-3311

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience, belle apparence, pour le jour et le soir, Sarolla Steakhouse, 745, boul. St-Joseph, Hull. 770-8276.

SERVEUR(EUSE) de tables, s'adresser en personne 711 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE)-réceptionniste demandé(e). Expérience nécessaire. 770-4252 après 14 heures.

SERVEUR ou serveuse demandé(e). Expérimenté(e) et bilingue. Travail le jour. Congé le dimanche. Adressez-vous au Café Ramona, 234-2151.

SERVEUSES(EURS) barmaids, se présenter personnellement Le Diplomate, 1 Montcalm, Hull

## 29 ESTHETIQUE COIFFURE

COIFFEUR (Coiffeuse) expérimenté(e), classe A, aide-coiffeur(soiffeuse), salaires à discuter. Salon Picardi, 5 Cholette, Hull. 777-2040 — 771-4438 après 6 heures.

COIFFEUR(EUSE) d'expérience pour clientèle établie. 234-3023.

2 COIFFEURS(EUSES) demandé(e)s pour salon de coiffure pour hommes. 232-4222.

## 32 AIDE DEMANDEE

**AGENT DE VOYAGE**

POUR MAISON d'affaires à Ottawa. Ecrire à casier 168 Le Droit.

**BARMAN-BARMAID**

CLUB PRIVE recherche les services d'un barman(barmaid) très bon salaire. Références exigées. Pour rendez-vous 777-9734.

BOUCHER demandé, avec expérience. 777-0600.

BOUCHER d'expérience demandé. S'adresser: Marché Tassé, 22 Des Flandres, Touraine.

BOUTIQUE de réchappage de pneus, à Ottawa, demande personne expérimentée. Appelez à frais virés: 514-336-6440, M. Lionel.

CHAUFFEUR (H. ou F.) de taxi demandé(ée) à plein temps ou temps partiel, pour renseignements, appelez M. Louis Martel, 777-1645 et M. Aurèle Bélanger, 777-5321.

CHAUFFEURS de taxi demandés (h.f.). Bob Taxi, 777-0413.

CHERCHEZ-VOUS indépendance, sécurité, argent, amitié? Appelez entre 4h et 6h, 232-2147.

**COMMIS DE SERVICE**

BILINGUE, avec expérience de la Ford, autorisation un atout, mais non nécessaire, vous présenter à Mme L. Cowley, Du Portage Mercury Vente Ltée, 198 rue Montcalm Hull, 778-2751.

COMMIS d'épicerie avec expérience. Travail à temps plein, s'adresser à Tassé IGA, 780 boul. St-Joseph, Hull.

COUPLE ambitieux, 30 à 70 ans, travailler ensemble, plein temps ou temps partiel, pour entrevue, 663-2977

COUPLE ambitieux demandé pour travail à temps partiel, 568-4374 après 5 heures.

COUPLE AMBITIEUX désirant argent, sécurité, indépendance. Pour rendez-vous, appelez: 777-7507 après 6h p.m.

**OFFRES D'EMPLOIS**

Personnes demandées à temps plein et à temps partiel, pour entretien et nettoyage, comprenant préparation et entretien de glace artificielle à l'aréna de Clarence Creek. Soumettre vos applications par écrit, pour le 23 juillet 1975 à:

Centre récréatif de Clarence Creek
a/s Mme Madeleine Labelle
Clarence Creek, Ontario

32

Un programme de "GROUP HOME" s'agrandissant a besoin de personnes avec habileté pour travailler avec des adolescents (de 12 à 17 mans).

Doivent avoir de l'expérience.
Venez grandir avec nous.
Ecrire:

Case 103, Le Droit,
375, rue Rideau,
Ottawa, Ont. K1N 5Y7

32

## 32 AIDE DEMANDEE

COUPLE DEMANDE, temps plein ou partiel, entre 6h et 9h p.m. 663-1092.

DAME d'âge mûr avec expérience pour laver la vaisselle le soir dans club privé, bonnes conditions de salaire. 778-3466, soir.

DEMENAGEURS, préposés à l'entrepôt, journalier. Se présenter prêt à travailler, 109 Clarence, Ottawa.

D3BOSSELEUR demandé à l'année, 5 minutes du pont Cartier-McDonald, 827-2424

EMPLOYES (h.f.) d'expérience seulement, d'âge moyen pour nettoyage d'édifices la nuit, de 10h 30 p.m. à 7h a.m., 40 heures par semaine. 232-8021

EST-CE que l'argent, l'independance et la sécurité vous intéressent? 776-2876

ETUDIANTS(ES) bilingues, pour travail téléphonique, de nos bureaux. Salaire plus commission. Mme Charest. Entre 11 et 4 heures 238-7709

**FULLER BRUSH QUEBEC**

SERVICE aux clients, et bureaux d'emplois. 771-7615 — 778-0877 — 778-0878.

GATINEAU, vous voulez un peu d'argent de surplus? Personne pour livraison, 7hrs à minuit, lundi au samedi très bon salaire. Broudreault Westgate Ltee, 329 Laviolette, 663-7722.

GERANT(E) de département de fruits. Expérience nécessaire. 1495 Richmond Road. 829-1542.

HOMMES et femmes de 18 ans et plus pour travail au sein d'une importante compagnie de nettoyage d'édifices. Composez 232-8635 ou 232-9374.

INSTALLEUR (H.-F.) de "mufflers" demandé(e) pour Speedy Muffler, Hull, expérience nécessaire. 610, boul. St-Joseph. 771-6229.

LIVREURS(EUSES) avec auto, pour petites livraisons dans Lucerne, Hull et environnement. Mme Charest. Entre 11 et 4 heures. 238-7709

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

PERSONNE pour vente au comptoir. Doit être bilingue, connaissance du bois et des matériaux de construction, un atout. S'adresser en personne Matériaux Bonhomme Inc., 921 boul. St-Joseph, Hull.

PEINTRE (h.f.) d'expérience demandé(e), après 6h p.m. 749-3254.

PERSONNE bilingue d'âge mûr, demandée à temps partiel pour boutique de cadeaux et cartes, s'adresser à M. Allice, Meilleurs Souhaits Ltée, Galeries de Hull, les après-midi seulement.

PERSONNE demandée pour hôtel, chambre et pension, à 22 milles de Hull, références, 1-819-459-8826.

PERSONNE de confiance pour garder chez moi (Projet Le Baron Pointe-Gatineau) pendant la journée, 2 fillettes 8 et 3 ans. Travaux ménagers. Bon salaire, appelez après 18 heures, 568-4104.

PERSONNES d'expérience seulement, d'âge mûr, pour entretenir édifice le soir à temps partiel, 232-8021.

PERSONNE sérieuse d'âge mûr demandée, idéal pour retraité, avec références, pour administrer petit édifice à logement, dans Pte-Gatineau. Pour plus de renseignements, appelez 777-9003 entre 5 et 6 heures, 745-6555 entre 8 et 4 heures.

**TEMPS PARTIEL**

OCCASION d'affaire extraordinaire. Travail manuel pour personne ayant déjà un emploi. Automobile nécessaire. 2 à 3 heures par jour, pas de vente, $140 par semaine 770-2417.

**GARDES DE SECURITE**

hommes et femmes

Apparence soignée, dossier impeccable, prêt(e) à travailler par équipe, bilingue.

Emplois à temps plein et partiel. Salaire au-dessus de la moyenne pour candidat(e)s qualifié(e)s sérieux(euses) âgé(e)s de 18 ans et plus.

Venez discuter des possibilités au:

56, rue Sparks
pièce 705
236-2516
du lundi au vendredi
de 9h a.m. à 9h p.m.
National Protective Service Company Ltd.

32

LES ATELIERS DE READAPTATION DE L'OUTAOUAIS
recherchent

**UN(E) EDUCATEUR(TRICE)**

— Brevet d'éducation dans le domaine de la déficience mentale, reconnu par le M.A.S.

UN(E) PREPOSE(E) EN READAPTATION DES HANDICAPES ADULTES

— Diplôme 11e année

UN(E) INSTRUCTEUR(TRICE) EN NETTOYAGE ET ENTRETIEN

— Diplôme 11e année, expérience en nettoyage et entretien.

UN(E) INSTRUCTEUR(TRICE) EN IMPRIMERIE

— Diplôme 11e année, spécialité en imprimerie.

SECRETAIRE

— Temps partiel, 3 avant-midi par semaine.

Les postulants(tes) doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 11 juillet 1975.

Service du personnel,
Les Ateliers de Réadaptation de l'Outaouais,
30, rue Deveault,
Hull, Québec.
J8Z 1S6

32

## 32 AIDE DEMANDEE

PORTIERS (H.-F.) demandé(e)s, travail à plein temps, le soir. Se présenter en personne à 66 Notre-Dame, Hull, après 7h p.m.

RECHERCHONS couple sérieux et ambitieux pour travail à temps partiel, après 5h p.m. 663-0158.

**TRAVAIL A TEMPS PARTIEL CHEMIN WAKELEY $3.00 L'HEURE**

NETTOYEURS de bureaux, travail général, 25 ans et plus, doivent être bilingues, pour travail 3 à 4 heures le soir. Entrainement fourni. 728-3769 après 6h30 le soir

**$15,000 A TEMPS PARTIEL**

VOUS ETES MARIE, vous travaillez présentement, vous vous faites un bon salaire, vous avez des responsabilités financières. Vous pourriez être satisfait de votre situation actuelle, mais vous ne l'êtes pas. Pourquoi? Parce que vous savez que pour gagner la guerre contre l'inflation, vous devrez encore vous battre pour une augmentation de salaire. Parce que vous savez que votre sécurité n'est pas garanti, vous connaissez des gens qui ont perdu leur emploi, après plusieurs années de service. Vous cherchez une opportunité à temps partiel, mais vous n'êtes pas prêt à faire n'importe quoi. Vous cherchez une opportunité qui serait plaisante, honnête et payante. Vous êtes le type d'individu que nous recherchons pour agrandir notre entreprise. Vous prenez les moyens pour découvrir l'opportunité que vous recherchiez en composant: 238-6276 entre 5h et 7h 30.

## 33 POSITIONS VACANTES

OUVERTURE immédiate pour un(e) gérant(e) adjoint(e). Le (la) candidat(e) doit posséder de l'expérience dans un magasin à chaine ou un magasin de vêtements à rabais. Salaire interessant plus commission. Adressez-vous par écrit en donnant vos titres et qualités à: Case 250, Le Droit, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

REVENU SUPPLEMENTAIRE à temps partiel pour couple sérieux. 770-9315.

## 36 AIDE DOMESTIQUE

FEMME de ménage demandée, avec expérience, 1 journée par semaine, Val-Tetreau, 771-8135 après 5 heures.

## 37 GARDIENNES DEMANDEES

COTE-DE-SABLE — Pour fillette 3 ans et garçon 3 mois, pour le 1er août, 237-5541.

GARDIENNE demandée, urgent, 3 enfants, Gatineau. Ouvrage de maison léger, bon salaire. Soir 663-8185

## 38 GARDERAIS BEBES

AIMERAIS garder enfants à la semaine ou à la journée, excellents soins et repas, Ferme Le Barron, 568-1425

ETUDIANTE garderait le jour chez vous, Parc de la Montagne, 771-6930.

GARDERAIS ENFANTS en pension à la semaine ou au mois, 521-1807.

GARDERAIS ENFANTS chez moi, au jour ou à la semaine, 568-3414.

GARDERAIS ENFANTS chez moi, Lundi au vendredi, Navan, 824-6788.

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi, rue Mutchmore, Hull, 778-1295.

GARDERAIS enfants chez moi, 5 jours par semaine, Mme Kirouac, 770-5988.

GARDERAIS enfants chez moi le jour, De 1 à 4 ans, Rue Carmen, Vanier, 741-9764.

GARDERAIS enfants, chez moi, rue Délorimier, experience, 777-5968.

GARDERAIS enfants, cour cloturée, rue Bourassa, Pointe-Gatineau, 568-2451.

GARDERAIS enfants chez moi, du lundi au vendredi, rue Mutchmore, Hull, 778-1295.

## 33 POSITIONS VACANTES

MORRISON LAMOTHE FOODS LTD.

Nous avons présentement à la division des restaurants des postes libres pour des

**GERANT(E)S-ADJOINT(E)S**
à Hull

Le restaurant est ouvert 5 jours par semaine.
Les candidat(e)s doivent avoir au moins un an d'expérience dans le domaine des services d'alimentation.
Une formation plus complète vous sera donnée.
Excellentes conditions de travail et avantages sociaux au-dessus de la moyenne.
Pour fixer un rendez-vous, communiquez avec

M. W. Pleckaitis
au 232-4811,
poste 64

33

## 38 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants à la journée, Paroisse St-Jean Bosco, 770-7425.

GARDERAIS garçons en pension chez moi, lundi au vendredi ou garderais enfants pour vacances des parents, 232-0158.

GARDERIE 2 ans et plus, excellent diner, collations, professeur piano, chant, diction, arts plastiques, en vacance 27 juin au 7 juillet, 771-6786, 777-1168

GATINEAU, garderais enfants chez moi, du lundi au vendredi, maison bilingue, références, 663-8806.

GATINEAU, garderais enfants à la maison, lundi au vendredi, 643-2699.

GATINEAU — Garderais enfants chez moi durant l'été et début de septembre, bons soins, 663-6959.

PTE-GATINEAU, garderais enfants à la journée ou à la semaine, 777-0932.

TOURAINE — Garderais garçons de 3 ans, pour compagnie, 777-4131.

VOUDRAIS garder des enfants du lundi au vendredi, bon repas, très friable, 663-0621.

WRIGHTVILLE — Garderie privée, 777-3200 — 777-4921.

## 40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

Le Conseil scolaire d'Ottawa

Enseignant(e)s de français

On invite les demandes d'enseignant(e)s bilingues qualifié(e)s pour les postes ci-dessus.

Entrée en fonction en septembre 1975

IMMERSION

Ecole Pleasant Park (mi-temps)
Maternelle

Deux (2) enseignant(e)s de méthodes correctives pour français d'immersion
M-6 (temps plein)
Ecole primaire Grand
Ecoles primaires Churchill et Hilson
Ecoles primaires Agincourt et Parkway
M-6 (temps partiel)
Ecole primaire Connaught
Ecole primaire Bel-Air
Ecole primaire Glashan
Ecole Heron Park
7/8 (temps partiel)
Ecole primaire Hawthorne (matinée seulement)

Veuillez présenter votre demande par écrit mentionnant tous les détails à:

M. M.-O. Beauchemin
Surintendant des écoles
330, rue Gilmour
Ottawa, Ontario
K2P 0P9

40

## 40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LES CONSEIL DES ECOLES SEPAREES CATHOLIQUES DU DISTRICT DE HEARST
demande
Les enseignants suivants pour septembre 1975:

1. Enseignant de culture physique aux garcons de l'école St-Louis à Hearst (20 classes-550 élèves - gymnase double, moderne)
2. Directeur ou Directrice pour l'école Ste-Anne à Hearst (12 classes -280 élèves)

Veuillez faire parvenir votre demande, indiquant votre expérience, vos qualifications et le nom de votre dernier Surintendant au:

Le Conseil des écoles séparées catholiques du district de Hearst.
C.P. 1718
Hearst, Ontario

40

**LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL**

Recherche les services de

**Huit (8) professeurs en Enfance Inadaptée**

QUALIFICATIONS REQUISES:

Etre légalement qualifié du Québec pour enseigner dans le secteur de l'Enfance Inadaptée.

TRAITEMENT:

Selon le décret tenant lieu de convention collective.

DATE D'ENTREE EN FONCTION:

Le 3 septembre 1975.

Toute demande d'emploi incluant diplômes et brevet d'enseignement, doit parvenir le ou avant le 11 juillet 1975, au:

Directeur du service du personnel,
122, rue St-Laurent,
Hull, P.Q.
J8X 1M6

40

**COURS DE FRANCAIS, LANGUE SECONDE**

**POSTES POUR SEPTEMBRE, 1975**

On requiert les services de professeurs qualifiés aux écoles suivantes:

1. Georges Vanier (Kanata): 4e, 5e, 6e (demi-journée) *
2. St. Michael (Fitzroy Harbour): de la 3e à la 8e (demi-journée) *
3. St. Thomas (Crystal Beach): Immersion, 1ère année, (demi-journée)
4. St. Philip (Richmond): cours intensif, 1ère, 2e (demi-journée) *
5. St. Leonard (Manotick): maternelle-immersion (demi-journée) * -2e, 3e, 4,e 5e, 6e (journée complète)
6. St. Mary (South Gloucester): 4e, 5e, 6e (demi-journée) *
7. St. John the Apostle (Baseline — Greenbank): cours intensif, 3e, 4e (journée complète)

* Il serait possible de combler l'emploi du temps en combinant deux postes à demi-journée.

ECHELLE DES SALAIRES:

septembre — décembre, 1975: $7,420 — $21,740
janvier — décembre, 1976: $8,460 — $24,780

Prière de s'adresser à:

Mlle Yolande Bénéteau, coordonnatrice
165, chemin Knoxdale,
Ottawa, Ontario.
K2G 1B1
(1-613) 825-2020 ou (1-613) 825-1979

Mme S. Krygsman, présidente

W. Crossan
Directeur de l'éducation

40

## 46 EMPLOI DEMANDE

ACCROCHE — Projet P.J. 14 à 17 ans. Avez-vous des travaux de toutes sortes à faire faire? Composez 233-7737 Exemple pelouse — peinture — nettoyage, etc.

FERAIS dactylographie, chez moi, bilingue, 663-0882.

INFIRMIERE autorisée, bilingue, 4 ans d'expérience, permis de pratique de l'Ontario et du Québec, recherche emploi de jour, du lundi au vendredi, region Hull-Ottawa. Case 150, Le Droit.

PEINTRE, 16 ans d'expérience. Compétent, consciencieux. Travail garanti. Prix raisonnable, 663-1540.

UN CORRECTEUR d'épreuves demande un emploi, 733-5743 le soir.

2 JEUNES hommes feraient toute sorte de travail: peinture, nettoyage, etc... Demandez Michel, 749-8397.

## 51 MAISONS DEMANDEES

BUNGALOW, duplex ou plus, dans Hull ou Gatineau, 770-9605

VOUDRAIS un bungalow, vente privée, personne sérieuse seulement. Contactez Romuald ou Laurette, 731-9379.

## 56 APPARTEMENT A PARTAGER

HULL — 1er août, fille pour partager appartement. Après 4h p.m. 778-2204.

JEUNE HOMME, 22 ans, pour partager votre appartement, 592-5759.

RUE HINCHEY, HULL — Tout meublé, services fournis, idéal pour étudiant(e), $100 par mois 778-2627.

40 PROFESSEURS INSTITUTEURS | 40 PROFESSEURS INSTITUTEURS

## LE CONSEIL des ECOLES SEPAREES DU DISTRICT DE TIMISCAMING

requiert pour septembre 1975
des enseignants aux postes suivants:

1 titulaire de 7e rotation -Catéchèse, Sciences Sociales -Français -New Liskeard -25 élèves
1 titulaire de 7e rotation -Catéchèse, Français, Sciences, Histoire -Earlton -24 élèves
1 titulaire de 8e rotation -Catéchèse, Anglais, Sciences, plus une autre matière
1 titulaire de 6e et 7e -Classe spéciale: Earlton -15 élèves

### 1 ORIENTEUR

1 AIDE-ENSEIGNANT pour éducation spéciale, Earlton
1 AIDE-ENSEIGNANT pour éducation spéciale, New Liskeard
Echelle de salaires 1975

| Catégories | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| Minimum | 6850 | 7730 | 8280 | 9470 | 9910 |
| Maximum | 9710 | 11580 | 13010 | 14750 | 15190 |

Plus 4% si l'augmentation du coût de la vie le justifie d'après l'entente salariale.

Prière de faire parvenir votre demande manuscrite au soussigné en indiquant votre numéro de téléphone, ainsi que celui de votre référence et de votre curé.

Lorrain Charette
Directeur général
C.P. 309

New Liskeard, Ontario
P0J 1P0
1-705-647-7304

40

42 PERSONNEL SCOLAIRE | 42 PERSONNEL SCOLAIRE

## LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

Recherche les services d'un(e)

### CONSEILLER EN BIBLIOTHEQUE ET AUDIO-VISUEL

**NATURE DU TRAVAIL** Le Conseiller en audio-visuel contribue à l'élaboration de politiques en matière de gestion des techniques et moyens audio-visuels et en coordonne l'application en respectant les objectifs établis par la commission.

De plus il est responsable de l'application des politiques relevant de la commission quant à l'organisation et à la gestion des bibliothèques et des autres centres de documentation de la commission.

**QUALIFICATIONS REQUISES** Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle dans ces disciplines appropriées.

**TRAITEMENT** Selon la politique administrative et salariale.

**DATE D'ENTREE EN FONCTION:** Le ou avant le 15 août 1975

N.B. Pour obtenir des renseignements au sujet des ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES, vous pouvez communiquer avec le service du personnel de la C.S.O.H.

Toute demande d'emploi incluant curriculum vitae et diplôme(s) doit parvenir le ou avant le 11 juillet 1975 au:

Directeur du service du personnel,
Commission scolaire Outaouais-Hull,
122, rue St-Laurent,
Hull, P.Q.
J8X 1M6

Concours P. 13

42

## LA COMMISSION SCOLAIRE OUTAOUAIS-HULL

RECHERCHE LES SERVICES D'UN(E)

### CONSEILLER(E) EN EDUCATION CHRETIENNE

CUMUL: Conseiller pédagogique en enseignement moral et religieux.

NATURE DU TRAVAIL:

Sous l'autorité du directeur général et tout en respectant les pouvoirs, devoirs et responsabilités dévolus à chacune des catégories de personnel de la commission, le conseiller en éducation chrétienne oriente, anime et évalue les activités relatives à l'éducation chrétienne.

De plus le conseiller pédagogique est chargé de l'implantation de programmes, méthodes et autres moyens pédagogiques adaptés aux besoins de la Commission et de sa clientèle.

QUALIFICATIONS REQUISES:

Posséder un diplôme universitaire terminal de premier cycle en théologie, en pastorale ou en sciences religieuses.

TRAITEMENT:

Selon la politique administrative et salariale

DATE D'ENTREE EN FONCTION:

Le plus tôt possible.

N.B. Pour obtenir des renseignements au sujet des ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES, vous pouvez communiquer avec le service du personnel de la CSHO.

Toute demande d'emploi incluant curriculum vitae et diplôme(s) doit parvenir le ou avant le 11 juillet 1975 au:

Directeur du service du personnel,
Commission scolaire Outaouais-Hull,
122, rue St-Laurent,
Hull, P.Q.
J8X 1M6

Concours P.14

42

58 MAISONS A LOUER

**AYLMER**

MAISON SEMI-DETACHE, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, finition, terrain entièrement tourbé. Pour renseignements: 684-2221.

AYLMER — Grande maison unifamiliale de 4 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, salle de jeux, garage, foyer, salle à manger, cour clôturée. Près des facilités. Libre le 15 juillet. $330 par mois: 684-8649 ou 684-4701.

**BUNGALOWS NEUFS A LOUER**

- Bail d'un an
- Non chauffé
- Non éclairé

$260 par mois
568-2863
568-4313

58

58 MAISONS A LOUER

CENTRAL $230 — 5 chambres à coucher, stationnement, 1er août. Homehunters, 236-7934.

CENTRAL $225 — 4 chambres à coucher, équipée. Immédiatement. Homehunters, 236-7934.

GATINEAU, maison avec garage, cour et sous-sol. $240, libre 1er juillet. 824-6339 ou 663-8716 après 5 h

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres à coucher, $210. 663-3773 entre 9h a.m. et 5h p.m.

GATINEAU — Libre immédiatement, maison 3 chambres à coucher, $205. Aussi appartement 1 chambre à coucher, $150. 224-8643.

GATINEAU — Maison neuve, dans secteur résidentiel, foyer, tapis partout, sous-sol, abri d'auto, grand terrain, $350. Libre 1er août, 3 chambres à coucher. 663-6697.

GATINEAU $240 — 3 chambres à coucher, salle de jeux. Immédiatement. Homehunters, 236-7934.

**HULL**

SECTEUR Mont-Bleu, maison jumelée 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, salle de jeux aménagée, humidificateur automatique, cour arrière clôturée. $270. 777-6210.

58 MAISONS A LOUER

**J.P. CHENIER CIE LTEE**
**260 MUTCHMORE, HULL**

MAISONNETTE 2 chambres à coucher, $225 incluant "parking", 1er août, 777-8835.

**J.P. CHENIER CIE LTEE**
**260 MUTCHMORE, HULL**

MAISONNETTE 3 chambres à coucher, $245 incluant stationnement. 1er septembre. 777-8835.

**J.P. CHENIER CIE LTEE**
**260 MUTCHMORE, HULL**

SEMI-DETACHE, 4 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, $275. 1er septembre. 777-8835.

MAISON MEUBLEE, 11 pièces comprenant salon de coiffure, 3 garçonnières et appartement privé. 233-9887.

MAISONNETTE pour une personne, chauffée, éclairée, confortable, Gatineau. 663-3409.

MAISON 2 étages, 1 1-2 salle de bains, 3 chambres à coucher, boudoir avec foyer, salon, salle à manger, cuisine. Lave-vaisselle. Air climatisé dans chambres. Tapis partout. Bien décoré. Garage. Bon terrain. 663-1193, après 6 heures.

OCCUPATION immédiate, Gatineau, 354 Labine, 3 chambres à coucher, salle familiale, cuisine, sous-sol fini, tapis, $269. 731-7154.

OCCUPATION IMMEDIATE, Gatineau, 466 Antoine, 3 chambres à coucher, salle familiale, cuisine, stationnement, $239. 731-7154.

POINTE-GATINEAU, maison-jardin, 3 chambres à coucher, cuisinette, prise pour laveuse et sécheuse, $250. 568-1618.

POINTE-GATINEAU — 3 chambres à coucher, rue Fortin, 1er août, $200. 777-8835.

POINTE-GATINEAU, quadrex de 3 chambres à coucher, immédiatement, $220. 568-1491

PTE-GATINEAU, quadrex moderne 3 chambres à coucher, salle familiale, 1 1-2 salle de bains, tapis "broadloom" partout, $235 libre septembre. 692-4647.

TOURAINE maison neuve, 3 chambres à coucher, libre immédiatement, $275. 771-5344 le jour.

TOURAINE, rue Gascogne, grand "split-level" 4 chambres à coucher, sous-sol fini, partiellement meublée, grand terrain, $350 par mois. Paul Pagé, 770-5366 — 778-1340 Claude Tessier, et Associés.

**TRUST GENERAL**

MONT-BLEU, maison 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, sous-sol semi-fini, bien paysager, libre 1er septembre. 771-3227

WEST END $225 — 2 chambres à coucher, équipée, chauffée, 1er août. Homehunters, 236-7934.

WEST END $180 — 3 chambres à coucher, 1er août. Homehunters, 236-7934.

4 RUE ALINE, Pte-Gatineau — Bungalow 3 chambres à coucher, piscine, $300. S'adresser à compagnie Guaranty Trust du Canada, 114 Principale, Hull. 771-6655.

61 APPARTEMENTS A LOUER

LES APPARTEMENTS Parc de la Montagne

**ALTITUDE I**
Appartements luxueux
GARÇONNIERES, 1 CH. A COUCHER
ET 2 CH. A COUCHER
1 MOIS GRATUIT
OCCUPATION IMMEDIATE

- Vue sur la Gatineau
- Tapis "shag" dans tous les appts.

Pour ceux qui amménagent dans un appartement de 1 ch. à c. ou garçonnières, en juillet ou août 1975.

AVANTAGES: Tapis partout. Chauffage électrique. Piscine. Bain sauna. Concierge.

DIRECTIONS: Suivre la voie rapide Macdonald-Cartier, jusqu'à la sortie St-Raymond; tout droit sur St-Raymond jusqu'à la Cité des Jeunes.

Suivez nos enseignes jusqu'au bureau de location situé au

200
CITE DES JEUNES, HULL
778-1788

61

**MONTFORT MANOR**
**550, CHEMIN LANGS**

Un entourage boisé, paisible, adjacent à l'hôpital Montfort.

STUDIOS SPACIEUX
A compter de $165
1 CH. A COUCHER
A compter de $190

Aussi, élégants modèles de 2 chambres à coucher.

HEURES D'AFFAIRES:
Sur semaine: Midi à 9:00 p.m.
Fins de semaine:
10:00 a.m. à 6:00 p.m.

741-0623

AUSSI...
BUREAUX A LOUER
POUR PROFESSEIONNELS.
DE 500 A 5,000 PI. CA.

Pour de plus amples renseignements appelez:
M. Nick Carbonneau
741-2390

MARVO CONSTRUCTION CO. LIMITED

61

61 APPARTEMENTS A LOUER

ANSON PLAZA
303 KING EDWARD

NOUVELLEMENT rénovés, appartements, 1 et 2 chambres à coucher, câblovision, stationnement, salle de lavage. 238-6267 — 741-1432.

APPARTEMENT près rue Principale, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, pour personne seule ou couple, 771-5649 entre 5h 30 et 8h 30 p.m.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, libre, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $180. 777-9190 — 663-0736

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, grand et propre. Résidentiel. 745-5609.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS luxueux, 2 chambres à coucher, tapis mur à mur partout, place pour laveuse et sécheuse dans l'appartement, balcon, intercom, stationnement, environnement rue Daniel Johnson, 1er septembre et le 1er octobre. 771-4724.

APPARTEMENT chauffé, $200. 568-1923.

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, haut, chauffé, éclairé, $135. 63 rue Rouville.

APPARTEMENT 1er plancher, stationnement, porpre, 334 Besserer, App. 3, 235-8604.

APPARTEMENT, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis partout, Pte-Gatineau, 568-1355.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, libre 1er août, 749-6838.

APPARTEMENT — 1 chambre à coucher, chauffé, tapis mur à mur, stationnement, 1er août. Après 4h 30, 746-3092.

APPARTEMENT moderne 1 chambre à coucher, 770-3921 après 5 heures.

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, cuisine, salon, salle de bains complète, poêle, réfrigérateur, chauffé. Libre. $155. 746-9538.

APPARTEMENT — Boul. Hadley, chauffé, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains, entrée privée, salle de lavage. Libre 1er août. Pour couple sans enfant. $125. 771-5482.

**APPARTEMENTS DE LUXE-VOUS OFFRANT**



PLACE BLACKBURN PLACE
295, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QUEBEC

**BLACKBURN**

- AIR CLIMATISE
- GARAGE SOUTERRAIN CHAUFFE
- TAPIS MUR A MUR
- CUISINE DE COULEUR
- REFRIGERATEUR SANS GIVRE DE COULEUR
- BAIN SAUNA
- PISCINE INTERIEURE
- CABLEVISION

et tout le confort

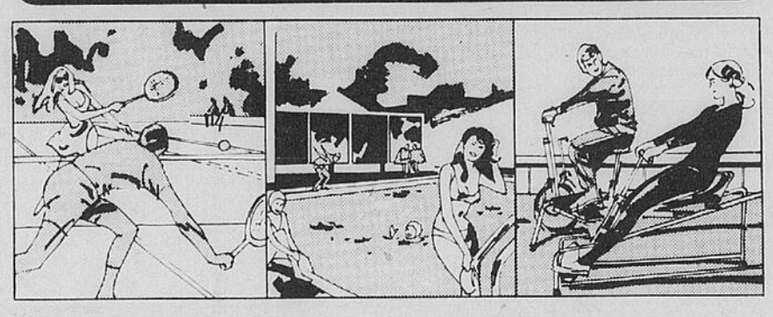
Novelec

Pour location, demandez
M. Moreault
770-8414
M. Parent
771-8708

61

La belle vie

**PLACE Radisson**



**Bien-être et bien vivre ont leur place ici!**

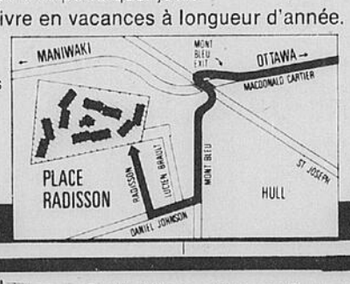
Des appartements bien agencés s'ajoutent aux privilèges gratuits d'une piscine intérieure, saunas pour hommes et femmes, salle de jeux avec ping-pong, petit gymnase équipé, tennis, badminton, volleyball, piste de bicyclette qui rejoint le Parc de la Gatineau. Tout pour vous dégourdir les jambes et garder l'esprit éveillé.

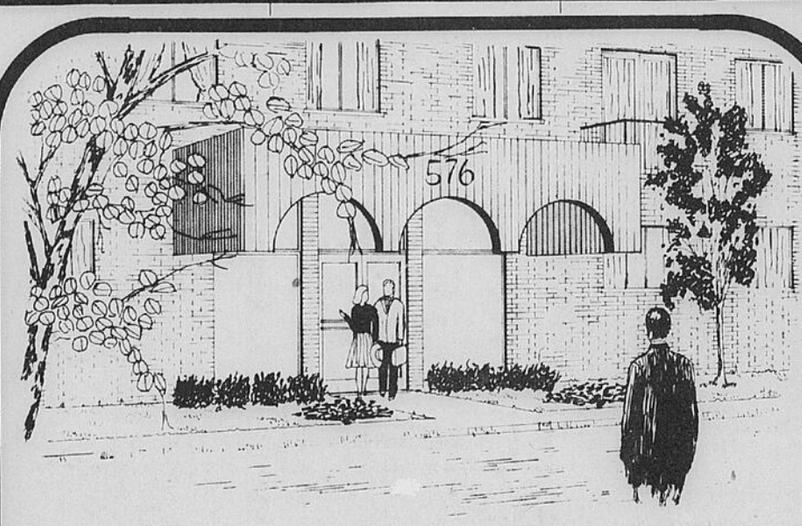
- 1, 2, 3 chambres à coucher
- studios
- à partir de $175
- 3 chambres (sur commande)
- 4 chambres (sur commande)
- électricité & taxes
- air climatisé
- câble TV
- moquette
- pièce de rangement pour bicyclettes
- tout près du centre-ville d'Ottawa et de Hull

Vous vous devez de visiter la Place Radisson. De découvrir une nouvelle façon de bien vivre. Venez nous voir n'importe quel jour.

Vivre à la Place Radisson, c'est vivre en vacances à longueur d'année.

Bureaux et appartements modèles ouverts tous les jours jusqu'à 9h du soir. Venez ou appelez. 2 Place Radisson, Hull, Qué. **(819) 771-7441**




**LES HABITATIONS LOUIS-RIEL MAINTENANT A LOUER**

Sur les hauteurs du Mont-Bleu à Hull, en face du parc de la Gatineau.

LOYER A partir de: $167

PREMIER MOIS GRATUIT

GARÇONNIERES - 1, 2, 3 CH. A COUCHER

Edifice en hauteur, construction de béton, à l'épreuve du son. Tapis partout.

VISITEZ NOS LUXUEUX APPARTEMENTS MEUBLES

MacLeod

INCLUS DANS LE LOYER:

- Poêle et réfrigérateur
- Eau chaude, éclairage
- Télécâble
- Tringles à rideaux
- Tapis "shag" dans toutes les suites
- Chambre de bains en céramique
- Porte patio donnant sur balcon
- 2 rapides ascenceurs
- Laveuse et sécheuse (coin wash)
- Stationnement extérieur à 2 niveaux avec prises de courant (en sus)

DIRECTIONS: Suivre le boul. Mont-Bleu jusqu'au bout et tournez à droite. 1/4 de mille plus loin, surveillez pour nos enseignes.

Pour renseignements:
770-1194

61 APPARTEMENTS A LOUER | 61 APPARTEMENTS A LOUER

MONT-BLEU, HULL
12 rue Lebreton

Edifice neuf, 16 logis de 1 chambre à coucher.
INCLUS DANS LE LOYER:

- CHAUFFAGE
- ECLAIRAGE
- POELE
- REFRIGERATEUR
- STATIONNEMENT

$175. PAR MOIS

Pour plus de renseignements, communiquez avec:
CONSTRUCTION DU BARRY INC.
568-2040
ENTRE 9 A.M. et 4:30 p.m.

61

61 APPARTEMENTS A LOUER | 61 APPARTEMENTS A LOUER

**APPARTEMENTS NEUFS**
**PTE-GATINEAU, SECTEUR RESIDENTIEL**

PREMIER MOIS GRATIS — OCCUPATION IMMEDIATE

1,2,3 chambres à coucher

Loyer à: partir de: $180

Cuisine, salle à manger, salon, tapis mur à mur partout.
Stationnement gratis.

Pour plus de renseignements:

568-4132 — 568-4809 — 777-9225

61

LES APPARTEMENTS **Parc de la Montagne** LTEE

**1 MOIS GRATUIT**

Pour ceux qui emménagent un appartement au 44 Bédard, en juillet ou août, 1975.

GARCONNIERES
1 CH. A COU.
2 CH. A COU.
A partir de: $159.

AVANTAGES:

- Tapis partout
- Chauffage électrique
- Piscine
- Bain sauna
- Concierge

DIRECTIONS:

Suivre la voie rapide Macdonald-Cartier jusqu'à la sortie St-Raymond, filez sur St-Raymond jusqu'à Cité des Jeunes où vous tournez à droite. Suivez nos enseignes jusqu'au bureau de location situé au:

**44, AV. BEDARD, APP. 802, HULL**
**770-7677**

Bureau de location ouvert du lundi au vendredi de 10 a.m. à 9 p.m. Fins de semaine de midi à 5 p.m.

61

Les appartements
*La Renaissance*
150, boul. Gréber, Pte-Gatineau

GARÇONNIERES — 1 CH. A COUCHER
2 CH. A COUCHER

Nous vous offrons des appartements modernes, avec toutes les commodités, complètement réaménagés et en parfait état. La Renaissance situé dans un district résidentiel, près de tous les services commerciaux et offrant une vie tranquille et confortable, dans un contexte champêtre.

Loyers à partir de: $147

Avantages inclus:

- Poêle et réfrigérateur
- Tapis mur à mur
- Eclairage
- Chauffage électrique
- Télécâble
- Saunas
- Piscine extérieure
- Intercom
- Concierge résidant

Pour plus de renseignements:
771-4555 778-3021
Géré par: La Cie Metropolitan Trust

61

**UNE NOUVELLE DIRECTION**

LA METROPOLITAN TRUST COMPANY

**RIDEAU EAST**
170, AVENUE LEES

Pour une vie tranquille et confortable, venez à rideau East! Cet immeuble surplombe la rivière Rideau. Vous avez l'accès à tous les secteurs de la ville grâce au Queensway. RIDEAU EAST VOUS OFFRE

- Chauffage électrique (à commandes individuelles)
- Tous les logis sont recouverts de tapis
- Piscine intérieure
- Saunas
- Boutique de variétés
- Court de squash
- Salle de réceptions et de jeux
- Installations récréatives en plein air (saisonnières)
- Salle d'exercice

GARÇONNIERES, 1 CHAMBRE A COUCHER,
2 CHAMBRES A COUCHER ET 3 CHAMBRES A COUCHER
(2 salles de bains) DISPONIBLES

A PARTIR DE $175 ET PLUS...

*Tous les logis sont libres immédiatement ou peuvent être habités plus tard*

APPARTEMENTS MODELES ET BUREAU DE LOCATION

*Ouverts tous les jours de 9h a.m. à 5h p.m.*
*Le soir de 6h 30 à 9h*
*Samedi de 1h 00 p.m. à 5h p.m.*

TEL.: 233-1275

61

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, à prix réduit en échange pour services de conciergerie. 237-6682

APPARTEMENT dans un duplex, 1 chambre à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, stationnement, inclus. Quartier résidentiel. 776-3854

APPARTEMENT — 2 chambres à coucher, chauffé, boul. St-Joseph, Hull. 771-4166.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, libre 1er août. 145 York. 238-7317 — 238-4450.

APPARTEMENT chauffé, 3 1-2 pièces, 1er août. 777-5834.

APPARTEMENT à louer, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, 80 Vaugham, app. 5 Ottawa.

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, $65. 33 Chauvreau, Hull. 234-0206.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, 1er août, boulevard Cité des Jeunes, $168. 776-6653.

APPARTEMENT à louer, 2 chambres à coucher. 568-3268.

ARROWSMITH, 3 chambres à coucher, piscine, sauna, ping-pong, garage. 746-7972.

ATTRAYANTE appartement, 1 chambre à coucher, faisant face à la Promenade Gatineau. Libre 1er août, $160, stationnement, chauffé, éclairé, eau chaude compris. 777-0660.

AYLMER, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, salle de lavage, piscine extérieure, $174. 684-7889.

BLACKTHORNE, moderne, 1 et 2 chambres à coucher, $195 et plus, équipé, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, stationnement extérieur. 749-5064.

BOULEVARD St-Joseph, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, adultes, $160. Libre 1er juillet. 777-1956 — 455-2222.

BOUL. GAMELIN — Près hôpital du Sacré-Coeur, 4 pièces, chauffé, éclairé, stationnement, $200. 9h a.m. à 5h p.m. 770-4966.

**BOUL. ST-JOSEPH HULL**
**A LOUER EN JUIN, JUILLET, AOUT**
**NOUVELLE DIRECTION**
GARCONNIERES, appartements 1, 2 et 3 chambres à coucher, à compter de $165. Chauffage électrique, tapis, électricité, et stationnement compris. Piscine intérieure, sauna, salle de réception, près des magasins. Adressez-vous au bureau de location, 700 boul. St-Joseph, ou composez 777-7410.

CENTRAL $170 — 1 chambre à coucher, meublé, chauffé, stationnement. Immédiatement. Homehunters. 236-7934.

CENTRAL — $225 — 3 chambres à coucher, chauffé, hydro, 1er août. Homehunters, 236-7934.

CENTRAL $120 — Garçonnière, meublée. Immédiatement. Homehunters. 236-7934.

CENTRE-VILLE - 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, libre immédiatement, $165. 770-0707.

CENTRE-VILLE, HULL — Appartement 4 pièces, chauffé, disponible mois prochain, $135. 770-2244.

CHELSEA, logis 2 chambres à coucher, haut, eau chaude, 5 minutes de la ville, $150, enfants acceptés, 1er août. 663-9636.

**DES PLUS MODERNES**
LUXUEUSE garçonnière chauffée, éclairée, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur de couleur, salle de bains de couleur. Stationnement, avec prise. Autobus à la porte $150 20 Elgin. AYLMER. 776-5000.

ELMVALE ACRES — Appartement, $196, stationnement, électricité, eau chaude, piscine comprise. Après 5h: 733-8451.

GARCONNIERE équipée, $115. 771-8185

GARCONNIERES — 1 et 2 chambres à coucher, 680, boul. St-Joseph. S'adresser au concierge, app. 110. 7h à 9h, soir.

GARCONNIERE, stationnement, $110 par mois, libre 1er août, 12 Sacré-Coeur, Pointe-Gatineau. 771-5941.

GARCONNIERE — Réfrigérateur, poêle. 176 Mont-Bleu. $130. 729-7601.

GARCONNIERE — 2 1-2 pièces, meublée, chauffée, éclairée. $130, une femme. 663-9596 après 4 heures.

GARCONNIERE 2 1-2 pièces, poêle, réfrigérateur, tapis, chauffé, éclairé, $128. 138 Laval. 771-6592 après 5 hrs

GARCONNIERE — 3qui pée, chauffée, éclairée, libre, meublée si désiré, stationnement. 74[illegible]648 soir.

GATINEAU, appartement 1 chambre à coucher, câblovision, place pour laveuse et sécheuse, libre 1er août. 824-7366.

GATINEAU, centre-ville, 2ième étage, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, entrée privée, tapis mur à mur. $135. 129 Brian. 663-7139 après 6h p.m.

GATINEAU, logis 4 pièces, chauffé, éclairé, tapis. $130. 663-3427 après 5 heures.

GATINEAU, logis 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé. $135. 664 Notre-Dame. 770-9067 — 771-6592

GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, poêle, réfrigérateur, libre 1er août. 663-0923.

GATINEAU — Haut, chauffé, 1 et 2 chambres, moderne. $140; 1 et 2 chambres, $125. Eau chaude fournie, buanderie, stationnement, adultes. 663-1357.

GATINEAU — Logis 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, tapis partout, $160, entrée privée. 663-2904.

GATINEAU — Logis libre, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, tapis mur à mur, entrée privée, pour jeune couple. $150. 663-3733 — 663-5606.

GATINEAU — Petit logis, 3 pièces, entrée privée, tapis mur à mur, lave-vaisselle, $165, avec garage si désiré. Idéal pour jeune couple ou personnes âgées. 663-9746.

GATINEAU — Salon, cuisine, chambre de bains, $100. Libre. 663-3343.

GATINEAU — Un bas, 2 chambres à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur, electricité fournis, adultes, $150, stationnement, accès à laveuse-sécheuse. 663-1357.

GATINEAU — 3 chambres à coucher, chambre de bians complète. 663-4437.

GATINEAU — 2 grandes pièces, tout confort, semi sous-sol, chauffé, éclairé, meublé ou non, entrée privée, stationnement avec prise, parfait pour personne âgée ou fille. 663-6400.

GATINEAU — 1 chambre à coucher, chauffé, eau chaude, libre 1er août. 663-3555 après 6 heures.

GATINEAU, 1 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur si désirés, chauffé, eau chaude, $140, par mois, ainsi que gardienne d'enfants disponible. 771-9633

GATINEAU, 1er août, 2 chambres à coucher, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse, balcon, $150 par mois. 776-4962.

GATINEAU, 177 3e avenue, app 6, laveuse, sécheuse, 1er juillet, $150 663-5267

HAUT, près Place du Portage, 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, grande cuisine, tapis, pas équipé, chauffé, $175, 1er août, couple adulte seulement, pas d'animaux domestiques. 777-2056 entre 5 et 7 heures.

HULL, appartement, 2 chambres à coucher, 1er août et 1er septembre, tapis, câblovision, stationnement fournis, $175, entre 6h et 8h.. 770-2918.

HULL, CENTRAL — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, très propre, $180. 776-1446 après 5h 30 p.m.

HULL, logis 3 pièces, chauffé, $85. 777-3379.

HULL, Logis, 1er août, 2 chambres à coucher, $75 par mois. 777-7866.

HULL, rue Notre-Dame, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, pas de stationnement $135. 777-1483.

HULL, rue Ste-Etienne, appartement chauffé, 2 chambres à coucher. 771-2936

HULL — Appartement 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, $170. 749-2973.

HULL — Appartement chauffé, eau chaude, propre, libre. 14 Cahrlevoix.

HULL — 86 Charlevoix, 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains, meublé, chauffé, éclairé, $110. Libre. Visitez après 5h p.m.

HULL — 86 Wright, appartement 2 chambres à coucher, libre 1er septembre, chauffé, eau chaude fournie. Jour: 771-0784, soir: 771-5716.

HULL — 2 chambres à coucher, propre, clair, stationnement, $155, 1er août. 771-1769.

HULL — 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. 203 boul. Gamelin. 770-6123.

HULL, 3 1-2 pièces, $100. 777-6695 entre 5 et 9 heures.

HULL 3 1-2 pièces, chauffé, libre, 212 boul. St-Joseph.

HULL, 2 pièces, chauffé, poêle, réfrigérateur, libre. 770-3692

HULL $195 — 2 chambres à coucher, chauffé, hydro. Immédiatement. Homehunters. 236-7934.

HULL, 17 Boucherville, près boul. Taché, 1 chambre à coucher, moderne, chauffé, poêle et réfrigérateur. Service de conciergerie, buanderie. Stationnement gratuit si disponible. $152. 776-2345 — 770-2050.

IMMEDIATEMENT ou le 1er août: appartement très spacieux de 1 ou 2 chambres à coucher. Dans un édifice de luxe. $225 et $295. A quelques minutes du centre-ville, à l'extrémité nord du pont Cartier-Macdonald. Un panorama magnifique de la rivière Outaouais et autres. Prière de communiquer avec Mme Boucher au 770-8711.

**IMMEDIATEMENT**
APPARTEMENT — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, balcon, stationnement. $195. 770-1588.

**J.P. CHENIER CIE LTEE**
**260 MUTCHMORE, HULL**
APPARTEMENT 2 chambres à coucher. $195. Libre. 777.8835.

**J.P. CHENIER CIE LTEE**
**260 MUTCHMORE, HULL**
APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $150 incluant stationnement. 1er septembre. 777.8835.

**J.P. CHENIER CIE LTEE**
**260 MUTCHMORE, HULL**
APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $190 incluant stationnement. 1er août. 777.8835.

**J.P. CHENIER CIE LTEE**
**260 MUTCHMORE, HULL**
APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $185 incluant stationnement. 1er août. 777.8835.

**J.P. CHENIER CIE LIMITEE**
**260 MUTCHMORE, HULL**
**QUEBEC**
APPARTEMENT 1 chambre à coucher, $150. 1er août. 777-8835.

JUILLET GRATUIT — sous-louer 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, tapis, câblevision, piscine, stationnement. 776-6742 — 819-671-2886.

**LAC DES CHENES**
MODERNE, sur la rivière, 2 chambres à coucher, buanderie, télécâble, libre le 1er août. $175 et plus. Adultes. 777-6092, 684-3450.

**LES APPARTEMENTS VAILLANT CONSTRUCTION**
2 ET 1 CHAMBRE à coucher, Aylmer et Gatineau, entre 9h a.m. et 5h p.m. 684-4954.

**LIBRE IMMEDIATEMENT**
RUE RICHARD — 2 chambres à coucher, balcon, salle de lavage, chauffé, eau chaude fournie. $180. Jour: 770-3696. Soir: 737-3954.

LIBRE immédiatement, 71[illegible] Bd. Gatineau — Appartement 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé. Tapis à la grandeur. Stationnement à prise électrique. $195. 771-4643. 225-5313.

LIBRE, Pte-Gatineau — 1 chambre à coucher, chauffé. $130. 777-1951.

LIBRE, sous-sol, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, idéal pour couple, quartier résidentiel. 749-4910.

LIBRE — Garçonnière, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée. Piscine extérieure. $131. 684-5416 après 5 heures.

LIBRE 1er AOUT — 31 Tibérius, Aylmer, 2 appartements de 1 chambre à coucher, très modernes, $140 chacun. Après 7h: 663-6086.

LIBRE 1er juillet, idéal pour couple, 3 1-2 pièces, 171 Brian, Gatineau. $130. 770-8493 après 5 heures

LIMBOUR, libre, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis, foyer, installation laveuse-sécheuse, stationnement, couple de préférence. 827-0304.

LIMBOUR — 1er septembre. Logis 1 chambre à coucher, eau chaude fournie, chauffé, $150. 827-0590.

LOGIS A LOUER — 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 1er août. Templeton Est. 663-5818.

LOGIS A LOUER — 1 chambre à coucher, Lac Des Fées, ADULTES. 776-3966.

LOGIS MODERNE — "Résidence de Clércy", 2 chambres à coucher, bureau de location situé au 47 Clércy, Pointe-Gatineau, app. 5. 568-4271.

LOGIS NEUF — 3 1-2 pièces, eau chaude fournie, stationnement. $105. 663-6703.

LOGIS — Moderne, 3 chambres à coucher, tapis, $175. 149 Maloney. 663-8023.

LOGIS — 2 chambres à coucher, libre, un enfant accepté. 776-5949.

LOGIS — 1 chambre à coucher, chauffé, poêle, réfrigérateur. 663-6089 — 663-1632.

LOGIS — 1 chambre à coucher, chauffé, 29 Chauveau, 1er août, $135. 568-2768.

LOGIS 450 Notre-Dame, Gatineau, bas, libre 1er août. 1-819-663-5937.

LOGIS 3 pièces, salle de bains complète, 1er août. 777-8500.

LOGIS, 3 1-2 pièces, chauffé, réfrigérateur, poêle, fournis, $135 1er août. 663-4696.

LOGIS, 2 chambres à coucher, stationnement, libre immédiatement, $165. 29 Daniel Johnson app. 2. 776-1473.

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, sur la route 8, près d'Angers. 986-5535.

LOGIS 2 chambres à coucher, rue Normand. Libre 1er octobre 771-2845, entre 5 et 8 heures

LOGIS, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, libre 1er juillet, 16 St-Arthur, Pointe-Gatineau, Québec. 777-0608.

LOGIS 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, câblevision, tapis. Libre 1er août. 776-2308 — 771-6481.

LUXUEUX appartement à sous-louer, 15e étage, Mont-Bleu, Hull, 4 1-2 pièces, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, câblovision, électricité, chauffé, piscine, sauna, garage, $240 par mois. 778-3325 entre 6h et 7h p.m.

MONT-BLEU, appartement, 2 chambres à coucher, eau chaude fournie, libre 1er août, 1 enfant accepté, après 5h p.m.. 776-1037.

MONT-BLEU — Appartement neuf, bas de duplex, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, cour privée, $195. 568-1618.

MONT-BLEU — 1er août, 2 chambres à coucher, demi sous-sol, chauffage électrique, stationnement, $140 par mois. 776-1484.

MONT-BLEU, 2 chambres à coucher, $165. 746-8242

MONT-BLEU, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis, chauffé, éclairé, stationnement, 1er août, $228. 778-3192.

MONT-BLEU, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, libre 1er août. 776-3844 — 235-6295.

**MONT-BLEU**
2 chambres à coucher, salle familiale avec balcon, grande cuisine, stationnement. 777-9542 — 225-5660.

MONT-BLEU, 25 rue Chouinard, libre, garçonnière moderne, poêle, réfrigérateur couleur, chauffé, éclairé, câblovision, balcon. 770-5926

NOUVEL appartement, 1 chambre à coucher, tapis mur à mur, piscine, équipé, célibataire ou jeune couple, $165. 827-1031.

OCCUPATION immédiate, semi-détaché, centre-ville, 3 chambres à coucher, stationnement, $175. 770-4993.

ORLEANS — 1 chambre à coucher, neuf, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, libre 1er septembre. 824-3739.

ORLEANS, 1 chambre à coucher, entrée privée, tapis au salon, 1er août, entre 7h p.m. et 8h p.m. 824-6714.

OTTAWA, basse-ville, 4 pièces, chauffées, disponible 1er septembre, $120. 684-6275.

OTTAWA Centre, septembre $195, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, Electricité, chauffage, câble inclus. 236-4166

PARC DE LA MONTANGE — 1er août, 2 chambres à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision, $230, adultes. 776-1407 soir.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse à vaisselle, tapis mur à mur, stationnement avec prise de courant, salle de remise. 776-1817

POINTE-GATINEAU, 1 et 2 chambres à coucher, 1er juillet, stationnement, salle de lavage. 777-2745 — 777-8965.

POINTE-GATINEAU — 2 chambres à coucher, eau chaude fournie, tapis, intercom, salle de lavage, "locker", stationnement, construction récente. 568-4271.

POINTE-GATINEAU, appartements 4 1-2 pièces, chauffées, éclairées, $175 à $195, par mois. 776-5676.

POINTE-GATINEAU — 105 St-Jean Baptiste, 2 chambres à coucher, salle à manger, chauffé, $200 par mois. 770-0707.

POINTE-GATINEAU, appartements neufs, 1 mois gratuit, 1 et 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis mur à mur, stationnement avec prise, remise dans appartement, intercom. 568-4266.

**POINTE-GATINEAU**
**PLACE ORLEANS**
LOGIS NEUFS et luxueux, 1 chambre, $180; 2 chambres, $190 à $215; 3 chambres, $245. Surintendant résident, tapis mur à mur, salle de bains en céramique, salle de lessives, stationnement pavé avec prise de courant, remise dans chaque logis, rails pour rideaux installés par le propriétaire. PREMIER MOIS GRATUIT. Pour renseignements: 15, rue Orléans, Pointe-Gatineau, (à l'est de la Montée St-Antoine). 568-1121 — 643-2008 — 733-6428. Bureau de location ouvert sur semaine de 1h à 9h et fins de semaine de 1h à 5h.

POINTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, couple sérieux après 6 heures. 777-2655

POINTE-GATINEAU, 1 et 2 chambres à coucher, tapis, poêle, réfrigérateur, stationnement. 770-0193

POINTE-GATINEAU, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, $120 chauffé, avant 4 heures. 568-2881

POINTE-GATINEAU — Appartement 3 chambres à coucher, tapis, libre. Après 5 heures: 824-8044.

POINTE-GATINEAU — Logis, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement. 5h à 6h: 777-0486.

POINTE-GATINEAU — 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, câblovision, stationnement, chauffé, éclairé, 1er août. 777-6418.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, tapis, stationnement. 770-3392 — 568-4126.

PRES BOUL. TACHE — 1er septembre, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, spacieux, $145 et $175. 22 St-Louis, app. 3, Hull. 237-2330.

PTE-GATINEAU, grand logis 1 et 2 chambres à coucher, construction récente. 771-1254

PTE-GATINEAU, rue St-Louis, 2 chambres à coucher, chauffé. 778-2294 1-819-986-8601.

RUE CHATEAUGUAY, Hull, appartement, 1 chambre à coucher, $135 chauffé. 778-2627.

RUE DEMONTIGNY logis 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé. Bas, $145. 745-2718.

PTE-GATINEAU, très beau logis, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, $160. Libre 1er septembre. 777-6116.

RUE MACLAREN, garçonnière à sous-louer, immédiatement septembre inclus, equipée, seulement $100. Equipée et meublée, $120. 234-5303.

SEPTEMBRE, octobre, 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, eclaire, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $175. 230 Mutchmore. 770-6907.

SEPTEMBRE, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, stationnement, $165. 76 Richard. 771-2379 — 770-6907.

SEPTEMBRE 1 chambre à coucher, chauffé, stationnement, 79 Prevost. 771-9810.

SOUS-LOUER, semi sous-sol, 2 chambres à coucher, installation laveuse, secheuse. Secteur Mont-Bleu, 1er août. 770-4374.

SOUS-LOUER — 1 chambre à coucher, libre 1er août, Versailles, 680, boul. St-Joseph, app. 709, Hull. S'adresser au concierge.

SOUS-LOUER — Garçonnière, centre-ville. 232-4678 sauf mardi et vendredi.

SOUS-LOUER — Mi-juillet et août, 3 1-2 grandes pièces, poêle, réfrigérateur, électricité, câble, piscine inclus, $150. Pointe-Gatineau, jour 996-0986, soir: 770-0526.

SOUS-SOL, 3 pièces, idéal pour étudiant ou personne seule. 777-3905

**ST-RAYMOND**
3 PIECES, chauffées, stationnement, poêle, réfrigérateur, $160. Après 4hrs 30: 777-7541.

**ST-RAYMOND**
3 PIECES — Chauffées, stationnement, poêle, réfrigérateur, $160. 777-7541.

TEMPLETON EST, 1161 Notre-Dame, 2 chambres à coucher, chauffé, $160. Libre 1er août. 643-1427.

TEMPLETON — Logis neuf, 2 chambres à coucher spacieuses, tapis mur à mur, stationnement, bien tempéré, $140. 663-5881.

TOURAINE — Appartements Riviera — Juillet, août, septembre, octobre, 1 et 2 chambres à coucher, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, tapis mur à mur dans toutes les pièces, système intercom, stationnement extérieur avec prise. 776-3042.


Parc de la Montagne
45-55 BEDARD, HULL
GARÇONNIERES - $149
1 ch. à c. - $169
2 ch. à c. - $194
3 ch. à c. - $247
Pour renseignements, appelez le concierge
778-3985
778-3845
61

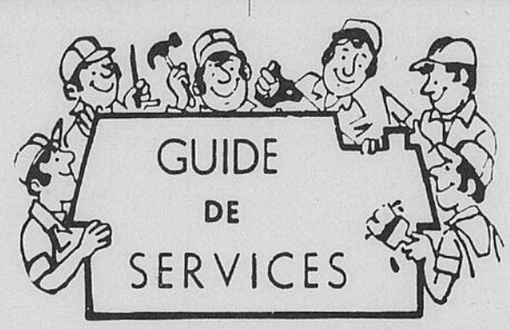
APPARTEMENTS SPACIEUX
PLACE LAUSANNE
Chemin de la Savanne, Pte-Gatineau
Garçonnières: $143 — 1 ch. à coucher: $165
2 ch. à coucher: $177 — 3 ch. à coucher: $188
INCLUS DANS LE LOYER: Chauffage, éclairage, poêle, réfrigérateur, stationnement.
CONSTRUCTION DU BARRY INC.
568-2040 Appelez entre 9h a.m. et 4h 30 p.m.

Société centrale d'hypothèques et de logement — Central Mortgage and Housing Corporation
Nous offrons des appartements modernes, disponibles immédiatement pour location et s'adressant aux familles à revenus modiques.
LE VAL BOISE
101, BOUL. SACRE-COEUR, HULL
778-3464
1 chambre à coucher..... $158.
2 chambres à coucher..... $172.
3 chambres à coucher..... $183.
Stationnement:..... $6.
LES BUREAUX SERONT OUVERTS:
Du lundi au vendredi de 8:30 à 16:15
LE CHATEAUNEUF BOISE
15, RUE BERIAULT, HULL
770-6469
1 chambre à coucher:..... $160.
2 chambres à coucher:..... $174.
3 chambres à coucher:..... $185.
Garages:..... $12.
LE LOYER INCLUT: poêle, réfrigérateur, chauffage, électricité, eau chaude, télécâble, piscine extérieure, intercom, concierges résidants.
LES BUREAUX SERONT OUVERTS:
Du lundi au vendredi de 8:30 à 16:15
et le mercredi et jeudi de 18h à 21h
Samedi de 9h à 16h.
61

Voici les Tours NOTRE-DAME TOWERS

Une résidence tout simplement ravissante comprenant des appartements neufs qui scrutent l'horizon de deux villes
A quelques minutes du centre-ville d'Ottawa/Hull
Visitez les ravissants appartements spacieux et meublés de 1 et 2 chambres à coucher
Pour visiter ces modèles; demandez: Mme Hanlon, au 770-8711
Aussi, nous avons des "Penthouse" d'administrateurs et des appartements meublés.
Pour une visite, juste de l'autre côté du pont Macdonald-Cartier, rues Laurier, Dussault et Notre-Dame, à Hull.
61

A LOUER AYLMER
Le Marinier
Edifice en hauteur.
Garçonnières, 1, 2, ch. à co.
A partir de: $155
PREMIER MOIS GRATIS
Aussi deuxième édifice maintenant à louer.
Edifice de 3½ étages
A partir de: $125
Garçonnières, 1, 2, 3 ch. à c.
TEL.: 684-2221
HULL
Les Habitations Louis-Riel
Edifice en hauteur. Garçonnières 1, 2, 3 ch. à c.
A partir de: $167
PREMIER MOIS GRATIS
576 Cité des Jeunes, Hull
TEL: 770-1194
MacLeod


# 237-8400

DES EXPERTS A VOTRE SERVICE !

**AMBULANCE**
SERVICE FIABLE d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est MacLaren. 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468.

**APPAREILS MENAGERS**
**SIGISBERT BRETON ENRG'**
REPARATION à domicile de laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, poêle, ouvrage garanti. 777-5460.

**AUTOMOBILES**
BEAUPRE AUTOMOBILE, 232-9684, ouvert jour et nuit. Pièces, services, lubrification.

REPARATIONS et remplacement de toits de voitures décapotables. Comber Auto Top Upholsterers, 1370 Triople. 746-2709.

**CONSTRUCTION**
BRIQUETEUR, briques, pierres. Spécialité fovers. Réparations tous genres en maçonnerie. Après 4 heures. 777-4985.

FORTIN et LESAGE maçonnerie. Pierre, brique, bloc. Réparations de tous genres. 827-2237 — 827-2690.

G.P. CONSTRUCTION, général et finition. Maisons neuves, chalets, garages, abri d'auto, sous-sol, galeries-patio, armoires, bars, etc. 777-7834 après 6 heures.

PIERRES à patio, différentes grandeurs. 771-1195.

**PLANS DE MAISONS**
QUE CE SOIT pour rénover ou construire, consultez-moi pour de bonnes idées en construction. Prix abordable. R. Cadieux, 663-2332.

**COUTURE**
COUTURIERE, fait confection de vêtements, réparations et draperies. 749-6379.

COUTURIERE d'expérience pour tous genres d'altérations et confection de vêtements. 749-5427.

**COUVREUR**
FERBLANTIER-couvreur, tous genres de réparations, ventilation, chauffage. Propriétaire M. Jacques Llopis. 663-8449

HULL ROOFING, installation aluminium, estimation gratuite, bardeau, goudron. 684-3327.

**R-A-M ROOFING**
TOUT GENRE de couvertures, estimations gratuites et réparations. Ronald Desjardins, propriétaire. 663-0554.

**DECORATION**
DECORATION, sablage de plancher, shampooing de tapis, totalement assuré. George Woutersz, 745-1980.

**DEMENAGEMENT**
CAMION 1-2 tonne pour déménagement. Prix raisonnable. 771-2182.

DEMENAGEMENT et livraison rapide, $5 et plus. 684-4563, 232-0868.

DEMENAGEURS avec expérience, camion fermé, service rapide, estimation gratuite. 728-1119.

GRANT'S MOVING, and Storage, estimations gratuites, location de camions. 725-1518.

H.P.B. Déménagement. 776-1445 — 684-3790.

LEGER DEMENAGEMENT et enlèvement des déchets. 238-7089.

TOUS genres d'ouvrage avec camion 1-2 tonne, bas prix. 778-3055.

**DEPOTOIR**
DEPOTOIR A 93 St-Louis, Pointe-Gatineau. 777-7634.

**ELECTRICIEN**
ROGER RAYMOND — Tout genre d'installation électrique. Service de 24 heures. Estimation gratuite. 776-3883.

**FER ORNEMENTAL**
FER FORGE de tous genres. Appelez R. St-Amour. 770-6197.

**JARDINAGE**
BELLE TERRE à parterre et pour jardinage. Délivrons 10 verges et plus. 663-3730.

J.P. PLANTE, "Top soil", terre de remplissage, fumier. 824-3415.

TERRE noire, "top soil" à vendre. 771-9505, 776-2304

TERRE à parterre, top soil, sable, gravier, dust. 777-9579.

TOP SOIL, sable, gravier, roches concassées. 770-3851 — 777-5858.

TOP SOIL, gravier, sable mortier, "dust", roche concassée. 777-6112 — 568-3492.

TOP SOIL de qualité, livraison la même journée. 746-0514.

TOP SOIL, bonne qualité. 456-2963

TOP SOIL, terre remplissage, fumier, "Crushtone" toutes grosseurs. Grande quantité. Camion à louer à l'heure et journée. 663-2143.

**VOTRE ATTENTION, ENTREPRENEURS!**
SABLIERE — Directement du "pit" — $5 du voyage Tandem: 15 verges plus ou moins. "Top Soil" $11 du voyage Tandem. Livraison à prix supplémentaire. A votre service 6 jours par semaine. Appelez. Limoges: 1-613-443-5339.

**MACHINE A COUDRE**
BERNINA, Necchi, toutes marques, réparation, ouvrage garanti, estimation gratuite. 771-6770.

**MACONNERIE**
COMPAGNIE reconnue et qualifiée dans le travail de la brique, blocs, pierre, foyers, etc. 224-4049.

FONDATION de blocs de ciment, brique, foyer, réparations de tout genre, estimation gratuite. André 827-1095.

FORTIN et LESAGE maçonnerie. Pierre, brique, bloc. Réparations de tous genres. 827-2237 — 827-2690.

**LAVERGNE ET FILS**
MACONNERIE de tout genre, brique, bloc, pierre, spécialistes en foyers et barbecues, compagnie enregistrée, estimation gratuite. 568-1078.

REPARATION de cheminées, blocs de brique, ciment, peinture, plâtre. 822-0439.

**MENUISERIE**
MENUISERIE FINITION et réparation intérieure. Heure ou contrat. Jour ou soir. 745-0892.

MENUISERIE générale, charpente, finition, rénovations, estimation gratuite. 770-2621.

MENUISERIE générale, charpente et rénovations. Estimation gratuite. 776-3878.

**RENOVATIONS G.V.**
RENOVATIONS, finition sous-sol, électricité, plomberie, chauffage, peinture, tapisserie. 643-1146.

**RENOVATIONS G.V.**
RENOVATIONS, finition sous-sol, salle de bains, plomberie, chauffage, peinture, tapisserie. 643-1146.

**NETTOYAGE**
PAUL STEAM Clean Enrg, nettoyage de tapis à la vapeur. 663-8217 776-1275.

**NETTOYAGE**
NOUS NETTOIERONS vos cours, sous-sols, etc., et enleverons les déchets. Aussi vieux meubles, prix raisonnables. 236-0089.

**PAYSAGE**
ABATTAGE, détrichage d'arbres, grande expérience. 776-6400 — 776-3916.

ARBRES non désirés et dangereux, coupés et enlevés. Assurés, estimation gratuite. Laissez pénétrer le soleil 236-0089.

CEDRES à vendre pour haies de cèdres. 663-6504.

F. VILLENEUVE, service d'arbres, assurance complète, estimation gratuite. Après 5h p.m., 776-2578.

**GATINEAU LANDSCAPING**
TOURBE délivrée ou posée. Estimation gratuite. 770-0158

M et H LANDSCAPING, Spécialité haie de cèdres, tourbe, bouleaux, érable. Voyages de terre. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. 746-9117.

PAYSAGISTE poseur de cèdres et de tourbe. Estimation gratuite. 663-7552.

TOURBE, camionneur, chargeur-avant. Marcel Brûle. 824-3725.

TRES BONNE qualité de "top soil" et de sable de remplissage. 822-0138.

**PEINTURE**
D. WARD and Son, Peintres et décorateurs. Estimation gratuite. 236-3484

FERAIS peintures ou ménages pour maisons privées, prix raisonnable. 663-9410.

FERAIS peinture intérieure, extérieure et aluminium. Michel. 771-4263.

FERAIS peinturage intérieur et extérieur. $4.50 l'heure (ouvrage seulement). Travail garanti. 235-8638.

OUVRAGE garanti sur toute peinture extérieure, intérieure, aussi chalet d'été. Prix raisonnable. Estimation gratuite. Jour ou soir: 828-8760

OUVRAGE GARANTI, ferais peinture intérieure et extérieure, prix très raisonnable, estimation gratuite. 770-1494 en tout temps, demandez Claude.

PEINTRE-DECORATEUR qualifié, intérieur et extérieur, tapisserie. Satisfaction garantie, estimation gratuite. 771-5640 — 568-2431.

PEINTURE extérieure et intérieure, peintre d'expérience, prix raisonnable, estimation gratuite. 770-8569.

**PISCINES**
AQUA-SCENE — Piscine creusées ou sur le sol. Le nécessaire au complet. Avec ou sans installation. 829-3545.

**PLANCHER**
A et B FLOORING, tuiles, céramique, "cushion floor", parquet, vieux planchers resablés à neuf. 776-6175 — 776-3820.

**PLATRIER**
POSEUR de gyproc et finisseur de coins, réparations de tout genre. 238-1170.

**PLOMBIER**
REGIONAL PLOMBERIE et Chauffage, service de 24 heures, réparations de tous genres. 233-7725 — 770-4354.

M.G. PLOMBERIE — 777-2140, service 24 heures, réparations, rénovations.

**REMBOURRAGE**
REMBOURAGE de meubles, garanti. Bon prix. Raymond Thériault. 776-1394.

REMBOURRAGE ou nettoyage de tapis. Appelez des EXPERTS! Remboureurs Hull-Wrightville. 771-0520 — 771-3863 ou 741-2276. Service à domicile ou à l'atelier.

**REPARATIONS**
**CENTRE DE SERVICE AUTORISE**
BLACK AND DECKER, Jacuzzi, Muskin, pompes Dynesco. Réparations d'appareils électriques. Rebobinage de moteurs. Outils. Piscine. Fournaise. Pompe. Michel Themelis, 561, boul. Maloney, Gatineau, Québec. 663-6691.

RENOVATIONS, réparations de tous genres. 663-6703.

REPARATIONS à bon prix — Moteur de yacht; tondeuse à gazon; moteur 2 temps et 4 temps. Soir: Jules Marine. 77B Bourassa, Pte-Gatineau. 568-3072.

SPECIALITE réparations de plâtre, peinture et menuiserie. 777-2277.

**SOUDURE**
FER ORNEMENTAL et artisanal pour intérieur et extérieur. Soudure de tous genres. Pour estimation gratuite. 770-0831.

**TAPIS**
INSTALLATION de tapis, cushion-floor, aussi contrats. Appelez le jour à 741-2168.

INSTALLATION et vente de tapis. Contrat. Garantie d'un an sur toute installation. 770-0721.

**TAXI**
DIAMOND TAXI
Ottawa Ltée. 235-1821. Service de 24 heures.

**TELEVISEURS**
**GLOBAL T.V. CLINIC**
REPARATIONS de tous genres de téléviseurs noir et blanc, et couleur, radio, stéréo, 8 pistes, cassettes. 8 Cholette (Place Bedard), Hull. 771-7500.

LOCATION TV couleur, Zénith, Panasonic — plan achat-location. Goulet TV, 678, boul. St-Joseph, 771-3084.

LOCATION TV DU QUEBEC
LOUEZ UN appareil de TV portatif, à partir de $8 par mois. 771-7001.

LOCATION de T.V. de Hull, vente, service, location, 230 Kent, angle Sacre-Coeur, Hull. 771-3233 André Lesage.

TV A LOUER, portative, semaine, toute occasion, Mont-Bleu TV, 771-9528.

**TELEVISEURS**
LOCATION DE TV DE HULL


ANDRE LESAGE 771-3233




"Allons à la recherche d'une maison".

## 61 APPARTEMENTS A LOUER

TEMPLETON, 865 Maloney, logis neuf, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, disponible immédiatement. 663-2859.

UNE chambre à coucher, salon, cuisine, frais rénové, chauffé, coin Dalhousie et Murray. $140. Jour 237-0844.

VAL TETREAU, 2 chambres à coucher, chauffé, eau chaude, $170. par mois. Appelez après 6 hrs. 741-5473.

VANIER, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, après 6h 280 Frontenac.

VANIER, grande garçonnière, équipée, $140. 1er août, 745-2852.

VANIER, grande garçonnière, équipée, chauffée, éclairée, stationnement. 746-4570.

VANIER, logis 5 pièces, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, adultes, immédiatement. $165. 746-9135 1hr à 6hrs p.m.

VANIER — Appartement 1 chambre à coucher. Semi sous-sol, chauffé. 1er août. $125. 749-2713.

VANIER — Haut, chauffé, 1 1-2 chambre à coucher, frais peinturé, stationnement, adultes, $115. 663-1357.

VANIER — Logis non chauffé, $95. 746-0611.

VANIER — Logement, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bains, salle de lavages, salle de remise, blacon, stationnement, chauffé, poêle, réfrigérateur, $250. 746-0747.

VANIER — Nouveau condominium de 3 chambres à coucher, $325 par mois. 741-3860.

VANIER — 5 pièces, chauffé, éclairé, 155, rue Ethel. 745-5578.

VANIER — 365 Lacasse, 3 chambres à coucher, chauffé, stationnement, $250. 237-0919.

VANIER — 2 chambres à coucher, chauffé, Stationnement, tapis, 107 Genest. Adultes. 1er août. 731-5505.

VANIER — 2 chambres à coucher, libre, équipé, chauffé, stationnement. 745-2439.

VANIER, 1 chambre à coucher, très propre, bon secteur, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, $170. 745-2256.

VANIER $160 — 2 chambres à coucher, équipé, chauffé. Immédiatement. Homehunters. 236-7934.

WEST END, 2 chambres à coucher, $195, chauffé, câblovision, libre 1er août, poêle, réfrigérateur 745-2353

**WRIGHTVILLE**
RUE GLAUDE, libre immédiatement, 3 chambres à coucher, tapis partout, récemment rénové, poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle, chauffé, stationnement, eau chaude fournie, $285. Pas d'enfant moins de 12 ans. 770-3920 — 237-0250

WRIGHTVILLE — 2 logis chauffés, 1 éclairé, meublé et 2 chambres à coucher. 749-0224.

WRIGHTVILLE — 3 1-2 pièces, chauffées, pas de stationnement, 1er août, $110. 770-1846.

WRIGHTVILLE, 3 pièces chauffé, laveuse, sécheuse, $135.' Libre 1er août. 777-2896 146 B Jeanne-D'Arc.

WRIGHTVILLE, 3 1-2 chauffé, climatisé, installation laveuse et sécheuse, Stationnement gratuit, libre, $175. 44 Fortier, 777-2896.

$95. DALHOUSIE, libre immédiatement, adultes seulement. 233-7594.

70, rue Frontenac, 2 chambres à coucher. $125. 778-2315.

**450 boul. WILFRID-LAVIGNE AYLMER, QUEBEC**
TROIS chambres à coucher, frais peint, poêle, réfrigérateur, chauffé, hydro extra. Libre 1er juillet. S'adresser à M. Milette. 684-2498.

3 PIECES modernes, propres, 1er août. $135. 771-9905

3 1-2 PIECES — Chauffé, entrée privée, stationnement, $150, occupation immédiate. 770-2549.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, installation laveuse, sécheuse, stationnement avec prise. 776-5190.

1 CHAMBRE à coucher, attrayante, Charlotte, 1er août. 741-2494.

1ER AOUT — Près hôpital Sacré-Coeur, appartement 2 chambres à coucher, chauffé, tapis, garage, salle de lavage, $190. 777-0530 — 771-8938.

**1 MOIS GRATUIT**
**PTE-GATINEAU**
**1 CH. A COU. $160**
CHEMIN de la Savanne. Tapis mur à mur, chauffé, éclairé. Système intercom. Stationnement avec prise. Poêle et réfrigérateur si désiré. 776-1434.

187 Notre-Dame, Hull, libre 1er juillet, stationnement et chauffage compris, $145, 770-2212.

129 BOUL. ST-JOSEPH — Chambre vivoir, salle de bains, et cuisine, chauffé, éclairé, $125. 1-819-671-2088.

10, GARNEAU, appartement, 1 chambre à coucher, $125. 778-2315.

## 63 APPARTEMENTS MEUBLES

AOUT, 1 chambre à coucher, entièrement meublé, toutes facilités incluses, 230 Mutchmore. 770-6907.

APPARTEMENT meublé, 1 chambre, chauffé, éclairé, entrée et stationnement privés. 663-5279

APPARTEMENT 1 chambre, meublé, chauffé, tapis dans salon, stationnement, 71 Lessard, près Place Cartier. 776-4987.

AYLMER — Garçonnière, chauffée, éclairée, télécâble, poêle, réfrigérateur, piscine, 1 mois gratuit, libre, $131. 684-5416 après 5 heures.

BASSE-VILLE — 1 chambre à coucher, 1er août, 1er étage, $170. 233-3442.

BOULEVARD Mont-Clair, 3 pièces, meublées, chauffé, éclairé, tapis, stationnement, adultes, $180. 771-2462.

CENTRAL, grande garçonnière, $150. 236-5303

CENTRAL — 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, personne tranquille. S'adresser à 196, rue Papineau, Hull, entre 3h et 9h p.m.

CENTRE Hull, 3 pièces, meublées, eau chaude fournie, $95. 777-1893

CENTRE-VILLE — 1 chambre à coucher, très bien meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, libre immédiatement, $195. 770-0707.

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, $150. Jour: 568-1923.

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée. 663-4985.

GARCONNIERE meublée, chauffée, éclairée, stationnement, salle de lavage. 237-6884.

GARCONNIERE — Meublée, chauffée, éclairée, tapis mur à mur, stationnement. Libre. 771-9457.

GARCONNIERE — Meublée, pour homme seulement. 771-0885 — 771-5492 — 777-0587.

GARCONNIERE neuve, tapis, chauffé, éclairé, stationnement, $145. 771-8479.

GATINEAU, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, téléviseur, télécâble, stationnement, service autobus. 663-0801 après 9h p.m.

GATINEAU, garçonnière, 2 1-2 pièces, meublée, chauffée, éclairée, $140 par mois. 663-4871.

GATINEAU — Appartement 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, meublé, $150, près aubobus, 663-7277.

GATINEAU — Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, très confortable, fournie. 663-3409.

GATINEAU — 1 chambre à coucher, salon, cuisine, chauffé, couple sans enfants, libre 1er juillet. $175. 663-6072.

GATINEAU, 255 North, 1 logis meublé, chauffé, tapis, 1 chambre à coucher, salle de lavage, stationnement. 819-986-3326.

GATINEAU, 1 pièce meublée, chauffée, éclairée, $25 par semaine. 663-3627

HULL, garçonnière (meublée) 3 Pharand, (près de l'hôpital Pierre Janet) chauffé, éclairée, stationnement et service de concierge inclus. $150 par mois. Libre immédiatement. Téléphonez entre 8:30 a.m. et 10h p.m. 731-3327.

HULL, garçonnière meublée, stationnement, câblovision, $145, entre 6h et 8h., 770-2918.

HULL — Garçonnière, entièrement meublée, chauffée, éclairée, $120. 771-5702.

HULL — Secteur St-Raymond, 1 chambre à coucher, $225. 777-5139.

HULL — 3 pièces, idéal pour personne seule. 37 Guertin, Hull.

JUILLET, garçonnière, neuve, entièrement meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $190 par mois. 230 Mutchmore. 770-6907.

LOGIS — Chauffé, éclairé, $85. Après 5 heures: 776-2477.

LOGIS — 4 pièces, chauffé, éclairé, meublé, haut, adultes seulement. 200, rue St-Rédempteur.

LOGIS 3 pièces, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, $40 par semaine. Centre de Hull. 777-8873.

LUXUEUX 1 chambre à coucher, entrée, stationnement, cour privée, foyer, tapis, Aylmer. 684-4419 après 6 heures. $190.

MONT-BLEU — Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $175. 1er août. 777-3542 — 770-5100.

MONT-BLEU — Garçonnière meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $160. 1er août. 770-2890 — 749-3672.

**OUI, C'EST VRAI!**
MEUBLEZ 3 pièces, à partir de $19 par mois, pas d'acompte, pas de payments avant août. Demandez Jim. 741-6365 9 A.M. à 9 P.M.

PETIT APPARTEMENT — Résidentiel, 1 chambre à coucher, pour homme seul, propre, sobre et tranquille. Juillet. Après 5 heures: 235-9788.

## 69 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE et pension pour jeune homme, du lundi au vendredi. $30. 770-9479.

GATINEAU — Chambre et pension, tout compris. 663-3409.

## 71 PROPRIETES DEMANDEES

INVESTISSEURS recherchent propriétés à revenus dans Hull ou les environs. Gros comptant. Alain Parent, Trust Général du Canada. 771-3227.

## 75 TERRAINS A LOUER

TERRAIN commercial à louer, Templeton. 663-3560.

## 79 CONDOMINIUMS

OTTAWA — Vente privée, 3 chambres, toutes facilités: école, plaza terrain. 746-7972.

## 67 CHAMBRES A LOUER

BELLE chambre, très propre, rue Vaudreuil, privilèges de cuisson, $65 à $85 mensuel. 776-3006.

BOUL. GAMELIN — Homme sobre, propre. 776-2646.

CHAMBRE meublée, réfrigérateur, stationnement, 11 rue Spadina. 729-2251

CHAMBRE MEUBLEE, homme, permis de cuisson, $18. 777-5176.

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, stationnement. 777-9102

CHAMBRE pour homme, entrée privée, 102 Leduc, Hull.

CHAMBRE pour dame, 1er plancher, cuisine, salle de bains. 771-0885 — 771-5492 — 777-0587.

CHAMBRE pour homme, rue Walker, Hull. 771-5668.

**CHAMBRES D'IBERVILLE**
SIMPLES, doubles, cuisson, entrée privée, et garçonnières. 777-0477.

CHAMBRES pour une ou deux personnes, entrée privée, cuisine, Hull. 777-9356.

CHAMBRE — Pas de cuisson, stationnement. 368 Gouin, Gatineau. 663-9394.

CHAMBRE à louer, pour homme seulement; $19 par semaine, pas permis de cuisson. 776-3609.

CHAMBRE 29 rue Bienville, garçon. $15 par semaine. 770-9031.

CHAMBRE $15 par semaine. 771-7321.

COTE-DE-SABLE — Chambre meublée, entrée privée, cuisine, pour homme, ambiance, étudiant. 236-2426.

COTE-DE-SABLE, tranquil usage de cuisine, entrée privée, pour homme. 238-4486.

COTE-DE-SABLE chambre très propre, accès à grande cuisine, près de l'Université d'Ottawa. 236-3001 après 5 heures.

ENTREE PRIVEE, téléviseur, réfrigérateur, cuisson, stationnement, Pointe-Gatineau. 770-5424.

FILLES, chambres simples ou doubles, meublées, entrée privée, privilèges. 777-1960.

GAMELIN — très grande chambre meublée, devant l'hôpital. Pour demoiselle sérieuse. Tout équipée, cuisine spacieuse, tapis. Entrée privée. 770-2710.

GATINEAU — Chambre à louer. 663-2176.

GRANDE CHAMBRE avec bassin, poêle, réfrigérateur, pour 1 ou 2 dames. 776-5345.

GRANDE CHAMBRE avec tous privilèges, pour dame. 777-9308.

GRANDES chambres meublées, permis de cuisson, centre-ville, Ottawa. 235-7462.

GRATUIT 1ère semaine, $69 par mois, cuisson, câblovision, 134 Notre-Dame.

MEUBLEE, permis cuisson, pour dame travaillant en dehors. 771-9068.

MONSIEUR — Tunney's Pasture, meublée, literie, stationnement, libre immédiatement, $55. 722-1712 — 733-8570.

MONT-BLEU — Chambre dans bungalow. Privilèges. 776-3606.

POUR DAME, fille, chambre fournie, téléviseur. Cuisine, bain, partagés. 234-1083

PRES de l'imprimerie chambre meublée, entrée privée. 777-3770.

PRES Hôpital général, 4 chambres meublées, avec droit de cuisson. Pour dames. 236-4135.

RESIDENCE paisible, propre, cuisson, campus universitaire. 234-6152.

2 CHAMBRES meublées, tapis, facilités de lavage, $75. 193 St-André. 235-9574.

## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

ANGERS, vente privée, bungalow $35,500. 1-819-986-3823

AVEZ-VOUS l'intention de construire? Nous vous construisons sur votre terrain, ou sur les nôtres. Estimés gratuits. D.L.A. Construction Inc. Appelez 737-5076.

AYLMER, maison d'un, 4 chambres à coucher, 1 1-2 salles de bains, tapis mur à mur, garage, occupation immédiate, $45,000. 10 pour cent comptant exigé de l'acheteur. 829-2263 ou 1-613-762-5959.

AYLMER, près centre d'achats, semi-détaché, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, 776-1075 après 5 hres.

AYLMER, 4 chambres à coucher, salle de jeux finie, avec foyer, disponible le 15 août 684-8376

BON PLACEMENT, secteur St-Raymond, 3 logis. 771-8938.

## 79 CONDOMINIUMS


**LE PREMIER CHOIX DU CANADA**



Lors du congrès 1975 de l'Association de développement urbain et d'habitation, le trophée national de 1975 fut accordé à la société de développement Tartan pour sa réalisation de Hunt Club Estates. Ce trophée disputé par de nombreux participants de toutes les régions du Canada est accordé en tenant compte des éléments suivants: plan d'aménagement intérieur, planification de l'emplacement, élévation intérieur et terrassement.

Venez sur place et constatez par vous-même pourquoi Hunt Club Estates est le premier choix au Canada. Les caractéristiques comprennent:

- Moquette dans toutes les maisons
- Vastes salles de jeux entièrement aménagées
- Piscine, saunas, centre récréatif
- Emplacement à l'intérieur des limites de la ville d'Ottawa, à 14 minutes du centre-ville
- Une nouvelle communauté planifiée

Service d'autobus régulier OC Transpo.

Renseignez-vous auprès de nos vendeurs au sujet de nos plans pratiques de financement.

**Vous pouvez acheter dès aujourd'hui avec un versement initial aussi infime que $2,000.**

HUNT CLUB ESTATES

521-1212

Chemin Hunt Club, entre la rue Bank et la promenade Riverside




Tous les jours de 13 h à 21h.
Les fins de semaine de 12h à 18h

TARTAN DEVELOPMENT CORPORATION

79


## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)


IMMEUBLES **Prestige** ENRG.
ARMAND COUTURE COURTIER
563, boul. MALONEY GATINEAU
Bur: 663-2491 Rés: 663-4991

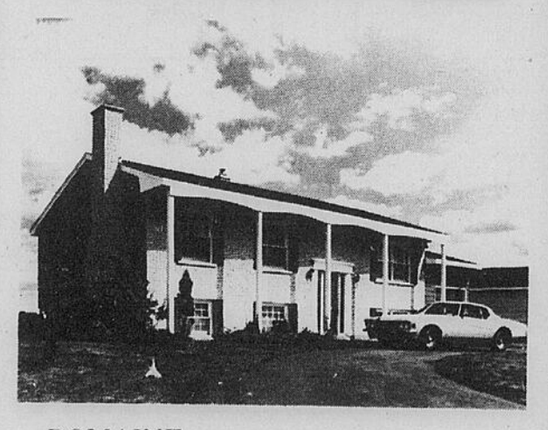
**GATINEAU** — Semi-détaché, rue Antoine, 3 c.c., 1 1-2 salle de bains, salle de lavage, tapis partout. Clôturé, tourbé avant et arrière. Possession 60 jours. Informez-vous.

**ANGERS** — Bungalow tout brique, 30 x 42, 3 ch. à c., salle de lavage, salon 12 x 21, grande cuisine, poêle et four encastrés, entrée pavée, garage, terrain 96 x 240, face à l'église. Informez-vous.

**TEMPLETON** — Bungalow de 4 ans, tout brique, 3 ch. à c., tapis partout; terrain de 6,750 pieds acrrés complètement tourbé, clôturé. Sous-sol avec salle de jeux. Très belle propriété.

80

DE MAGNIFIQUES COLLECTIVITES AMENAGEES PAR
**macval**



DOMAINE
*Seigniory* ESTATES

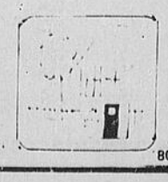
Macval présente un groupe de maisons unifamiliales de choix, de 3, 4 et 5 chambres à coucher dans cette collectivité aménagée de façon fonctionnelle en bordure du club de golf Gatineau et surplombant la rivière Outaouais. Il y a toute une variété de bungalows, de maisons à mi-étage et à 2 étages à partir de $44,000 avec versement initial aussi minime que $4,750 et comprenant toute une gamme de particularités supplémentaires. Visitez notre attryant défilé de maisons-modèles aujourd'hui et venez voir les 12 plans offerts!

HEURES: en semaine de 13h à 20h
fin de semaine, midi à 17h.

Un magnifique emplacement le long du parcours de golf Gatineau, à quelques minutes du centre-ville de Hull et d'Ottawa, à proximité de tous les services. Traversez le pont Champlain, prenez la direction ouest vers Aylmer et suivez les indications Macval

684-2699

DE MAGNIFIQUES COLLECTIVITES AMENAGEES PAR
**macval**
UNE FILIALE DE LA CORPORATION CAMPEAU



BC


## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)


**DESJARLAIS**
COURTIER DU QUEBEC
149½ PRINCIPALE
HULL, P.Que
**777-8054**

**AYLMER** Rue John-Egan, semi-détaché, brique et aluminium, 3 ch. à c., tapis dans salon et escalier, très propre. Proprio transféré, doit vendre.

80



LES IMMEUBLES UNIVERSELS
663-1889 663-2224

**GATINEAU** Rue Carle, joli bungalow, 3 ch. à c., terrain 60 x 100, clôturé, entrée pavée. Proprio transféré. Faut vendre.

**GATINEAU** Rue Murphy, secteur tranquille, bungalow, 3 ch. à c., terrain 60 x 100, clôturé, entrée pavée. Sous-sol magnifiquement fini avec salle de bains, foyer, bar, tapis mur à mur. Faites une offre.

80


## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)


771-7426
771-8281
COURTIER-REALTOR

**R. "HAP" McKENZIE**

**LAC SIMON** Charmante maison de 100 ans, excellent état. Blle plage, grand terrain (251)

**LUCERNE** Magnifique bungalow, 4 c.c., sauna, piscine. Bien décoré. Garage double, plusieurs extra (287)



# LOGEMENT GRATUIT PENDANT UN AN

parc Aylmer

• CAPITAL • INTERET • TAXES

VALEUR DE $3950 PLUS QUE 8 FAITES VITE



Eh oui! Johannsen et Payette s'occupera de payer le capital, les intérêts et les taxes pendant un an si vous effectuez l'achat d'un de nos modèles 1974 à partir d'aujourd'hui et si vous concluez la transaction le ou avant le 15 juillet, 1975

EXEMPLE:
Pour les acheteurs d'une première maison, prime gouvernementale de $500
Allocation P.I.T. Johannsen et Payette pour une année $3930

**Acompte aussi minime que $589**
Maison à 2 étages et 4 chambres à coucher: tapis, lave-vaisselle, chauffage à l'électricité et plusieurs autres suppléments.
Prix global: $39,900

**(CETTE OFFRE PEUT ETRE RETIREE EN TOUT TEMPS SANS AVIS)**
(Cette offre ne s'applique pas aux maisons en rangée)

Pour de plus amples renseignements, composez

DIRECTION:
Roulez vers l'ouest à partir du pont Champlain, chemin d'Aylmer et surveillez nos enseignes tout près du club de golf Gatineau.

684-2394
JOHANNSEN & PAYETTE

OUVERT
lun. au jeu., de 13h à 20h
ven., sam., dim., de 12h à 17h



# Cadillac Fairview DANS Gatineau



LE TALON CI-HAUT ILLUSTRE: est un semi-détaché, à 2 étages, 4 chambres à coucher, sous-sol complet, salle à manger séparée, 1 salle de bains complète, plus salle de toilette à l'étage principale, 1,130 pi. carrés.

**PRIX DE CE SEMI-DETACHE EST: $30,995.**
**INVESTISSEMENT MENSUEL (C.I.T.) TAUX D'INTERET 10% $290.**

**UNE SUBVENTION FEDERALE DE $500 A L'ACHAT D'UNE PREMIERE MAISON NEUVE...**

**DIRECTIONS:** Juste de l'autre côté du pont Macdonald-Cartier, engagez-vous sur la route 148 (anciennement route 8) en direction est jusqu'à Gatineau (5 milles). Tournez à gauche sur la rue Main et conduisez jusqu'au haut de la côte (boulevard de la Vérendrye).

**LUNDI AU JEUDI: 1 P.M. A 8:30 P.M. VENDREDI ET FINS DE SEMAINE: MIDI A 6:00 P.M.**

663-5040




80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) | 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

## Réjean BERTRAND

IMMEUBLES 770-7600
151, St-Antoine, Pte-Gatineau

**BUNGALOW DE CHOIX** — Gatineau rue Séguin, 3 c.c., 1 1-2 s. de bains, cuisine, dînette spacieuse, s-séjour, tapis partout. Il sera votre orgeuil, demandez
**Yvon Charlebois, 771-6329**

**TOURAINE SEULEMENT $22,500.00** — Rue Loiret, maison-jardin, 3 c.c., salle à manger, ch. électrique. Un chez-soi économique. Acompte minime
**Jean-Paul Lanthier, 663-3364**

**4 LOGIS PTE-GATINEAU** — Secteur résidentiel; 4 logis bien rénové, très propre. Revenu annuel intéressant. Toute offre raisonnable sera considérée.
**Robert Woodstock, 663-2090**

**QUELQUE CHOSE DE NOUVEAU** — Tous près de Gatineau, immense bungalow avec garage; 4 c.c., 1 1-2 s. de bains, tapis, foyer, s. de jeux, bar, etc. Tout le confort moderne.
**Réjean Bertrand, 770-7600**
80

## A VENDRE TRUST UNI COURTIERS

**TOURAINE**
Rue Fontainebleau, $6,000 comptant, 3 c.c., grande cuisine, salle de jeux; lot double. Marguerite Tennier Tsevi, 777-4353

**TEMPLETON**
Ch. Perkins, $3,000 comptant; bungalow 3 c.c., grand salon, tapis mur à mur, grand terrain 80 x 153. Payez moins de taxes. Robert Lapalice, 777-4353

**GATINEAU**
$23,500 semi-détaché, 3 c.c., 2 salles de bains, grandes pièces, terrain paysager. Robert Lapalice, 777-4353

**LIMBOUR (CANTLEY)**
Terrain 3 1-4 acres, au bord de la rivière plus haut que le barrage. 2 milles du pont Alonzo Wright. Robert Lapalice, 777-4353

**GATINEAU**
Bungalow $1,700 comptant lot 60 x 100. 3 c.c., tapis, lave-vaisselle encastré. Fini brique et aluminium. Gilles Emond, 777-4353

**TEMPLETON**
Bungalow, $1,800 comptant, 3 c.c., salon, cuisine, 1 1-2 salle de bains, tapis, vanité, 2 lavabos, chauffage électrique; porte patio, garage. Sous-sol isolé. Gilles Emond, 777-4353

**TEMPLETON (GATINEAU)**
Lots 50 x 100 et plus, prêts à construire. Services, $1,000 comptant, balance 5 ans. Gilles Emond, 777-4353

**35 ARCHAMBAULT**
$34,900 bungalow-duplex; terrain 44 x 105, garage; 1 logis de 4 c.c., loué $185 et une garconnière louée $80 par mois. Denis Cloutier, 777-4353

**MASHAM**
$3,000 comptant 3 c.c., cuisine, salon, sous-sol, 7 pieds en ciment, terrain 100 x 290. Denis Cloutier, 777-4353

**AYLMER**
Restaurant "Le Farniente"; bon chiffre d'affaires. Détails confidentiels, au bureau seulement. Denis Cloutier, 777-4353

**MASSON**
Rue MacLaren, $155,000 manufacture de portes et chassis, équipée. Située au centre de Masson. Terrain 207 x 127, batisse 72 x 81. Dorval ou Aline, 986-3187 — 986-6353

**ST-ANDRE**
26 arpents de beau terrain, avec rrables, cabane à sucre et équipement. A seulement 6 milles au nord de Plaisance, route 8. Dorval ou Aline, 986-3187 — 986-6353

**MASSON**
Chemin Buckingham, $32,000 duplex de style romain, brique; tapis partout, chauffage électrique, 2 abris d'autos. Bon revenu. Dorval ou Aline, 986-3187 — 986-6353

**BUCKINGHAM-OUEST**
Nous avons des terrains de 5 et 16 acres situés à 5 milles de Buckingham. Chemin pavé pour s'y rendre. Endroit paisible. Terrains élevés. Aline ou Dorval, 986-3187 — 986-6353

**THURSO**
Rue Thompson, 4 logis, dont 2 logis de 3 c.c., et 2 de 2 c.c., chauffage à l'huile. Batisse bien entretenue; terrain 54 x 120. Entrées pavées, remise 12 x 18. Aline ou Dorval, 986-3187 — 986-6353

**BUCKINGHAM**
500, Eddy, $22,400 maison de 2 logements; 1 logis de 2 c.c., avec tapis mur à mur. 1 logis de 2 ch. à c., qui rapporte $115 par mois. Aline ou Dorval, 986-3187 — 986-6353

**POINTE-GATINEAU**
Rue Lapointe, $10,000 comptant, construit en 1971, 3 logis plus garconnière, chauffage électrique. Revenu $735 par mois. Marguerite Tennier Tsevi, 777-4353

**OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE JUSQU'A 5 H P.M.**
**GASTON POIRIER DIRECTEUR**
80

## Claude TESSIER et associes inc. courtiers realtor du Quebec

**L'EQUIPE D'ACTION**

HULL 253, boul. St-Joseph 770-5366

**GATINEAU** — Propriété exceptionnelle, 5ch. à c., très grande cuisine, 2 salles familiales, 2 s. de bains complètes; entrée pavée. Quartier de choix. Prix demandé: $65,000. (75-747)
**Jean-Pierre Gardère, 663-7593**

**GATINEAU, BOUL. ST-RENE** — Joli semi-détaché, salon cuisine, 3 ch. à c., 1 1-2 salle de bains; terrain bien paysager et clôturé; prix très raisonnable. Faites une offre. (75-724MLS)
**Robert Richard, 663-0197**

**PARC CHAMPLAIN, LUCERNE** — "Split-level", brique et stuc. Tapis. 4 ch. à c., salon (plafond cathédrale). Plancher en céramique, cuisine, salle à manger, s. familiale (foyer). Patio, piscine creusée; paysager. Salle de jeux finie. (75-735)
**Carole Roussin, 238-7190**

**LUCERNE** — Duplex, 2 étages; 1 de 3 ch. à c., et 1 de 2 ch. à c.; tapis au salon, passage et salle de bains. Grand terrain de 1-3 acre. Prise de possession à discuter. Prix très raisonnable. (75-570)
**Marc Lafleur, 684-3445**

**HULL, RUE DOLLARD** — Triplex très bien aménagé. Logis principal de 3 ch. à c. Prix raisonnable. (75-770)
**Marc Lafleur, 684-3445**

**JOIGNEZ CEUX QUI INVESTISSENT DANS LE CENTRE DE LA VILLE DE HULL** — 8 logis, rue Eddy. Bon revenu. Rénové en 1971. Prix et termes à discuter. (75-763)
**Raymond Déziel, 771-3380**

**HULL, JARDIN TACHE** — Grand terrain de 8,821 pi. car. Prêt à construire, services. Idéal pour professionnel. Terrain de choix, dans secteur très recherché. (75-771)
**Paul Page, 778-1340**

**AUBAINE, GATINEAU** — 3 logis en stuc; 2 ch. à c. chacun. S'achète avec peu de comptant. Prix demandé: $31,000. (75-751)
**Richard Dalpé, 770-7974**

**ATTENTION!** — Aubaine, à Templeton. Bungalow, brique et stuc. 3 ch. à c., salon, cuisine, salle de bains avec vanité. Porte coulissante pour baignoire. Tapis mur à mur partout. Sous-sol 8', à la grandeur. Terrain 55 x 100. Seulement $28,500. (75-672)
**Louise Charlebois, 568-1785**

**RUE FONTAINE** — Triplex converti en maison de chambres meublées. Bien situé. Rapporte actuellement $1,800. par année. Bon investissement. (75-733)
**Ghyslaine Landry, 827-0828**

**PTE-GATINEAU** — Bungalow-duplex, 1970; logis principal de 3 ch. à c., logis au sous-sol, 1 ch. à c., rapportant $125. par mois. S'achète avec $2,000. comptant. (75-750)
**Ghyslaine Landry, 827-0828**

**PROJETS DE MAISONS NEUVES**

**PROJET ST-MARTIN ET MICHAUD** — Choix de bungalows en construction, à Pte-Gatineau. Maison modèle ouverte pour inspection, sur rendez-vous, au 146 Lamarche, Pte-Gatineau.
**André Rouleau, 777-4514**

**LEMAY** — Rue De l'Erablière, Pte-Gatineau. Choix de 9 modèles. Maison ouverte tous les jours de 1 à 9 p.m.
**André Rouleau, 777-4514**

**ANGERS** — Choix de bungalows. Prix à compter de $29,600. Proprio prendrait 2ième hypothèque à 12 pour cent.
**Carole Roussin, 770-5366**

COMMERCIAL 253, boul. St-Joseph HULL 770-5113

**AYLMER** — Terrain commercial de 31,500 pi. car., situé face aux Galeries d'Aylmer, idéal pour restaurant, commerce de détail, etc.
**Bernard Séguin, 770-5113**

**HULL, RUE LAVAL** — 3 logis en brique, zonage CV-1 2. Idéal pour discothèque, salle à manger, etc. Grand terrain (option sur coin voisin) (75-772)
**Paul Page, 778-1340**
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) | 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

## BUNGALOWS ET SEMI-DETACHES NEUFS
## PROJET VAL D'OISE PTE-GATINEAU
## POSSESSION IMMEDIATE
Prix à partir de $24,180
Taux d'intérêts de 9 3/4%

Possibilité d'achat avec un comptant aussi bas que: $667 Si éligible au rabais fédéral de $500.

Pour plus de renseignements, appelez:

**CONSTRUCTION DU BARRY INC**
568-2869—568-4313

REALTOR IMMEUBLES **DUSSAULT** INC. SERVICE MLS
35, RUE LAVAL, HULL 771-3211
*SERVICES PROFESSIONNELS DEPUIS 1931*

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Mont-Bleu, 27, rue Pelletier; semi-détaché, 4 ch. à c., très propre, sous-sol à la grandeur. Prix réduit pour vente rapide; possession immédiate.

**NOUVELLE INSCRIPTION** — Secteur Gracefield, grand terrain pour chalet; 288 pieds de façade sur le lac des Iles. Pour renseignements:
**André Charlebois, rés: 827-0502**

**GATINEAU** — Bungalow neuf, possession immédiate, 3 ch. à c., cuisine, dînette, tapis. Rabais fédéral applicable. Acompte très raisonnable.
**Pierre-André Gareau, 770-6199**

**WALLEN HEIGHTS** — Chemin Eardly, domaine comprenant maison en pierre naturelle de 8 pièces, 6 acres de terrain aménagé, avec vue panoramique exceptionnelle. Situé à 5 milles d'Aylmer. Prix demandé: $125,000. Pour rendez-vous, appelez:
**Mme Madeleine Dussault, 776-2422**

**POUR BIEN VIVRE, A BON MARCHE** — Léger comptant de $1,500.; 4 ch. à c., très grande cuisine moderne, sous-sol à la grandeur, chauffage central. Propriété impeccable. Terrain 53' x 100', garage. A qui la chance? Pour informations:
**Edmond Wielgo, 771-5646**
80

## PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE

"LA MAISON BATIE SUR L'INTEGRITE"
7, RUE DUMAS, HULL — 771-7421
Heures de bureau: 9 a.m. à 8 p.m.

**MAISON MOBILE** — Modèle Rivièra, Glendale. Deluxe 1974. Dimensions 14 x 64. Comprend 3 c.c. salon, cuisine-dînette, salle de bains. Tapis mur à mur. Parfait état. Prix sacrifice.
**Claude Bonhomme, 770-9861**

**RUE CHAMPLAIN** — Près Victoria deux propriétés à vendre. 3,267 pi. car. chacune. Zonage commercial.
**Guy Bélasky, 777-8666**

**CHEMIN PINK CANTLEY** — 20 acres. Prix demandé $50,000.00 (M.L.S.)
**Denzil Vipond, 776-2776**

**PTE-GATINEAU** — 13 St-Louis, duplex en très bon état; 1 logis de 3 c.c., loué $175.00 par mois et l'autre de 4 c.c., $255.00 minimum par mois. Peut aussi servir commercialement.
**Louis Séguin, 770-8088**

**BOULEVARD TACHE** — 125,000 pieds carrés, zoné commercial et récréation-commercial. I
**BOULEVARD GAMELIN** — Près de St-Joseph, 26,000 pi. car., zoné commercial
**Marius Gendreau, 684-3604**

**VOUS N'AUREZ QU'A EMMENAGER** — Même que la cuisine est déjà organisée tout tou prête pour la cuisson et laver la vaisselle. Située ave des Pommiers, un des plus beau endroits de la région. La maison est pourvue de 4 c.c., deux foyers, deux salles de bains et un immense garage double.
**Benoit Barrette, 684-6362**
80

## Conrad Sigouin LTEE

771-6266
26 ST RAYMOND HULL
REALTOR MLS

**SERVICE IMMOBILIER TRANS-QUEBEC**

**RUE PRINCIPALE, GATINEAU** — Maison 2 étages, Colonial, brique et aluminium, très bien décorée; lot boisé, jardin, barbotteuse; clôturé, garage. 2 s. de bains. Vaut une visite; prix raisonnable, possibilité d'une 2ième hypo. avec vendeur.

**GATINEAU** — Rues Lévis et Thomas. 2 duplex âgés, 3 et 2 ch. c.; chauffage individuel, grand sous-sol pour entreposage. Possibilité de balance du prix de vente avec vendeur.
**Paul Williams, 662-2333**

**GATINEAU** — 2 duplex; les 4 logis loués. S'achètent avec léger comptant.

**TOURAINE** — Bungalow; tapis partout, sous-sol fini, foyer naturel; jardin avec arbres. Hyp. à très bas taux d'intérêts.
**Georges Younes, 770-0983**

**WRIGHTVILLE** — Excellent bungalow, 5 ch. c.; rue Lessard. Prix et comptant à discuter.

**GATINEAU** — Rue Millar, gros bungalow, 28 x 60, 3 ch. c.; piscine creusée. Faut vendre. Prix et comptant à discuter.
**Raymond Bastien, 770-5039**

**PLACE DU MOULIN** — Choix de bungalows neufs; garage. Visitez en tout temps.

**PROPRIETE** — Faisant partie de maisons en rangée; rue St-Luc. Seulement $20,000.00. S'achète avec $2,000.00 initial.
**Rhéal Bélanger, 777-1809**

**MASSON** — Bungalow, 1971, 3 ch. c., s. manger, tapis; garage avec porte électrique, tour-antenne pour TV; lot clôturé. Visitez le 1, rue Clément.

**LOTS POUR CONSTRUIRE** — Vaste choix dans Lucerne et Touraine. Prix à partir de $6,900.00 et $4,100.00.
**Gilles Desjardins, 778-2576**

**BUNGALOW** — Rue Mondoux, Gatineau, 3 ch. c.; piscine en surface, 24' diam.; très propre.

**4 LOGIS** — Bon état, très propre; Buckingham. Revenu mensuel: $325.00. Aubaine à $29,500.00.
**Pierre Fortier, 776-4777**

**TRIPLEX** — Bonne qualité; site résidentiel, rue Châteaubriand; 2 de 3 ch. c., 1 de 1 ch. c. Prix à discuter et possibilité d'hyp. à un taux raisonnable, avec vendeur.

**MAISON DE STYLE** — 1 an; lot de 1.4 acre. Professionnels, ne manquez pas de visiter cette luxueuse et spacieuse résidence; 2 foyers, 4 ch. c., s. à manger, s. familiale; garage double.
**Claude Gougeon, 771-0477**

**A LOUER** — Boul. St-Joseph, bâtisse en stuc, très solide, chauffage central. Superficie totale: 6,738' c. Idéal pour plusieurs genres de commerces ou bureaux.

**TOURAINE** — 93 acres, Ch. St-Elizabeth, 500' avant de tourner vers Mont-Cascades. 1 mi. seulement de la route 307. Plusieurs possibilités.
**Marcel D. Joly, 663-3233**

**MAISON PRE-USINE BENDIX** — Projet Le Marquis, Templeton, 209, Hubert. Se vendra au prix coûtant.

**BUNGALOW** — 162 boul. Moussette. 3 ch. c., foyer au salon; 2 garçonnières vous rapportent $200/mois.
**Guy Morin, 455-2220**

**GATINEAU** — Rue Millar, magnifique résidence, piscine et garage; sous-sol fini, 3 ch. c., salon, foyer, cuisine avec poêle et fourneau encastrés.

**IDEAL POUR EXPROPRIES** — Construction 1962, excellent bungalow, très propre, 3 ch. c., salon, sous-sol partiellement fini; clôturé, paysager. Une visite s'impose.
**Georges Provost, 771-1904**

**PROJET J.M.A. TOURAINE** — Bungalow neufs de qualité, à prix raisonnables. Agent sur les lieux en fin de semaine. Renseignez-vous sur semaine, au bureau, à 771-6266.
80

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) | 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

## Sarra-Bournet LIMITEE

COURTIER EN IMMEUBLES
REALTOR DU QUÉBEC
771-7356
176, boul. St-Joseph, Hull, Québec

**$2,000 COMPTANT** — Bungalow de 3 c.c., situé dans un des plus beaux secteurs de Gatineau. A qui la chance?

**HULL, RUE LAVALLE** — Edifice de 4 logis, construit en 1971. Deux logis de 3 c.c., et deux de 1 c.c., revenu mensuel de $650. Chauffage électrique. Une visite s'impose.

**TERRAINS VACANTS** — Dans la municipalité de Lucerne. Cinq terrains d'une acre et plus. Site exceptionnel.

**TERRAIN COMMERCIAL** — Rue Montcalm, Hull. Site des plus prometteurs. 10,273 pieds carrés. Chance à ne pas manquer.

**Roger Lauzon, 771-8036** — **Gilles Sarra-Bournet**
**Marcel Rhéaume, 771-7356** — **Michel Sarra-Bournet**
80

## A.E. LePAGE

**Immeubles Westmount—Courtier**
**CENTRE D'ACHATS PLACE CARTIER, HULL — 778-2443**

**WRIGHTVILLE** Maison de 2 étages, très propre, rénovée en 1974. Chauffage électrique. Une offre est à faire. (75-101)
**Odette Chartrand, 778-2443**

**AYLMER** Près de la Marina. Nous avons 3 propriétés à vendre, situées angle Principale et Front. Pour plus de renseignements, communiquez avec
**Raymond Poirier, 684-8713**

**GROSSE MAISON** Très grosse maison de 5 c.c., cuisine, salle à manger, salon, idéale pour grosse famille qui veut se loger à prix raisonnable. Prix demandé $23,000 (75-108)
**Colette McKinnon, 777-1167**

**20 SUNSET DRIVE, GATINEAU** Profitez de l'été dans ce joli bungalow de 7 pièces, sous sol fini. Terrain de 21,780'c. Garage, grand jardin. Arbres centenaires, aquarium (75-122)
**Irène Roy, 778-2443**

**LUCERNE** Très beau secteur résidentiel; 1-2 acre boisée. Charmant bungalow, 2 c.c., idéal pour couple. Appelez aujourd'hui. (75-131)
**Monique Fournier, 778-2443**

**CASCADES** Attention développeurs! 15 minutes de Hull. 64 acres avec vue de la rivière Gatineau. Revenu provenant d'un duplex rénové. Très haut potentiel. Près du futur zoo. (75-73)
**Michel Brûlé, 770-0742**

**SERVICE DE COURTAGE IMMOBILIER D'UN OCEAN A L'AUTRE.** 80

## IMMEUBLES MICHEL INC.

LUCERNE 684-7790 — M.L.S.

**LUCERNE, GLENWOOD (341)** — Jeune administrateur, voici la maison qu'il vous faut. Spacieux bungalow genre ranch de 3 chambres à coucher. Plafond cathédrale. Décor de bon goût.

**CHARME RURAL (329)** — Recevez vos amis avec élégance et en toute intimité dans ce luxueux bungalow de 4 chambres à coucher entouré de grands arbres. Plus de 2,500 pi. c. d'espace viable. Salon et salle de détente avec foyer.

**COLLECTIVITE! (325)** — Ceux qui aiment participer aux activités du voisinage trouveront que cette demeure est faite sur mesures pour eux. Quatre chambres à coucher, pièces spacieuses, garage double et un grand terrain (plus de 19,000 pi. c.) Une maison idéale pour la famille en pleine croissance.
**Huguette Lamirande, 684-6297**

**VOTRE DOMAINE A LA CAMPAGNE (342)** — 2 acres et plus de terrain paysager entourant une maison de 2 étages de style colonial rustique. 4 chambres à coucher, 3 foyers, garage double, etc. Il n'existe pas de meilleur exemple du génie architectural dans un emplacement champêtre naturel — à seulement une demi-heure du centre-ville d'Ottawa.

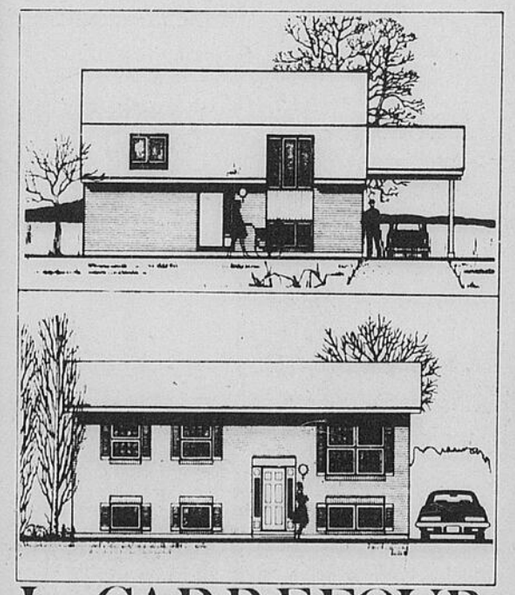
**LUCERNE, BOUL. ALEXANDER (344)** — Maison de 2 étages construite en 1974, offrant quatre chambres à coucher et tapis à la grandeur sauf dans la cuisine et les salles de bains qui ont des planchers exigeant peu d'entretien.

**HULL (343)** — Dans un secteur résidentiel tranquille. Maison jumelée en brique, avec trois chambres à coucher et une salle de détente aménagée au sous-sol. Prix demandé: $36,000.

**LUCERNE (300)** — Des pièces spacieuses font de cette maison jumelée en brique et bois de 3 chambres à coucher une maison idéale pour la jeune famille. Terrain paysager avec remise et salle de jeux aménagée aux 3-4. Le prix est raisonnable, seulement $32,500.
**Pierre Boutin, 684-4695**

**RESIDENCE HISTORIQUE DE DISTINCTION EN PIERRE (336)** — Voici une occasion unique de vous procurer une charmante maison de 6 chambres à coucher de style Heritage, datant des années 1850. Grandes salles de réception, 3 foyers et 4 acres de terrain de valeur avec gros arbres. Cette maison est située en retrait du chemin d'Aylmer et offre un superbe mur de pierre en bordure de la route.
**Denyse Asselin, 684-6129**

## MAINTENANT OUVERT



## Le CARREFOUR

Nouvelles maisons unifamiliales par Macval...
Une filiale de Campeau Corporation

**ACOMPTES COMPLETS AUSSI MINIMES que $1700**
• NOUVEAUX MODELES • NOUVELLES AUBAINES
• NOUVELLES PARTICULARITES

Maisons unifamiliales de 3, 4 et 5 chambres a coucher à partir de $34,800

**LE PRIX COMPREND:**
- Acessoires de couleur dans la salle de bains
- Tapis au choix
- Cour tourbée devant et dans les côtés
- Armoires de cuisine pre-finies et dessus de comptoirs courbes
- Extérieurs à peu d'entretien

**macval**
UNE DIVISION DE CAMPEAU CORP.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) | 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)


J.P. Querry

## IMMEUBLES METROPOLE
75 ST-RAYMOND, HULL
770-4233

**FERME** — 210 acres approx., lac des Loups. Ruisseau traverse la propriété, ainsi que chemin de Ladysmith. $22,000.
**J.P. Querry, 770-4233 ou 776-2990**

**TRIPLEX** — Pte-Gatineau, 13, Guertin, prix raisonnable. 2 appartements de 3 c.c., et un de 2 c.c., tout meuble.
**Lise Soroka, 770-4233 ou 684-4577**
80

## J.D'Amour
Courtier en Immeubles
771-6694

5 AVE DE PICARDIE, GATINEAU, (TOURAINE, QUE.)

**RIVIERA** — Bungalow, salle de jeux avec bar, grand salon, salle à manger; garage double. "Breezeway", patio. Très bon état.

**COTE D'AZUR ET COTE BELLEVUE** — Choix de terrains résidentiels de 6,000 à 15,000 pi. car. avec services.

**RIVIERA RUE GRENOBLE** — Bungalow, 3 ch. à c., salle familiale, grande cuisine. Abri d'auto, entrée pavée. Plusieurs extra.

**COTE D'AZUR** — Vous pouvez commander le modèle de maison qui vous plaît, dès maintenant, pour possession en septembre 75. Construit par G. Lemay Const.
**Mme Cardinal, 771--6694**
**Thérèse Beaudry, 771-6694**
80

## IMMEUBLE Cosmorama
INTERNATIONAL REALTIES INC.

AYLMER-LUCERNE 684-6060 — HULL 770-4242 — PONTIAC 1-819-647-2218

**OBTENEZ DAVANTAGE AVEC VOTRE ARGENT** — 100 pieds de facade sur l'eau. Cette jolie maison de 2 c.c. est habitable toute l'année. Anne Lusk, 455-2353 (75-341)

**HULL** — Maison jumelée en aluminium et brique de 2 étages et 3 c.c. Sur rue tranquille. Demandez Jeannette Alie, 771-5183 (75-292)

**TOURAINE** — Bungalow brique et Angelstone, 3 c.c., grand terrain. Salle familiale avec foyer et bar. Noella Blackburn, 684-4835 (75-342)

**MASHAM QUE.** — Si vous aimez la campagne, j'ai justement l'endroit et la maison que vous cherchez sur 1 acre de terrain. Environ 20 milles de Hull. Une visite est à faire. Fernande Lewis, 776-1437 (75-293)

**DUPLEX — AYLMER** — Entièrement rénové. 1 appartement de trois chambres à coucher et un autre de deux chambres avec terrasse au-dessus de l'abri d'auto. Locataires agréables. Adressez-vous à Ken Wheeler, 684-3903 (75-347 SIM)

**DECOR RAVISSANT** — Maison de 4 chambres à coucher à Glenwood — La décoration interieure est de qualité supérieure. Communiquez avec Ian le soir pour obtenir un rendez-vous, 684-1174 (75-240)
80

## SYLVIO HUNEAULT
Courtier - Realtor du Québec
362, boul. Maloney — GATINEAU, Qué.
663-3903
770-5440

**TEMPLETON** — 2 lots de 64 x 100. Templeton est, district sablonneux, beaux terrains pour construction (75-84)
**Royal Raymond, 663-4422**

**BUNGALOW** — Tout brique, lot 60 x 100, situé dans un secteur de choix. Mérite sûrement une visite. (75-98)
**Guy Prud'homme, 663-6763**

**TEMPLETON RANG ST-THOMAS** — 4 terrains d'une acre chacun (75-61)
**Paul Cousineau, 663-2384**

**GATINEAU** — Spacieuse propriété située dans un cercle privé, aucun voisin à l'arrière. 3 c.c., avec espace au sous-sol pour d'autres. Salle de jeux et bar de style rustique. Paysage original. Vaut une visite. (75-38)
**Jeannette Fleury, 663-0723**
**(1-819) 671-2633**

**GATINEAU** — Centre-ville, rue Broadway, bungalow luxueux tout en brique avec abri d'auto. Terrain paysager. Piscine, foyer au salon. Sous-sol fini avec salle de jeux et bar. Cette propriété doit être vendue. Faites une offre (75-85)
**Paul Kelly, 663-0923**
**Bureau de Hull 770-5440**

**TOURAINE** — Rue Twin, maison en série de 3 c.c., entrée pavée, belle pelouse, cour clôturée. Aubaine, cause de départ. (75-76)
**Roméo Groulx, 777-8467**

**GATINEAU** — Rue St-André, propriété commerciale avec logis au dessus. (75-72)
**Guy Huneault, 770-0422**

**HULL** — Rue St-Rédempteur, coin Charlevoix, maison quatre logis en stuc. Imitation de brique, entièrement rénovée, tuyauterie de cuivre, chauffage eau chaude, du toujours loué avec bons revenus. Très bon investissement (75-77)
**René Pichette, 777-9180**
80

**GRACEFIELD** — Route 11, 220 acres et 100 acres $19,000 et $12,000 (372) (774)

**PRES DE ST-PIERRE DE WAKEFIELD** — Chalet en bois rond, 3 chambres. Accès à 3 lacs (371)

**GATINEAU** — Aubaine, bungalow de 3 chambres, foyer et piscine (347)
**Mlle Dessureault, 777-5241**

**MASHAM** — 102 acres boisées (357)

**HULL** — Rue Notre-Dame, 3 logis, bon revenu (364)

**HULL** — Rue Front, 5 logis, terrain 33 x 99 (362)
**François Paquin, 777-5241**

**LOW** — Ferme forestière 1-2 million d'arbres, détails au bureau (330)

**THURSO** — 15 acres, vue superbe sur l'Outaouais, (318)

**LAC SIMON** — Superbe chalet meublé 169 pieds de facade sur le lac (369)
**Mme Léa Comtois,**
**777-5241 — 986-2014**

**VILLAGE BOILEAU** — Terrain 54 x 800 $3,000 (392)

**LAC DES PLAGES** — 300 arpents (393)

**NOTRE-DAME DE LA PAIX** — Bungalow, 4 c.c. tout meublé $13,500 (394)

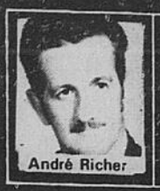
**NOTRE-DAME DE LA PAIX** — 225 arpents (395)

**LAC SIMON** — Chalet hivérisé, 3 c.c., 189' sur le lac (396)
**428-3920**
**777-5241**

## DESSUREAULT FRERES LIMITEE

COURTIERS, 365, BOUL. ST-JOSEPH HULL
777-5241
80

## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)


André Richer

IMMEUBLES DU
# PORTAGE
Courtier licencié du Québec — M.L.S.
739, boul. St-Joseph — Hull **776-3136**

**RUE NOTRE-DAME** — Duplex en stuc. 2 logis de 2 c. c., salon, cuisine. Garage double. Prix réduit pour vente rapide.

**RUE HINCHEY HULL** — Semi-détaché 3 ch. à coucher dont une de 11 x 16. Grand salon, salle à manger, 1 1-2 salle de bains. Très propre. Une visite vous convaincra.

**NOUVELLE SUBDIVISION** — Touraine. Une des dernières à être approuvées, avant le gel proclamé par les autorités. Terrains: 1 acre et plus, boisés. Financement disponible. Termes de constructeur si désiré. Faites vite.

**André Richer 776-6140**

80

---

R S Les Immeubles **SEGUIN** Ltée
Licenciée en courtage immobilier
RR realtor

Service Photo MLS — Prêts hypothécaires
196, St-Joseph, Hull — 771-7325

**COMMERCE A VENDRE** — Hull, maison Mandarin. Bon chiffre d'affaires. Devenez votre propre patron.

**CANTLEY** — Commerce de débosselage, avec bâtisse; compresseur neuf. Très bon chiffre d'affaires.

**PREMIERE FOIS ANNONCE** — Limbour, rue Paquin, bungalow ("split-level") neuf. Possession immédiate. Appelez-moi.

**TEMPLETON, RUE RICHARD** — Bungalow et 4 logis, sur le même terrain. Pour informations, appelez-moi.

**Marcel Chartrand, 770-7614**

**PARCS BOISMENT — 663-1121** — Beau choix de maisons neuves. Une réalisation de Montenegrino. Financement par Fort Gary Trust. Possession presque immédiate. Agent sur les lieux de 7 p.m. à 9 p.m., du lundi au vendredi. Samedi et dimanche de 1 p.m. à 5 p.m.

**Nous sommes les représentants exclusifs de FORT GARRY TRUST et nous finançons, immédiatement, sur place, la vente de nos propriétés.**

80

---

TGU **TRUST GÉNÉRAL** courtier hull **771-3227**

**TEMPLETON RUE BISSONNETTE** — Choix de 3 maisons neuves, facades en brique, salle à manger, garage sous-sol semi-fini. Frais de notaire et assurance feu inclus dans le prix d'achat.

**Mme H. Mongeon, 663-5565**

**GATINEAU** — $75,000.00 6 logis, de 2 chambres à coucher, brique 4 ans, terrain 60 x 200, pavée secteur résidentiel. Revenu $11,500.00.

**Alain Parent, 771-3227**

**TOURAINE AVE. GATINEAU** — Propriété commerciale maison de 3 chambres à coucher. Terrain 89.1375 pi. car. approximativement. Prix $30,000.00.

**Bureau, 771-3227**

**HULL RUE DOUGET** — $27,750, comptant, maison de ville 4 chambres à coucher, salle à manger, grandes pièces, secteur recherché.

**Alain Parent, 771-3227**

80

---

**J. PIERRE LEMAY**
Immeubles Enrg.
5 St-Jean-Baptiste, Pte-Gatineau
**770-1616 — 770-4800**

**TEMPLETON** Semi-détaché, nouveau secteur moderne, tapis partout, porte patio, très bon marché à $24,500.00 (112)
**Mme Lafleur, 770-1616 rés: 663-5196**

**TEMPLETON** Bungalow, brique, 3 c.c., sous-sol à la grandeur avec foyer, tapis partout. Très blle fixtures. (102)
**J.P. Lemay, 770-1616 rés: 770-4800**

**GATINEAU** Bungalow 3 c.c., très propre, belles fixtures, grand terrain 80 x 100. Faites une offre. (896)
**E. Lamer, 770-1616**

**PTE-GATINEAU** 3 logis, 2 et 3 c.c., rénové, très blles fixtures, vaut une visite. Faites une offre. (93)
**J.P. Lemay, 770-1616 rés: 770-4800**

**HULL** Bungalow, brique 5 c.c., sous-sol fini à la grandeur, beaucoup de meubles encastrés. Faite vite (137)
**J.P. Lemay, 770-1616 rés: 770-4800**

**JACQUES PRUNEAU**
Immeubles Enrg.
5 St-Jean-Baptiste, Pte Gatineau
**778-1144 — 776-1803**

**EARDLEY** Lot vacant, 150 x 300. Près de la plage Belisle. Paysager. (106)
**R. Gauthier, 778-1144**

**GATINEAU** Bungalow, 24 x 52, 3 c.c., cuisine, salle à manger, tapis dans toutes les pièces. Seulement $35,000.00 (118)
**R. Gauthier, 778-1144**

**PTE-GATINEAU** 3 logis, bien loué, $400.00 mois site commercial, rue St-Louis, s'achète avec léger comptant (121)
**J. Pruneau, 778-1144 776-1803**

**LOCABER NORD** Terrain de 50 arpents boisé, bois mou et bois franc, sources. Faites une offre. (125)
**J. Pruneau, 778-1144 rés: 776-1803**

**GATINEAU** Beau 2 logis, moderne; bon revenu de $150.00 par mois. Comptant demandé $2,500.00. Grand terrain (127)
**J. Pruneau, 778-1144 rés: 776-1803**

80

---

**"Parce que plus de gens nous font confiance... nous pouvons faire plus pour chacun!!"**

R REALTOR
Trust Royal — L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE

490, boul. St-Joseph, Hull
Edifice Bell Canada

Ouvert de 9 à 9. Samedi de 9 à 4
**Tél.: 770-9221**

**343 LEVIS HULL** Magnifique "split-level" 4 c.c., salon, cuisine, salle familiale, patio, piscine sur terre.
**Serge Ménard, rés: 684-3976**

**MONTEBELLO** Grand bungalow sur le chemin du golf. Coin paisible. Bien aménagé. Idéal pour professionnel.
**François Poirier rés: 827-2032**

**MAISONS AU CACHET ANCIEN** Si vous êtes un de ces clients qui cherchent depuis longtemps une maison ayant l'atmosphère d'autrefois, appelez-moi. J'ai le choix de 2 de ces résidences, avec foyers et grands terrains. (75-390-426)
**Georges Lupien, rés: 776-4756**

**SEULEMENT $29,500** Semi-détaché 3 c.c., salon, cuisine-dinette, 1 1-2 salle de bains; hypothèque à 8 3-4 pour cent, rue John-Egan, Aylmer. (75-427)
**Yolande Renaud, rés: 684-2592**

**TERRAINS TOURAINE** Nouvelle subdivision; très beau choix de terrains de 40,000 pi. car. et plus. Excellent site. S'achètent avec seulement $1,000 comptant. Balance à 9 pour cent, amortissement 10 ans.

**LUCERNE** Terrains vacants, une acre et plus, boisés et non boisés, vue sur les montagnes de la Gatineau. Rues payées par le subdiviseur. S'achètent avec seulement $1,000 comptant et balance en 12 ans à 9 1-2 pour cent.
**Serge Ménard, 771-7230**

**60 CHAMBERTAIN, AYLMER** Semi-détaché, neuf, 4 c.c. Prix demandé négociable. (75-408)
**Henri Robichaud, rés: 778-1605**

**AYLMER** Rue Notre-Dame maison d'un certain âge, brique, 2 étages, 4 c.c., salle à manger 16 x 11. Complètement rénovée; terrain avec de gros arbres. (75-466)
**Claude Bourdeau rés: 770-5007**

**44 BERUBE TEMPLETON** Bungalow de 3 c.c. construction récente; propriétaire transféré. Prix demandé $34,400.00 (75-433)
**Serge Théroux, rés: 776-1774**

**PTE-GATINEAU** Maison de ville, 3 c.c., salon, cuisine, sous-sol à la grandeur. Pour plus de détails contactez:
**Jean-Luc Lemieux, rés: 568-3198**

**PTE-GATINEAU** Joli quadrex, 3 c.c., vaut la peine d'être visité. Prix raisonnable (75-387)
**Michel Patry, rés: 568-4785**

**483 ST-LUC, GATINEAU** Jolie maison-jardin, 3 c.c., salon, cuisine, espace pour laveuse et sécheuse; terrain clôturé. (75-438)
**Jean-Guy Rail rés: 568-3188**

80

Trust Royal Trust

---

DAN
J. DAN BRUNET & FILS LTEE
COURTIER — REALTOR
331 boul. St-Joseph

HULL 770-9550

**PRES DE LARAMEE** 41, Walker. Deux logis de 2 ch. à c. Revenu brut: $275.00. Prix demandé: $19,900.00. 11-3287-204
**R. Pelletier, 777-9653**

**PRES DE L'IMPRIMERIE** Duplex très propre. Logis principal de 3 ch. à c., tapis mur à mur. 1 logis de 2 ch. à c. Extérieur refait à neuf. 20-3304-204

**CENTRE-HULL** Rue St-Laurent, maison en rangée, 3 ch. à c. Sous-sol à la grandeur. Léger comptant. 10-3225-203

**LUCERNE** Rue Bell, unifamilial. Aubaine. A qui la chance? 21-3454-203

**PRES DE L'IMPRIMERIE** Rue St-Henri, duplex, 3 et 2 ch. à c. Propre, système central. Faites vite. 10-3431-104
**G. Danis, 771-2358**

**PRES CATHEDRALE** Rue St-Etienne, deux étages et demi en bois. Salon double, 3 ch. à c.; sous-sol 6', sur roc. Prix raisonnable. 10-3335-103
**C. Beauparlant, 771-0554**

**PARC DE LA MONTAGNE** Rue Cholette, beau bungalow, décoration chic, foyer, sous-sol fini avec goût. Secteur très en demande. 12-3430-103
**H. Roy, 770-9509**

**PRIX REDUIT** Rue Terrace Crescent, près des Galeries d'Aylmer. Maison en rangée, 4 ch. à c. A qui la chance? 22-3310-203
**G. St-Laurent, 777-2302**

**NOUVELLE INSCRIPTION** Vous cherchez la tranquillité? Maison sur le bord de la rivière Outaouais, à 10 minutes du centre-ville. Foyer, garage et plusieurs extra. 20-3477-203

**NOUVELLE INSCRIPTION** Terrain d'une acre, prêt à construire. Boisé à 80 pour cent. Venez visiter sans engagement. 23-3479-201
**G. Bélanger, 776-1255**

**WRIGHTVILLE** Rue Laramée, 2 étages, en brique. Commercial. Idéal pour bureaux. 11-3326-104
**R. Lévesque, 777-3053**

**NOUVELLE INSCRIPTION** Boul. Riel, splendide 4 ch. à c., genre "split-level". Garage, piscine, terrain paysager et autres extra. 12-3471-203
**G. Amyot, 770-9605**

**PRES DE PLACE CARTIER** Rue St-Raymond. Facile à acheter. Propriété commerciale. Centre des affaires. 12-3380-105

**COMMERCIAL** Ensemble commercial avec facade sur rues St-Rédempteur et St-Hyacinthe. Disponible immédiatement. Prix et conditions d'achat des plus intéressants. 20-3260-105


Ernest Chaloux

GATINEAU 663-9211

**TOURAINE** Rue Marcotte. Bungalow-duplex, construction 1972. Logez-vous à bon marché. 30-3145-204
**R. Pelletier, 777-9653**

**PROJET RIVIERA** Rue Des Flandres. Prix des plus fantastiques. Un magnifique 5 ch. à c., avec salle de jeux. Bungalow situé dans secteur résidentiel très en demande. Une visite s'impose. 30-3297-103
**G. Danis, 771-2358**

**NOUVELLE INSCRIPTION** Bungalow, rue Marcotte; modèle Deauville; construction Lemay; construit en 1974. Sous-sol fini. Beau secteur. Vaut une visite. 30-3478-203
**C. Beauparlant, 771-0554**

**NOUVELLE INSCRIPTION** Maison unifamiliale, Masson; 7 ch. à c., garage double; secteur commercial. Prix et comptant à discuter. 38-3474-203
**B. Rioux, 776-5214**

**BUCKINGHAM** Rue Georges, bungalow, brique et stuc; garage, terrain 32,650 p.c. 38-3447-103

**LIMBOUR** Beau terrain, 9,832' c. Services et rue pavée. 30-3410-201
**H. Roy, 770-9509**

**NOUVELLE INSCRIPTION** Rue René, gros bungalow en pierre avec un revenu au sous-sol. Plusieurs extra inclus. Prix raisonnable. 30-3482-104
**G. Bélanger, 776-1255**

**CANTLEY** Rue Principale, route 307. Terrain de 9,000'c., commercial. 9 milles de Hull. 30-3412-101
**G. Bilodeau, 771-0057**

**GATINEAU** 9 logis, site commercial, construction récente. Prendrait bungalow ou terrain en échange. Informez-vous. 32-3439-106

**GATINEAU** Boul. Maloney, 4 logis; terrain commercial. Pour informations, appelez 32-3452-104
**G. Amyot, 770-9605**

**TOURAINE** Rue Montmartre, bungalow, salle à manger, sous-sol à demi fini. Abri d'auto. 30-3376-103
**R. Brunet, 568-2881**

80

---

L'IMMEUBLE **ROLAND SAUMIER** Enrg.
COURTIER • REALTOR
**770-7760**
**91 AMHERST, HULL**



**BUNGALOW DUPLEX** Gatineau; 3 et 2 c.c., planchers en chêne partout. Très propre. Grand terrain. Tout brique. Faut voir.

**TERRAIN LUCERNE** Situé chemin Klock. 1 acre de terrain boisé pour seulement $7,500. Comptant à discuter.

**PTE-GATINEAU** Très joli bungalow 3 c.c., tapis partout. Sous-sol très bien fini avec foyer. Très bien décoré. Très beau site. Informez-vous.
**Roland Saumier, 684-2909**

80

---

**Stan Wren**
IMMEUBLES • REALTIES
**777-8150**

**LUCERNE (GLENWOOD DOMAINE)** 69, Place Louisbourg, semi-détaché de 3 ch. à c., très attrayant avec son entrée à palier, 2 salles de bains, tapis, salle familiale. $33,000.

**LUCERNE (AYLMER)** 21, rue North, maison d'un certain âge sur terrain avec services, garage attenant, beaucoup de potentiel à $26,500.

Si vous avez l'intention de construire votre propre maison, j'ai un très grand choix de terrains avec services et terrains d'une acre. Pour plus de renseignements.

**Appelez Stan**

80

---

LES ENTREPRISES **BOISCHATEL**

MAISONS NEUVES SUR LOTS DE CHOIX
POSSESSION IMMEDIATE

Nous pouvons vous construire:

- Maisons de style exclusif avec conseiller en architecture
- Différents modèles de maisons préusinée Latendresse

Grands terrains de choix dans un site enchanteur.

Appelez-nous pour de plus amples renseignements:

568-4275

---

LES IMMEUBLES **RENAUD**
REAL ESTATE ENRG
Courtier-Realtor
150 Principale Lucerne
RR realtor
**684-6415**

**CHER PROPRIETAIRE**

Faites-vous partie des quelque centaines de propriétaires de la belle région de l'Outaouais qui sont transférés ou qui, à la suite de promotion ou de nécessité doivent acquérir une maison plus spacieuse? Etes vous serré de près parce que vous ne pouvez vendre votre maison à temps? Si vous êtes parmi ceux qui désirent obtenir le meilleur prix possible pour votre maison, faites vite, appelez-nous. Un service amicale et toute l'aide possible pour vendre votre propriété au meilleur prix du marché, est à votre disposition chez nous.

**HULL 75-04** — Maison 2 étages, 4 ch. à c., salon, salle à manger, $2,000 comptant, proprio prends l'hypothèque à 8 pour cent.

**LUCERNE (CHEMIN VANIER) 75-10** — Vous désirez une maison en bas de $35,000, sur terrain de coin de 7500 p.c., ce 2 étages attrayant de 4 ch. à c., salon, salle familiale, etc, estbasé sur les prix d'aujourd'hui, une vrai aubaine.
**Margo Renaud, 684-3873**

**LUCERNE 75-55** — De construction récente: maisonà mi-étages de 3 ch. à c., salle familiale avec foyer, tapis mur à mur dans toutes les pièces.
**Rita Brochu, 684-3918**

**CHALET 75-05** — 35 milles du Parlement, sur une acre de terrain et 200' sur le lac. 2 étages, 4 ch. à c., salle familiale, grande cuisine, tout meublé et de plus, équipement de profane neuf tel que poêle, fournaise, réfrigérateur, 8 lumières, grand quai, nage et pêche, bateau et moteur (7.5) c.v., accès avec le bateau à 5 minutes du chalet. $12,000.
**Yvon Renaud, 684-6415**

**AYLMER 75-13** — Revenu annuel de $5,760 pour ce triplex situé au centre des activités locales.
**Marie Trauner, 684-2677**

80

---

**BUNGALOW** de brique, 2,200 pieds carrés, 4 chambres à coucher, salle à manger, 2 foyers, grand lot. 778-1922.

---

C.A. GADBOIS
IMMEUBLES REALTIES
161 St René, pièce 203
**663-9139**
REALTOR — MLS

**$2,000 D'ACOMPTE** Vous devenez propriétaire de ce joli duplex, 347 boul. Labrosse, Gatineau. Logis principal de 3 ch. à c., sous-sol; 1 logis de 1 ch. à c., salle à manger, tapis, loué à $125. Prix demandé: $35,000. Faites une offre.
**C. André Gadbois, courtier, 663-9139**

80

---

**CLAUDE BRAZEAU**
Immeubles Enrg.
400 St-Jean Gatineau
**663-6623**
**663-8247**



**GATINEAU** Rue Lavigne, bungalow tout brique, avec abri d'auto. Secteur résidentiel. Pour informations. **Pierrette Gandy, 663-0538.**

**GATINEAU** Rue Garnier, maison en rangée, 2 étages, 3 ch. à c. Prix raisonnable.
**Pierrette Gandy, 663-0538**

**POINTE-GATINEAU** Rue Laprairie, quadrex; cuisine, dînette, 3 ch. à c. Pour visiter, signalez **663-0538**

**POINTE-GATINEAU** Rue Bourassa, bungalow, construit en 1974. Proprio transféré, faites une offre.
**Informations, 663-8247**

**LAC McGREGOR** Chalet en colorlock, cuisine et salon 12 x 24; grande galerie fermée. Accès au lac. Informations **663-6623**

**ANGERS** Rang 3, joli bungalow, salon, cuisine, dînette, 3 ch. à c. En excellente condition. Faites une offre.

**GATINEAU** Rue St-Luc, maison en rangée, 3 ch. à c., tapis de qualité partout. Un vrai petit bijou. Informations
**Claude Brazeau, 663-6623**

80

---

4 AYLMER ROAD
LUCERNE, QUE.
684-4000
IMMEUBLE
**HARRIET BOWIE**
REALTY INC.

**INCROYABLE** mais vrai! Une spacieuse et confortable maison de 3 ch. à c. avec garage. Joli terrain dans le secteur plus ancien d'Aylmer. $24,500. (214)
**Doreen Pon, 684-4764**

**LUCERNE** Beaumont Acres— Terrains une acre (150 x 300). Construisez votre propre maison. Préparez un grand jardin et profitez de la vie à la campagne. (107)
**Jean-Paul Perron, 684-7213**

**TOUTES LES OFFRES** pour ce bungalow de 2 ch. à c. seront prises en considération. Idéal pour le bricoleur! (166)
**(Mme) Aija Culley, 684-5351**

**VOUS ABEZ BESOIN** d'une grande cuisine et de 4-5 chambres à coucher? En excellent état. Voisinage paisible, près des écoles et des moyens de transport. Libre immédiatement car le propriétaire est muté. (188SIM)
**Anne Hagborg, 771-5138**

**LUCERNE** 8 acres de terrain résidentiel près du ch. Vanier sur McConnell. Faites une offre. (245)
**Harriet Bowie, 684-5798**

**LUCERNE** Bungalow en brique et séquoia de Californie à emplacement central. 3 chambres à coucher, salon avec foyer, grande salle à manger séparée, spacieuse salle de détente avec bar — murs en pin noueux. Une jolie cuisine offre une cuisinière, un four, un lave-vaisselle et un réfrigérateur encastrés. La maison est sise sur un terrain d'environ 1-2 acre bien paysager avec entrée circulaire pavée. (220SIM)
**Harriet Bowie, 684-5798**

**PARC AYLMER** Bungalow en brique et aluminium de 3 chambres à coucher situé sur une rue paisible à proximité de toutes les commodités. (190SIM)
**Harriet Bowie, 684-5798**

80

---

**TEMPLETON**
**$2,000 comptant**

Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, salle à manger, portes-patio, 2 salles de bains, garage, $36,500; frais légaux et assurance pour un an inclus.

**745-4683**

80

---

**PHIL THIBAUDEAU**
Immeubles Enrg. — Realtor
283, boul. Maloney-est, Gatineau
663-3635 — 663-3956



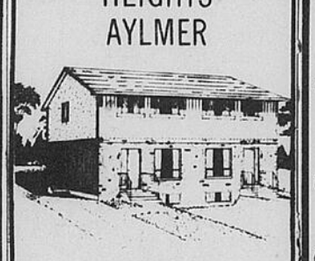
**MAISON A NE PAS MANQUER** Maison de 5 c. à c., salon, cuisine, salle à manger. Terrain 23,296 p.c. avec services. Idéale pour bricoleur. Pour visiter
**Paul Giroux, 663-5588**

**GATINEAU** Boul. Maloney-Est. Logez-vous à bon marché. 2 logis avec revenus, s'achète avec peu de comptant. Visitez et faites une offre.
**Jean-Guy Thibaudeau, 663-0655**

80

---

**RIVERVIEW HEIGHTS AYLMER**



LA MICHELE
Prix à partir de:
**$31,950**
(Modèle La Michèle I)
Intérêts à 9½% et 10%
ATTENTION
Les modèles La Michèle I, Le Carriage et La Québécoise sont illigibles au rabais fédéral totalisant jusqu'à $50 par mois.

- Tapis mur à mur inclus
- Services municipaux affranchis
- Terrain tourbé à la grandeur

Pour plus de renseignements, appelez-nous sur semaine entre 1 et 9 p.m. et samedi et dimanche de 1 à 6 p.m.

**684-2880**



**AYLMER**
Maisons de ville de 1,200 pieds carrés, 3 chambres à coucher.
BAS PRIX ide: **$28,990**
Une seule hypothèque à 9½% et une mise de fonds de seulement
**$1,992**
Ceux qui achètent leur première maison, recevront du gouvernement fédéral, une subvention de:
**$500**
Le remboursement du principal, des intérêts et des taxes peuvent être aussi bas que:
**$189** PAR MOIS
Pour de plus amples renseignements, appelez à:
**684-8637**
MacLeod

80

---

## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

**GATINEAU, AUBAINE A L'ÀCHAT**
**COUT D'OPERATION TRES-BAS**
BUNGALOW — Sur grand terrain, avec abri d'auto, 3 chambres à coucher, cuisine, cuisinette, salon, sous-sol aménagé; incluant salle de jeux, salle de lavage et loue meuble. Vente privée. 663-1224.

GATINEAU, secteur commercial, duplex, centre-ville, garage, $42,500. 663-4335 après 5 heures.

GATINEAU — Bungalow 3 chambres à coucher, terrain paysager, 82 x 200, résidentiel. 663-4059.

GATINEAU — Maison 3 chambres à coucher, 2 ans. 643-1438.

GATINEAU — Semi-détaché, style colonial français, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à diner, piscine creusée chauffée, 14 x 28. 601 Joanisse (haut de Montée Paiement) 568-2915.

GATINEAU — Semi-détaché, 6 1-2 pièces, avec terrain clôture. 643-1252.

GATINEAU — Vente privée, 466, boul. St-René. $24,000. Semi-detaché, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains. 771-9562 jour — 663-6086 soir.

GATINEAU — Vente privée, bungalow 1 an, style Colonial, 3 chambres à coucher, près de Polyvalente et boul. La Vérendrye. Stationnement double et pelouse. 663-3443.

GATINEAU — 6 logis meubles. Revenu $1,175 par mois. $72,000. 819-986-3326.

GATINEAU — $38,500, bungalow 3 chambres à coucher, salle à manger, 2 salles de bains, climatisation centrale, plusieurs suppléments. Appelez le soir: 663-1664 ou 833-2408.

---

**LEO P. LACOMBE**
courtier-realtor
**777-6557**



**HULL** 71 Perras, brique et aluminium, 4 ch. à c., 1 1-2 salle de bains. S'achète avec $2,000 comptant.

**DESCHENES** 23 Sacré-Coeur, joli bungalow en colorlock, 3 ch. à c. S'achète avec $3,000 comptant.

80

---

**JACQUES CÉRÉ**
IMMEUBLE & PRÊTS ENRG.
417 Notre-Dame
Gatineau
**663-6000**

Vous pouvez épargner jusqu'à $100 par mois sur de jolis bungalows neufs, facade en brique, tapis partout excepté cuisine, tourbé à l'avant. Seulement à 5 milles du centre d'Ottawa.

**PROFITEZ DES NOUVELLES SUBVENTIONS FEDERABLES!**

**SEMI-DETACHE, POINTE-GATINEAU** Bonne condition, 3 ch. à c., salle à manger, salon, cuisine. Comptant requis, $2,667.

**MAISON JARDIN** Excellente condition. 3 ch. à c., salon, cuisine. Prix demandé: $18,900.

**QUADREX** Logez-vous à un prix raisonnable avec un léger comptant.

**BUCKINGHAM** 2 logis; 2 et 4 ch. à c., tapis partout. Terrain 78 x 129. Léger comptant, une offre s'impose.

**NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE!**

80

---

*Maurice Renaud*
COURTIER — REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
161, boul. ST-RENE ouest
GATINEAU **663-6907**

**ATTENTION** Veuillez noter que notre nouvelle adresse est maintenant 161, boul. St-René Ouest, Gatineau, Qué., édifice de Labine Electrique.

**GATINEAU, RUE DUVERNAY** Spacieux bungalow, 3 ch. à c., tapis mur à mur à la grandeur, salle de jeux au sous-sol; pavé, clôturé, piscine. Communiquez avec
**Mme Paulette Savage, 663-5292**

**GATINEAU, RUE GLAUDE** Duplex de 2 ch. à c. chacun, rénové. Entrée pavée, clôturé. Bon revenu. Pour de plus amples renseignements, appelez
**Mme Andrée Marquis, 777-8596**

**MAISON MOBILE** 14 x 64. Entièrement meublée, style espagnol, tapis partout, cushion-flor dans la cuisine. Peut être utilisée comme chalet sur un terrain de votre choix. Prix très raisonnable.
**Mme Paulette Savage, 663-5292**

**RUE DANIS, TEMPLETON** Superbe bungalow, pierre et brique; four encastré, porte patio, 1 1-2 salle de bains, foyer au sous-sol, fixtures de qualité. Ne pas manquer de visiter.
**Mme Andrée Marquis, 777-8596**

**ANGERS** Garage ou édifice commercial pouvant servir pour tout genre de commerce. Sur un terrain 125 x 200. Renseignez-vous.
**663-6907**

**PTE-GATINEAU** Choix de bungalows neufs à prix modique, prix à partir de $29,300.

**TOURAINE, CHEMIN LA-MARCHE** Bungalows neufs, pierre et brique, abri-d'auto, salle à manger, foyer. Prix raisonnable. Visitez-les avec moi.
**663-9075 ou 777-8596**

80

---

## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU — $31,500, bungalow, 28 x 43, 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, après 6h: 663-7035.

HULL, maison unifamiliale, chauffage central. 771-8691.

HULL, près Hôpital Sacre-Coeur, bungalow, briques, 3 chambres à coucher, abri auto, foyer, sous-sol fini au complet pouvant servir de revenu $53,000. Ecrire à Case 123 LE DROIT.

HULL — Semi-detache, 3 chambres à coucher, 126 Valin. 771-1249.

JOLIE maison, genre chalet suisse, foyer, Luskville, Quebec, $22,000. 1-819-455-2559.

JOLIE MAISON — Touraine. Foyer, 4 chambres à coucher, salle familiale avec "bar", tapis de qualité, lave-vaisselle, piscine sur terre, grand terrain paysager. $53,900. 771-8559.

LAC BLUE SEA — Environ 800 pieds de rive en excellent état sur l'Ile au squelette. Superbe maison d'été avec cabine d'invités, abri à bateaux à 3 places, bateaux et autres. $38,500. Pour de plus amples renseignements, telephonez chez Macintyre Realties: 827-0621.

LAC DOLE — Un attrayant chalet spacieux de 3 chambres à coucher sur un acre de terrain. Rive en bon état. A 45 milles d'Ottawa. $15,800. Entièrement meublé. Pour de plus amples renseignements, telephonez chez Macintyre Realties: 827-0621.

MAISONNETTE, secteur Mont-Bleu, laveuse de vaisselle, tapis etc. 776-4710.

MAISON presque neuve de 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, garage attenant, parc tout près, Aylmer, prix attravant, composez 731-1008.

MAISON — Grand terrain, 60 x 360, 3 chambres à coucher. Nouvellement rénovée. 986-2369.

---

**A. MERCIER**
Immeubles Realtor
183, boul. Gamelin, Hull
**770-0390**


Lou Barbeau

**EN PARFAIT ETAT** Magnifique maison mobile, parc Riviera, s'achète facilement. Prise de possession immédiate. Visitez et faites une offre.
**Albert Mercier, 770-0390**

**TERRAIN A PRIX D'AUBAINE** Rue Laure, Templeton. 100 x 100, avec fosse septique et puits. Une offre raisonnable vous rend propriétaire.
**Lou Barbeau, 684-8909**

---

**DUPUIS** Enrg
IMMEUBLES-REALTOR
123, 2e AVENUE
GATINEAU
**663-2461**



**GATINEAU** Rue Champlain, prix réduit pour vente rapide, maison 2 étages, 3 c.c., grande cuisine et salon, salle de jeux et 1 c.c. au sous-sol. Possession immédiate.
**663-2461**

**GATINEAU** "Town House" 4 c.c., situé en face d'un parc d'amusement. S'achète avec léger comptant.
**Lorraine Saumure, 663-2141**

**GATINEAU** Proprio transféré, beau semi-détaché, 3 c.c., grandes pièces, sous-sol 8' hauteur; cour clôturée. Prix réduit $28,500.
**663-2461**

**GATINEAU** Terrain, rue Brébeuf de 50 x 100 avec services. On demande $6,500.
**Lorraine Saumure, 663-2141**

80

---

Immeubles
**AGA**

Gerald Perron courtier-realtor
398 Main, Gatineau
**663-2494**

**GATINEAU** Rue Jacques Cartier, belle maison de 5 ans en brique et stuc, plus piscine, abri d'auto, beaucoup d'autres extra. Doit vendre, demandez
**André Legault, 663-3279**

**PTE-GATINEAU** Logez-vous à bon compte dans ce 2 logis, excessivement propre, tout refait à neuf; logis principal de 4 c.c.; beau grand terrain, situé près des écoles. Demandez
**Nicole Poirier, 663-9453**

**MASSON** Ch. Montréal, beau bloc de 1 logis de 3 c.c., très propre et beau local pour tout genre de commerce, en plus du sous-sol à la pleine grandeur. Pour seulement $38,000.00 ou meilleure offre. Contactez,
**Mme Prud'homme, 663-8572**

**TEMPLETON** Rue Dupuis, beau bungalow en brique de 3 c.c., salon, cuisine, très grandes pièces, 40 x 32'. Une aubaine à ne pas manquer. Pour informations demandez
**Mme Prud'homme, 663-8572**

**GATINEAU** Joli bungalow pour $29,900.00, âgé de 7 ans, 3 c.c., salle à manger; situé au 17 boul. Montcalm, Gatineau. Intérêt à 9 1-2 pour cent payable $248.00 par mois. C.I.T. Contactez,
**Mme Grenier, 663-2494**

**COMMERCE** Take-out à Touraine, bâtisse louée, grand stationnement, bon chiffre d'affaires. Pour plus de détails, contactez,
**Gaétanne Huneault, 663-2304**

**BUCKINGHAM** Joli duplex aluminium, réduit $24,500.00. A ne pas manquer. Pour plus d'informations, demandez,
**Gaétane Huneault, 663-2304**

80

## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON 4 chambres à coucher, cuisine, salon, salle à manger, bain. Hull. Prendrais échange. 777-1250.

MAISON à vendre ou à louer, 587 Carle, Gatineau. Pour renseignements: Jour 231-2340, Mme Charest. Soir 663-1931.

MONT-BLEU, semi-bungalow, très propre, grand salon, salle à manger, 2 chambres, possibilité de 3e chambre au sous-sol, léger comptant. 20 rue Cartier, Hull. 771-9137.

**PARC CHAMPLAIN LUCERNE**
DEMEURE de choix présentement en construction. Nombreux extra à constater. 24 St-Malo 776-5000.

PARC CHAMPLAIN. Maison hors-série, 2 étages, 4 chambres à coucher, foyer, salle familiale, garage double, terrain boisé, $83,900. 778-3353 — 684-6841.

PARC de la Montagne, bungalow avec revenu, site résidentiel, près de tout, seulement $39,500. 17 St-Thomas. 770-7928 — 771-8527.

PERKINS, 2 chambres à coucher, $17,000. 1-819-671-2600.

POINTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, $1,000. comptant. $22,000 568-1491.

PROPRIETE sur le lac Simon et rivière Petite Nation, 3 arpents par 1 mille de long. 1-819-428-3265, Chénéville, Qué.

PTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, semi-détaché, 1 1-2 salle de bains, salle à manger, grande cuisine, garage chauffé, tapis mur à mur, $30,500. 770-6716.

PTE-GATINEAU, maison-jardin de 4 chambres à coucher, datant d'un an. Emplacement idéal, grand terrain. $33,000. De 17h 30 à 21h 30 — 568-2299.

QUITTE le pays, grand lot, maison 3 chambres à coucher, grand vivoir, 2 salles de bains, tapis mur à mur, grand atelier idéal pour réparations de voiture. $36,000 ou meilleure offre. Doit vendre. 731-7266.

RUE GARNEAU, Hull, 2 logis, avec revenu de $265 mensuel, très propre, entrée pavée, grande cour. 771-0633.

RUE LAVAL, Hull. A vendre ou à louer, 2 chambres à coucher, $14,300. 663-6631.

TEMPLETON, bungalow duplex, 4 ans, 1 et 3 chambres à coucher, 1 et 2 chambres à coucher, salle à manger, $33,000. 663-8320.

TOURAINE, bungalow neuf, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, sur lot panoramique, 827-2936.

TOURAINE, maison de 4 ans, aubaine, $34,500 776-5002.

"TOWN HOUSE" Pointe-Gatineau, $23,250 ou à discuter. Cause transfert. 568-2510.

VENTE PRIVEE, Aylmer, Maison-jardin attenant à un parc, 3 chambres à coucher, salle à manger, sous-sol, garage, $31,800. Hypothèque 9 pour cent. 770-1854.

## 81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

RENÉ D.
**LAPOINTE**
COURTIER
355,
CH. DE MONTREAL
VANIER, 745-0006

**LINDENLEA** 33 Douglas, triplex, avec 1 logis de 3 ch. à c. et 1 de 2 ch. à c. $3,000 comptant.
André T. Landreville, 746-1336

**VANIER** Triplex, 78 Laval: 1 logis de 3 ch. à c., 1 de 2 ch. à c. et 1 de 1 ch. à c.; chauffage à l'eau. Seulement $48,500.
André T. Landreville, 746-1336

**CRYSLER** Environ 4 milles à l'ouest, ferme de 150 acres, avec maison moderne, 4 c.c., et garage double attenant.
Albert Begg, 1-987-2922

**ST-ALBERT** Maison de 1 1-2 étage, intérieur et extérieur entièrement rénovés, sur grand terrain de coin. Chauffé au gas, situé à 4 mille de la 417.
Albert Begg, 1-987-2922

**RUE CATHCART** Maison avec revenu annuel de $6,000. Plus logis moderne, pour proprio. Garage double.
Rhéal Simard, 749-1966

**6 ACRES** Industriel, chemin Navan. Vendeur prendrait 1ère hyp.
Rhéal Simard, 749-1966

**CENTRE-VILLE** Epicerie-boucherie. Très bon chiffre d'affaires, revenu supplémentaire. Très bon financement.
Denis L. Roy, 824-6683

**WEST-END** 56 Sherbrooke, 2 étages, trois ch. à c. Salle à manger. $2,000 comptant.
Denis L. Roy, 824-6683

**PLANTAGENET** Maison de 4 ch. à c., face à la rivière, terrain de 2 acres. Termes faciles.
Lucien Maheu, 749-2572

**PLANTAGENET** Maison de 3 ch. à c., terrain 66 x 129, $23,900.
Lucien Maheu, 749-2572

81

## 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

TRIPLEX, près d'hôpital, $52,000, pas d'agents. 774-0988.

VENTE PRIVEE — Bungalow entouré de verdure, 3 chambres à coucher, spacieuse dinette, résidentiel, terrain paysager, petit revenu, $46,800. 777-5398 ou 746-8345.

VENTE PRIVEE, Pte-Gatineau, bungalow 3 chambres à coucher. Grande cour. 776-5471.

**VENTE PRIVEE**
TOURAINE rue Claude, neuve, salon avec foyer, salle à manger, porte patio, galerie, cuisine, 3 chambres, sous-sol avec grandes fenêtres, fini pour logis supplémentaire. $38,500. 777-3046 après 6 heures.

VENTE PRIVEE — Maison de ville, 4 chambres à coucher, tapis au salon, très confortable, $23,500. 663-1456.

VENTE privée. Rue Marquette, Gatineau — Bungalow avec logis 2 chambres à coucher sous-sol. Garage séparé. Secteur paisible. $39,500. Après 6 heures p.m. 663-8405.

VIE DE campagne dans Gatineau, à 20 minutes d'Ottawa, 4 chambres à coucher, grande salle familiale, salle à manger, et cuisine, sur terrain d'une acre. Paiement initial de $5,000. Vente privée, pour information, 663-8700.

VILLAGE Perkins, bungalow, 3 chambres, construction 4 ans, $23,500. 671-2939.

50 arpents et plus, bonne maison, grande remise, garage, 25 arpents cultivables, 25 en bois et "pit" de gravier, pas de prix par téléphone. 671-2585.

**110 RUE MAURICE HULL**
BUNGALOW 3 chambres à coucher, à l'angle Bourque, terrain paysager, près du parc de la Gatineau, des hôpitaux, des autobus, et du centre de ski Fairmount. Prix $48,600. 776-4785.

## 81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

CRYSLER, maison 2 étages, 4 chambres à coucher, bonne condition, entrée pavée, garage attaché, 8 milles de l'autoroute 417, 29 milles d'Ottawa, prix réduit, propriétaire déménage, Albert Begg 1-613-987-2922. René D. Lapointe Immeuble. 745-0006.

CURRAN, maison 2 étages, complètement rénovée, 3 chambres à coucher, 1 1-2 salle de bains, salle à manger, $36,000. Après 7h. 731-8037.

MAISON 4 chambres à coucher, avec hangar, 7 acres, $32,000 entre Casselman et Embrun sur la grande route. 824-5905 ou 824-1414.

**ORLEANS**
SPACIEUX "split-level", 3 chambres à coucher, salle à manger séparée, tapis mur à mur, plusieur extra. Aucun entretien extérieur demandé. Pour réduire vos coûts d'habitation, la partie intérieure du "split" est prête et tout équipée pour être loué, à plus de $175 par mois. J.P. Charbonneau Immeubles Ltée, Orléans, Ontario. 824-7903 — 833-2034.

PRIVEE, Côte-de-Sable, maison en brique, 4 chambres à coucher, jour 232-2187 soir 235-6955.

LABRANCHE
REALTY LIMITEE, COURTIER
25, CH. DE MONTREAL, VANIER
741-3940

**VANIER** 4 unités; 2 de 2 ch. à c. et 2 de 1 ch. à c.; stationnement. $46,000. Jacques Crête, 822-2330.

**$2,000 D'ACOMPTE** Bungalow-duplex, Wendover; modèle espagnol, 1 an. Conrad Labranche, 745-3753.

**GRAND LOT** Une demi-acre, chemin Russel; prêt à construire. Près de Bourget. $7,900.00. Angela Goyette, 749-8579.

**PRES DE SARSFIELD** Grande maison neuve, 4 ch. à c., 2 foyers, 3 salles de bains; garage, grand lot. Paul-W. Crête, 749-2290.

**BOURGET** $2,000 comptant; joli duplex, aluminium; garage détaché; logis de 3 ch. à c. et un de 1 ch. à c. $27,000. Richard-A. Laplante, 749-8020.

**$4,000 COMPTANT** Choix de 2 maisons de 3 ch. à c. dans Vanier; salles de jeux. $44,900.00 et $49,900.00. William Falardeau, 746-1116.

**ORLEANS** $7,000 comptant, "split" en brique et aluminium, garage. Salon, salle à manger, cuisine spacieuse, 4 ch. à c., salle de jeux, foyer. $69,900. Gregory J. Lynch, 234-2518.

**OUVERT DE: 9 A.M. A 8:30 P. M.**

Une photo vaut mille mots. Inscrire votre propriété avec nous et la photo en couleur de votre propriété avec votre consentement sera en montre dans notre vitrine, au 25, chemin de Montréal.

81

SERVICE D'IMMEUBLE



VOUS DESIREZ VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIETE



GAETAN G. ROY
B.A., F.R.I., A.A.C.I.
courtier en Immeuble

JE VOUS INVITE A COMMUNIQUER AVEC NOTRE REPRESENTANT DE LA SEMAINE

GUY POIRIER
Bureau: 746-4383
rés: 746-4307

PIGEON-ROY LTEE LTD
1052, BOUL. ST-LAURENT, OTTAWA

"En plus de son service d'immeuble et d'évaluation professionnelle, notre compagnie vous offre un service complet d'assurance générale"

81

## 81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

**SECTEUR ROCKLIFFE**
ACCUEIL public lundi, mardi et mercredi de 18h à 21h. Prix réduit pour vente rapide. $62,000. Maison de 2 étages bien construire et en excellent état. 3 chambres à coucher, une petite salle de détente lambrisée et une grande cuisine moderne avec appareils électro-ménagers compris, 1 1-2 salle de bains, chambre à coucher principale donnant sur une terrasse en cèdre. Près des moyens de transport, des magains et des écoles. Libre immédiatement. Inscription S.I.M. Y-3976. E.S. Sherwood Co. Ltd., courtier en immeubles, 233-5656. Demandez Mme Keith au 749-9347 ou Mme Norman au 236-2789.

VENTE privée. Nouvellement cataloguée, basse-ville, 11 Carré Cathcart, 3 logis $59,500, ou meilleure offre, pas de réparations. Revenus $575 par mois. Tranquille, 237-6035.

JEAN-LOUIS PROULX IMMEUBLE

**443, McARTHUR, 746-3192**
NOUVELLE INSCRIPTION: Manor Park, bungalow, 3 ch. à c., salle à manger séparée. Très propre. Terrain 50 x 100. Prix demandé $39,900. Denise Paquette, 746-5370.
VANIER: Maison 2 côtés, près ch. Montréal. 3 ch. à c. chaque logis. Entrée séparée. Garage. Prix $41,000. Jeanne Marier, 745-7717.
RUE GARDENVALE: Près de Claude. Bungalow, en brique, 3 ch. à coucher, salle à manger séparée. 2 ch. de bains. Salle de jeux. Doit être visité pour être apprécié. Mme Pomerleau, 684-6295.
ORLEANS: Grand bungalow luxueux. Foyer futuriste. Entrée imposante et spacieuse. Salle à manger. Cuisine de vos rêves. Terrain double avec vue panoramique. Marcel Charette, 731-0912.

81

PENTAGON REALTY
realtor

**612, CH. DE MONTREAL 745-0321**

**EMBRUN — LIMOGE** Bungalow avec 3 ch. à c., 2 bains, salle à manger et garage double. Sur un lot d'une acre, près du développement "Forest Park". Prix $43,500. Demandez: Maxime Viau, 746-0316.

**CHEMIN NAVAN** Semi-bungalow, 3 ch. à c., sur terrain de 75' x 183'. Système de chauffage central. Prix demandé $29,000. Détails: André St-Jean, 749-6320.

**CASSELMAN** Maison de 2 étages qui pourrait être mise en très bonne condition, avec peu d'argent comptant. Pour plus d'informations, contactez André Touchette, 822-2910.

**NOTRE-DAME-DES-CHAMPS** Terrain de 3.80 acres, ayant zonage ouvert, avec bungalow moderne, besoin de réparages et rénovation. Prix pour le tout $60,000. Signalez: Maxime Viau, 746-0316.

**CASSELMAN** Un terrain commercial, près de la route 417, au rond-point de Casselman. Nous avons 3 différents morceaux de terrain, environ 20 acres chacun. Pour plus d'informations, contactez: André Touchette: 822-2910.

**RUSSELL** Ferme de 200 acres, une grange et une étable, maison de 4 ch. à c., piste de course. Tout équipement inclus dans cet achat. Pour détails, appelez: Armand Richard, 233-5343.

81

## 82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

BONNE MAISON de 3 chambres à coucher dans le village de Wakefield dans les collines de la Gatineau. Prix demandé: $27,000. Téléphonez chez Macintyre Realties, 827-0621.

EXCELLENTE MAISON familiale dans le village de Farm Point, près de la rivière Gatineau dans les collines de la Gatineau. Téléphonez chez Macintyre Realties, 827-0621.

## 83 TERRAINS A VENDRE

ANGERS — Rang 4, 40,000 pieds carrés boisés, prix $4,000. 827-0424 i 776-5732.

**BOIS DE LIMBOUR**
TERRAINS de 40,000 pieds carrés cadastrés, boisés, termes faciles. 745-0006 ou 568-3049.

BRECKENRIDGE, nouveau développement, 45 lots d'une acre. 684-4781.

CENTRE D'ACHATS Riviera, 22 des Flandres, Touraine. Bureaux à louer en partie ou en entier (5,670 pieds carrés). Occupation immédiate. 771-6721.

CENTRE de Hull, terrain sur coin, plus de 4,500 pieds carrés. Idéal pour duplex. $8,000. 1-819-986-2589.

EXCELLENTE AUBAINE, chemin Lamarche, 25,000 pieds carrés, prix à discuter. 771-2503 après 6h p.m.

GATINEAU, terrain 70 x 100, tous les services. 671-2825.

GRANDE OUVERTURE. Lots pour chalets en bordure de plage, sur vaste chaine de lacs près de Notre-Dame du Laus. Excellents pour pêche, canotage et natation. Electricité disponible, beau paysage. Prix total $3,195 avec seulement $50 de dépôt et $40 mensuel sans interêt. Philo Development. 733-5292.

GRAND LOT 200 x 400, Notre-Dame-de-la-Salette. Très raisonnable. 613-443-3110.

HULL — Parc de la Montagne, lot 55 x 100. Soir: 745-6272.

LIMBOUR, terrains de 6,000 à 18,000 pieds carrés. Tous les services. $1,500 comptant. Balance en 3 ans. 827-0391.

LIMBOUR, terrain boisé, plat, services installés, rue pavée. 770-1680.

LOTS — Services installés, prêts à construire, route 8, 5 minutes seulement de Gatineau, endroit magnifique, taux de taxes très avantageux. 663-3233.

## 83 TERRAINS A VENDRE

LOTS, 1 acre, Wolf Lake, Qué. Bonnes routes, longe propriété de la C.C.N., non situés sur le lac. $2,500 chacun. 456-2656.

LOT 79 x 110, rue Principale, Touraine, près avenue Gatineau. 568-1745.

LUCERNE, Chemin Perry, entre Pink et Cook; 1 acre boisée. $10,000. 770-1854.

LUCERNE, lot viabilisé, près de la rivière 84 x 175. $9,000. 777-6244.

LUCERNE, 1 acre et plus, chemin Perry près de Cook, non boisé, sur coin, rue faite. $9,300. Entre 9 et 5 hres. 996-7790; après 4 hres: 770-3598.

**MASHAM**
SITE Tranquille et pittoresque. Lots 1 acre. $5,200. Lot 3 1-2 acres, boisé. $11,500. Vente privée. Ecrire case 121, Le Droit, Ottawa.

MASSON — Grand terrain. Après 6h p.m. 770-7781.

PLAISANCE, terrain 50 x 100, bord de l'eau. $2,000 ou échangerait pour automobile. 232-5591.

**PREMIER ARRIVE PREMIER CHOIX**
Terrains individuels, 70 x 100, Lucerne, Aylmer; situés près des Galeries Aylmer. Services entièrement complets; financement bancaire disponible. Prix à partir de $8,250 à $8,750. 10 p. cent en acompte. Pour un rendez-vous, 745-2186, 15 terrains seulement.

**PRET A CONSTRUIRE**
LUCERNE, coin Boucher et Chapeleau, votre choix de magnifiques lots de 1 acre, boisé ou non, rue payée par le vendeur. Parc DuBonnet, 6 à 9h., 731-4733.

PROJET VAL DU LAC, St-Pierre de Wakefield, terrains à partir de $2,500. Termes faciles. Claude Tessier, et Associées Inc. 770-5366. Marc Lafleur, rép. 684-3445 1-819-457-2951.

RIVIERA LIMBOUR — 40,000 pieds, $7,500. $2,500 comptant. 731-4272.

TEMPLETON-OUEST, 141 x 300, près de Polyvalente Gatineau, $6,000 ou meilleure offre. 663-1982.

TERRAIN, environ 1 acre, bord de rivière, Masson. 568-2145.

TERRAIN semi boisé, 100 x 200, $4,000. 4 milles de route 8, Angers. 663-4544 — 663-0175.

TERRAINS PAYSAGER et sablonneux, facilité, d'accès, près d'Angers. 40,000 pieds carrés et plus à partir de $6,000. 663-8335 — 663-5930.

TERRAINS 1 acre, boisés, plats ou escarpés situés aux limites nord de Touraine dans une nouvelle subdivision planifiée comprenant sentiers, ruisseaux, lac, normes de protection de l'environnement, prix $6,000. à $7,500. 770-1854.

TERRAIN — 4 acres, approuvé pour construction, Vars, 20 milles d'Ottawa, près 417, $12,000. 613-443-3316.

TERRAIN — 125 acres, avec lac, prix à discuter. 819-456-2605.

TERRAIN — 1 1-4 acre, chemin Bush Road dans Eardley, 4 1-2 milles d'Aylmer, $11,000. 684-7639.

TERRAIN 50 x 100, avec services, 7ième Avenue, Aylmer, $8,000. 745-3985 — 684-2418.

TERRAIN, 100 x 150, arpenté, cadastré, Montée St-Antoine, 4 milles de Pointe-Gatineau, $6,800. ou meilleure offre. 771-2190.

TOURAINE, terrain à vendre, pas d'agents, $5,500. Après 4h: 777-2415.

TOURAINE — Lot plus de 6,000 pieds carrés, près avenue Gatineau. 663-3271 après 5 heures.

TRES BEAU TERRAIN, bien situé, 1 1-2 acre, Lucerne. 776-4788.

**VAL DES BOIS**
TERRAIN sur bord de la rivière, 700 x 200 pieds profondeur. $7,000. Signalez Val des Bois 38.

2 TERRAINS, Avenue du Parc, Touraine, 8,503 pieds carrés $9,778, 9,450 pieds carrés $10,867, duplex accepté. 777-9209.

2 TERRAINS situés sur la rue Vieux chemin, près du Manoir des Rapides. Site résidentiel et pittoresque. Environ 20,000 pieds carrés chacun. 568-2019.

2 TERRAINS — Sur la rue Watts, Gatineau. 663-8323.

25 LOTS, avec services, subdivisés pour bungalow ou jumelés. 568-3003 jour, 568-2846 soir.

1 ACRE, Lucerne, chemin Perry, $9,000. 663-1343.

125 ACRES de terrain, $30,000, Buckingham. 663-4570 — 771-8593 — 1-819-986-8701.

## 85 MAISONS MOBILES

**ATTENTION**
CHOIX DE MAISONS mobiles neuves et usagées, installées dans parc bien aménagé. 568-4111. Maisons Mobiles Riviera.

BENDIX 1975, grandeur 64 x 14, 2 ou 3 chambres; installées dans notre parc. Bas prix $12,270 et plus. Maison Le Marquis, 806, boul. Maloney, Templeton. 663-2419.

CHALET 8 x 35, tout insulé, meublé style maison, facile à installer près d'un lac ou d'un terrain de camping. Venez nous rendre visite, vous serez toujours bien reçu! Pellevue Mobile Homes. 824-1497.

MAISON mobile 12 x 60, sur terrain, au parc Bellevue à Orléans. Entrée privée. 824-4779 après 5 hres.

MAISON mobile de 35 pieds, 2 chambres à coucher, salle de bains 3 accessoires, cuisine et salon. Offerte avec chauffe-eau, cuisinière à gaz, réfrigérateur et fournaise. Chalet idéal. Prix demandé: $6,500. 722-4465.

MAISON mobile, style Espagnol, 68 x 14, 309 rue Hubert, Templeton.

RIVIERA GLENEAGLE De Luxe 1974, 14 x 64, état impeccable, s'achète avec $2,500 comptant. Claude Bonhommé, Paul Brunet Immeubles Ltée. 771-7421.

USAGEE, meublée, 55 x 12, 568-3886.

## 91 OCCASIONS D'AFFAIRES

MACHINES pour crème glacée molle. Neuves ou remises à neufs, seul distributeur de Electro-Freeze. C. Marcoux. 663-9761.

## 91 OCCASIONS D'AFFAIRES

RESTAURANT — Piscine sur 30 acres de terrain, idéal pour association, prix à discuter. 663-4570 — 771-8593 — 1-819-986-8701.

SALON DE COIFFURE équipé et édifice commercial, prix à discuter, pas d'agent. 663-9101 après 5 heures.

$5,000 comptant achète un 4 logis, rénové à neuf, avec local commercial, bon revenu. Centre-ville. 827-2722.

## 97 BUREAUX A LOUER

BUREAU et appartement. Convenable pour un studio, une association, un salon de beauté, un bureau de médecin, de dentiste ou une boutique de fleuriste. 900 pi. ca. avec tapis. Basse-Ville. $350. par mois. 232-6508 ou 749-7168 après 4h p.m.

**BUREAUX A LOUER**
EDIFICE MODERNE, 5 étages, boulevard St-Joseph avec pharmacie, 4 locaux de libres, 550 pieds carrés, 700 pieds carrés, 800 pieds carrés, 1150 pieds carrés. Communiquez avec M. Brisson à 778-1153.

CENTRE d'achats Riviera, 22 Des Flandres, Touraine, bureaux à louer, (5,670 pieds carrés) à louer en parties ou en entier, occupation immédiate. 771-6721.

**GATINEAU ENTREPOT ET BUREAU**
A LOUER, 4,000 pieds carrés, chauffé, éclairé, localisé au centre-ville (rue North). $3.50 du pieds carré. 663-5903.

GATINEAU—Boulevard St-René, bureau à louer, 10,000 pieds carrés, à louer en partie ou au complet. Zone commerciale et industrielle. Le jour 568-3003; le soir 568-2846.

LOCAL COMMERCIAL — 640 pieds de plancher, 3 pièces, toilette, très bien situé pour bureau, 790, boulevard Maloney, Gatineau. 663-1826 après 5h p.m.

POUR PROFESSIONNEL, boul. Gamelin, 750 pieds carrés, chauffé, éclairé, stationnement, $260. 9h a.m. à 5h p.m. 770-4966.

PRES de rue Principale — Pièce 31 long x 16 pieds large et pièce 7 x 12 pieds. Salle de bains. Sur coin. 771-5649 entre 5h 30 et 8h 30 p.m.

475 RIDEAU, 800 pieds carrés, 375 Dalhousie, 1,800 pieds, peuvent être subdivisés. Fred Fairfield, 232-3781.

## 98 LOCAUX COMMERCIAUX

BUREAU de réception et ganrd bureau tout équipés, avec service d'appels. Présentez-vous au 109 de la rue Clarence.

IDEAL pour creme glacée molle, patates frites, etc. Près parc publique, centre-ville. $175 par mois chauffé. 827-2722.

LOCAL A LOUER — Pour industrie, manufacture, entrepôt, 8,000 pi. ca. Peut être loué en parties ou au complet. 568-3003 jour et 568-2846 soir.

MAGASIN à louer, boul. St-Joseph, Hull. 2 locaux 630 pieds carrés et 1,675 pieds carrés, chauffé. Bon site commercial. Peuvent être loués séparément ou ensemble. 776-2505.

Locaux neufs à louer
MINI CENTRE D'ACHATS
En construction, près du pont Alonzo Wright, Touraine
Réservez dès maintenant
*Agent exclusif*
CONRAD SIGOUIN LTEE
Realtor - 771-6266
26, rue St-Raymond, Hull

98

## 99 COMMERCES A LOUER

CONFECTIONNERIE équipée, bon emplacement. 749-3156.

TEMPLETON — Boul. Laurin, "shop" à louer avec grand terrain. 663-9231.

## 102 ENTREPOTS A VENDRE

**549 AVENUE INDUSTRIAL OTTAWA A VENDRE OU A LOUER**
BUREAUX et entrepôt modernes avec toutes les facilités, commodités, disponibles immédiatement. Bureaux et entrepôts approximativement 11,500 pieds carrés. Climatisation, intercommunication, inventilation, stationnements, etc. Deux grandes entrées pour "vans" en avant et pour "freight" en arrière. Terrain d'environ 32,000 pieds carrés comprenant l'édifice, prix à discuter. 737-5233 (bureau) 746-8512 (résidence).

## 103 COMMERCES A VENDRE

COMMERCE de nettoyage de tapis à la vapeur Ltée. Existant depuis deux ans, salaire annuel possible de $25,000 et plus, demande $8,900. 235-3264.

EPICERIE de valeur, 39, rue Principale, St-André Avellin, Qué. 983-6601.

MANIWAKI — Petit restaurant tout équipé. Hivérisé, 16 x 18. M. Champagne, 568-4241.

RESTAURANT, 286 Maisonneuve, Hull. 770-8058.

RESTAURANT Super Burger, location achalandée, équipement, $20,000 (termes à discuter), loyer $500 par mois, comprenant chauffage et air climatisé. 780 boul. St-Joseph, Hull. 771-6721 avant 6 heures.

VAL-DES-BOIS — Hôtel à vendre, pour renseignements, téléphonez à 819-454-2288.

## 104 GARAGES A VENDRE

GARAGE à louer ou à vendre, Notre-Dame de la Salette, Québec. Après 5 heures, 819-766-2229.

## 111 CHALETS DEMANDES

CHALET avec piscine demandé du 19 au 27 juillet. Après 6 heures 778-2746.

## 112 TERRAINS POUR CHALETS DEMANDES

RECHERCHE terrain pour chalet, au moins 200 x 200, environ 35 milles de Hull. 770-5414.

## 114 CHALETS A LOUER

BEAUX CHALETS situés au Lac Blue Sea, Québec, privés, 2 ou 3 chambres à coucher, services inclus. 663-7734.

CHALET entièrement équipé, place tranquille, tout compris, Gracefield (1) 463-5356 après 6 heures.

CHALET à louer à l'année, sur bord de l'eau, Masson, Qué. 1 chambre à coucher, cuisine, salle de bains complète, grand terrain, possession immédiate, $125. 613-824-1414.

CHALET 20 milles de Hull, St-Pierre-de-Wakefield, à la semaine ou au mois. 236-5303.

DEER LODGE, a 75 milles au nord, chalets équipés, $55 à $85 par semaine. Pêche et excursions. 235-5011 le soir; ou 819-465-9903.

LAC D'OURS, près Otter Lake, 2 chambres à coucher, tout équipé, gaz propane. 777-7028.

LAC DU PRETRE, $75 par semaine, 777-0461.

LAC SCHRYER, toutes commodités, belle plage, beau site, juillet et août libre. 1-819-428-3132.

LUSKVILLE — Chalet 3 chambres à coucher, Chaloupe, téléviseur. $80 par semaine. Pour 5 semaines, 776-3606.

**LUSKVILLE**
3 CHAMBRES à coucher, laveuse automatique, près de l'eau et plage. 455-2580.

MOTEL près d'un lac, prix spéciaux, à la semaine ou au mois. 236-5303.

MOTEL, 20 milles de Hull, tarif spécial, à la semaine et au mois. 236-5303 — 1-457-2993.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 2 chambres, eau chaude, $250 par mois, avec option d'achat. 749-2652.

PERKINS — Chalet à vendre ou à louer, meublé. 663-6578.

ST-PIERRE-de-Wakefield, près du lac, chalet hiverisé. 236-5303 — 1-457-2993.

WOLF LAKE — Chalet à louer. 819-456-2816.

## 117 CHALETS A VENDRE

BLUE SEA LAKE, belle plage, chalet meublé, électricité. 824-2492.

CHALET hiverisé meublé, foyer, 180' de front x 130'. Plage sablonneuse. Notre-Dame-du-Laus. $9,500. Après 6 heures 778-1638.

CHALET HIVERISE, Lac Long, près Buckingham. 986-2016.

CHALET été-hiver. Eau chaude et froide, salle de bains complète, chauffage électrique, tapis, partiellement meublé, 12 milles d'Aylmer. Occupation immédiate. Entre 5h et 7h: 776-1433.

LAC CAMERON, Bouchette — 3 chambres à coucher, plage sablonneuse, bonne pêche. $15,000. 824-3725.

LAC Deschênes, 23 milles de Hull, chalet meublé. 663-1234.

MAISON CHALET — Sur lac St-Pierre, $17,000. 238-2929 — 1-819-457-2414.

NEIL LAKE — 56 milles de Hull, chalet presque fini, 2 chambres à coucher, cuisine, salon, entièrement meublé, belle plage. $6,800. Doit être vu. Appeler sur semaine: 777-2152.

PRIX REDUIT — Gracefield, hiverisé et meublé, terrain paysager, $7,500. 778-2256.

ST-PIERRE de Wakefield, chalet 20 x 40, 4 chambres à coucher, meublé. Sur le bord de l'eau. Plage 75'. $17,000. 233-7491.

$6,000. Luskville, rivière Outaouais. Tous services compris. Composez 997-2948 demandez R. Brunet.

2 CHALETS bord de l'eau, lot 100 x 200, électricité, chauffage. Côté du Québec. Prix à discuter. 233-1241.

2 CHAMBRES à coucher, meublé, grand terrain, façade sur le lac, près de la route du Mont Ste-Marie, peut servir hiver comme été, prix demandé $14,000. Téléphonez à Erick Smith à 1-819-467-5418.

## 118 TERRAINS POUR CHALETS A VENDRE

DOMAINE DES PINS — Terrains de 2 acres, avec accès au lac Roddick, $3,500 chacun avec dépôt de $200 et paiements de $45 par mois. Sans intérêt. 234-6891.

LAC GAUVREAU, 20 milles de Hull. Terrain boisé avec façade de 175'. Droit de passage au lac. Chemin privé ouvert à l'année. $3,500. 819-456-2064.

LOTS POUR CHALET, à vendre. Lac des 4 Chemins, région Lac Simon. 749-5336.

VAL-DES-BOIS — Terrains pour chalet sur la Lièvre. 1-819-454-2000.

## 121 ROULOTTES A LOUER

TENTE roulotte, couche 4. $50 par semaine. 771-9281.

8 TENTES-ROULOTTES, assurance spéciale pour locataires, réservations. 663-9969.

## 122 ROULOTTES A VENDRE

CAMPER 15' tout équipé sur camion-camper Spécial Chevrolet, Cheyenne 3-4 tonne. Presque neuf. 33 Walker, Wrightville, après 4 heures.

CITATION 1971 18 pieds couche 6 personnes, toute équipée, avec canopé. 777-1257.

POUR JOUIR, de toutes vos journées de plaisir durant ce bel été, Golden Falcon Flight Scamper, pièces et service. Bellevue Mobile Homes. 824-1497.

ROULOTTE Champlain, couche 6, tout équipée, 1-819-986-3913.

**TENTES-ROULOTTES ET ROULOTTES**
de la plus haute qualité aux prix les plus bas et le meilleur service après-vente, chez
**GATINEAU CAMPING**
740, boul. Maloney, Gatineau, P.Q.
Dépositaire des tentes-roulottes Lionel et Bonair; des roulottes Lionel, Apalache, Dauphine, Satellite et Terry. Profitez de nos spéciaux 8ième anniversaire.
663-2735 — 663-7142 — 663-7130

122

## 122 ROULOTTES A VENDRE

**LIONEL 1975**
**LPL-85 EN SPECIAL**
6 PLACES, $1,775, en quantité limitée. $1,775 comprend la cuisinière, la glacière, les fenêtres plastique, les rideaux, la bouteille de propane, le pneu de rechange avec housse et le marchepied. $1,775. Meilleure aubaine en ville. $1,775. Kanata Trailer Sales, route 7, Stittsville. 836-2310. Demandez Jim, Bob, Brent, Flo, Wilfred, Duane ou Ron. Ouvert en semaine jusqu'à 21h, le samedi jusqu'à 17h.

PLAY CAT 1973, couche 4, réfrigérateur, poêle, fournaise, toilette, tapis mur à mur, très propre, s'adresser au 59 St-Rosaire, Pte-Gatineau. 777-5339.

ROULOTTE de fabrication domestique, 12 pieds, couche 4, très bonne condition. 770-8203.

ROULOTTE Jayco, 7 pieds, prix à discuter. 770-0930.

ROULOTTE MOBILE, neuve, $14,000. 10-11ième avenue, Pointe-Gatineau.

ROULOTTE pour camion 1-2 tonne, meublé, $450 ou meilleure offre. 663-9440.

ROULOTTE à vendre accomodation 4 personnes, tout équipée, $950. 776-1947 après 5hrs.

ROULOTTE 20 pieds Apalache 1973, avec auvent, four, système chauffage, $3,995. 777-8659.

TENTE-ROULOTTE avec toit rigide, couche 7 personnes, très bon état, 44 Cousineau, Pointe-Gatineau.

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, couche 6, équipée, extra. 236-1846.

TENTE-ROULOTTE, toit de toile, cuisinette 8 x 12, 566 Hurtubise, Gatineau. 663-2124.

TENTE-roulotte Lionel, 8 places, tout équipée, meilleure offre, 663-8690.

TENTE-ROULOTTE à vendre, tout équipée, prix à discuter. 568-1371.

TRIPLE E Comfort, 18 pieds, 6 places, tout équipée, avec "hitch", $3,600. 746-8911.

TRIPLE E, 17 pieds, comme neuve, "Hitch", freins électriques, canapé, $3,500. 777-4131.

1974 LIONEL, 6 places. 459-2930.

ST-JOSEPH ROULOTTES ENRG.
1055 St-Joseph
776-5315
Roulottes Champlain
19 pieds, 23 pieds et 27 pieds

122

## 125 CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD LODGE — Laurentides, Lachute, Qué. Piscine ch..., tennis, golf, équitation, lounge, plage, chaloupes, $60 et plus par semaine, incluant 3 repas par jour, dépliant. 1-514-258-3400.

## 126 CAMPING

BEL-AIR Camping, toutes facilités comprises, 233-7725.

## 132 VEHICULES TOUT TERRAIN

"NODWELL" RN 110, grosse machine cargo, tout terrain. 749-9219.

## 135 AUTOMOBILES DEMANDEES

NOUS RAMASSONS les vieilles voitures gratuitement. 663-1539.

NOUS RAMASSONS des vieilles automobiles et nous achetons des automobiles accidentées, 1969 et plus. 827-2506.

RAMASSERAIS vieilles voitures gratuitement ou acheterais voitures endommagées ou accidentées. 771-7263.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

ACADIAN 1970, 6 cylindres, automatique, moteur A-1, $875. Bureau 996-9574 poste 33. Soir 770-0019.

ASTRE 1973, très bonne condition, 11,000 milles, $2,700. 777-0980 après 6 hrs p.m.

**AUBAINE!**
ECONOMISEZ sur des voitures presque neuves, surplus de stock. George Petric Automobile 821-1252.

AUBAINE, Pontiac Laurentien 1971, familiale, gris, 5 pneus radiaux neufs, $1,600. 771-1625 — 741-0284.

AUSTIN AMERICAN 1971, 43,752 milles, $800. Excellente condition, 235-0314.

BARRACUDA 1974, 318 h.p., 22,000 milles, pour plus de renseignements: après 6h p.m., 663-3072.

CHEVROLET Biscayne, 1974, très bonne condition, 663-3560.

CHEVROLET Caprice 1967, bonne condition, prix à discuter. 776-3990.

CHEVROLET 1974, très bon état, prix à discuter. 663-8220.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

**57 AUTOS**
1970 à 1975
18 ans et plus sans endosseur
FINANCEMENT COMPLET
APPLICATION PAR TELEPHONE
Réponse 1 heure livraison même jour
DEMANDEZ PAUL
725-1671

**AUCUN COMPTANT**
**AUTOS 68 A 75**
- 18 ans et plus
- Application de crédit par téléphone
- Livraison le même jour

Demandez
M. MARTIN
725-1334

148

**JOURS D'AUBAINES SENSATIONNELLES...**
Venez voir notre sélection de
**DATSUN 1974 NEUVES**
Venez les voir à notre salle d'exposition
Il y a aussi des 710 et des familiales.
**REALISEZ DE GRANDES ECONOMIES EN ACHETANT UN DE CES MODELES...**
**don mann**
motor sales limited
DIVISION DE VOITURES USAGEES
RIDEAU ET AUGUSTA
238-2206

UN BON CHOIX DE MODELES
72 — 73 — 74

FORD CAMPER
½ TONNE 1974
fini vert no. de série F100-400676
$5195

VALIANT 1974
4 portières sedan, automatique, radio, servo freins, fini vert servo-direction 9,000 milles

# VENTE

1 ère vente annuelle de démonstrateurs '75. Toutes ces voitures de Compagnie doivent être vendues immédiatement. Modèles 98 Regency jusqu'à la Nova. Economisez jusqu'à $1,500. sur certains modèles. Rendez-vous à Rockland et épargnez $100. la minute.

DEMONSTRATEURS

**1975 OLDS. REGENCY**
4 portes, toit rigide tout équipée.
Liste de la manu..... $11,057.60
EPARGNEZ..... $1,500.00
VENTE..... $9,557.60

**1975 NOVA CUSTOM COUPE**
V8, trans. aut., s.d. s.f dégivreur arrière pneus Radial et plusieurs autres options.
LISTE DE LA MANU $5226.10
EPARGNEZ..... $550.00
VENTE..... $4676.10

**1975 CHEV. IMPALLA CUSTOM**
2 portes, toit rigide, toute équipée.
2 portes, toit rigide, tout équipée.
LISTE DE LA MANU..... $6,230.65
EPARGNEZ..... $1100.00
VENTE..... $5,130.65

**1975 CHEV. IMPALLA SPORT**
4 portes sedan, toute équipée.
LISTE DE LA MANU..... $6270.25
EPARGNEZ..... $1100.00
VENTE..... $5,170.25

**1975 CHEVELLE MALIBU CLASSIC**
2 portes, toit rigide tout équipée.
LISTE DE LA MANU..... $5614.25
EPARGNEZ..... $750.00
VENTE..... $4864.25

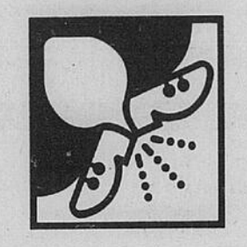
ET PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX... FINANCEMENT SUR LES LIEUX...

EASTWAY

DEMONSTRATEURS

**CHEVROLET - OLDSMOBILE LTEE.**
**ROCKLAND, ONT. (Route 17)**
LIGNE DIRECTE: 233-6211. ROCKLAND: 762-5500
SEULEMENT 15 MINUTES DU CENTRE D'OTTAWA.

# Transactions à vous faire sauter de joie



**Le marchand aux transactions à l'aise**
Vous sauterez de joie en constatant la sûreté, la qualité et le prix de ces voitures d'occasion.

**CHEVROLET CAPRICE CLASSIC 1973**
Toit rigide, 4 portières, V-8, automatique, servo-direction, servo-freins, radio AM-FM. Fini crème camée avec intérieur vert riche. Une voiture exceptionnelle pour la ville ou la grand-route. Pl. EMZ 124
$3995

**DODGE POLARA 1973**
**TOIT RIGIDE, 2 PORTIERES**
Avec V-8, automatique, servo-direction, servo-freins et radio. Fini vert forêt avec intérieur assorti et toit en vinyle blanc. Une voiture qui roule bien. Entièrement remise à neuf, elle vous attend pour vos vacances. Pl. ESM 009
$3195

**CHRYSLER NEWPORT 1973**
**Toit rigide, 4 portières**
Avec V-8 automatique, servo-direction, servo-freins et radio AM-FM. Très attrayant fini or aztèque avec intérieur noir contrastant. Entièrement remise à neuf et prêt à rouler. Pl. EMV 803
$3795

*"Nos prix vous attireront... et notre service vous fera revenir"*

Dodge · Chrysler · Dodge Trucks

AUTOS USAGÉES
Fiables

**Southbank**
DODGE CHRYSLER LTD.
*"Votre concessionnaire Dodge Chrysler"*
RUE BANK A JOHNSTON 731-1970

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

CHEVROLET 1970, 2 portes, tout rigide, bonne condition, $775, 749-4128.

CHEVROLET 1968, 307, 2 portes, "hard top", toit vinyle, servo-freins, servo-direction, très bonne condition, vérification de sécurité, $900. 233-6423.

CHEVROLET 1968, automatique, $250. 776-5914.

CLASSIC Cougar, tout équipée, en bonne condition, doit vendre. 226-1346

COMET GT 1973, 8 cylindres, $2,700. 827-2425 – 827-2102.

CORONET 500, 1970, décapotable, 318 automatique, prix à discuter, 778-0534 après 5h.

CORTINA 1973, bon état. 663-8547.

DODGE MONACO 1970, 4 portes, toit rigide, excellent état, meilleure offre, vente privée. Entre 5h et 7h: 234-6845.

DATSUN 1969, très propre, $750. 777-1591

DODGE POLARA 1967, moteur neuf, 22,000 milles, prix à discuter. Avant midi ou soir: 733-8874 ou 731-8140.

DOIT VENDRE! Pontiac Ventura 1974, 350, très propre, mais légèrement endommagé. Pointe-Gatineau. 778-0766

DUSTER 1974, 6 cylindres, très bonne condition. 776-4939 après 5 heures.

FAMILIALE 1971 Dodge Polora Custom, équipée, parfaite condition, très propre, $1,650, ou meilleure offre. 663-4457.

DUSTER 1973, 38,000 milles, tel quel, $2,200. 663-8368.

FAMILIALE FORD V-8, 302, prix à discuter. 361 Hetu, Gatineau



CLUB DES VENDEURS PROFESSIONNELS FORD-CANADA

POUR UN SERVICE VRAIMENT PROFESSIONNEL CONSULTEZ-MOI

YVON LEMIRE

Bur. 776-1571
Rés. 776-1947

Bonaventure Ford Sales Ltée
22 Boul Mont-Bleu
Hull, Québec

**BESOIN D'UNE AUTO?**

AUCUN ACOMPTE

Transport gratuit jusqu'à notre terrain d'autos usagées

225 AUTOMOBILES AU CHOIX

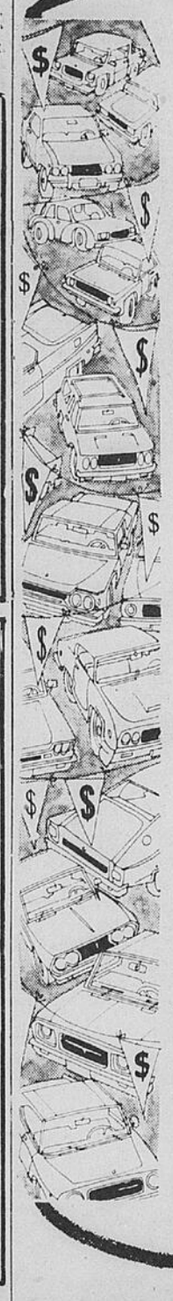
237-7276

**PENSEZ ECONOMIE PLAISIR ET TRAVAIL AVEC LE "SPORT TRUCK" DATSUN**



VOYEZ-LE CHEZ
DATSUN **LEBLANC DATSUN INC.**
267 NOTRE-DAME
GATINEAU
663-9231

148



# ICI ÇA COUTE MOINS CHER !

**EPARGNEZ**
**DES CENTAINES DE DOLLARS SUR LA GAMME COMPLETE DE**

CHRYSLER · PLYMOUTH · VALIANT

SUIVEZ LA FOULE CHEZ

**Labonté**
CHRYSLER PLYMOUTH INC.

663-2484
715
BOUL. MALONEY
GATINEAU

148



# Aubaines d'été ensoleillées chez Bélisle

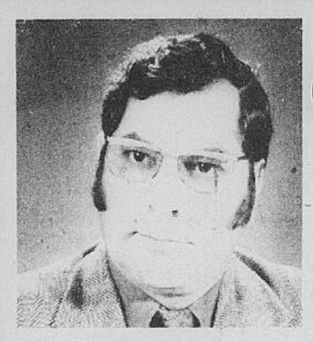


| | |
|---|---|
| **OLDSMOBILE CUTLASS "442" 1974**<br>Fini ton cuivre. Modèle sport à 2 portières avec servo-direction, servo-freins, radio et 8 automatique.<br>Série 3G37K4M189210 No de stock 9545A | **CHEVELLE SEDAN 1973**<br>Fini vert. Populaire voiture intermédiaire G.M. entièrement remise à neuf et prête à affronter l'été.<br>Série 1C29D31439780 No de stock 3512A |
| **OLDSMOBILE VISTA CRUISER 1973**<br>Cette familiale luxueuse est finie en jaune avec riche bois veiné. L'intérieur est entièrement en vinyle de ton selle. Munie de servo-direction, servo-freins et glaces électriques.<br>Série 3J35K3M214303 No de stock 9505A | **OLDSMOBILE DELTA 1973**<br>Toit rigide, 4 portières. Fini brun avec toit vinyle beige et intérieur beige. Entièrement équipée avec servo-direction, servo-freins et radio AM/FM.<br>Série 3N39H3E1244254 No de stock 9487A |
| **CHEVROLET CAPRICE 1974**<br>Toit rigide, 4 portières. Fini brun foncé métallique avec intérieur en tissu brun luxueux. Avec 8 cyl. automatique, servo-direction, servo-freins, radio et glaces électriques.<br>Série 1N39R41132097 No de stock 9535A | **OLDSMOBILE DELTA 1973**<br>Sedan 4 portières avec servo-direction, servo-freins et radio. Fini marron avec toit vinyle blanc et intérieur à la page.<br>Série 3N69H3E143337 No de stock 9500A |
| **GMC 3/4 TONNE 1973**<br>Avec transmission manuelle 4 vitesses. Fini brun.<br>Série TCY243150870 No de stock 9492B | **BUICK LeSABRE 1972**<br>Avec servo-direction, servo-freins et radio. Toit rigide, 2 portières. Fini brun avec intérieur beige.<br>Série 4N557H2Y119116. No de stock 4742A |
| **CHEVROLET IMPALA 1972**<br>Fini beige. Toit rigide, 2 portières. Glaces électriques, servo-freins et radio.<br>Série 1M47H2L191289 No de stock 3900A | **OLDSMOBILE OMEGA 1975**<br>Ce modèle populaire est fini jaune avec intérieur noir contrastant. Arrière ouvrant, transmission automatique, servo-direction et radio. Série 3B17F5W109591 No de stock 5202 |
| **CHEVROLET IMPALA 1974**<br>Toit rigide, 4 portières. Servo-direction, servo-freins, radio. Fini rouge attrayant.<br>Série 1L39H41115688 No de stock 9502A | **OLDSMOBILE DELTA ROYALE 1972**<br>Sedan 4 portières avec climatisation, servo-direction, servo-freins et autres. Fini brun avec toit vinyle noir et intérieur beige.<br>Série 3N69K2E143776 No de stock 4761A |

**Bélisle**
AUTOMOBILES 69 LTEE LTD

*49 années de bon service à nos clients*
Chevrolet, Cadillac, Oldsmobile et camions Chevrolet
444, chemin de Montréal, 749-5941.

MONTEGO COMET CAPRI BOBCAT CAMIONS FORD LINCOLN METEOR COMET



GUY AUGER

# DuPortage Mercury
VENTES LIMITEE



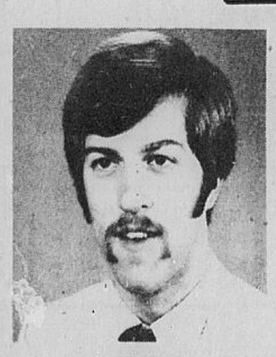
Armand Demers

**"AU CENTRE DE L'ACTION"**

# VENTE DE DEMONSTRATEURS
# ECONOMISEZ JUSQU'A $2,500.
# 23 MODELES 1975 AU CHOIX

* LINCOLN
* MERCURY
* METEOR
* COUGAR
* MONTEGO
* MONARCH
* COMET
* ECONOLINE

EXTENSION DE LA GARANTIE DE VOITURE NEUVE DE FORD MOTORS JUSQU'A 18,000 MILLES!!



Michel Rainville

# DuPortage Mercury
VENTES LIMITEE



Don McIntosh

**198 MONTCALM, HULL - TEL: 778-2751**

148

MONTEGO COMET CAPRI BOBCAT LINCOLN METEOR MERCURY MONARCH

MERCURY MONARCH MONTEGO COMET CAMIONS FORD LINCOLN METEOR

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

EL CAMINO 1974, 454, equipée, 12,000 milles. Après 5 heures: 663-1713.

FIAT 124 Spyder, 1973, 29,000 milles, n'a pas roulé l'hiver. 777-1059.

FIREBIRD 1968 400, 4 vitesses, décapotable standard, peinture neuve, moteur bonne condition, prix à discuter. 568-4622 après 5hrs 30.

FIRENZA 1972, parfaite condition, $1,300 ou meilleure offre. 749-9219.

FORD CUSTOM 1971, servo-freins, servo-direction, à très bas prix. Après 6 heures, 643-1321.

FORD CUSTOM 1971, moteur bonne condition, meilleure offre. 771-1725.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

FORD CUSTOM 1968, mécanique en parfaite état, prix à discuter. 771-5929 après 5 heures.

FORD GALAXIE 500 1967, bonne condition, meilleure offre. 770-8916.

FORD TORINO GT 1970, très propre, moteur en bonne condition, $1,500 ou meilleure offre. 771-2941 — 770-5133.

FOURGONNETTE Volkswagen 1974, 13,000 milles, couverte par la garantie, tapis à longues mèches, radio, rideaux, pneus radiaux, 8 mois de service. Offres sérieuses seulement. On doit la voir. 238-5159.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

FORD 1968, 4 portes, moteur neuf, $350. 202 Eddy, Hull.

FURY 1969, bonne condition, 663-3560.

INTERNATIONAL Scout 1975, de luxe, V-8, automatique; conduite 4 roues, $5,500 ou meilleure offre. 827-2073 soir.

KAYDEE MOTORS pour Mazda, l'endroit à visiter pour une voiture neuve ou une voiture d'occasion. 1075 Chemin de Richmond, 729-1435

MACH 1 1969, 351, 4 barils, "headers", "différentiel posytrack", bon état. 778-2476.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

JAVELIN 1969 SST, 290, bonne condition, licence Québec. 729-9991.

MAQUIS BROUGHAM 1972, climatisation, servo-direction, servo-freins, sièges automatiques, glaces électriques, ouverture de coffre automatique, glaces teintées, AM-FM, stéréo. En excellent état. 232-1125 le jour 746-9334 le soir.

MAZDA, familiale 808, 1973, 4 portes, 4 pneus d'hiver, 26,000 milles, 27 MPG, zeibart, condition excellente. $2,450. L. Bradet, jour 996-5593.

MAZDA 1200 1972, très bonne condition, $850. 776-4304. Après 6 heures: 778-3607.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

MAZDA RX de Luxe 1973, bon état, 7 jantes de roue, 2 pneus à neige, phares anti-brouillard, housses de sièges. 746-9435.

MAZDA RX3 Deluxe 1973, bon état, 7 jantes de roues, 2 pneus à neige, phares anti-brouillard, housses de sièges. 746-9435.

MAZDA 1972, 1500, radio, millage peu élevé. Une aubaine. 827-2018.

METEOR Montcalm S33 1969, décapotable, excellente condition. 777-8913.

MONTE-CARLO 1973, radio AM-FM Prix à discuter. 771-8430, après 5h p.m.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

MUSTANG, fast back, 1969, sièges baquets, servos, radio. 827-2018.

MUSTANG 1970, servo-freins, servo-direction, besoin de "body work" seulement, meilleure offre. 770-7365.

MUSTANG 1969, 6 cylindres, manuelle, parfaite, $750. 827-0910 663-3964.

OLDSMOBILE 1964, bon état. 778-1751.

PEUGEOT 204, 1970, très bonne condition, 778-2977.

PINTO 1972 automatique, meilleure offre, en soirée, 770-8294 ou 746-5119.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

PLYMOUTH Satellite 1968, moteur 318, automatique, prix à discuter. 261 Berri, Hull.

PLYMOUTH Satellite Sebring 1971, bonne condition. 663-3782.

PONTIAC Astre 1973. Très bonne condition, mécanique au point. $1,900. 741-4675 avant 6 heures soir.

PONTIAC ASTRE 1973, brun métallique, très propre, transmission automatique, radio, demande $1,850. Jour: 771-8395, soir: 777-4973.

PONTIAC FIREBIRD 1969, 6, "overlaod camp", 45,000 milles. Très bonne condition. $950. 777-2061

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

PONTIAC Laurentian 1967, $325. 771-1671 après 6 heures p.m.

PONTIAC PARISIENNE 1971, $1,400, 4 portes, toit rigide, 1-819-671-2600.

PONTIAC PARISIENNE 1966, bon état. 778-1751.

RAMBLER, très bonne condition, 31,000 milles, meilleure offre. 663-0340.

RAMBLER 1968, bonne condition, servo-direction, $400. 776-6387 après 6h p.m.

**REELLES ECONOMIES!**
ECONOMISEZ sur une nouvelle Ford avec nos prix remarquables de surplus de stock, à quelques minutes d'Ottawa. George Petric Automobile, 821-1252

RENAULT-CORTINA 1969. Bonne condition. $500 ou meilleure offre. 684-6175.

RENAULT 8S 1971, plusieurs pièces nouvelles, aucune rouille, une aubaine: $1,100. 746-2168.

**RENAULT 16 1972**
MICHELINS, radio fm, excellente condition, beige, 35 M.P.G. 746-8768.

THUNDERBIRD 1964 décapotable en bonne état, prix à discuter. 778-1581 après 5 heures.

TORINO 1975 équipée, à vendre pour cause de finances. Après 11h p.m. 770-0975

UNE AUTO USAGEE, "Cream Puff" c'est ce qu'il y a de meilleur après une auto neuve, Myers Chev. Olds. Cadillac Ltd. Composez 225-1260

VALIANT 1973, 6 cylindres, 28,000 milles, 1-819-986-8826.

VEGA 1973, bronze, ligne blanche, bonne condition, $1,900. Cause: départ 770-7925 — 749-5240, demandez Denise.

VENEZ "Juste au-delà des limites" pour vos voitures neuves ou vos voitures d'occasion. Dilawri Chevrolet-Oldsmobile, 707, Main, Stittsville. 836-2971.

1975 MAVERICK, neuve, $3,800. $87 par mois. 233-3362.

1975 PINTO, neuve, $3,200. $85 par mois. 233-3362.

1975 PONTIAC Gran-Am, 400 pieds cubiques, radiaux, AM-FM, tout équipée, $5,600. 731-3180 après 4 heures.

1974 MONTE CARLO Landau, blanc et vert, tout équipée, air climatisé, bas millage. Après 5 heures, 455-2568.

1974 OLDSMOBILE, cassete 8 pistes, dégivreur arrière et autres accessoires. 776-2623 après 6h p.m. sur semaine.

1973 DODGE Monaco, 2 portes, toit rigide. Excellente condition. $3,200 ou meilleure offre. 771-8088.

1973 Firenza, 776-5198 après 4 heures.

1973 OMEGA Oldsmobile, bonne condition, cause maladie, 770-4593.

1973 RENAULT, 17,500 milles, standard. Bonne condition. 722-7106.

1973 SCOUT numéro 2 International, 4 par 4, intérieur et extérieur de luxe. 225-0732.

1973 THUNDERBIRD, vente privée, tout équipée, bon état, après 6h p.m. 224-5197.

1972 FORD Cortina, très propre. 746-4429.

1972 MAZDA, 26,000 milles, très bonne condition, vendrais $1,300. 684-4682.

1972 PEUGEOT 304 familiale, porte-bagages, vérification sécurité, $1,500 ou meilleure offre. 731-9156.

1971 CAMARO, 350 Servo-direction et freins. Très bonne condition. 663-7603.

1971 TR6, condition exceptionnelle, appelez 745-5968 pour détails.

1971 VEGA, bonne condition. 824-2650.

1970 CHRYSLER, très propre, parfaite condition, $1,500. 770-4706.

1970 CITROEN DS-21, palace en cuir, complètement reconditionnée. 663-6631.

1970 FORD Galaxie 500, bonne condition. 235-3579.

1970 METEOR, automatique, servo-freins, servo-direction, bonne condition, $800. 746-2674.

1969 FORD Fairlane V8, automatique, bonne condition, 46,000 milles, $600. 745-2948


**POUR UN CAMION ou AUTO NEUF ou USAGE VOYEZ...**

Turpin PONTIAC BUICK LTD.

1666 CARLING 728-1901

**BONAVENTURE**
FORD SALES LTEE



Pour un meilleur prix sur une auto neuve ou d'occasion, consultez-moi.

PHILIPPE MOREAULT
représentant des ventes
22, boul. Mont-Bleu
HULL — 776-1571

148

**ARMAND SEGUIN**
connait vos besoins!



Pour une auto neuve ou une bonne auto d'occasion, consultez-le.

WILLIAMS CHEV. OLDS. LTEE.
950 St-Joseph, Hull
777-2731

148

# WILLIAMS

777-2731 — CHEV. OLDS. LTEE — 777-2731

## 950 BOUL. ST-JOSEPH, HULL

CHEVROLET GM

# VENTE

USED CARS

## VOITURES OK Chevrolet D'OCCASION

**1974 FORD GRAN TORINO**
Familiale avec panneaux en similibois tout équipée. Une vraie belle familiale. Stock 52841.
$4472

**1973 CHEVROLET CAPRICE**
2 portes, toit rigide, V8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. Rouge avec intérieur beige. Stock 55191. Seulement:
$3994

**1974 VEGA COUPE**
3 vitesses. 4 cylindres, radio. La Vega est un modèle populaire offrant économie et fiabilité. Stock 51401
$2669

**1970 VOLKSWAGEN BUG**
2 portes, sedan, 4 vitesses. Voici un excellent moyen de transport, économique à tous points de vue. Stock 54181.
$1575

**1974 CHEVROLET BISCAYNE**
4 portes, sedan, équipée. Voici un modèle très populaire pour la famille désirant une auto spacieuse et peu coûteuse. Stock 56021.
$3976

**1973 PONTIAC PARISIENNE BROUGHAM**
2 portes, toit rigide. Blanche avec intérieur rouge. La Pontiac vraiment classique. Stock 60761.
$3747

**1974 OLDSMOBILE 98 REGENCY**
2 portes, toit rigide. Complètement équipée, incluant l'air climatisé. Stock 54201. La super limousine à prix vraiment raisonnable.
$6898

**1970 FORD FAIRLANE 500**
2 portes, toit rigide, servo-freins, servo-direction, radio. Au prix demandé, c'est un très bon achat. Stock 56661.
$1474

**1973 CHEVROLET IMPALA**
4 portes, toit rigide, équipée. Une très belle voiture dans un état comme neuf. Vous ne trouverez pas mieux. Stock 10331
$3687

**1974 VEGA "HATCHBACK"**
Automatique, radio. Bas millage. Stock 60801. Cette jolie petite voiture est en excellent état.
$2932

**1973 MONTE CARLO S**
Tout équipée, comme neuve. Monte Carlo alie beauté, et confort, c'est pourquoi elle est si populaire. Stock 58111.
$3684

**1973 CHEVROLET CAPRICE**
Tout équipée, incluant l'air climatisé. 4 portes, toit rigide. Permettez-vous le luxe à bon prix.
Stock 56421
$4453

**1972 PLYMOUTH SUBURBAN**
Familiale, équipée. Si vous avez une grosse famille, voici la voiture idéale pour vous. De plus le prix est très raisonnable. Stock 52891
$2782

**1972 FORD LTD**
2 portes, toit rigide, V8, automatique, radio, servo freins, servo-direction. Seulement 22,000 milles. Stock 60721
$2239

**1972 PONTIAC VENTURA**
2 portes, sedan, 6 cylindres, transmission 3 vitesses au plancher. De couleur rouille avec intérieur assorti. Une vraie sportive. Stock 57991.
$2232

**1971 PONTIAC LAURENTIAN**
4 portes, toit rigide, V8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. Verte avec intérieur vert foncé. Beau modèle. Stock 57451.
$1673

**1971 VEGA "HATCHBACK"**
4 cylindres, 3 vitesses. Stock 51411. Si vous recherchez un très bon moyen de transport économique, voyez celle-ci à seulement:
$1613

**1971 PONTIAC BONNEVILLE**
4 portes, toit rigide, équipée. Voici un modèle rare! De plus cette voiture est en très bon état. Stock 53381.
$2666

**1971 FORD TORINO**
2 portes, toit rigide, V8, automatique, radio, servo-freins, servo-direction. Jeunes gens, voici une bonne première auto. Stock 60601.
$2108

**1971 TORONADO**
Complètement équipée incluant radio-stéréo, vitres électriques, etc. Bas millage. Le grand luxe à un prix abordable. Stock 54191.
$3312

**TOUTES NOS AUTOS PORTENT LA GARANTIE WILLIAMS**

**1973 BUICK LE SABRE**
2 portes, toit rigide. Complètement équipée, incluant l'air climatisé. Une belle grosse auto de qualité. Stock 50181.
$3984

**1973 VALLIANT DUSTER**
2 portes, toit rigide, servo-freins, servo-direction, radio. Très bon état. Stock 57961.
$2232

**CES PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 11 JUILLET 1975**

## SERVICE COMPLET DE LOCATION 777-2731

TIME MAGAZINE QUALITY DEALER AWARD WINNER 1974

OUVERT DU LUNDI AU JEUDI DE 9 A 9 P.M.
VENDREDI DE 9 A 6 P.M.

15 REPRESENTANTS BILINGUES A VOTRE SERVICE

LES RESIDANTS D'ONTARIO PAIENT 5% SUR LA DIFFERENCE.
LES RESIDANTS DU QUEBEC PAIENT 8% SUR LA DIFFERENCE.

Centre de contrôle de la pollution — Québec — Approuvé

148

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

1969 FORD GALAXIE 500, 2 portes, toit rigide, V-8, servo-freins, servo-direction, peinture neuve, très bonne condition, meilleure offre, 663-4635.

1969 IMPALA, 4 portes, toit rigide, 47,000 milles, 1 propriétaire. Faut la voir. $1,325. 568-2481 soir.

1969 PONTIAC Grand Prix, bon état. 663-3289.

1969 PONTIAC, bonne condition, 568-1613.

## 148 AUTOMOBILES A VENDRE

1968 Chevrolet, 2 portes, $400 ou meilleure offre. 749-7188.

1968 METEOR, 4 portes, bonne condition, $250 ou meilleure offre. 731-8846.

1967 CHEVROLET Biscayne, peinture neuve, pneus neufs, 283, radio, $400. Condition A-1, 310 Hétu, Gatineau.

1967 DODGE, automatique, bon état, 41, rue Dollard, Hull.


PENSEZ

ECONOMIE ET QUALITE AVEC LA MONZA 2 + 2

La petite voiture de demain à l'allure sportive

à partir de: $4,327



BELISLE AUTOMOBILES

Seulement à 10 minutes de la ville

109, BOUL^e LORRAIN, BUCKINGHAM

663-6803 986-3311

Ouvert de 9 a.m. à 9 p.m. du lundi au vendredi



RESPECTEZ VOTRE BUDGET

avec une

DATSUN B 210*

$2995

de chez Bank Street Datsun Ltd.

jusqu'à 47 milles au gallon (épreuve E.P.A.)

* Transport et V.P.L. en sus

BANK

STREET DATSUN LTD.

OUVERT: LUN.-VEN. 9-9, SAM. 9-6

1811 BANK ET ALTA VISTA 731-2470

148



BONAVENTURE

SUPER VENTE DE JUILLET

Plus de 150 voitures et camions usagés en stock!!

ECONOMISEZ DE $350 à $2,400.

FINANCEMENT SUR LES LIEUX

GARANTIE WYNN'S 12 MOIS ou 12,000 MILLES DISPONIBLE.

LA PLUS HAUTE ALLOCATION POUR VOTRE ECHANGE

EXEMPLES

1973 MERCURY

Marquis Brougham, 4 portes, v8, automatique, radio, servo freins, servo direction, vitres électriques. Verte avec intérieur vert. Stock 6562A. Etait: $4195.

Maintenant: $3695.

1973 LINCOLN

Continental, 4 portes, tout équipée, Bleue avec intérieur bleu. Stock P591. Etait: $7995.

Maintenant: $5595.

1970 CITROEN

4 portes, semi-automatique. Marron Stock P593A.

Spécial tel quel: $888.

1971 METEOR

Montcalm, 2 portes, toit rigide, V8 automatique, radio, servo freins, servo direction. Bleue avec intérieur bleu. Stock 6817A. Etait: $2695.

Maintenant: $2096.

CES PRIX EN VIGUEUR POUR 3 JOURS.

GAGNEZ

LE CHALET DE VOS REVES

Tout ce que vous avez à faire, c'est de faire l'essai d'une voiture ou camion neuf ou usagé.

Joignez-vous à la famille Bonaventure

"Assez gros pour bien vous servir, assez petit pour bien vous connaitre"

BONAVENTURE

Ford Sales Ltée.

22 BOUL. MONT-BLEU, HULL

TEL: 776-1571

148


## 148 AUTOMOBILES A VENDRE


VOUS RECHERCHEZ UNE AUTO?

- PLUS DE 250 au choix
- Nous trouverons l'auto que vous voulez
- De nombreuses autos à partir de $9.00 par semaine

SI VOTRE CREDIT N'A PAS ETE APPROUVE PAR D'AUTRES CONCESSIONNAIRES POUR UNE RAISON QUELCONQUE, TELEPHONEZ-NOUS

CREDIT APPROUVE AU TELEPHONE

TRANSPORT ALLER-RETOUR CHEZ LE CONCESSIONNAIRE

NOUS VOULONS VOTRE CLIENTELE AUJOURD'HUI

829-1615


1967 FORD FALCON, $200. 1-819-671-2465 après 6h p.m.

1965 PONTIAC, $250. 771-2956.

## 149 CAMIONS A VENDRE

AUTOBUS 1962 GMC, bon pour "camper". 771-0317.

CAMION BLAZER GMC 1974, $5,000. 770-3300 après 5:30 p.m.

CAMION Chevrolet, 1-2 tonne, 6 cylindres, très propre, parfaite condition, avec camper meublé, $1,350 ou meilleure offre. 663-9440.

CAMION CHEVROLET, 1-2 tonne, tout équipé, $3,700. 827-1821.

CAMION à vendre ou à échanger, pour moteur 310 ou 383 777-8335.

CHEVROLET Panel 1966, $225 ou meilleure offre. 770-9285 avant 5 heures.

CHEVROLET 1967, 1-2 tonne, 283, peinture neuve, demande $900 ou échange pour automobile. 749-4411.

CHEVY VAN 1974, 350, servo-freins, servo-direction, 20,000 milles, prix à discuter. 770-4279.

DEUX CAMIONS d'armée, un de 6 x 6 et un de 4 x 4. 749-9219.

DODGE 1970, V-8, standard, reconditionné, radio, suspension Heavy-duty, $1,300 ou meilleure offre. 643-1741.

FORD ECONOLINE 1972, tel quel, $1,000. 770-4654.

FORD ECONOLINE 1971, vérification de sécurité. 771-8934.

**MACKENZIE MERC. (Ottawa) LTD**
**Le Centre de l'approvisionnement des gros camions**
**78 gros camions à vendre.**
UNE PENURIE DE composantes pour les gros camions causera des délais jusqu'à 12 mois lors de votre prochain achat d'un nouveau camion. Nous avons en stock un grand assortiment de camions, y compris les tracteurs Lt 9000 et les camions basculants LNT 880, qui n'ont pas été affectés par la récente augmentation des prix. Epargnez de l'argent et du temps. Téléphonez dès aujourd'hui à Ron ou à Herb. 829-2120, poste 248 pour assurer la livraison immédiate ou printanière de votre nouveau camion.

1975 ECONOLINE VAN, neuf, $4,095. 233-3362.

1975 FORD "pick-up", neuf, $3,850. 233-3362.

1974 FORD "pick up", $3,295. 233-3362.

1972 FORD "pick up", $2,295. 233-3362.

1970 CHEVROLET, 1-2 tonne, V8, automatique, servo-direction, servo-freins, très bonne condition, Ski-doo Polaris, 16 forces, boite en contreplaquer inclus, $2,000.00. 568-1790.

1970 GMC Tandem, $4,850. 233-3362.


jauvin



LE CENTRE DU CAMION SPECIAL DES VACANCES TRAVELALL INTERNATIONAL 1971

4 roues motrices, V-8, transmission manuelle, boîte de vitesse intermédiaire 2 vitesses, moyeux à verrouillage, essieu arrière à verrouillage.

CHEVROLET 1973

1 tonne, fourgon 14', 350 V-8, 4 vitesses. Peu de millage.

FORD 1967 MODELE F250

Pick-up, gros 6, transmission manuelle, un seul propriétaire.

UN ACHAT A BON PRIX CONDITIONS DE FINANCEMENT FACILES...

Dodge CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

1626, chemin de Cyrville 746-5371


## 149 CAMIONS A VENDRE

1969 CHEVROLET Panel, moteur 6, standard, peinture neuve, 776-1222.

1969 Dodge "Pick Up" 1-2 tonne, 6 cylindres, 233-3362

1968 SCOUT 4 x 4, 31,000 milles, $1,700. 819-683-2527.

1967 JEEP Wagonneer, 327 V-8 automatique, servo-freins-direction, $1,200, garantie de 30 jours. 684-8170.

1965 Camion Chevrolet, 1-2 tonne, carrosserie neuve. 663-7684.

1964 CHEVROLET, 1-2 tonne, $525. 746-1054 entre 5h et 7h p.m.

## 151 MACHINERIE A VENDRE

LOADER SUR TRACK, 310 Case, parfaite condition. 827-2244 — 827-0935.

SOUDEUSE LINCOLN 300 amp., portative, régulier $2,960 spécial $2,850. soudeuse ARC 200 amp., "air-cool", portative, régulier $2,035. Spécial $1,885. Lincoln 180 amp., ac., régulier $185.95 spécial $167.35. Lincoln 225 amp., ac., régulier $197.10, spécial $177.40; soudeuse Westinghouse, 235 amp., ac., régulier $235, spécial $185. Poste pour souder ARC, semi-automatique, 600 amp., régulier $2,800. Spécial $2,200. Bon assortiment de torches de marques reconnues, à prix réduits. Gatineau Oxygène 304 Avenue Principale, Touraine.

## 152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

AUBAINE DE JUILLET — 350 C.C. aussi bas que $999; 175 C.C. aussi bas que $699. Wheelsport, 1696, chemin de Montréal. 749-2020.

KAWASAKI, 90 C.C. $300. 643-2484

KAWASAKI 250. Très bon état. Prix à discuter. 643-1119 après 5 heures.

MOBYLETTE vieille d'un an. $250. 777-7689.

SUZUKI 1974 TS100, 3 mois d'usage, très bonne condition, $550. 778-3007 sur semaine, après 5 heures.

TRIUMPH 650 CC, 1968, Bonneville, $800, 777-5144.

TRIUMPH 1971, Bonneville 650, "Chopper", moteur 3,000. Prix $995. 663-7332.

YAMAHA Enduro 1973, 125 c.c., $750 ou meilleure offre, 1-819-986-6303.

1974 Honda 350 XL, 348 cc., 2,500 milles, comme neuve, 5 Pigalle, Touraine, après 5:30 P.m.

1973 SUZUKI 500, bonne condition, 2,500 milles, $1,100. 741-5202.

1973 TRIUMPH Bonneville 750, demande $2,000 état neuf, 771-5283.

1972 KAWASAKI 750, vendrais $900. 684-4682.

1972 YAMAHA, 200 c.c., $300 ou meilleure offre. Ou échangerais pour bateau aluminium. Demandez Claude, 663-2991.

## 153 BATEAUX A VENDRE

AUBAINE, Sunray, 16 pieds, Mercury, 65 c.v., remorque, 771-1881 après 6h p.m.

BATEAU avec remorque, hors-bord, 40 forces, Mercury. Après 6 heures: 684-3210.

BATEAU en fibre de verre, 14 1-2 pieds de long, complètement équipé avec remorque. Démareur électrique, moteur 35 forces, $1,200. 663-1894.

BATEAU FIBRE de verre avec tous les contrôles, moteur Mercury 50 cv. et lève-bateau, meilleure offre. 684-7003.

BATEAU Johnson fibre de verre, 15 pieds avec moteur Johnson 85 forces, démarreur automatique. Après 1 heure p.m. 771-4015

BATEAU marque Playboy, moteur Mercury 100 forces, remorque, parfaite condition, $1,700. 232-2546 jour, 777-8983 soir, demandez Jack.

BATEAU Princecraft, avec remorque, 16 pieds, avec conduite et moteur Chrysler 20 C.V., prix d'aubaine, valeur $1,700. 684-3981.

CABIN CRUISER 1973, 18 pieds, 115 forces, équipé, remorque, fibre de verre. Soir, 663-6615.

CANOT 12 PIEDS, fibre de verre avec flottants. 777-0584.

CHALOUPE 12 pieds, fibre de verre, très bon état. 770-4668.

**CHRYSLER 1975**
TOUS LES MODELES de moteurs hors-bord de 3.6 à 75 forces. Aussi bateaux en aluminium et fibre de verre. Aucun comptant, jusqu'à 36 mois pour payer. Quincaillerie "Pro" Migneault, 218 Jacques-Cartier, Gatineau. 663-2043.

DOIT VENDRE — Checkmate 19 pieds, avec 2 Mercury Twister de 180 chevaux chacun. Complet avec remorque double. Entre 6 et 6:30 hres. 777-8728.

RUNABOUT Custom Craft 21 pieds, Mercury 225 h.p., entièrement équipé. En montre au port de plaisance de Rockcliffe ou téléphonez à M. Guy Perron le jour à 237-0870.

VOILIER "Invitation" et canot par Bombardier, R. Gaudet, 777-7083.

VOILIER Lazer 1974, presque neuf, prix à discuter. 777-3845 jour, 770-9139 soir.

2 BATEAUX, 55 forces Mercury, 35 forces Johnson, prix à discuter. 663-5876.

## 156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

AUBAINE, 4 pneus de Valiant, D 7813, 2 pneus de Vega A-7813, $15 chacuns. 777-1896.

DISTRIBUTEURS à point double, condenseurs à points, fil et trousse de fils de Mallory, Young Speed Shop, 496 Gladstone, Ottawa.

MOTEUR 302, pour Mustang Ford, très bonne condition, $100. 771-2941 — 770-5133.

QUATRE ENJOLIVEURS de roue, Oldsmobile, grandeur 14, très bonne condition, $10 chacun, après 5h., 733-7521.

1969 VOLKSWAGEN "fast back", automatique, pour parties, à vendre, meilleure offre. 777-9464.

## 157 ACCESSOIRES DE BATEAUX

MOTEUR hors-bord Mercury 1973, 40 forces, parfaite condition. 777-8429.

## 159 ACCESSOIRES DE CAMIONS

CABINE pour camionnette à vendre. 776-4436.

## 161 REMORQUES

REMORQUE 28 pieds. 1-819-455-2598.

REMORQUE 28 pieds. 1-819-455-2598 appel local.

## 165 DIVERS DEMANDES

NICHE demandée, bon état. 827-2292.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737.

REFRIGERATEUR, ameublement de maison, demandé immédiatement les plus hauts prix payés. 234-4788.

## 167 DIVERS A VENDRE

AMEUBLEMENT J.C. meubles et appareils neufs, aucun dépôt. 770-1117. Après 6 heures 729-9866.

ASPIRATEURS de toutes marques, neufs et usagés, 384, rue Jacques-Cartier, Gatineau, 663-1337.

ASPIRATEURS Camptact, Electrolux, reconditionnés, réparage de toutes sortes. Estimation gratuite. 728-3368.

**BAS PRIX**
TABLE DE SALON 27 x 27, hauteur 14 pou. (noyer), dessus cuir, $55. Balai à tapis rotatif, Lewitt, $65. Draperies 92 x 93, $60. Manteau d'hiver brun, col vison, grandeur 7-8, $65. Manteau tweed gris, 7-8, $40. 771-8614, après 4 hrs

BOIS DE FOYER. 643-1564.

BOIS PRESSE, plywood toutes épaisseurs. Grande quantité. Fers angles, toutes sortes de bois pour construction. Tourbe, "Crushton". Camion à louer à l'heure ou journée. 663-2143.

## 167 DIVERS A VENDRE

CALCULATRICE Underwood Olivetti, prix demandé $125. 771-9270.

CARROSSE Gendron, poussette, lit pliant. 643-1784.

**CENTRE DE L'EQUIPEMENT HULL OUEST ROUTE 105 CHELSEA — 827-2601**
RESTAURANT, hôtel, magasin, réfrigérateurs commercials, chaises, tables, comptoirs vitres neufs et usagés.

CHAISES ROULANTES pliantes commodes, chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bramford Ltd., 233-4110.

CLASSEUR, neuf, 4 tiroirs partait état, téléphonez entre 10h a.m. et 3h p.m. 746-3989

COMPTOIR de produits laitiers à vendre. 663-0909.

CUISINIERE McClary 30 pouces, blanche, excellente condition; cabinet de fantaisie pour verrerie. 777-4754 après 6 heures.

CUSHIONFLOOR 9' x 12' $2.98 la verge carrée. Choix de couleurs. 771-6945

ELECTROLUX, bon état. 777-4492.

EQUIPEMENT de restaurant complet, 1 an d'usure. 827-2555 ou 827-0146.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine, régulateur, palmes, réservoir d'oxygène, $250. 770-9984.

FENETRES et portes usagés: 2 et 3 pour $5. 776-2921.

GARDE-ROBES et lit continental, bureau, ameublement de cuisine, comme neuf. 236-5157.

G. LEBLANC, choix de meubles usagés, 168, Montcalm, Hull. 770-5574.

LIT SIMPLE, complet, repasseuse électrique, $25 le tout. 776-5096.

MACHINE A ECRIRE et à additionner, Librairie Montpetit Ltée. 771-3235.

MACHINE "Snap On" pour vérification des circuits électriques sur automobile. Au complet, ainsi pour faire la réparation des alternateurs, prix à discuter. Après 6 heures, 643-1321.

MACHINE à coudre Singer complètement automatique, fait boutonnières, broderies, etc. Reprise finances, valeur régulière $209.00, solde au complet $98.75. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir.

MACHINE à coudre Singer, Futura 900, flambant neuve, meuble à tiroirs, genre bureau. Une chaise, coffre à couture, avec accessoires, valant $800 prix demandé $500. 729-9334 — 749-1598.

MEUBLES neufs et usagés. Prix modiques. Hul Used Furniture, 159, rue Eddy, Hull. 777-5747.

MOBILIER, de cuisine, bicyclette pour garçons, 20 pouces, 1 table avec panneaux, 2 fauteuils, 1 chaise haute, marchette, poussette, parc de bébé, aspirateur Signer, 771-3490

## 167 DIVERS A VENDRE

MACHINE à crème glacée moile, 777-6222.

MOBILIER de salon, stéréo, télévision noir-blanc, gauteuil versant de salon, etc. 776-4023 entre 4h et 6h.

CERAMIQUE 1" x 1", 6 couleurs au choix, liquidation $1.29 le pied carré. 771-6945

PARC DE BEBE, chaise haute, lit d'auto, le tout $30, 40, rue Jumonville, app. 3. 776-1092.

PISCINE Coleco 3' avec filtre. Stéréo combiné Fleetwood. Tondeuse à gazoline K-Mart. 777-7728.

PLYWOOD neuf, 3-4 pouce, embouffeté, sablé, $10.25. 1-613-764-2876.

POELE 30 pouces, ainsi que bureau, idéal pour camp. 770-4128.

POELE 30 pouces, réfrigérateur, chaises, pour camp. 613-488-2615.

POUR CAUSE de départ, machine à laver Kenmore, automatique, 2 vitesses, 4 cycles de lavage, 2 ans. Téléviseur, noir et blanc, 16 pouces, 2 ans. Humidificateur 2 ans, 2 bicyclettes, garçon et fille. 737-3984.

PRELART en vinyle, 3 et 4 verges de largeur $1.89 la verge carrée quantité limité. 771-5897

RADIO STEREO: 1 bureau 8 tiroirs, très bon état. Avant 4 heures: 771-1674.

REFRIGERATEURS, poêles, tondeuses, fournaises huile. 777-1893 — 771-4263.

SCIE RONDE, planneur, "drill" de forge, "martoiseur", etc. 311 Cyr, Vanier.

"SET" de chambre neuf, à partir de $2 par semaine. Aucun dépôt. 770-1117 après 6 heures 729-9866.

"SET" de salon neuf à partir de $2 par semaine. Aucun dépôt. 770-1117 après 6 heures 729-9866.

**SPECIAL**
BOIS PRESSE, 1-2 - 5-8 - 11-16, $3.00, Emile Lanthier, Lac des Iles, Comté Labelle. 819-597-2545.

**SPECIAL**
BOIS PRESSE 3-8, 1-2, 5-8, 3-4, grandeur 49 x 97, pour couvertures, murs ou planchers. $4.00, $4.50, $5.00, $5.50. 771-8458.

**SPECIAL**
LAINE ISOLANTE en fibre de verre, 2 1-2, 3 1-2, 4, 6, d'épaisseur, 15" et 23" de largeur. Prix spécial. 184 Freeman, Hull

**SPECIAL**
TAPIS SHAG et commercial, toutes grandeurs, toutes couleurs. Prix spécial. 184, chemin Freeman.

STEREO BAR, valeur $650, prix à discuter, cause déménagement. 770-9285.

STEREO combiné avec radio et téléviseur, sécheuse, table et 3 chaises. Prix à discuter. 568-3837.

STEREO, téléviseur, radio combiné, moulin "Enna", lit pliant 643-1784.

TABLE de billards, à vendre. 568-1371.


EPARGNEZ TEMPS ET ARGENT MAGASINEZ PAR TELEPHONE

770-1117 729-9866

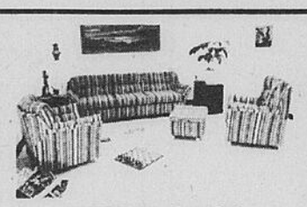


"SET" DE CHAMBRE

CHOIX INCOMPARABLE

A PARTIR DE:

$2.00 PAR SEMAINE



"SET" DE SALON

TRES GRAND ASSORTIMENT

A PARTIR DE:

$3.00 PAR SEMAINE

* AUCUN COMPTANT REQUIS
* TERMES FACILES
* AUCUNE OBLIGATION



VASTE CHOIX DE TABLES DE CENTRE ET DE CHEVET

A PARTIR DE:

$1.00 PAR SEMAINE



REFRIGERATEURS, POELES, LAVEUSES ET SECHEUSES DE MARQUES REPUTEES

A PARTIR DE:

$3.00 PAR SEMAINE

Pourquoi courir à travers les deux villes? Il est beaucoup plus simple de

MAGASINER PAR TELEPHONE!

AMEUBLEMENT

J.C. FURNITURE

176 BOUL. ST-JOSEPH HULL

770-1117 après 6h. 729-9866

167


## 167 DIVERS A VENDRE

**SURPLUS DE HULL**
ACHETONS, échangeons, et vendons! Meubles usagés, antiquités, tapis. Livres de tout genre, bibelot, vaisselle, linge et surplus d'arme 93 Eddy, Hull. 778-3858.

TABLES de pique-nique et ensembles de parterre d'artisanat, rustiques, etc. 663-2124.

TABLE à pique-nique, ferme comme valise. Robe de mariée en dentelle, grandeur 6 à 7 ans, prix à discuter, laveuse automatique, bonne condition. 663-8930

TOP SOIL, terre remplissage fumier, "crushtone", etc. Très bon prix. Ouvert 24 heures. 455-2539

TUILE en vinyle, 12 x 12, 23 cents. Choix de couleurs. Liquidation. 771-5897.

2 GUITARES électriques, avec boite "rhythm-Maker" meilleure offre. 746-5724.

200 GROS SACS à vidanges, $11.99; 240 PETITS, $9.99; 39, rue Jogues, Hull.

## 168 VETEMENTS A VENDRE

ROBE DE MARIEE, et robe de "Stag" 11-12. Prix à discuter. 777-8284 — 225-6138.

ROBE DE MARIEE, grandeur 9 ans, avec voile, $125. Après 6h. 824-8064.

ROBE DE MARIEE, 11 ans, valeur $230 pour $150 ou meilleure offre Diane, 996-2535 jour. Après 4h p.m., 770-3207.

## 170 DIVERS A LOUER

DOMINIQUE DE CHAGALL location — vente — robes de mariée, robes longues, etc. Jour, rendez-vous, soir sans rendez-vous. 61A Morin, Hull. 770-5925 — 771-2659.

ROBES DE MARIEES, fille d'honneur, fourrures à louer. 291 Laramée. 777-7980.

ROBES de mariées à louer, 4 rue St-Hélène, Hull. 777-3904

ROBES DE MARIEES, fille d'honneur, bouquetière, fourrure, 13 Charlevoix. 777-4667.

## 173 BICYCLETTES

MUSTANG C.C.M. 3 vitesses, $45. 770-6355

RALEIGH, neuve, 3 vitesses, homme, $125. 663-1982.

SUPER CYCLE, chromé, 26", 10 vitesses, homme, porte bagage, $75 35, 1ère Avenue, Parc Maison mobile Riviera.

60 BICYCLETTES réparation, pièces, tricycles, échanges. 777-2965 — 778-3704.

2 BICYCLETTES, 1 de fille $35; 1 de garçon, 3 vitesses, $50. 568-1613.

## 175 APPAREILS MENAGERS

**CONGELATEURS! CONGELATEURS!**
TOUTES grandeurs, livraison immédiate, pas d'acompte, pas de payment avant août, crédit facile. Demandez Maurice, 741-6365, 9 A.M. à 9 P.M.

MOULIN à laver "Beatty" carré très bonne condition. 234-5065.

**N'ACHETEZ-PAS!**
AVANT de me parler, grande sélection de poêles, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses et congélateurs, pas d'acompte, pas de payment avant août, livraison immédiate. Demandez Jean, 741-6365 9 A.M. à 9 P.M.

POELE ELECTRIQUE, 30 pouces, très propre, $75. 663-6384.

POELE, réfrigérateur, très bonne condition $350. 776-4609.

SECHEUSE Inglis. Prix à discuter. 770-7153

## 176 RADIOS-TELEVISEURS

**N'ACHETEZ-PAS!**
AVANT de me parler, télé-couleur, $12 par mois, pas d'acompte, pas de payment avant août, demandez Lou, 741-6365, 9 A.M. à 9 P.M.

TELECOULEUR Admiral 23" 1974, style espagnol, parfaite condition, $600. 771-4093.

## 177 AMEUBLEMENT

AMEUBLEMEMT complet, usager demandé 663-6813.

AMEUBLEMENT 3 pièces, avant servi d'exposition, style colonial Espagnol, moderne, Canadien, et tapis en gros. Demandez M. Frank, 770-3636.

AMEUBLEMENT complet, ensemble ou séparé, presque neuf, 643-1252.

AMEUBLEMENT au complet, moderne, très propre, pour cause de départ, 771-8460.

BOB ST-LOUIS centre d'aubaines. Poêle à bois, réfrigérateurs, poêles électriques, mobiliers de cuisine, antiquités, 770-4465.

CANAPE quatre places et fauteuil, vert, très bon état, $60. 777-9402.

**JOIGNEZ-VOUS A COMBATTRE L'INFLATION**
ACHETEZ vos meubles directement du distributeur. 770-1196.

MEUBLES pour chalet, 1-819-457-2729.

MOBILIER de chambre à coucher, réfrigérateur, poêle, mobiljer de cuisine, et de salon, 663-6813

MOBILIER de salon luxueux avec chaise occasionnelle, velour or, état neuf; ensembles de tables espagnol et moderne; lampes; fauteuil-lit "Davenport"; draperies; abat-jours neufs, table haute vernie pour chalet. 770-9364.

MOBILIER de chambre, neuf, 5 morceaux. Plus matelas et sommier-boite neufs. Payé $540. Sacrifierais $309. 820-2644.

250 ENSEMBLES de chambre, style espagnol, prix $378; 500 matelas et saumiers, 39" et 54", prix $99.99; 175 ensembles de salon, 4 morceaux plus tabouret, prix $474; 100 ensembles de cuisine, $164. 770-9217, 130 Adrien-Robert, Parc Industriel, Hull.

la Baie D'HUDSON

# GRANDE VENTE D'ENTREPOT



## ÇA COMMENCE CE SOIR À 18H A LA BAIE DU CENTRE BAYSHORE SEULEMENT

Le magasin regorge d'aubaines. Achats en personne seulement.

### Articles pour le foyer

Moquettes de fin de série de la maison de tapis Harding, dans un choix de dimensions, couleurs et styles, sous-tapis en caoutchouc et en jute, lampes, modèles suspendus, lampadaires, plafonniers, tentures, couvre-lits, tissu de tentures à la verge, coussins, chandelles, vases et autres articles décoratifs!

### Divertissement au foyer

Téléviseurs et télécouleurs portatifs, télécouleurs meuble, éléments stéréos, meubles combinés avec radio et tourne-disque, radios-réveils à lecture directe et blocs d'enregistrement pour cassettes.

### Gros appareils électroménagers

Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sécheuses, lave-vaisselle, congélateurs, fours à micro-ondes, humidificateurs, assécheurs d'air et climatiseurs.

### C'est un gigantesque SOLDE d'articles en entrepôt

Venez commencer la journée en grand! Profitez des rabais sur une foule d'articles... de la mode vestimentaire jusqu'à la mode pour le foyer! Plusieurs modèles uniques en leur genre, marchandise en quantité limitée, et articles légèrement endommagés ou souillés. Livraison gratuite sans la région Ottawa-Hull. Pas de mises de côté. Toutes les ventes sont définitives.

**Magasinez ce soir de 18h à 22h et demain de 10h à 22h. Quantités limitées.**

### Meubles pour le foyer

Mobiliers de salon, canapés, causeuses, fauteuils inclinables et pivotants, tables de centre et de bout, mobiliers de salle à manger, mobiliers de cuisine, mobiliers de chambre, canapés-lits, matelas, sommiers, lits, poufs, chaises en rotin, meubles désassortis et meubles de parterre.

### 79.99 modèle 188D — 89.99 modèle RE196

### Une aubaine à ne pas manquer! Tondeuses électriques Sunbeam avec bac à herbe

**Modèle 188D** à lame simple. Puissant moteur de 10 ampères. Coupe sur une largeur de 18 pouces. Garantie de 2 ans.

**Modèle RE196** à lames jumelées 18 po. de large. Moteur 10 ampères. **Pavillon de jardin** à 10 panneaux, **159.00**

### Solde de vêtements pour dames

**Vêtements sport à assortir.** Tee-shirts variés, **2.99** Chemisiers unis ou imprimés **2.99** et **4.99. Pantalons en** 2 styles, **6.99.** Choix de couleurs et tailles 10 à 18 dans le lot. Au 2e étage à Bayshore.

**Autres tenues sport,** maillots, coordonnés, chandails dans un choix de styles, couleurs et tissus. 10 à 16 dans le lot. Prix de solde, **5.99 à** 27.99 Au 2e étage à Bayshore.

**Choix de vêtements de détente.** Série incomplète de tailles PMG. **4.99 à 19.99.** Au 2e étage.

### Articles ménagers

Ustensiles de cuisson, couteaux, thermomètres à degrés Fahrenheit, paniers, articles en bois, verres, boîtes de cuisine, articles en cristal, en céramique, en acier inoxydable et d'étaint, statuettes, radiateurs, produits d'entretien et aspirateurs verticaux.

### Portez vos achats à votre compte!

Étirez votre budget en profitant des rabais substantiels sur des articles en entrepôt. Utilisez votre carte de crédit de la Baie.

**ACHATS EN PERSONNE SEULEMENT. PAS DE COMMANDES PAR COURRIER OU PAR TÉLÉPHONE.**